叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɑːljəm] ['sɛvən] .
Volume 7 .
体积 7 .

第7卷。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɝz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] [boʊt][gɑːt][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
At last the pioneer's boat got off with his mother and the body of the
在 最后的 这 先驱者的 船 得到 离开 和 他的 母亲 和 这 身体 的 这
[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

最后，先驱者的船载着他的母亲和狗的尸体离开了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][send][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'baːmd] [æt; ət] - ,
which he intended to send to be embalmed at Kynopolis ,
哪个 他 故意的 到 发送 到 是 防腐处理 在 - ,

他打算将遗体送往基诺波利斯进行防腐处理。

[ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][held]['seɪkrɪd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ænɪmlz] ;

the	city	in	which	the	dog	was	held	sacred	above	all	animals	;
这	城市	在	哪个	这	狗	曾是	握住	神圣	多于	全部	动物	;

在那个城市里，狗被视为比所有动物都神圣；

[- , [ɔ:r][ɪn][oʊld] [i'dʒɪpʃn] ['sɑ:kə] , [ɪz] [naʊ] [sæməlʌt] ; [ə'nju:bis][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'vɪnəti]

[	Kynopolis	,	or	in	old	Egyptian	Saka	,	is	now	Samalut	;	Anubis	was	the	chief	divinity
[	-	,	或者	在	老的	埃及人	坂	,	是	现在	萨马鲁特	;	阿努比斯	曾是	这	首席	神

['wə:ʃip] [ðer; ðər] .

worshipped	there	.
崇拜	那里	.

[Kynopolis，或古埃及语中的 Saka，现在的 Samalut；阿努比斯是那里崇拜的主要神祇。

['plu:ˌtɑ:rk] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ]['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Plutarch	relates	a	quarrel	between	the	inhabitants	of	this	city	,	and	the
普鲁塔克	相关	一个	争吵	之间	这	居民	的	这	城市	,	和	这

['neɪbərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] - ,

neighboring	one	of	Oxyrynchos	,
邻接	一	的	-	,

普鲁塔克记载了这座城市的居民与邻近的奥克西林科斯城的居民之间的一场争吵。

[wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [kɔ:ld] - [wʌz; wəz] ['wə:ʃip] .

where	the	fish	called	Oxyrynchos	was	worshipped	.
在哪里	这	鱼	称为	-	曾是	崇拜	.

那里的人们崇拜一种名叫奥克西林科斯的鱼。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] - [i:t] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði]

It	began	because	the	Kynopolitans	eat	the	fish	,	and	in	revenge	the
它	开始	因为	这	-	吃	这	鱼	,	和	在	复仇	这

- [kɔ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [dɔ:gz] ,

Oxyrynchites	caught	and	killed	dogs	,
-	捕捉	和	被杀	狗	,

起因是基诺波利斯人吃鱼，为了报复，奥克西林奇人抓捕并杀死了狗。

[ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm][ɪn]['sækrɪfaɪsɪz] .

and	consumed	them	in	sacrifices	.
和	消耗	他们	在	牺牲	.

并将它们作为祭品献祭。

['dʒuvənəl] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ]['sɪmələr]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] - — [pər'hæps] - — [ænd; ənd]

Juvenal	relates	a	similar	story	of	the	Ombites	—	perhaps	Koptites	—	and
尤维纳尔	相关	一个	相似的	故事	的	这	-	—	也许	-	—	和

- [ɪn][ðə; ði] 15th ['sætaɪər] .]

Pentyrites	in	the	15th	Satire	.]
-	在	这	15th	讽刺	.]

尤维纳利斯在第十五首讽刺诗中讲述了翁比特人（或许是科普提人）和彭提里特人的类似故事。

- [hɪm'self] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] , [wer] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [kloʊzd]

Paaker	himself	returned	to	the	House	of	Seti	,	where	,	in	the	night	which	closed
-	他自己	返回	到	这	房子	的	塞蒂	,	在哪里	,	在	这	夜晚	哪个	关闭

[ðə; ði] [fi:st] [deɪ] ,

the	feast	day	,
这	盛宴	天	,

帕克本人返回了塞提宫，在节日结束的那个夜晚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][grænd]['bæŋkwɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][su:'pɪriər] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	was	always	a	grand	banquet	for	the	superior	priests	of	the
那里	曾是	总是	一个	盛大	宴会	为了	这	优越的	神父	的	这

[nə'krɑ:pəlɪs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['tɛmpəlz][ʌv; əv] ['i:stərn] [θi:bz] ,

Necropolis	and	of	the	temples	of	eastern	Thebes	,
墓地	和	的	这	寺庙	的	东	底比斯	,

东底比斯墓地和神庙的高级祭司们总是会举行盛大的宴会。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['ʌðər] [faʊn'deɪʃnz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [sɪ'lekt] ['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv]

for	the	representatives	of	other	foundations	,	and	for	select	dignitaries	of
为了	这	代表	的	其他	基础	,	和	为了	选择	达官显贵	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	state	.
这	状态	.

为其他基金会的代表以及国家特选要员。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd]['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [ˌentər'teɪnmənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

His	father	had	never	failed	to	attend	this	entertainment	when	he	was	in
他的	父亲	有	绝不	失败的	到	出席	这	娱乐	什么时候	他	曾是	在

[θiːbz] ,

Thebes	,
底比斯	,

他父亲在底比斯的时候，从未缺席过这场娱乐活动。

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [mʌtʃ] -

but	he	himself	had	to	-	day	for	the	first	time	received	the	much	-
但	他	他自己	有	到	-	天	为了	这	第一的	时间	已收到	这	很多	-

['kʌvətɪd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

coveted	honor	of	an	invitation	,
令人垂涎的	荣誉	的	一个	邀请	,

但他本人今天却第一次获得了梦寐以求的邀请函。

[wɪtʃ] — [əmɛni] [toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][ɪn'taɪərli] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt]

which	—	Ameni	told	him	when	he	gave	it	—	he	entirely	owed	to	the	Regent
哪个	—	阿门尼	讲述	他	什么时候	他	给予	它	—	他	完全	欠款	到	这	摄政

.

:
.

阿梅尼告诉他，这完全是他欠摄政王的。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][taɪd][ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] - [hæd; həd] [sɪ'vɪrli] [hɜːrt] ; [ˌaɪ 'tiː]

His	mother	had	tied	up	his	hand	,	which	Rameri	had	severely	hurt	;	it
他的	母亲	有	系	向上	他的	手	,	哪个	-	有	严重	伤害	;	它

[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] ,

was	extremely	painful	,
曾是	极其	痛苦	,

他母亲把他的手绑了起来，拉梅里把他的手伤得很重；那只手非常疼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði]['bæŋkwɪt][æt; ət]['eni][kɔːst] ,

but	he	would	not	have	missed	the	banquet	at	any	cost	,
但	他	会	不是	有	错过	这	宴会	在	任何	成本	,

但他无论如何都不会错过这场宴会。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][felt][sʌm; səm][ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm] ['serəmoʊni] .

although	he	felt	some	alarm	of	the	solemn	ceremony	.
虽然	他	毛毡	一些	警报	的	这	庄严	仪式	.

尽管他对这庄严肃穆的仪式感到有些不安。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz][æz; əz][oʊld][æz; əz]['eni][ɪn]['iːdʒɪpt] , [hɪz; ɪz] [blʌd] ['pjʊrɝ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋz] ,

His	family	was	as	old	as	any	in	Egypt	,	his	blood	purer	than	the	king's	,
他的	家庭	曾是	作为	老的	作为	任何	在	埃及	,	他的	血	更纯净	比	这	国王的	,

他的家族和埃及其他家族一样古老，他的血统比国王的还要纯正。

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi]['nevər][felt] ['θɜːrəli] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][suː'pɪriər]

and	nevertheless	he	never	felt	thoroughly	at	home	in	the	company	of	superior
和	尽管如此	他	绝不	毛毡	彻底	在	家	在	这	公司	的	优越的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

然而，即便如此，他在与地位高于自己的人相处时，也始终感到不自在。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [priːst] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][skraɪb] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

He	was	no	priest	,	although	a	scribe	;	he	was	a	warrior	,
他	曾是	不	牧师	,	虽然	一个	隶	;	他	曾是	一个	战士	,

他虽然是抄写员，但并非祭司；他是一名战士。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ræŋk][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] ['hɪroʊz] .

and	yet	he	did	not	rank	with	royal	heroes	.
和	然而	他	做过	不是	秩	和	皇家	英雄	.

然而，他却未能跻身皇家英雄之列。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][strɪkt] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] ,

He	had	been	brought	up	to	a	strict	fulfilment	of	his	duty	,
他	有	到过	带来	向上	到	一个	严格的	履行	的	他的	责任	,

他从小就被教育要严格履行自己的职责。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] ['zeləsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ;

and	he	devoted	himself	zealously	to	his	calling	;
和	他	奉献	他自己	热忱地	到	他的	呼叫	;

他全心全意地投入到自己的事业中；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn]

but	his	habits	of	life	were	widely	different	from	those	of	the	society	in
但	他的	习惯	的	生活	是	广泛	不同的	从	那些	的	这	社会	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] — [ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ,

which	he	had	been	brought	up	—	a	society	of	which	his	handsome	,
哪个	他	有	到过	带来	向上	—	一个	社会	的	哪个	他的	英俊的	,

但他的生活习惯与他成长的社会截然不同——他英俊的哥哥就成长于那个社会。

[breɪv] , [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] ['fɑːðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['ɔːrnəmənt] .

brave	,	and	magnanimous	father	had	been	a	chief	ornament	.
勇敢的	,	和	坦荡	父亲	有	到过	一个	首席	装饰品	.

勇敢宽宏大量的父亲曾是家里的顶梁柱。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [klɪŋ] ['kʌvitəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] ,

He	did	not	cling	covetously	to	his	inherited	wealth	,
他	做过	不是	黏着	贪婪地	到	他的	遗传	财富	,

他并没有贪恋继承的财富。

[ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][ˌlɪbə'rælətɪ][wʌz; wəz][nɑːt][streɪndʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	the	noble	attribute	of	liberality	was	not	strange	to	him	,
和	这	高贵	属性	的	自由主义	曾是	不是	奇怪的	到	他	,

慷慨这种高尚的品质对他来说并不陌生。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːrsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] [ʃoʊd] [ɪt'self][moʊst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]

but	the	coarseness	of	his	nature	showed	itself	most	when	he	was	most
但	这	粗糙度	的	他的	自然	显示	本身	最多	什么时候	他	曾是	最多

['lævɪʃ] ,

lavish	,
奢华的	,

但他的粗鄙本性在他最挥霍的时候表现得最为明显。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] ['grætɪtuːd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi]

for	he	was	never	tired	of	exacting	gratitude	from	those	whom	he
为了	他	曾是	绝不	疲劳的	的	严格	感激	从	那些	谁	他

[hæd; həd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][gɪfts] ,

had	attached	to	him	by	his	gifts	,
有	随附的	到	他	经过	他的	礼物	,

因为他从不厌倦向那些因他赠送礼物而与他亲近的人索取感激之情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [raɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

and	he	thought	he	had	earned	the	right	by	his	liberality	to	meet	the
和	他	想法	他	有	获得	这	正确的	经过	他的	自由主义	到	见面	这

[rɪ'sɪpiənt] [wɪð; wɪθ] ['rʌfnəs] [ɔ:r] ['ærəgəns] ,

recipient	with	roughness	or	arrogance	,
接受者	和	粗糙度	或者	傲慢	,

他认为自己慷慨大方，就有权以粗鲁或傲慢的态度对待受赠者。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hju:mər] .

according	to	his	humor	.
根据	到	他的	幽默	.

根据他的幽默感。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] ['ækʃnz] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][nɑ:t] [frendz] [bʌt; bət] ['enəmi] .

Thus	it	happened	that	his	best	actions	procured	him	not	friends	but	enemies	.
因此	它	发生	那	他的	最好的	行动	采购	他	不是	朋友们	但	敌人	.

因此，他最好的举动非但没有为他赢得朋友，反而树敌无数。

- [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [æn; ən][ɪg'noʊb(ə)l] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['neɪtʃər] ;

Paaker's	was	,	in	fact	,	an	ignoble	,	that	is	to	say	,	a	selfish	nature	;
-	曾是	,	在	事实	,	一个	卑鄙的	,	那	是	到	说	,	一个	自私	自然	;

事实上，帕克的本性是卑鄙的，也就是说，是自私的;

[tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [hɪz; ɪz] [roʊd][hi:; hi][trɑ:d] [daʊn] ['flaʊərz] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] ['oʊvər]

to	shorten	his	road	he	trod	down	flowers	as	readily	as	he	marched	over
到	缩短	他的	路	他	践踏	向下	花朵	作为	容易	作为	他	行军	超过

[ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] .

the	sand	of	the	desert	.
这	沙	的	这	沙漠	.

为了缩短路程，他毫不犹豫地践踏鲜花，就像他践踏沙漠的沙砾一样。

[ðɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [mɑ:rkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] [dɪ'mi:nər] ;

This	characteristic	marked	him	in	all	things	,	even	in	his	outward	demeanor	;
这	特征	标记	他	在	全部	事物	,	甚至	在	他的	向外	风度	;

这一特点体现在他的方方面面，甚至包括他的外在举止;

[ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [fitʃər] ,

in	the	sound	of	his	voice	,	in	his	broad	features	,
在	这	声音	的	他的	嗓音	,	在	他的	广阔	特征	,

从他的声音中，从他宽阔的面容中，

[ɪn][ðə; ði] ['swægərɪŋ] [geɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmpi] ['fɪgjər] .

in	the	swaggering	gait	of	his	stumpy	figure	.
在	这	趾高气扬	步态	的	他的	矮墩墩	数字	.

他矮胖的身躯迈着趾高气扬的步伐。

[ɪn][kæmp][hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'dʌkt] [hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ;

In	camp	he	could	conduct	himself	as	he	pleased	;
在	营	他	可以	执行	他自己	作为	他	高兴	;

在营地里他可以随心所欲;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][pər'mɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][sə'saɪətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['i:kwəlz][ɪn][ræŋk] ;

but	this	was	not	permissible	in	the	society	of	his	equals	in	rank	;
但	这	曾是	不是	允许的	在	这	社会	的	他的	等于	在	秩	;

但在他地位相当的社会中，这是不被允许的;

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] ['fækltiz] [ʌv; əv] [kwɪk] [rɪ'mɑ:rk][ænd; ənd] [ˌrepɑ:r'ti:]

for	this	reason	,	and	because	those	faculties	of	quick	remark	and	repartee
为了	这	原因	,	和	因为	那些	学院	的	快的	评论	和	妙语连珠

, [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm] ,

,	which	distinguished	them	,
,	哪个	杰出的	他们	,

正因如此，也因为他们具备敏捷的反应和机智的回应能力，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'naɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

had	been	denied	to	him	,
有	到过	否认	到	他	,

他被剥夺了这项权利，

[hi:; hi][felt] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [wen] [hi:; hi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

he	felt	uneasy	and	out	of	his	element	when	he	mixed	with	them	,
他	毛毡	不安	和	出去	的	他的	元素	什么时候	他	混合	和	他们	,

他和他们在一起时感到不自在，格格不入。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['hɑ:rdli][hæv; həv] [ək'septɪd] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t][soʊ]

and	he	would	hardly	have	accepted	Ameni's	invitation	,	if	it	had	not	so
和	他	会	几乎	有	公认	-	邀请	,	如果	它	有	不是	所以

['greɪtli] ['flætərd] [hɪz; ɪz]['vænəti] .

greatly	flattered	his	vanity	.
非常	受宠若惊	他的	虚荣	.

如果不是因为这极大地满足了他的虚荣心，他几乎不可能接受阿梅尼的邀请。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][dɪd][nɑ:t][bɪ'gɪn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	was	already	late	;	but	the	banquet	did	not	begin	till	midnight	,	for	the
它	曾是	已经	晚的	;	但	这	宴会	做过	不是	开始	直到	午夜	,	为了	这

[gests] ,

guests	,
客人	,

当时已经很晚了；但宴会直到午夜才开始，以便宾客们享用。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] ,

before	it	began	,
前	它	开始	,

在它开始之前，

[ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][læmp][ænd; ənd] [tɔ:rtʃ] - [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]

assisted	at	the	play	which	was	performed	by	lamp	and	torch	-	light	on	the
协助	在	这	玩	哪个	曾是	执行	经过	灯	和	火炬	-	光	在	这

['seɪkrɪd] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][nə'krɑ:pəlɪs] ,

sacred	lake	in	the	south	of	the	Necropolis	,
神圣	湖	在	这	南	的	这	墓地	,

在墓地南部的圣湖上，用油灯和火炬照明，协助进行了一场戏剧表演。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪsɪs][ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs] .

and	which	represented	the	history	of	Isis	and	Osiris	.
和	哪个	代表	这	历史	的	伊西斯	和	奥西里斯	.

它展现了伊西斯和奥西里斯的历史。

[wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [hɔ:l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][teiblz][wɜ:r; wər] [prɪ'perd] ,

When	he	entered	the	decorated	hall	in	which	the	tables	were	prepared	,
什么时候	他	进入	这	装饰	大厅	在	哪个	这	表格	是	准备	,

当他走进摆放着餐桌的装饰华丽的大厅时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [gests] [ə'sembld] .

he	found	all	the	guests	assembled	.
他	成立	全部	这	客人	组装	.

他发现所有宾客都已到齐。

[ðə; ði]['ri:dʒənt]['ɑ:nɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

The	Regent	Ani	was	present	,
这	摄政	阿尼	曾是	展示	,

摄政王阿尼在场。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn] - [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [haɪ] - ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ]

and	sat	on	Ameni's	right	at	the	top	of	the	centre	high	-	table	at	which
和	卫星	在	-	正确的	在	这	顶部	的	这	中心	高的	-	桌子	在	哪个

['sevrəl] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər][ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ;

several	places	were	unoccupied	;
一些	地方	是	空置	;

他坐在阿梅尼右边，位于中央高桌的顶端，桌上还有几个空位；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːmən][hæd; həd]

for	the	prophets	and	the	initiated	of	the	temple	of	Amon	had
为了	这	先知	和	这	启动	的	这	寺庙	的	阿蒙	有

[ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] .

excused	themselves	from	being	present	.
已原谅	他们自己	从	存在	展示	.

因为先知和阿蒙神庙的入会者都以某种理由拒绝出席。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['feɪθf(ə)l][tuː; tə]['ræmisiːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

They	were	faithful	to	Rameses	and	his	house	;
他们	是	忠实	到	拉美西斯	和	他的	房子	;

他们忠于拉美西斯及其家族；

[ðer; ðər] [greɪ] - ['herd] [suː'pɪriər] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv] - [sɪ'verəti] [tɔːrdz] [ðə; ði] [prɪns]

their	grey	-	haired	Superior	disapproved	of	Ameni's	severity	towards	the	prince
他们的	灰色的	-	头发	优越的	不赞成	的	-	严重性	向	这	王子

[ænd; ənd] ['prɪnses] ,

and	princess	,
和	公主	,

他们那位头发花白的上级不赞同阿梅尼对王子和公主的严厉态度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [trɪk] [ʌv; əv]

and	they	regarded	the	miracle	of	the	sacred	heart	as	a	malicious	trick	of
和	他们	认为	这	奇迹	的	这	神圣	心	作为	一个	恶意	诡计	的

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][nə'krɑːpəlɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər]

the	chiefs	of	the	Necropolis	against	the	great	temple	of	the	capital	for
这	酋长们	的	这	墓地	反对	这	伟大的	寺庙	的	这	首都	为了

[wɪtʃ] ['ræmisiːz][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['prefrəns] .

which	Rameses	had	always	shown	a	preference	.
哪个	拉美西斯	有	总是	所示	一个	偏爱	.

他们认为圣心奇迹是墓地首领们对首都大神庙的恶意诡计，而拉美西斯一直对首都大神庙情有独钟。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,

The	pioneer	went	up	to	the	table	,
这	先锋	去	向上	到	这	桌子	,

先驱者走到桌前，

[wer] [sæt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːriəs] [frʌm; frəm]

where	sat	the	general	of	the	troops	that	had	just	returned	victorious	from
在哪里	卫星	这	一般的	的	这	军队	那	有	只是	返回	胜利者	从

[ˌiːθi'oʊpiə] ,

Ethiopia	,
埃塞俄比亚	,

当时，刚刚从埃塞俄比亚凯旋而归的军队将领就坐在那里。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] ['veɪkənt][nekst][tuː; tə]

and	several	other	officers	of	high	rank	,	There	was	a	place	vacant	next	to
和	一些	其他	警官	的	高的	秩	,	那里	曾是	一个	地方	空缺	下一个	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

the	general	.
这	一般的	.

还有其他几位高级军官，将军旁边有一个空位。

- [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ,
Paaker fixed his eyes upon this ,
- 固定的 他的 眼睛 之上 这 ,

帕克的目光锁定在了这里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
but when he observed that the officer signed to the one next to him
但 什么时候 他 观察到 那 这 官 签名 到 这 一 下一个 到 他

[tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ,
to come a little nearer ,
到 来 一个 小的 更近 ,

但当他注意到那名警官向旁边的人打手势，示意他再靠近一点时，

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [iːtʃ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
the pioneer imagined that each would endeavor to avoid having him for his
这 先锋 想象 那 每个 会 努力 到 避免 拥有 他 为了 他的

['neɪbər] ,
neighbor ,
邻居 ,

这位先驱者设想，每个人都会竭尽全力避免与他做邻居。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] [glæns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði]
and with an angry glance he turned his back on the table where the
和 和 一个 生气的 瞥一眼 他 转向 他的 后退 在 这 桌子 在哪里 这

['wɒrɪrz] [sæt] .
warriors sat .
战士 卫星 .

他怒目而视，背对着战士们坐着的桌子。

[ðə; ði] ['moʊhɝ] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['welkəm] [buːn] - [kəm'pænjən] .
The Mohar was not , in fact , a welcome boon - companion .
这 莫哈尔 曾是 不是 , 在 事实 , 一个 欢迎 恩惠 - 伴侣 .

事实上，莫哈尔并不是一个受欢迎的伙伴。

" [ðə; ði] [waɪn] [tɜːrnz] ['saʊər] [wen] [ðæt] [tʃɜːrl] [lʊks] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
" The wine turns sour when that churl looks at it , " said the general .
" 这 葡萄酒 转弯 酸的 什么时候 那 吝啬鬼 看起来 在 它 , " 说 这 一般的 .

"那个粗鄙之人一看，酒就变酸了，"将军说道。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] [tɜːrnd] [ɑːn] - , [huː] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siːt] ,
The eyes of all the guests turned on Paaker , who looked round for a seat ,
这 眼睛 的 全部 这 客人 转向 在 - , WHO 看起来 圆形的 为了 一个 座位 ,

所有宾客的目光都转向了帕克，他环顾四周寻找座位。

[ænd; ənd] [wen] [noʊ] [wʌn] ['bekənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wʌn] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɔɪl] .
and when no one beckoned him to one he felt his blood begin to boil .
和 什么时候 不 一 招手 他 到 一 他 毛毡 他的 血 开始 到 熬 .

当没有人招呼他过去时，他感到怒火中烧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
He would have liked to leave the banqueting hall at once with a
他 会 有 喜欢 到 离开 这 宴会 大厅 在 一次 和 一个

['swɪndʒɪŋ] [kɜːrs] .
swingeing curse .
挥舞 诅咒 .

他当时真想立刻离开宴会厅，狠狠地咒骂一番。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] , [wen] [ðə; ði] ['riːdʒənt] ,
He had indeed turned towards the door , when the Regent ,
他 有 的确 转向 向 这 门 , 什么时候 这 摄政 ,

他确实已经转身走向门口，这时摄政王……

[huː] [hæd; həd] [iksˈʧeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [əmɛni] , [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

who	had	exchanged	a	few	whispered	words	with	Ameni	,	called	to	him	,
WHO	有	交换	一个	很少	低声说道	字	和	阿门尼	,	称为	到	他	,

曾与阿梅尼低声交谈过几句的人，向他喊道：

[riˈkwestid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

requested	him	to	take	the	place	that	had	been	reserved	for	him	,
请求	他	到	拿	这	地方	那	有	到过	预订的	为了	他	,

请他坐到为他预留的位置上。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

and	pointed	to	the	seat	by	his	side	,
和	尖	到	这	座位	经过	他的	边	,

他指了指自己身旁的座位，

[wɪʧ] [hæd; həd] [ɪn] [fækt] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv]

which	had	in	fact	been	intended	for	the	high	-	priest	of	the	temple	of
哪个	有	在	事实	到过	故意的	为了	这	高的	-	牧师	的	这	寺庙	的

[ˈɑːmən] .

Amon	.
阿蒙	.

事实上，这件物品原本是为阿蒙神庙的大祭司准备的。

- [boʊd] [loʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [ˈhɑːrdli] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd]

Paaker	bowed	low	,	and	took	the	place	of	honor	,	hardly	daring	to	look	round
-	鞠躬	低的	,	和	采取	这	地方	的	荣誉	,	几乎	大胆	到	看	圆形的

[ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

帕克深深鞠躬，走到尊位坐下，几乎不敢环顾桌旁。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkaʊntər] [lʊks] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈmɑːkəri] .

lest	he	should	encounter	looks	of	surprise	or	of	mockery	.
免得	他	应该	遇到	看起来	的	惊喜	或者	的	嘲讽	.

免得他遭到惊讶或嘲笑的目光。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpiktʃəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [ˈæsə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

And	yet	he	had	pictured	to	himself	his	grandfather	Assa	,	and	his
和	然而	他	有	如图所示	到	他自己	他的	祖父	阿萨	,	和	他的

[ˈfɑːðər] ,

father	,
父亲	,

然而，他却在脑海中浮现出祖父阿萨和父亲的形象，

[æz; əz] [ˈsʌmwer] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [wɪʧ] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [bɪn]

as	somewhere	near	this	place	of	honor	,	which	had	actually	often	enough	been
作为	某处	靠近	这	地方	的	荣誉	,	哪个	有	实际上	经常	足够的	到过

[ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

given	up	to	them	.
给定	向上	到	他们	.

就像在这处荣誉之地附近一样，而这处荣誉之地实际上经常被授予他们。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [nɑːt] [ðer; ðər] [dɪˈsendənt] [ænd; ənd] [er] ?

And	was	he	not	their	descendant	and	heir	?
和	曾是	他	不是	他们的	后裔	和	继承人	?

他难道不是他们的后裔和继承人吗?

[wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [reɪs] ?

Was	not	his	mother	Setchem	of	royal	race	?
曾是	不是	他的	母亲	-	的	皇家	种族	?

他的母亲塞特切姆不是皇室成员吗?

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌti:] [mɔ:r] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tu:; tə]['eni][wʌn] ?

Was	not	the	temple	of	Seti	more	indebted	to	him	than	to	any	one	?
曾是	不是	这	寺庙	的	塞蒂	更多的	负债累累	到	他	比	到	任何	一	?

塞提神庙难道不是对他的恩情比对任何人都更深吗?

[ə; eɪ]['sɜ:rvənt][leɪd][ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [raʊnd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['hændɪd]

A	servant	laid	a	garland	of	flowers	round	his	shoulders	,	and	another	handed
一个	仆人	铺设	一个	花环	的	花朵	圆形的	他的	肩膀	,	和	其他	递交

[hɪm; ɪm][waɪn][ænd; ənd] [fu:d] .

him	wine	and	food	.
他	葡萄酒	和	食物	.

一个仆人将花环披在他的肩上，另一个仆人递给他酒和食物。

[ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][met][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑ:rklɪŋ] [glæns] [ʌv; əv]

Then	he	raised	his	eyes	,	and	met	the	bright	and	sparkling	glance	of
然后	他	提高	他的	眼睛	,	和	遇见	这	明亮的	和	闪闪发光	瞥一眼	的
-	;												

Gagabu	;
-	;

然后他抬起头，与嘎嘎布明亮闪耀的目光相遇；

[hi:; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [daʊn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

he	looked	quickly	down	again	at	the	table	.
他	看起来	迅速地	向下	再次	在	这	桌子	.

他迅速低头看向桌子。

[ðen] [ðə; ði]['ri:dʒənt][spoʊk][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Then	the	Regent	spoke	to	him	,
然后	这	摄政	辐	到	他	,

然后摄政王对他说：

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt]

and	turning	to	the	other	guests	mentioned	that	Paaker	was	on	the	point
和	转弯	到	这	其他	客人	提及	那	-	曾是	在	这	观点

[ʌv; əv] ['stɑ:tiŋ] [nekst][deɪ][fɔ:r; fər] ['sirɪr] ,

of	starting	next	day	for	Syria	,
的	开始	下一个	天	为了	叙利亚	,

然后他转向其他客人，提到帕克第二天就要启程前往叙利亚。

[ænd; ənd] [ri'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rdʒuəs] ['leibəz] [æz; əz]['moʊhɔ] .

and	resuming	his	arduous	labors	as	Mohar	.
和	恢复	他的	艰巨	劳动	作为	莫哈尔	.

然后他继续以莫哈尔的身份从事艰苦的工作。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] - [ðæt] [ðə; ði]['ri:dʒənt][wʌz; wəz][ɪk'skju:zɪŋ][hɪm'self][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]

It	seemed	to	Paaker	that	the	Regent	was	excusing	himself	for	having	given
它	似乎	到	-	那	这	摄政	曾是	借口	他自己	为了	拥有	给定

[hɪm; ɪm][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

him	so	high	a	place	of	honor	.
他	所以	高的	一个	地方	的	荣誉	.

帕克觉得摄政王是在为自己给予他如此崇高的荣誉地位而辩解。

['prez(ə)ntli]['ɑ:nɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][waɪn] - [kʌp] , [ænd; ənd][dræŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Presently	Ani	raised	his	wine	-	cup	,	and	drank	to	the	happy	issue	of	his
目前	阿尼	提高	他的	葡萄酒	-	杯子	,	和	喝	到	这	快乐的	问题	的	他的

['rekənɔɪtərɪŋ] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

reconnoitring	-	expedition	,
侦察	-	远征	,

阿尼随即举起酒杯，为侦察任务的成功结束干杯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊhɝ] [maɪt] [ɪn'geɪdʒ] .

and	a	victorious	conclusion	to	every	struggle	in	which	the	Mohar	might	engage	.
和	一个	胜利者	结论	到	每一个	斗争	在	哪个	这	莫哈尔	可能	从事	.

莫哈尔人参与的每一场斗争都以胜利告终。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ðen] [pledʒd] [hɪm; ɪm] ,

The	high	-	priest	then	pledged	him	,
这	高的	-	牧师	然后	承诺	他	,

大祭司随后向他宣誓:

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ɪm'fætɪkli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

and	thanked	him	emphatically	in	the	name	of	the	brethren	of	the	temple
和	谢谢	他	强调地	在	这	姓名	的	这	弟兄们	的	这	寺庙

,

,

,

他们代表圣殿的弟兄们，向他表达了由衷的感谢。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l][trækt][ʌv; əv]['ærəb(ə)l][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['gɪv(ə)n]

for	the	noble	tract	of	arable	land	which	he	had	that	morning	given
为了	这	高贵	通道	的	可耕地	土地	哪个	他	有	那	早晨	给定

[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['voʊtɪv] ['ɔːfərɪŋ] .

them	as	a	votive	offering	.
他们	作为	一个	奉献	提供	.

因为他那天早上把那片肥沃的耕地作为还愿祭品赠予了他们。

[ə; eɪ]['mɜːrmər][ʌv; əv][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ræn][raʊnd][ðə; ði][teiblz] , [ænd; ənd] - [tɪ'mɪdəti][bɪ'gæn]

A	murmur	of	approbation	ran	round	the	tables	,	and	Paaker's	timidity	began
一个	低语	的	赞许	跑	圆形的	这	表格	,	和	-	胆怯	开始

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .

to	diminish	.
到	减少	.

餐桌周围响起一阵低低的赞许声，帕克的怯懦也开始消退。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [stɪl]

He	had	kept	the	wrappings	that	his	mother	had	applied	round	his	still
他	有	保留	这	包装	那	他的	母亲	有	应用	圆形的	他的	仍然

['eɪkɪŋ] [hænd] .

aching	hand	.
疼痛	手	.

他一直保留着母亲当年包扎在他仍然疼痛的手上的绷带。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wuːndɪd] ? " [æskt] [ðə; ði]['riːdʒənt] .

"	Are	you	wounded	?	"	asked	the	Regent	.
"	是	你	受伤	?	"	问	这	摄政	.

"你受伤了吗？"摄政王问道。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪr] .

"	Nothing	of	importance	,	"	answered	the	pioneer	.
"	没有什么	的	重要性	,	"	回答	这	先锋	.

"没什么重要的，"先驱者回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — "

"	I	was	helping	my	mother	into	the	boat	,	and	it	happened	—	"
"	我	曾是	帮助	我的	母亲	进入	这	船	,	和	它	发生	—	"

"我当时正扶着母亲上船，然后就发生了这件事——"

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [æn; ən][oʊld] [skuːl] - ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

"	It	happened	,	"	interrupted	an	old	school	-	fellow	of	the	Mohar's	,
"	它	发生	,	"	中断	一个	老的	学校	-	同伴	的	这	-	,

"事情发生了，"莫哈尔家的一位老同学插话道。

[huː] [hɪm'self] [held] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] - [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [θiːbz] —
who himself held a high appointment as officer of the city - watch of Thebes —
WHO 他自己 握住 一个 高的 预约 作为 官 的 这 城市 - 手表 的 底比斯 —
" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən] [ɔːr] [ɔːr] [ə; eɪ] [steɪk] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] . "
" It happened that an oar or a stake fell on his fingers . "
" 它 发生 那 一个 桨 或者 一个 赌注 跌倒 在 他的 手指 . "

他本人曾担任底比斯城卫队的高级官员——"有一次，一根桨或一根木桩掉到了他的手指上。"

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['riːdʒənt] .
" Is it possible ! " cried the Regent .
" 是 它 可能的 ! " 哭 这 摄政 .

"这有可能吗！"摄政王喊道。

" [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [leɪd] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" And quite a youngster laid hands on him , " continued the officer .
" 和 相当 一个 青少年 铺设 双手 在 他 , " 持续 这 官 .

"而且一个很年轻的人竟然对他动了手，"警官继续说道。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] [toʊld] [ˌem 'iː] ['evri] ['diːteɪl] .
" My people told me every detail .
" 我的 人们 讲述 我 每一个 细节 .

"我的手下把所有细节都告诉我了。"

[fɜːrst] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪld] [hɪz; ɪz] [dɔːg] — "
First the boy killed his dog — "
第一的 这 男生 被杀 他的 狗 — "

男孩先是杀死了他的狗——

" [ðæt] ['noʊb(ə)l] - ? " [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .
" That noble Descher ? " asked the master of the hunt in a tone of regret .
" 那 高贵 - ? " 问 这 掌握 的 这 打猎 在 一个 语气 的 后悔 .

"是那位高贵的德舍尔吗？"狩猎队长带着遗憾的语气问道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [baɪ] [maɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɔːg] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːr] - [hʌnt] .
" Your father was often by my side with that dog at a boar - hunt .
" 你的 父亲 曾是 经常 经过 我的 边 和 那 狗 在 一个 公猪 - 打猎 .

"你父亲经常带着那条狗和我一起去猎野猪。"

" - [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [sɪ'kjʊr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,
" Paaker bowed his head ; but the officer of the watch , secure in his position and dignity ,
" - 鞠躬 他的 头 ; 但 这 官 的 这 手表 , 安全的 在 他的 位置 和 尊严 ,

"帕克低下了头；但值班军官却安然无恙，维护着自己的地位和尊严，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['æŋgər] [wɪtʃ] [flʌʃt] - [feɪs] , [bɪ'gæn] [ə'gen] :
and taking no notice of the glow of anger which flushed Paaker's face , began again :
和 采取 不 注意 的 这 辉光 的 愤怒 哪个 酡 - 脸 , 开始 再次 :

他全然不顾帕克脸上怒火中烧的神色，又开始说道：

" [wen] [ðə; ði] [haʊnd] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['fuːlhɑːrdi] [bɔɪ] [strʌk] [jʊr; jər] ['dægər] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd] . "
" When the hound lay on the ground , the foolhardy boy struck your dagger out of your hand . "
" 什么时候 这 猎犬 躺 在 这 地面 , 这 蛮干 男生 击 你的 匕首 出去 的 你的 手 . "

"当猎犬倒在地上时，那个鲁莽的男孩打掉了你手中的匕首。"

" [ænd; ənd][dɪd] [ðɪs] ['skwɑ:b(ə)l] [li:d] [tu:; tə]['eni] [dɪ'stɜ:rbəns] ? " [æskt] [əmɛni] ['ɜ:rnɪstli] .
" And did this squabble lead to any disturbance ? " asked Ameni earnestly .
" 和 做过 这 争吵 带领 到 任何 干扰 ? " 问 阿门尼 切实 .

"这场争吵有没有造成任何骚乱？"阿梅尼认真地问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] .
" No , " replied the officer .
" 不 , " 回复 这 官 .

"不，"警官回答道。

" [ðə; ði] [fi:st] [hæz; həz] [pæst] [ɔ:f][tu:; tə] - [deɪ][wɪð; wɪθ][ʌn'ju:ʒuəl]['kwaɪət] .
" The feast has passed off to - day with unusual quiet .
" 这 盛宴 有 通过了 离开 到 - 天 和 异常 安静的 .

"今天的宴会异常安静地结束了。"

[ɪf] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [baɪ] [ðæt] ['kreɪzi] - [hæd; həd][nɑ:t]
If the unlucky interruption to the procession by that crazy paraschites had not
如果 这 倒霉 中断 到 这 游行 经过 那 疯狂的 - 有 不是
[ə'kɜ:rd] ,
occurred ,
发生 ,

如果不是那些疯狂的寄居者不幸打断了游行队伍，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] .
we should have nothing but praise for the populace .
我们 应该 有 没有什么 但 称赞 为了 这 民众 .

我们应该对民众只有赞扬之情。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pri:st] , [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Besides the fighting priest , whom we have handed over to you ,
除了 这 斗争 牧师 , 谁 我们 有 递交 超过 到 你 ,

除了我们已经交给你们的那位好战的牧师之外，

['oʊnli][ə; eɪ][fju:] [θi:vz] [hæv; həv] [bɪn] [æprɪ'hend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə]
only a few thieves have been apprehended , and they belong exclusively to
仅有的 一个 很少 窃贼 有 到过 被捕 , 和 他们 属于 只 到
[ðə; ði] [kæst] ,
the caste ,
这 种姓 ,

只有少数窃贼被抓获，而且他们都属于这个阶层。

[[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - ([aɪ] . -) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv] [θi:vz] [ɪn] [θi:bz] .
[According to Diodorous (I . 80) there was a cast of thieves in Thebes .
[根据 到 - (我 . -) 那里 曾是 一个 投掷 的 窃贼 在 底比斯 .

[据狄奥多罗斯（I. 80）记载，底比斯有一群盗贼。

[ɔ:l] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['entər][ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪstər] , [ænd; ənd] [steɪt] [wer]
All citizens were obliged to enter their names in a register , and state where
全部 公民 是 有义务 到 进入 他们的 姓名 在 一个 登记 , 和 状态 在哪里
[ðeɪ] [lɪvd] ,
they lived ,
他们 居住地 ,

所有公民都必须在登记册上登记姓名和居住地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θi:vz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
and the thieves did the same .
和 这 窃贼 做过 这 相同的 .

窃贼们也照做了。

[ðə; ði] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ɪn'roʊld] [baɪ][ðə; ði] " [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] ,
The names were enrolled by the " chief of the thieves ,
这 姓名 是 已注册 经过 这 " 首席 的 这 窃贼 ,

这些名字是由"盗贼头目"登记的。

" [ænd; ənd][ɔ:l]['stoʊlən] [gʊdz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	and	all	stolen	goods	had	to	be	given	up	to	him	.
"	和	全部	被盗	商品	有	到	是	给定	向上	到	他	.

所有赃物都必须上交给他。

[ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [rɔbd] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑ:bdʒekt][hi:; hi]

The	person	robbed	had	to	give	a	written	description	of	the	object	he
这	人	被抢劫	有	到	给	一个	书面	描述	的	这	目的	他

[hæd; həd][lɔ:st] ,

had	lost	,
有	丢失的	,

被抢劫者必须对丢失的物品进行书面描述。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [æz; əz][tu:; tə] [wen] [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][ˌaɪ 'ti:] .

and	a	declaration	as	to	when	and	where	he	had	lost	it	.
和	一个	宣言	作为	到	什么时候	和	在哪里	他	有	丢失的	它	.

并说明他丢失物品的时间和地点。

[ðə; ðɪ]['stoʊlən]['prɑ:pərti][wʌz; wəz] [ðen] ['i:zəli] [rɪ'kʌvərd] ,

The	stolen	property	was	then	easily	recovered	,
这	被盗	财产	曾是	然后	容易地	恢复	,

被盗物品随后很容易就被追回了。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['oʊnər][ɑ:n][ðə; ðɪ]['peɪmənt] [ʌv; əv][wʌn] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ɪts]['vælju:] ,

and	restored	to	the	owner	on	the	payment	of	one	fourth	of	its	value	,
和	恢复	到	这	所有者	在	这	支付	的	一	第四	的	它是	价值	,

支付其价值的四分之一后，归还给所有者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [θi:f] .

which	was	given	to	the	thief	.
哪个	曾是	给定	到	这	贼	.

交给了窃贼。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət]['kaɪəroʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] [taɪm] .]

A	similar	state	of	things	existed	at	Cairo	within	a	comparatively	short	time	.	]
一个	相似的	状态	的	事物	存在	在	开罗	之内	一个	比较	短的	时间	.	]

在相对较短的时间内，开罗也出现了类似的情况。

[soʊ][wi:; wi] ['sɪmpli] [teɪk] [ðer; ðər] ['bu:ti] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][goʊ] .

so	we	simply	take	their	booty	from	them	,	and	let	them	go	.
所以	我们	简单地	拿	他们的	赃物	从	他们	,	和	让	他们	去	.

所以我们只是拿走他们的战利品，然后放他们走。

[bʌt; bət] [seɪ] , - , [wʌt] ['dev(ə)l][ʌv; əv][ˌeɪmiə'bɪlətɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]

But	say	,	Paaker	,	what	devil	of	amiability	took	possession	of	you	down	by	the
但	说	,	-	,	什么	魔鬼	的	和蔼	采取	拥有	的	你	向下	经过	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

但是，帕克，你说说看，你刚才在河边到底是怎么被这股和蔼可亲的劲儿给迷惑的?

[ðæt] [ju:; jʊ][let][ðə; ðɪ] ['ræskl] [ɪ'skeɪp] [ʌn'pʌnɪʃt] . "

that	you	let	the	rascal	escape	unpunished	.	"
那	你	让	这	恶棍	逃脱	未受惩罚	.	"

你竟然让那个恶棍逍遥法外。

" [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] - .

"	Did	you	do	that	?	"	exclaimed	Gagabu	.
"	做过	你	做	那	?	"	惊呼	-	.

“是你干的吗？”嘎嘎布惊呼道。

" [rɪ'vendʒ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][jʊr; jər] —
" **Revenge** **is** **usually** **your** **—**
" 复仇 是 通常 你的 —

"复仇通常是你的——"

" [əmɛni] [θruː] [soʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] , [ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ɔːf]
" **Ameni** **threw** **so** **warning** **a** **glance** **at** **the** **old** **man** **,** **that** **he** **suddenly** **broke** **off**
" 阿门尼 扔 所以 警告 一个 瞥一眼 在 这 老的 男人 , 那 他 突然 打破 离开
,
,
,

阿梅尼警告地瞥了老人一眼，老人顿时停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] : " [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]
and **then** **asked** **the** **pioneer** **:** **"** **How** **did** **the** **struggle** **begin** **,** **and** **who** **was**
和 然后 问 这 先锋 : " 如何 做过 这 斗争 开始 , 和 WHO 曾是
[ðə; ði] ['feloʊ] ? "
the **fellow** **?** **"**
这 同伴 ? "

然后问这位先驱者："这场斗争是如何开始的？这个人是谁？"

" [sʌm; səm] ['ɪnsələnt] ['piːp(ə)l] , " [sed] - ,
" **Some** **insolent** **people** **,** **"** **said** **Paaker** **,**
" 一些 傲慢的 人们 , " 说 - ,

"有些人真是傲慢无礼，"帕克说道。

" ['wɑːntɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] ,
" **wanted** **to** **push** **in** **front** **of** **the** **boat** **that** **was** **waiting** **for** **my** **mother** **,**
" 通缉 到 推 在 正面 的 这 船 那 曾是 等待 为了 我的 母亲 ,

"我想插到等着我母亲的船前面去，"

[ænd; ənd][aɪ] [ə'sɜːrtɪd] [maɪ] [raɪts] .
and **I** **asserted** **my** **rights** **.**
和 我 断言 我的 权利 .

我行使了我的权利。

[ðə; ði] ['ræskl] [fel] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɪld] [maɪ][dɔːg][ænd; ənd] — [baɪ][maɪ][oʊ'sɪriən]['fɑːðər] !
The **rascal** **fell** **upon** **me** **,** **and** **killed** **my** **dog** **and** **—** **by** **my** **Osirian** **father** **!**
这 恶棍 跌倒 之上 我 , 和 被杀 我的 狗 和 — 经过 我的 奥西里斯 父亲 !

这个恶棍扑向我，杀死了我的狗——我的奥西里斯父亲啊！

— [ðə; ði] ['krɔkədailz] [wʊd] [lɔːŋ] [sɪns] [hæv; həv] ['iːtn] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm]
— **the** **crocodiles** **would** **long** **since** **have** **eaten** **him** **if** **a** **woman** **had** **not** **come**
— 这 鳄鱼 会 长的 自从 有 吃 他 如果 一个 女士 有 不是 来
[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
between **us** **,**
之间 我们 ,

——如果不是一个女人介入我们之间，鳄鱼早就把他吃掉了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr'self] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [bent] - ['ænæt] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ræmisiːz] .
and **made** **herself** **known** **to** **me** **as** **Bent** **-** **Anat** **,** **the** **daughter** **of** **Rameses** **.**
和 制成 她自己 已知 到 我 作为 弯曲 - 安纳特 , 这 女儿 的 拉美西斯 .

她自称是拉美西斯的女儿本特-阿纳特。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræskl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] - ,
It **was** **she** **herself** **,** **and** **the** **rascal** **was** **the** **young** **prince** **Rameri** **,**
它 曾是 她 她自己 , 和 这 恶棍 曾是 这 年轻的 王子 - ,

正是她本人，而那个淘气鬼则是年轻的拉梅里王子。

[huː] [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] [fər'bɪdn] [ðɪs] ['temp(ə)l] . "
who **was** **yesterday** **forbidden** **this** **temple** **.** **"**
WHO 曾是 昨天 禁止 这 寺庙 . "

昨天被禁止进入这座寺庙的人。

" [oʊ'hoʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

"	Oho	!	"	cried	the	old	master	of	the	hunt	.
"	哦	!	"	哭	这	老的	掌握	的	这	打猎	.

“哦吼！”老猎手喊道。

" [oʊ'hoʊ] !

"	Oho	!
"	哦	!

“哦吼！”

[maɪ][lɔːrd] !

my	lord	!
我的	主	!

我的大人!

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

Is	this	the	way	to	speak	of	the	children	of	the	king	?
是	这	这	方式	到	说话	的	这	孩子们	的	这	国王	?

这样谈论国王的孩子们合适吗?

" ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['fɛəˌroʊz] ['fæməli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər]

"	Others	of	the	company	who	were	attached	to	Pharaoh's	family	expressed	their
"	其他的	的	这	公司	WHO	是	随附的	到	法老的	家庭	表达	他们的

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;

indignation	;
愤慨	;

“公司里其他与法老家族有牵连的人也表达了他们的愤慨；

[bʌt; bət] [əmɛni] ['wɪspəd] [tuː; tə] - — " [seɪ] [noʊ] [mɔːr] !

but	Ameni	whispered	to	Paaker	—	"	Say	no	more	!
但	阿门尼	低声说道	到	-	—	"	说	不	更多的	!

但阿梅尼悄悄对帕克说：“不用再说了！”

" [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'laʊd] :

"	then	he	continued	aloud	:
"	然后	他	持续	大声	:

然后他继续大声说道:

" [juː; jʊ]['nevər][wɜːr; wər]['kerf(ə)l][ɪn] ['weɪɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrdz] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz]

"	You	never	were	careful	in	weighing	your	words	,	my	friend	,	and	now	,	as
"	你	绝不	是	小心	在	称重	你的	字	,	我的	朋友	,	和	现在	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

it	seems	to	me	,
它	似乎	到	我	,

“朋友，你说话向来不谨慎，现在看来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]['fiːvər] .

you	are	speaking	in	the	heat	of	fever	.
你	是	请讲	在	这	热	的	发烧	.

你是在发烧的时候说话的。

[kʌm] [hɪr] , - , [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] - [wuːnd] ,

Come	here	,	Gagabu	,	and	examine	Paaker's	wound	,
来	这里	,	-	,	和	检查	-	伤口	,

加加布，过来，检查一下帕克的伤口。

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [in'fliktid] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns] .

which	is	no	disgrace	to	him	—	for	it	was	inflicted	by	a	prince	.
哪个	是	不	耻辱	到	他	—	为了	它	曾是	造成的	经过	一个	王子	.

这对他来说并不丢脸——因为这是君主加诸于他的。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['luːsnd] [ðə; ði]['bændɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] ['swoʊlən][hænd] .

"	The	old	man	loosened	the	bandage	from	the	pioneer's	swollen	hand	.
"	这	老的	男人	松动	这	绷带	从	这	先驱者的	肿	手	.

老人解开了拓荒者肿胀的手上的绷带。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bloʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [θriː] ['fɪŋgərz][ɑːr; ər]['broʊkən] , [ænd; ənd] —

"	That	was	a	bad	blow	,	"	he	exclaimed	;	"	three	fingers	are	broken	,	and	—
"	那	曾是	一个	坏的	吹	,	"	他	惊呼	;	"	三	手指	是	破碎的	,	和	—

[duː][juː; jʊ] [siː] ?

do	you	see	?
做	你	看	?

"那真是沉重的一击，"他惊呼道；"三根手指都断了，而且——你看到了吗？"

— [ðə; ði]['emərəld] [tuː] [ɪn][jʊr; jər]['sɪgnət] [rɪŋ] .

—	the	emerald	too	in	your	signet	ring	.
—	这	翠	也	在	你的	印章	戒指	.

——还有你图章戒指上的那颗祖母绿。

" - [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] - ,

"	Paaker	looked	down	at	his	aching	fingers	,	and	uttered	a	sigh	of	rehef	,
"	-	看起来	向下	在	他的	疼痛	手指	,	和	说出	一个	叹	的	-	,

帕克低头看着自己疼痛的手指，叹了口气，叹了口气。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ə'rækjələr] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

for	it	was	not	the	oracular	ring	with	the	name	of	Thotmes	III	.	,
为了	它	曾是	不是	这	神谕	戒指	和	这	姓名	的	-	三、	.	,

因为它并非刻有托特梅斯三世名字的神谕戒指。

[bʌt; bət][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][wʌn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][baɪ][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

but	the	valuable	one	given	to	his	father	by	the	reigning	king	that	had
但	这	有价值的	一	给定	到	他的	父亲	经过	这	统治	国王	那	有

[bɪn] [krʌʃt] .

been	crushed	.
到过	碎	.

但那件由当时的国王赐予他父亲的珍贵物品却被毁了。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]['sɑːlətəri]['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['splɪntəd] [stoʊn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] ;

Only	a	few	solitary	fragments	of	the	splintered	stone	remained	in	the	setting	;
仅有的	一个	很少	孤	片段	的	这	破碎的	石头	剩余	在	这	环境	;

破碎的石块只剩下几块零星的碎片散落在周围；

[ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

the	king's	name	had	fallen	to	pieces	,	and	disappeared	.
这	国王的	姓名	有	倒下	到	件	,	和	消失	.

国王的名字已经支离破碎，消失殆尽。

- ['blʌdləs] [lɪps] [muːvd] ['saɪləntli] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnər] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Paaker's	bloodless	lips	moved	silently	,	and	an	inner	voice	cried	out	to	him	:
-	无血	嘴唇	已搬	默默	,	和	一个	内	嗓音	哭	出去	到	他	:

帕克的嘴唇苍白无血，无声地翕动着，内心深处有一个声音在呼喊：

" [ðə; ði][gɔdz] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [wei] !

"	The	Gods	point	out	the	way	!
"	这	神	观点	出去	这	方式	!

神明指引方向！

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [gɔːn] , [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst]['fɑːloʊ] . "

The	name	is	gone	,	the	bearer	of	the	name	must	follow	.	"
这	姓名	是	已消失	,	这	持有人	的	这	姓名	必须	跟随	.	"

名字已逝，其继承者亦须随之消亡。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] , " [sed] - .
" It is a pity about the ring , " said Gagabu .
" 它 是 一个 遗憾 关于 这 戒指 , " 说 - .

“戒指的事真是太可惜了，”加加布说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][hænd][ɪz][nɑːt][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] — ['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][left][hænd] — [liːv]
" And if the hand is not to follow it — luckily it is your left hand — leave
" 和 如果 这 手 是 不是 到 跟随 它 — 幸运的是 它 是 你的 左边 手 — 离开
[ɔːf] ['drɪŋkɪŋ] ,
off drinking ,
离开 喝 ,

“如果你的手不听使唤——幸运的是，那是你的左手——那就别喝酒了。”

[let] [jɔːr'self] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] - [ðə; ði]['sɜːrdʒən] , [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][set][ðə; ði]
let yourself be taken to Nebsecht the surgeon , and get him to set the
让 你自己 是 已采取 到 - 这 外科医生 , 和 得到 他 到 放 这
[dʒɔɪnts] ['niːtli] ,
joints neatly ,
关节 整齐地 ,

让自己被带到外科医生内布谢特那里，让他把关节复位。

[ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm][ʌp] .
and bind them up .
和 绑定 他们 向上 .

把它们捆起来。

" - [roʊz] ,
" Paaker rose ,
" - 玫瑰 ,

“帕克尔升起，

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['æftər] [əmɛni] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
and went away after Ameni had appointed to meet him on the following
和 去 离开 后 阿门尼 有 任命 到 见面 他 在 这 下列的
[deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,
day at the Temple of Seti ,
天 在 这 寺庙 的 塞蒂 ,

阿梅尼约定第二天在塞提神庙与他会面，之后他便离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒənt][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
and the Regent at the palace .
和 这 摄政 在 这 宫殿 .

以及宫廷摄政王。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd][kloʊzd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [sed] :
When the door had closed behind him , the treasurer of the temple said :
什么时候 这 门 有 关闭 在后面 他 , 这 财务主管 的 这 寺庙 说 :

门在他身后关上后，庙里的司库说道：

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊhɝ] ,
" This has been a bad day for the Mohar ,
" 这 有 到过 一个 坏的 天 为了 这 莫哈尔 ,

“对于莫哈尔人来说，今天真是糟糕的一天。”

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪr] [ɪn] [θiːbz] [hiː; hi]['kænɑːt] ['swægər] [æz; əz]
and perhaps it will teach him that here in Thebes he cannot swagger as
和 也许 它 将要 教 他 那 这里 在 底比斯 他 不能 昂首阔步 作为
[hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
he does in the field .
他 做 在 这 场地 .

或许这会让他明白，在底比斯，他不能像在战场上那样趾高气扬。

[ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] ; [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ? "

Another	**adventure**	**occurred**	**to**	**him**	**to**	**-**	**day**	**;**	**would**	**you**	**like**	**to**	**hear**	**it**	**?**	**"**
其他	冒险	发生	到	他	到	-	天	;	会	你	喜欢	到	听到	它	?	"

他今天又经历了一件奇事；你想听听吗?

" [jes] ; [tel] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**Yes**	**;**	**tell**	**it**	**!**
"	是的	;	告诉	它	!

"是的；说出来！"

" [kraɪd][ðə; ði] [gests] .

"	**cried**	**the**	**guests**	**.**
"	哭	这	客人	.

客人们喊道。

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [nu:] [oʊld]['si:ni] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['treʒərər] .

"	**You**	**all**	**knew**	**old**	**Seni**	**,**	**"**	**began**	**the**	**treasurer**	**.**
"	你	全部	知道	老的	塞尼	,	"	开始	这	财务主管	.

"你们都认识老塞尼，"财务主管开口说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [ə'weɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ,

"	**He**	**was**	**a**	**rich**	**man**	**,**	**but**	**he**	**gave**	**away**	**all**	**his**	**goods**	**to**	**the**	**poor**	**,**
"	他	曾是	一个	富有的	男人	,	但	他	给予	离开	全部	他的	商品	到	这	贫穷的	,

他是个富人，但他把所有的财产都分给了穷人。

['æftər][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['blu:mɪŋ] [sʌnz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , [ɔ:r][ʌv; əv]

after	**his**	**seven**	**blooming**	**sons**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**	**had**	**died**	**in**	**the**	**war**	**,**	**or**	**of**
后	他的	七	盛开	儿子们	,	一	后	其他	,	有	死亡	在	这	战争	,	或者	的

['ɪlnəs] .

illness	**.**
疾病	.

他的七个英俊的儿子一个接一个地在战争中或因病去世。

[hi:; hi]['oʊnli][kept][ə; eɪ][smɔ:l] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑ:rdn] ,

He	**only**	**kept**	**a**	**small**	**house**	**with**	**a**	**little**	**garden**	**,**
他	仅有的	保留	一个	小的	房子	和	一个	小的	花园	,

他只拥有一间带小花园的小房子，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][gɔdz][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

and	**said**	**that**	**as**	**the**	**Gods**	**had**	**taken**	**his**	**children**	**to**	**themselves**	**in**	**the**
和	说	那	作为	这	神	有	已采取	他的	孩子们	到	他们自己	在	这

['ʌðər] [wɜ:rld][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['pɪti] [ɑ:n][ðə; ði][fər'lɔ:rn][ɪn] [ðɪs] .

other	**world**	**he**	**would**	**take**	**pity**	**on**	**the**	**forlorn**	**in**	**this**	**.**
其他	世界	他	会	拿	遗憾	在	这	绝望	在	这	.

他说，既然众神已将他的孩子们带往另一个世界，他也会怜悯这个世界里那些孤独无助的人。

- [fi:d] [ðə; ði] ['hʌŋgri] , [gɪv] [drɪŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['θɜ:rsti] , [kloʊð] [ðə; ði]['neɪkɪd] - [sez] [ðə; ði] [lɔ:] ;

'	**Feed**	**the**	**hungry**	**,**	**give**	**drink**	**to**	**the**	**thirsty**	**,**	**clothe**	**the**	**naked**	**'**	**says**	**the**	**law**	**;**
-	喂养	这	饥饿的	,	给	喝	到	这	渴	,	衣服	这	裸	-	说道	这	法律	;

律法规定："要给饥饿的人食物，给口渴的人水喝，给赤身露体的人衣服穿。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['si:ni][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] , [hi:; hi][goʊz] [θru:] [ðə; ði]['sɪti]

and	**now**	**that**	**Seni**	**has**	**nothing**	**more**	**to**	**give**	**away**	**,**	**he**	**goes**	**through**	**the**	**city**
和	现在	那	塞尼	有	没有什么	更多的	到	给	离开	,	他	去	通过	这	城市

,

,

,

现在塞尼已经没有什么可以送的了，他便在城里闲逛。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['skersli] [kloʊðd] , [ænd; ənd]

as	you	know	,	hungry	and	thirsty	himself	,	and	scarcely	clothed	,	and
作为	你	知道	,	饥饿的	和	渴	他自己	,	和	几乎	穿着衣服	,	和

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə'dɑːptɪd] ['tʃɪldrən] ,

begging	for	his	adopted	children	,
乞讨	为了	他的	已采用	孩子们	,

如你所知，他自己饥渴交加，衣不蔽体，还乞讨他收养的孩子们。

[ðə; ði] [pʊr] .

the	poor	.
这	贫穷的	.

穷人。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] ['hʌmblz]

We	have	all	given	to	him	,	for	we	all	know	for	whom	he	humbles
我们	有	全部	给定	到	他	,	为了	我们	全部	知道	为了	谁	他	谦卑

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

我们都奉献给了他，因为我们都知道他为谁甘愿谦卑自己。

[ænd; ənd][hoʊldz][aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

and	holds	out	his	hand	.
和	持有	出去	他的	手	.

他伸出手。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bæg] , [ænd; ənd] ['bɛgd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪnd]

To	-	day	he	went	round	with	his	little	bag	,	and	begged	,	with	his	kind
到	-	天	他	去	圆形的	和	他的	小的	包	,	和	乞求	,	和	他的	种类

[gʊd] [aɪz] , [fɔːr; fər][ɑːmz] .

good	eyes	,	for	alms	.
好的	眼睛	,	为了	施舍	.

今天他带着小袋子四处乞讨，用他善良的眼睛乞讨。

- [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv]['ærəb(ə)l][lænd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] , [pər'hæps]

Paaker	has	given	us	a	good	piece	of	arable	land	,	and	thinks	,	perhaps
-	有	给定	我们	一个	好的	片	的	可耕地	土地	,	和	思考	,	也许

[wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n] ,

with	reason	,
和	原因	,

帕克给了我们一块肥沃的耕地，而且他认为，或许有道理，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .

that	he	has	done	his	part	.
那	他	有	完毕	他的	部分	.

他已经尽力了。

[wen] ['siːni] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ;

When	Seni	addressed	him	,	he	told	him	to	go	;
什么时候	塞尼	已解决	他	,	他	讲述	他	到	去	;

塞尼跟他说话时，他让他走；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

but	the	old	man	did	not	give	up	asking	him	,
但	这	老的	男人	做过	不是	给	向上	问	他	,

但老人并没有放弃询问他。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [pər'sɪstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

he	followed	him	persistently	to	the	grave	of	his	father	,	and	a	great
他	随后	他	持续地	到	这	严重	的	他的	父亲	,	和	一个	伟大的

['meni] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

many	people	with	him	.
许多	人们	和	他	.

他和许多人一起，执意跟随父亲来到父亲的坟墓前。

[ðen] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['æŋgrəli] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['begər]

Then	the	pioneer	pushed	him	angrily	back	,	and	when	at	last	the	beggar
然后	这	先锋	推动	他	愤怒地	后退	,	和	什么时候	在	最后的	这	乞丐

[klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] ,

clutched	his	garment	,
紧握	他的	服装	,

于是，那位先驱愤怒地将他推开，最后乞丐紧紧抓住他的衣服。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

he	raised	his	whip	,	and	struck	him	two	or	three	times	,	crying	out	:
他	提高	他的	鞭	,	和	击	他	二	或者	三	时代	,	哭泣	出去	:

他举起鞭子，抽了他两三下，喊道：

- [ðer; ðər] - [ðæt] [ɪz][jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n] ! -

'	There	-	that	is	your	portion	!	'
-	那里	-	那	是	你的	部分	!	-

“好了，那是你的那份！”

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['peɪʃntli] , [waɪl] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][bæg] ,

The	good	old	man	bore	it	quite	patiently	,	while	he	untied	the	bag	,
这	好的	老的	男人	钻孔	它	相当	耐心	,	尽管	他	解开	这	包	,

这位善良的老人很有耐心地扛着它，一边解开袋子。

[ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] : - [maɪ]['pɔːrʃ(ə)n] — [jes] — [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n]

and	said	with	tears	in	his	eyes	:	'	My	portion	—	yes	—	but	not	the	portion
和	说	和	眼泪	在	他的	眼睛	:	-	我的	部分	—	是的	—	但	不是	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ! -

of	the	poor	!	'
的	这	贫穷的	!	-

他眼含热泪地说：“我的那份——是的——但不是穷人的那份！”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [haʊ] - ['heɪstɪli] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːm] ,

"	I	was	standing	near	,	and	I	saw	how	Paaker	hastily	withdrew	into	the	tomb	,
"	我	曾是	常设	靠近	,	和	我	锯	如何	-	草草	退出	进入	这	墓	,

“我当时就站在附近，看到帕克匆匆退进了墓穴。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [θruː] [hɜːr; hər] [fʊl] [pɜːrs] [tuː; tə]['siːni] .

and	how	his	mother	Setchem	threw	her	full	purse	to	Seni	.
和	如何	他的	母亲	-	扔	她	满的	钱包	到	塞尼	.

以及他的母亲塞切姆如何把装满钱的钱包扔给了塞尼。

['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪtʃər]

Others	followed	her	example	,	and	the	old	man	never	had	a	richer
其他的	随后	她	例子	,	和	这	老的	男人	绝不	有	一个	更富有

['hɑːrvɪst] .

harvest	.
收成	.

其他人纷纷效仿她的做法，老人也迎来了前所未有的丰收。

[ðə; ði] [pʊr] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði]['moʊhɝ] !

The	poor	may	thank	the	Mohar	!
这	贫穷的	可能	感谢	这	莫哈尔	!

穷人或许应该感谢莫哈尔！

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] ,

A	**crowd**	**of**	**people**	**collected**	**in**	**front**	**of**	**the**	**tomb**	**,**
一个	人群	的	人们	集	在	正面	的	这	墓	,

一群人聚集在陵墓前，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] ['bædli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'liːs]

and	**he**	**would**	**have**	**fared**	**badly**	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**the**	**police**
和	他	会	有	表现	糟糕	如果	它	有	不是	到过	为了	这	警察

[gɑːrd] [huː] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

guard	**who**	**drove**	**them**	**away**	**.**
警卫	WHO	驾驶	他们	离开	.

如果不是警察把他们赶走，他的处境会很糟糕。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['nærətɪv] ,

"	**During**	**this**	**narrative**	**,**
"	期间	这	叙述	,

"在叙述过程中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'pruːv(ə)l] — [fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

which	**was**	**heard**	**with**	**much**	**approval**	**—**	**for**	**no**	**one**	**is**	**more**	**secure**	**of**	**his**
哪个	曾是	听到	和	很多	赞同	—	为了	不	一	是	更多的	安全的	的	他的

[rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [tel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [dis'laikt]

result	**than**	**he**	**who**	**can**	**tell**	**of**	**the**	**downfall**	**of**	**a**	**man**	**who**	**is**	**disliked**
结果	比	他	WHO	能	告诉	的	这	倒台	的	一个	男人	WHO	是	不喜欢

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] — [ðə; ði] ['riːdʒənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd] [bɪn] ['iːgərli]

for	**his**	**arrogance**	**—**	**the**	**Regent**	**and**	**the**	**high**	**-**	**priest**	**had**	**been**	**eagerly**
为了	他的	傲慢	—	这	摄政	和	这	高的	-	牧师	有	到过	急切地

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

whispering	**to**	**each**	**other**	**.**
耳语	到	每个	其他	.

这番话得到了众人的赞同——因为没有人比能够预言一个因傲慢而遭人厌恶的人的垮台的人更有把握——摄政王和大祭司一直在热切地互相窃窃私语。

" [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] , " [sed] [əmɛni] , [ðæt] [bent] - ['ænæt] [dɪd] ['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə]

"	**There**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**,**	**"**	**said**	**Ameni**	**,**	**that**	**Bent**	**-**	**Anat**	**did**	**actually**	**come**	**to**
"	那里	能	是	不	怀疑	,	"	说	阿门尼	,	那	弯曲	-	安纳特	做过	实际上	来	到

[ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] . "

the	**festival**	**.**	**"**
这	节日	.	"

"毫无疑问，"阿梅尼说，"本特-阿纳特确实来参加了音乐节。"

" [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːst] [huːm] [juː; jʊ] [soʊ] ['wɔːrmli] [dɪ'fend] , "

"	**And**	**had**	**also**	**dealings**	**with**	**the**	**priest**	**whom**	**you**	**so**	**warmly**	**defend**	**,**	**"**
"	和	有	还	交易	和	这	牧师	谁	你	所以	热情地	保卫	,	"

['wɪspəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

whispered	**the**	**other**	**.**
低声说道	这	其他	.

"而且，他还和你如此热情维护的那位神父有过接触，"另一个人低声说道。

" - [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .

"	**Pentaur**	**shall**	**be**	**questioned**	**this**	**very**	**night**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**high**	**-**	**priest**	**.**
"	-	将	是	被质问	这	非常	夜晚	,	"	返回	这	高的	-	牧师	.

"今晚就要审问彭塔尔，"大祭司回答道。

" [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

"	**The**	**dishes**	**will**	**soon**	**be**	**taken**	**away**	**,**	**and**	**the**	**drinking**	**will**	**begin**	**.**
"	这	菜肴	将要	很快	是	已采取	离开	,	和	这	喝	将要	开始	.

"餐具很快就会被撤走，喝酒的仪式就要开始了。"

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['poʊət] [sez] . "
Let **us** **go** **and** **hear** **what** **the** **poet** **says** **.** **"**
让 我们 去 和 听到 什么 这 诗人 说道 . "

我们去听听诗人说了些什么吧。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ] ['witnisiz] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːnɪ] .
" **But** **there** **are** **now** **no** **witnesses** **,** **"** **replied** **Ani** **.**
" 但 那里 是 现在 不 证人 , " 回复 阿尼 .

“但是现在没有目击证人了，”阿尼回答说。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] , " [sed] [əmɛni] .
" **We** **do** **not** **need** **them** **,** **"** **said** **Ameni** **.**
" 我们 做 不是 需要 他们 , " 说 阿门尼 .

“我们不需要他们，”阿梅尼说。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ] . "
" **He** **is** **incapable** **of** **a** **lie** **.** **"**
" 他 是 无法 的 一个 说谎 . "

“他不可能说谎。”

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['riːdʒənt]['smaɪlɪŋ] ,
" **Let** **us** **go** **then** **,** **"** **said** **the** **Regent** **smiling** **,**
" 让 我们 去 然后 , " 说 这 摄政 微笑 ,

“那我们走吧，”摄政王笑着说。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪt] ['niːgroʊ] ,
" **for** **I** **am** **really** **curious** **about** **this** **white** **negro** **,**
" 为了 我 是 真的 好奇的 关于 这 白色的 黑人 ,

“因为我真的很好奇这个白人黑人，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] .
and **how** **he** **will** **come** **to** **terms** **with** **the** **truth** **.**
和 如何 他 将要 来 到 条款 和 这 真相 .

以及他将如何接受真相。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] . "
You **have** **forgotten** **that** **there** **is** **a** **woman** **in** **the** **case** **.** **"**
你 有 被遗忘的 那 那里 是 一个 女士 在 这 案件 . "

你忘了这案子里还有个女人呢。

" [ðæt] [ðer; ðər]['ɔːlweɪz][ɪz] ! " ['ænsər] [əmɛni] ; [hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [geɪv]
" **That** **there** **always** **is** **!** **"** **answered** **Ameni** **;** **he** **called** **Gagabu** **to** **him** **,** **gave**
" 那 那里 总是 是 ! " 回答 阿门尼 ; 他 称为 - 到 他 , 给予
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
him **his** **seat** **,**
他 他的 座位 ,

“那当然有！”阿梅尼回答道；他叫来加加布，把座位让给了他。

['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]
begged **him** **to** **keep** **up** **the** **flow** **of** **cheerful** **conversation** **,** **to** **encourage** **the**
乞求 他 到 保持 向上 这 流动 的 快乐 对话 , 到 鼓励 这
[gests] [tuː; tə][drɪŋk] ,
guests **to** **drink** **,**
客人 到 喝 ,

恳求他继续保持轻松愉快的谈话气氛，鼓励客人们多喝酒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɔːl] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [steɪt] , [ɔːr][ðə; ði][wɔːr] .
and **to** **interrupt** **all** **talk** **of** **the** **king** **,** **the** **state** **,** **or** **the** **war** **.**
和 到 打断 全部 讲话 的 这 国王 , 这 状态 , 或者 这 战争 .

并打断所有关于国王、国家或战争的谈话。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][baɪ] [ɑːr'selvz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	You	know	,	"	he	concluded	,	"	that	we	are	not	by	ourselves	this	evening	.
"	你	知道	,	"	他	结束	,	"	那	我们	是	不是	经过	我们自己	这	晚上	.

"你知道，"他总结道，"今晚我们并不孤单。"

[waɪn] [hæz; həz] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [bɪ'treɪd] ['evriθɪŋ] !

Wine	has	,	before	this	,	betrayed	everything	!
葡萄酒	有	,	前	这	,	背叛	一切	!

在此之前，葡萄酒已经背叛了一切!

[rɪ'membər] [ðɪs] — [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [lʊks] ['bækwərdz] !

Remember	this	—	the	mother	of	foresight	looks	backwards	!
记住	这	—	这	母亲	的	远见	看起来	向后	!

记住这句话——远见的母亲总是回顾过去!

" ['ɑːnɪ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['ʃoʊldər] .

"	Ani	clapped	his	hand	on	the	old	man's	shoulder	.
"	阿尼	鼓掌	他的	手	在	这	老的	男人的	肩膀	.

阿尼拍了拍老人的肩膀。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] [klɪrd] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][jʊr; jər] - .

"	There	will	be	a	space	cleared	to	-	night	in	your	winelofts	.
"	那里	将要	是	一个	空间	已清除	到	-	夜晚	在	你的	-	.

"今晚你们的酒窖里将会腾出一个空间。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] ['iːðər] [ə; eɪ] [fʊl] [glæs] [ɔːr][æn; ən]

It	is	said	of	you	that	you	cannot	bear	to	see	either	a	full	glass	or	an
它	是	说	的	你	那	你	不能	熊	到	看	任何一个	一个	满的	玻璃	或者	一个

['empti] [wʌn] ;

empty	one	;
空的	一	;

有人说你既不能忍受看到满杯，也不能忍受看到空杯;

[tuː; tə] - [naɪt] [gɪv] [jʊr; jər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][bəuθ] [friː] [pleɪ] .

to	-	night	give	your	aversion	to	both	free	play	.
到	-	夜晚	给	你的	厌恶	到	两个都	自由的	玩	.

今晚就表达你对自由玩耍的厌恶吧。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , [gɪv] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][maɪ] ['stuːərd] ,

And	when	you	think	it	is	the	right	moment	,	give	a	sign	to	my	steward	,
和	什么时候	你	思考	它	是	这	正确的	片刻	,	给	一个	符号	到	我的	管家	,

当你觉得时机成熟时，就给我的管家打个信号。

[huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

who	is	sitting	there	in	the	corner	.
WHO	是	坐着	那里	在	这	角落	.

坐在角落里的是谁?

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['lɪkər] [frʌm; frəm]['biblɔs] , [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt]

He	has	a	few	jars	of	the	best	liquor	from	Byblos	,	that	he	brought
他	有	一个	很少	罐子	的	这	最好的	酒	从	比布鲁斯	,	那	他	带来

['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

over	with	him	,
超过	和	他	,

他带了几罐从比布鲁斯带来的最好的酒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	he	will	bring	it	to	you	.
和	他	将要	带来	它	到	你	.

他会把它带给你。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪd] [juː; jʊ] [gʊd] - [naɪt] .

I	will	come	in	again	and	bid	you	good	-	night	.
我	将要	来	在	再次	和	出价	你	好的	-	夜晚	.

我会再进来，祝你晚安。

" [əmɛni] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ]

"	Ameni	was	accustomed	to	leave	the	hall	at	the	beginning	of	the	drinking
"	阿门尼	曾是	习惯	到	离开	这	大厅	在	这	开始	的	这	喝

.

:

.

“阿梅尼习惯在饮酒开始时离开大厅。”

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

When	the	door	was	closed	behind	him	and	his	companion	,
什么时候	这	门	曾是	关闭	在后面	他	和	他的	伴侣	,

当他和同伴身后的门关上时，

[wen] [freʃ] [roʊz] - ['gɑːləndz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

when	fresh	rose	-	garlands	had	been	brought	for	the	necks	of	the	company	,
什么时候	新鲜的	玫瑰	-	花环	有	到过	带来	为了	这	脖子	的	这	公司	,

当人们为公司成员的脖子戴上新鲜的玫瑰花环时，

[wen] ['loʊtəs] ['blɔsəmz] ['dekəreɪtɪd] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːkəz] [wɜːr; wər] [riː'fɪld] , [ə; eɪ]

when	lotus	blossoms	decorated	their	heads	,	and	the	beakers	were	refilled	,	a
什么时候	莲花	花朵	装饰	他们的	头部	,	和	这	烧杯	是	已补充	,	一个

['kwaɪər] [ʌv; əv] [mjuː'zɪʃənz] [keɪm] [ɪn] ,

choir	of	musicians	came	in	,
唱诗班	的	音乐家	来了	在	,

当莲花装饰着他们的头，酒杯被重新斟满时，一支乐师合唱团走了进来。

[huː] [pleɪd] [ɑːn] [hɑːps] , ['luːts] , [fluːts] , [ænd; ənd] [smɔːl] [drʌmz] .

who	played	on	harps	,	lutes	,	flutes	,	and	small	drums	.
WHO	玩	在	竖琴	,	鲁特琴	,	长笛	,	和	小的	鼓	.

他们演奏竖琴、鲁特琴、长笛和小鼓。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [biːt] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

The	conductor	beat	the	time	by	clapping	his	hands	,
这	导体	打	这	时间	经过	鼓掌	他的	双手	,

指挥通过拍手打节拍。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɪŋkəz] ,

and	when	the	music	had	raised	the	spirits	of	the	drinkers	,
和	什么时候	这	音乐	有	提高	这	烈酒	的	这	饮酒者	,

当音乐鼓舞了饮酒者的兴致时，

[ðeɪ] ['sekəndid] [hɪz; ɪz] ['efərts] [baɪ] ['rɪðmɪkl] ['klɪpɪŋz] .

they	seconded	his	efforts	by	rhythmical	clippings	.
他们	附议	他的	努力	经过	有节奏的	剪报	.

他们用有节奏的剪辑声援他。

[ðə; ði] ['dʒɑːli] [oʊld] - [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz] [ə; eɪ] [staʊt] ['drɪŋkər] , [ænd; ənd] ['liːdər]

The	jolly	old	Gagabu	kept	up	his	character	as	a	stout	drinker	,	and	leader
这	快乐的	老的	-	保留	向上	他的	特点	作为	一个	肥硕	饮酒者	,	和	领导者

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːst] .

of	the	feast	.
的	这	盛宴	.

这位快乐老头加加布依然保持着他嗜酒如命、宴会领头人的形象。

[ðə; ði] [moʊst] ['priːstli] ['kaʊntənənsiz] [suːn] [biːmd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrflnəs] ,

The	most	priestly	countenances	soon	beamed	with	cheerfulness	,
这	最多	祭司	面容	很快	光束	和	愉悦	,

最庄严肃穆的神职人员脸上也很快绽放出笑容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] [ˌaʊt'dɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ɔ:'deɪʃəs] [dʒoʊks] .

and	the	officers	and	courtiers	outdid	each	other	in	audacious	jokes	.
和	这	警官	和	朝臣	胜出	每个	其他	在	大胆的	笑话	.

官员和朝臣们互相开着大胆的玩笑，彼此较劲。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [saɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['temp(ə)l] - ['sɜ:rvənt] , [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ]['kɔ:stli] [ri:θ] ;

Then	the	old	man	signed	to	a	young	temple	-	servant	,	who	wore	a	costly	wreath	;
然后	这	老的	男人	签名	到	一个	年轻的	寺庙	-	仆人	,	WHO	穿着	一个	昂贵	花圈	;

然后，老人向一位头戴昂贵花环的年轻庙宇侍者签了字；

[hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [gɪlt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌmi] ,

he	came	forward	with	a	small	gilt	image	of	a	mummy	,
他	来了	向前	和	一个	小的	镀金	图像	的	一个	木乃伊	,

他拿出了一尊镀金的小木乃伊像，

['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd][kraɪd] :

carried	it	round	the	circle	and	cried	:
携带	它	圆形的	这	圆圈	和	哭	:

他拿着它绕着圈子走了一圈，然后哭了起来：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [bi:; bi] ['meri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

"	Look	at	this	,	be	merry	and	drink	so	long	as	you	are	on	earth	,
"	看	在	这	,	是	欢乐	和	喝	所以	长的	作为	你	是	在	地球	,

“看看吧，趁你还在世上，尽情欢乐畅饮吧！”

[fɔ:r; fər] [su:n] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][laɪk] [ðɪs] .

for	soon	you	must	be	like	this	.
为了	很快	你	必须	是	喜欢	这	.

你很快就会变成这样。

" [[ə; eɪ] ['kʌstəm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hɐ'rɔdətəs] .

"	[	A	custom	mentioned	by	Herodotus	.
"	[	一个	风俗	提及	经过	希罗多德	.

希罗多德曾提到过这种习俗。

['lu:ʃən] [sɔ:] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [brɔ:t] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [fi:st] .

Lucian	saw	such	an	image	brought	in	at	a	feast	.
卢西安	锯	这样的	一个	图像	带来	在	在	一个	盛宴	.

卢西安曾在一次宴会上看到过这样一幅画像。

[ðə; ði] ['gri:ks] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][aɪ'di:ə] , [bʌt; bət] ['bju:təˌfaɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	Greeks	adopted	the	idea	,	but	beautified	it	,
这	希腊人	已采用	这	主意	,	但	美化	它	,

希腊人采纳了这个理念，并对其进行了美化。

['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [wɪŋd] ['dʒi:niəs][ʌv; əv] [deθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌmi] .

using	a	winged	Genius	of	death	instead	of	a	mummy	.
使用	一个	有翅膀的	天才	的	死亡	反而	的	一个	木乃伊	.

用长着翅膀的死亡精灵代替木乃伊。

[ðə; ði]['roʊmənz]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ðer; ðər] " ['lɑ:rvə] . "]

The	Romans	also	had	their	"	larva	.	"	]
这	罗马书	还	有	他们的	"	幼虫	.	"	]

罗马人也有他们的“幼虫”。

-	[geɪv]	[ə'nʌðər]	['sɪgnəl]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['ri:dʒənts]	['stu:ərd]	[brɔ:t]	[ɪn][ðə; ði]	[waɪn]
Gagabu	**gave**	**another**	**signal**	**,**	**and**	**the**	**Regent's**	**steward**	**brought**	**in**	**the**	**wine**
-	给予	其他	信号	,	和	这	摄政王	管家	带来	在	这	葡萄酒

[frʌm; frəm]['biblɔs] .	
from	**Byblos**	**.**
从	比布鲁斯	.

加加布又发出一个信号，摄政王的管家便从比布鲁斯运来了葡萄酒。

['ɑ:nɪ][wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	[lɔ:did]	[fɔ:r; fər][ðə; ði]	['wʌndərf(ə)l]	['tʃɔɪsnɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['lɪkər]	.
Ani	**was**	**much**	**lauded**	**for**	**the**	**wonderful**	**choiceness**	**of**	**the**	**liquor**	**.**
阿尼	曾是	很多	备受赞誉	为了	这	精彩的	选择	的	这	酒	.

阿尼因其精选的美酒而备受赞誉。

"	[sʌtʃ]	[waɪn]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	[greɪv]	[tʃi:f]	[ʌv; əv][ðə; ði]	,	"	[ɪz][laɪk]
"	**Such**	**wine**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**usually**	**grave**	**chief**	**of**	**the**	**pastophori**	**,**	**"**	**is**	**like**
"	这样的	葡萄酒	,	"	惊呼	这	通常	严重	首席	的	这	帕斯托福里	,	"	是	喜欢

[soʊp] .	
soap	**.**
肥皂	.

“这种酒，”平时一本正经的牧羊人首领惊呼道，“就像肥皂一样。”

"	[	[ðɪs]	[kəm'pærɪsn]	[ɪz]	['dʒenjuɪnli]	['i:stərn]	.
"	**[**	**This**	**comparison**	**is**	**genuinely**	**Eastern**	**.**
"	[	这	比较	是	真的	东	.

这种比较确实具有东方特色。

['kɪzrə]	[kɔ:ld]	[waɪn]	"	[ðə; ði][soʊp][ʌv; əv]	['sɑ:roʊ]	.
Kisra	**called**	**wine**	**"**	**the**	**soap**	**of**	**sorrow**	**.**
基斯拉	称为	葡萄酒	"	这	肥皂	的	悲哀	.

基斯拉称酒为“悲伤的肥皂”。

"	[ðə; ði]	[moʊ'hæmɪdən]	,	[tu:; tə]	[hu:m]	[waɪn]	[ɪz]	[fər'bɪdn]	,
"	**The**	**Mohammedans**	**,**	**to**	**whom**	**wine**	**is**	**forbidden**	**,**
"	这	穆罕默德人	,	到	谁	葡萄酒	是	禁止	,

“穆斯林禁止饮酒，

[hæv; həv]	[preɪzd]	[ˌaɪ 'ti:][laɪk][ðə; ði]	[gests]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]['sɛˌti:]	.
have	**praised**	**it**	**like**	**the**	**guests**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Seti**	**.**
有	赞扬	它	喜欢	这	客人	的	这	房子	的	塞蒂	.

他们像塞提王后府的宾客一样对它赞不绝口。

[ðʌs]	[æbdɛlmælɪk]	['ɪbən]	['sɑ:lɪ]	-	[sez]	:	"	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋ]	[ðə; ði][wɜ:rld][in'dʒɔiz][ɪz]	[waɪn]	.
Thus	**Abdelmalik**	**ibn**	**Salih**	**Haschimi**	**says**	**:**	**"**	**The**	**best**	**thing**	**the**	**world**	**enjoys**	**is**	**wine**	**.**
因此	阿卜杜勒马利克	伊本	萨利赫	-	说道	:	"	这	最好的	事物	这	世界	享受	是	葡萄酒	.

因此，阿卜杜勒马利克·伊本·萨利赫·哈希米说：“世界上最美好的事物是葡萄酒。”

"	-	[sez]	:	"	[wen]	[waɪn]	['entərz]	[ðaɪ]	[boʊnz]	[ænd; ənd]	[floʊz]	[θru:]	[ðaɪ]	[lɪmz]	[ˌaɪ 'ti:]	[bi'stəuz]
"	**Gahiz**	**says**	**:**	**"**	**When**	**wine**	**enters**	**thy**	**bones**	**and**	**flows**	**through**	**thy**	**limbs**	**it**	**bestows**
"	-	说道	:	"	什么时候	葡萄酒	进入	你的	骨头	和	流量	通过	你的	四肢	它	授予

[tru:θ]	[ʌv; əv]	['fi:lɪŋ]	,
truth	**of**	**feeling**	**,**
真相	的	感觉	,

加希兹说：“当美酒渗入你的骨髓，流淌过你的四肢，它便能赋予你真切的情感。”

[ænd; ənd]	['pə:fikts]	[ðə; ði][soʊl]	;	[ˌaɪ 'ti:]	[rɪ'mu:vz]	['sɑ:roʊ]	,	['eliveits]	[ðə; ði]	[mu:d]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
and	**perfects**	**the**	**soul**	**;**	**it**	**removes**	**sorrow**	**,**	**elevates**	**the**	**mood**	**,**	**etc**	**.**
和	完美	这	灵魂	;	它	移除	悲哀	,	提升	这	情绪	,	ETC	.

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .		
,	**etc**	**.**
,	ETC	.

它能完善灵魂；它能消除悲伤，提升情绪等等。

" [wen] ['ɪbən] - - [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][dræŋk][noʊ] [waɪn] , [hi:; hi] [sed] :
" **When Ibn ' Aischah was told that some one drank no wine , he said :**
" 什么时候 伊本 - - 曾是 讲述 那 一些 一 喝 不 葡萄酒 , 他 说 :

"当有人告诉伊本·艾沙有人不喝酒时，他说：

" [hi:; hi][hæz; həz] [θraɪs] [dɪs'əʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] .
" **He has thrice disowned the world .**
" 他 有 三次 被断绝关系 这 世界 .

他曾三次与世界断绝关系。

" ['ɪbən][el] - [sæŋ] :
" **Ibn el Mu'tazz sang :**
" 伊本 el - 唱 :

伊本·穆塔兹唱道：

" [hi:d] [nɑ:t][taɪm] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['lɪŋgər] , [ɔ:r] [haʊ] ['swɪftli] [teɪk] [ɪts] [flaɪt] ,
" **Heed not time , how it may linger , or how swiftly take its flight ,**
" 注意 不是 时间 , 如何 它 可能 萦绕 , 或者 如何 迅速地 拿 它是 航班 ,

"不要在意时间，无论它如何停留，或如何飞逝，

[weɪl] [ðaɪ] ['sɔrəuz] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][waɪn] [bɪ'fɔ:r] [ði:] ['gli:mɪŋ] [braɪt] .
Wail thy sorrows only to the wine before thee gleaming bright .
哀号 你的 悲伤 仅有的 到 这 葡萄酒 前 你 闪闪发光 明亮的 .

只对着眼前这闪耀着光芒的美酒，哀叹你的悲伤吧。

[bʌt; bət] [wen] [θraɪs] [ðaʊ] [ˌes 'ti:] [dreɪnd] [ðə; ði] ['bi:kər] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][wɔ:rd]
But when thrice thou st drained the beaker watch and ward
但 什么时候 三次 你 英石 排水 这 烧杯 手表 和 病房

但当你三次倒空烧杯时，要警惕。

[ki:p] [ɔ:(r)] [ðaɪ] [hɑ:rt] .
keep o'er thy heart .
保持 超过 你的 心 .

谨记于心。

[lest] [ðə; ði] [foʊm] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ʃʊd; ʃəd] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] [smɑ:rt] ,
Lest the foam of joy should vanish , and thy soul with anguish smart ,
免得 这 泡沫 的 喜悦 应该 消失 , 和 你的 灵魂 和 痛苦 聪明的 ,

免得欢乐的泡沫消散，让你的灵魂遭受痛苦的折磨，

[ðɪs] [fɔ:r; fər] ['evri] ['ɜ:rθli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] ['remədi] ,
This for every earthly trouble is a sovereign remedy ,
这 为了 每一个 尘世的 麻烦 是 一个 主权 补救 ,

这是解决一切世间烦恼的万灵药。

['ðerfɔ:r] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ]['kaʊns(ə)l] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [wɪl] ['prɑ:fɪt] [ði:] ,
Therefore listen to my counsel , knowing what will profit thee ,
所以 听 到 我的 法律顾问 , 会心 什么 将要 利润 你 ,

所以，听从我的劝告，因为你知道这对你有益。

[hi:d] [nɑ:t][taɪm] , [fɔ:r; fər] [ɑ:] , [haʊ] ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɔŋd] [ɪn][peɪn]
Heed not time , for ah , how many a man has longed in pain
注意 不是 时间 , 为了 啊 , 如何 许多 一个 男人 有 渴望 在 疼痛

不要在意时间，因为啊，有多少男人在痛苦中渴望过。

[teɪl] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [deɪz] [tu:; tə] ['laɪtn] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [veɪn] .
Tale of evil days to lighten — and found all his longing vain .
故事 的 邪恶的 天 到 减轻 — 和 成立 全部 他的 渴望 徒劳 .

讲述他如何驱散邪恶的阴霾——却发现他所有的渴望都徒劳无功。

" — [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . ['sæfɝd] .]
" **— Translated by Mary J . Safford .]**
" — 翻译 经过 玛丽 J . 萨福德 .]

——玛丽·J·萨福德译。

" [wʌt] [ə; eɪ]['sɪməli] ! " [kraɪd] - .
" **What a simile ! " cried Gagabu .**
" 什么 一个 明喻 ! " 哭 - .

"多么精辟的比喻啊！"嘎嘎布喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" **You must explain it . "**
" 你 必须 解释 它 . "

你必须解释清楚。

" [ˌaɪ 'tiː] [klenziz] [ðə; ðɪ][soʊl][ʌv; əv]['sɑːroʊ] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
" **It cleanses the soul of sorrow , " answered the other .**
" 它 清洁 这 灵魂 的 悲哀 , " 回答 这 其他 .

"它能洗涤心灵的悲伤，"另一个人回答道。

" [gʊd] , [frend] !
" **Good , friend !**
" 好的 , 朋友 !

"好朋友！

" [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] .
" **they all exclaimed .**
" 他们 全部 惊呼 .

他们齐声惊呼。

" [naʊ] ['evri] [wʌn][ɪn][tɜːrn][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðə; ðɪ]['noʊb(ə)l][dʒuːs][ɪn][sʌm; səm] ['wɜːrðɪ] ['seɪɪŋ] . "
" **Now every one in turn shall praise the noble juice in some worthy saying . "**
" 现在 每一个 一 在 转动 将 称赞 这 高贵 汁 在 一些 值得 说 . "

"现在每个人都要轮流用一句优美的话语来赞美这高贵的汁液。"

" [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] — [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv] - . "
" **You begin — the chief prophet of the temple of Atnenophis . "**
" 你 开始 — 这 首席 先知 的 这 寺庙 的 - . "

"你先开始——阿特诺菲斯神庙的首席先知。"

" ['sɑːroʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪzn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [priːst] , " [ænd; ənd] [waɪn] [ɪz][ðə; ðɪ]['æntidoʊt] . "
" **Sorrow is a poison , " said the priest , " and wine is the antidote . "**
" 悲哀 是 一个 毒 , " 说 这 牧师 , " 和 葡萄酒 是 这 解毒剂 . "

"悲伤是毒药，"牧师说，"而酒是解药。"

" [wel] [sed] ! — [goʊ][ɑːn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn] , [maɪ][lɔːrd]['prɪvi] ['kaʊnsələr] . "
" **Well said ! — go on ; it is your turn , my lord privy councillor . "**
" 出色地 说 ! — 去 在 ; 它 是 你的 转动 , 我的 主 私处 议员 . "

"说得好！——请继续；轮到您了，枢密院大人。"

" ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz][ɪts]['siːkrət] [sprɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] , " [ænd; ənd][waɪn][ɪz][ðə; ðɪ]['siːkrət] [ʌv; əv][dʒɔɪ] . "
" **Every thing has its secret spring , " said the official , " and wine is the secret of joy . "**
" 每一个 事物 有 它是 秘密 春天 , " 说 这 官方的 , " 和 葡萄酒 是 这 秘密 的 喜悦 . "

"万物皆有其秘密源泉，"这位官员说，"而美酒便是快乐的秘密。"

" [naʊ] [juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːl] . "
" **Now you , my lord keeper of the seal . "**
" 现在 你 , 我的 主 守门员 的 这 海豹 . "

"现在轮到你了，我的掌玺大人。"

" [waɪn] [siːlz] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɑːn] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd] ['lɑːks] [ðə; ðɪ] [geɪts] [ɑːn] ['sɑːroʊ] . "
" **Wine seals the door on discontent , and locks the gates on sorrow . "**
" 葡萄酒 封印 这 门 在 不满 , 和 锁 这 大门 在 悲哀 . "

"美酒能封住不满之门，锁上悲伤之门。"

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] ! — [naʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ,
" That it does , that it certainly does ! — Now the governor of Hermothis ,
" 那 它 做 , 那 它 当然 做 ! — 现在 这 州长 的 - ,

"确实如此，的确如此！——赫尔莫西斯总督，

[ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] . "
the oldest of all the company . "
这 最老 的 全部 这 公司 . "

"公司里最老的一家。"

" [waɪn] ['raɪpənz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][oʊld][foʊks] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . "
" Wine ripens especially for us old folks , and not for you young people . "
" 葡萄酒 成熟 尤其 为了 我们 老的 各位 , 和 不是 为了 你 年轻的 人们 . "

"葡萄酒是专门为我们这些老人家熟的，不是为你们年轻人熟的。"

" [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] , " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri]
" That you must explain , " cried a voice from the table of the military
" 那 你 必须 解释 , " 哭 一个 嗓音 从 这 桌子 的 这 军队
['ɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

"你必须解释清楚！"军官桌旁传来一个声音喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , " [læft] [ðə; ði][ˌɑːktədʒə'neriən] , " [ænd; ənd]
" It makes young men of the old , " laughed the octogenarian , " and
" 它 制作 年轻的 男人 的 这 老的 , " 笑了 这 八旬老人 , " 和
['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] . "
children of the young . "
孩子们 的 这 年轻的 . "

"它让老年人变成年轻人，"这位八旬老人笑着说，"让年轻人变成孩子。"

" [hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ][ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] , " [kraɪd] - .
" He has you there , you youngsters , " cried Gagabu .
" 他 有 你 那里 , 你 年轻人 , " 哭 - .

"他抓住你们这些年轻人了！"加加布喊道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
" What have you to say ,
" 什么 有 你 到 说 ,

你有什么要说的吗?

- ? "
Septah ? "
- ? "

塞普塔?

" [waɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪzn] , " [sed] [ðə; ði][mə'roʊs][hə'rʌspeks] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fuːlz] [ʌv; əv][waɪz]
" Wine is a poison , " said the morose haruspex , " for it makes fools of wise
" 葡萄酒 是 一个 毒 , " 说 这 忧郁 占卜师 , " 为了 它 制作 傻瓜 的 明智的
[men] . "
men . "
男人 . "

"酒是一种毒药，"忧郁的占卜师说，"因为它能使智者变成傻瓜。"

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ə'læs] ! " [sed] - ['læfɪŋ] .
" Then you have little to fear from it , alas ! " said Gagabu laughing .
" 然后 你 有 小的 到 害怕 从 它 , 唉 ! " 说 - 笑 .

"那你就没什么好怕的了，唉！"加加布笑着说。

" [proʊ'siːd] , [maɪ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] . "
" Proceed , my lord of the chase . "
" 继续 , 我的 主 的 这 追赶 . "

"请继续，我的狩猎之王。"

" [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːkər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" The rim of the beaker , " was the answer ,
" 这 轮缘 的 这 烧杯 , " 曾是 这 回答 ,

“烧杯的边缘，”答案是。

" [ɪz][laɪk][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][juː; jʊ] [lʌv] .
" is like the lip of the woman you love .
" 是 喜欢 这 唇 的 这 女士 你 爱 .

“就像你爱的女人的嘴唇。”

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Touch it , and taste it , and it is as good as the kiss of a
触碰 它 , 和 品尝 它 , 和 它 是 作为 好的 作为 这 吻 的 一个
[braɪd] . "
bride . "
新娘 . "

摸摸它，尝尝它，它就像新娘的吻一样美好。

" ['dʒen(ə)rəl] — [ðə; ði][tɜːrn][ɪz] [jɔːrz] . "
" General — the turn is yours . "
" 一般的 — 这 转动 是 你的 . "

“将军，轮到你了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [naɪl] [ræn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [waɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , " [kraɪd][ðə; ði]
" I wish the Nile ran with such wine instead of with water , " cried the
" 我 希望 这 尼罗河 跑 和 这样的 葡萄酒 反而 的 和 水 , " 哭 这
['soʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

“我真希望尼罗河里流淌的是这样的美酒，而不是清水！”士兵喊道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [kə'lɑːsəs] [ʌv; əv] - ,
" and that I were as big as the colossus of Atnenophis ,
" 和 那 我 是 作为 大的 作为 这 巨人 的 - ,

“而且我像阿特诺菲斯巨像一样高大，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ɑːbəlɪsk˩'oʊbəlɪsk][ʌv; əv][hə'tɑːsuː][wɜːr; wər][maɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] ,
and that the biggest obelisk of Hatasu were my drinking vessel ,
和 那 这 最大 方尖碑 的 烟须 是 我的 喝 血管 ,

而哈塔苏最大的方尖碑就是我的饮酒器皿。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] !
and that I might drink as much as I would !
和 那 我 可能 喝 作为 很多 作为 我 会 !

那样我就可以想喝多少就喝多少了！

[bʌt; bət] [naʊ] — [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['lɪkər] , ['eksələnt] - ?
But now — what have you to say of this noble liquor , excellent Gagabu ?
但 现在 — 什么 有 你 到 说 的 这 高贵 酒 , 出色的 - ?

但是现在——您对这款高贵的佳酿，优秀的嘎嘎布（Gagabu）有什么评价呢?

" [ðə; ði]['sekənd] ['prɑːfɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['biːkər] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən]['fluːɪd]
" The second prophet raised his beaker , and gazed lovingly at the golden fluid
" 这 第二 先知 提高 他的 烧杯 , 和 凝视 深情地 在 这 金的 体液
;
;
;

“第二位先知举起他的杯子，深情地凝视着杯中的金色液体；

[hiː; hi]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə]['hev(ə)n] :
he tasted it slowly , and then said with his eyes turned to heaven :
他 尝过 它 缓慢地 , 和 然后 说 和 他的 眼睛 转向 到 天堂 :

他慢慢地品尝了一下，然后抬头望着天空说道：

" [aɪ]['oʊnli] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrðɪ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]
" I only fear that I am unworthy to thank the Gods for such a divine
" 我 仅有的 害怕 那 我 是 不配 到 感谢 这 神 为了 这样的 一个 神圣的
['blesɪŋ] . "
blessing . "
祝福 . "

"我只怕自己不配感谢神明赐予的这份神圣恩赐。"

" [wel] [sed] !
" Well said !
" 出色地 说 !

说得好!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] , [huː] [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .
" exclaimed the Regent Ani , who had re - entered the room unobserved .
" 惊呼 这 摄政 阿尼 , WHO 有 关于 - 进入 这 房间 未被观察到的 .

"摄政王阿尼惊呼道，他悄无声息地重新回到了房间里。"

" [ɪf] [maɪ] [waɪn] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] . "
" If my wine could speak , it would thank you for such a speech . "
" 如果 我的 葡萄酒 可以 说话 , 它 会 感谢 你 为了 这样的 一个 演讲 . "

"如果我的酒会说话，它会感谢你这番话。"

" [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gests] ,
" Hail to the Regent Ani ! " shouted the guests ,
" 冰雹 到 这 摄政 阿尼 ! " 喊叫 这 客人 ,

"向摄政王阿尼致敬！"宾客们高声喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][roʊz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kʌps] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['prez(ə)nt] .
and they all rose with their cups filled with his noble present .
和 他们 全部 玫瑰 和 他们的 杯子 已填 和 他的 高贵 展示 .

他们都起身，手中的杯子盛满了这份珍贵的礼物。

[hiː; hi] [pledʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [roʊz] .
He pledged them and then rose .
他 承诺 他们 和 然后 玫瑰 .

他宣誓后便起身离开。

" [ðoʊz] , " [sed] [hiː; hi] , " [huː] [hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðɪs] [waɪn] , [aɪ] [naʊ] [ɪn'vaɪt][tuː; tə][daɪn]
" Those , " said he , " who have appreciated this wine , I now invite to dine
" 那些 , " 说 他 , " WHO 有 感谢 这 葡萄酒 , 我 现在 邀请 到 用餐
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
with me to - morrow .
和 我 到 - 明天 .

"那些欣赏这款酒的人，"他说，"我现在邀请他们明天与我共进晚餐。"

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər]['laɪkɪŋ]
You will then meet with it again , and if you still find it to your liking
你 将要 然后 见面 和 它 再次 , 和 如果 你 仍然 寻找 它 到 你的 喜欢
,
,
,

之后你还会再次遇到它，如果你仍然觉得它合你心意，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] ['eni] ['iːvnɪŋ] .
you will be heartily welcome any evening .
你 将要 是 衷心地 欢迎 任何 晚上 .

任何一个晚上，我们都热烈欢迎您的到来。

[naʊ] , [gʊd] [naɪt] , [frendz] .
Now , good night , friends .
现在 , 好的 夜晚 , 朋友们 .

朋友们，晚安。

" [ə; eɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] .

"	A	thunder	of	applause	followed	him	,	as	he	quitted	the	room	.
"	一个	雷	的	掌声	随后	他	,	作为	他	辞职	这	房间	.

“他离开房间时，身后响起了雷鸣般的掌声。”

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [greɪ] , [wen] [ðə; ði] [kə'raʊzɪŋ] - ['pɑ:rti] [broʊk] [ʌp] ;

The	morning	was	already	grey	,	when	the	carousing	-	party	broke	up	;
这	早晨	曾是	已经	灰色的	,	什么时候	这	狂欢	-	派对	打破	向上	;

清晨天色已阴沉，狂欢的聚会也随之散去；

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ˌʌnə'sɪstɪd] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ;

few	of	the	guests	could	find	their	way	unassisted	through	the	courtyard	;
很少	的	这	客人	可以	寻找	他们的	方式	独自一人	通过	这	庭院	;

很少有客人能够独自找到穿过庭院的路；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] ,

most	of	them	had	already	been	carried	away	by	the	slaves	,
最多	的	他们	有	已经	到过	携带	离开	经过	这	奴隶	,

他们中的大多数已经被奴隶带走了。

[hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [hu:] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

who	had	waited	for	them	—	and	who	took	them	on	their	heads	,
WHO	有	等待	为了	他们	—	和	WHO	采取	他们	在	他们的	头部	,

谁一直在等他们——谁把他们扛在头上，

[laɪk] [beɪlz] [ʌv; əv] [gʊdz] — [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [hoʊm][ɪn][ðer; ðər] ['litəz] ;

like	bales	of	goods	—	and	had	been	borne	home	in	their	litters	;
喜欢	捆包	的	商品	—	和	有	到过	出生	家	在	他们的	幼崽	;

就像一捆捆货物——被用担架抬回家了；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][end] , [kaʊtʃ] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði]

but	for	those	who	remained	to	the	end	,	couches	were	prepared	in	the
但	为了	那些	WHO	剩余	到	这	结尾	,	沙发	是	准备	在	这

[haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] ,

House	of	Seti	,
房子	的	塞蒂	,

但对于那些坚持到最后的人，塞提宫里已经准备好了寝宫。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔ:rm][wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] .

for	a	terrific	storm	was	now	raging	.
为了	一个	了不起	风暴	曾是	现在	愤怒	.

一场可怕的风暴正在肆虐。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ri'filiŋ] [ðə; ði] ['bi:kəz] ,

While	the	company	were	filling	and	refilling	the	beakers	,
尽管	这	公司	是	填充	和	补充	这	烧杯	,

当公司人员反复灌装烧杯时，

[wɪtʃ] [reɪzd] [ðer; ðər]['spɪrɪts][tu:; tə][soʊ][waɪld][ə; eɪ] [pɪtʃ] ,

which	raised	their	spirits	to	so	wild	a	pitch	,
哪个	提高	他们的	烈酒	到	所以	荒野	一个	沥青	,

这使他们的情绪高涨到了极致，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] .

the	prisoner	Pentaur	had	been	examined	in	the	presence	of	the	Regent	.
这	囚犯	-	有	到过	检查	在	这	在场	的	这	摄政	.

囚犯彭陶尔在摄政王面前接受了审问。

- ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['poʊət][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

Ameni's	messenger	had	found	the	poet	on	his	knees	,
-	信使	有	成立	这	诗人	在	他的	膝盖	,

阿梅尼的使者发现诗人跪倒在地。

[soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [pər'si:v] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

so	absorbed	in	meditation	that	he	did	not	perceive	his	approach	.
所以	吸收	在	冥想	那	他	做过	不是	感知	他的	方法	.

他沉浸在冥想中，没有察觉到有人靠近。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd][hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['tu:mʌlt] ,

All	his	peace	of	mind	had	deserted	him	,	his	soul	was	in	a	tumult	,
全部	他的	和平	的	头脑	有	荒凉的	他	,	他的	灵魂	曾是	在	一个	骚乱	,

他所有的平静都离他而去，他的灵魂陷入了翻腾之中。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [kɑ:m][ænd; ənd] [klɪr] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði]

and	he	could	not	succeed	in	obtaining	any	calm	and	clear	control	over	the
和	他	可以	不是	成功	在	获得	任何	冷静的	和	清除	控制	超过	这

[nu:] [laɪf] - ['pʌlsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θrɑ:bɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

new	life	-	pulses	which	were	throbbing	in	his	heart	.
新的	生活	-	脉冲	哪个	是	悸动	在	他的	心	.

他无法平静而清晰地控制心中悸动的新生生命脉动。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] ['nevər] [gɔ:n] [tu:; tə] [rest] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiərɪŋ][ʌv; əv] [hɪm'self]

He	had	hitherto	never	gone	to	rest	at	night	without	requiring	of	himself
他	有	迄今为止	绝不	已消失	到	休息	在	夜晚	没有	需要	的	他自己

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [deɪ] ,

an	account	of	the	past	day	,
一个	帐户	的	这	过去的	天	,

他以前从未在睡前不回顾一天的情况就安然入睡过。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [laɪn] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd]

and	he	had	always	been	able	to	detect	the	most	subtle	line	that	divided
和	他	有	总是	到过	有能力的	到	探测	这	最多	微妙的	线	那	分割

[raɪt] [frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

right	from	wrong	in	his	actions	.
正确的	从	错误的	在	他的	行动	.

他总能察觉到自己行为中善恶之间最细微的界限。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [pər'pleksɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'di:əz][ænd; ənd]

But	to	-	night	he	looked	back	on	a	perplexing	confusion	of	ideas	and
但	到	-	夜晚	他	看起来	后退	在	一个	令人费解	困惑	的	想法	和

[ɪ'vents] ,

events	,
活动	,

但今晚，他回顾了一系列令人困惑的想法和事件。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə][sɔ:rt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ,

and	when	he	endeavored	to	sort	them	and	arrange	them	,
和	什么时候	他	努力	到	种类	他们	和	安排	他们	,

当他试图对它们进行分类和整理时，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ['klɪrli] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt] , [wɪtʃ] [ɪn'θrɔ:ld]

he	could	see	nothing	clearly	but	the	image	of	Bent	-	Anat	,	which	enthralled
他	可以	看	没有什么	清楚地	但	这	图像	的	弯曲	-	安纳特	,	哪个	着迷

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] .

his	heart	and	intellect	.
他的	心	和	智力	.

他什么也看不见，只有弯曲的阿纳特的形象，这让他心神荡漾，神智全然着迷。

[hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] , [ænd; ənd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [blʌd] ,

He	had	raised	his	hand	against	his	fellow	-	men	,	and	dipped	it	in	blood	,
他	有	提高	他的	手	反对	他的	同伴	-	男人	,	和	浸入	它	在	血	,

他曾举起手攻击自己的同胞，并将手浸入鲜血之中。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [bʌt; bət] [hiː; hi]

he	desired	to	convince	himself	of	his	sin	,	and	to	repent	but	he
他	想要的	到	说服	他自己	的	他的	罪	,	和	到	悔改	但	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] ;

could	not	;
可以	不是	;

他渴望认识到自己的罪过，并忏悔，但他做不到；

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [kən'dem] [hɪm'self] ,

for	each	time	he	recalled	it	,	to	blame	and	condemn	himself	,
为了	每个	时间	他	召回	它	,	到	责备	和	谴责	他自己	,

每当他回忆起这件事，都会责备和谴责自己。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['soʊldʒɝz] [hænd] ['twɪstɪd] [ɪn] - [her] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [aɪz]

he	saw	the	soldier's	hand	twisted	in	Uarda's	hair	,	and	the	princess's	eyes
他	锯	这	士兵的	手	扭曲	在	-	头发	,	和	这	公主的	眼睛

['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

beaming	with	approbation	,
光芒四射	和	赞许	,

他看到士兵的手缠绕在乌尔达的头发里，公主的眼中闪烁着赞许的光芒。

[neɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktɪd] ['raɪtli] ,

nay	with	admiration	,	and	he	said	to	himself	that	he	had	acted	rightly	,
不	和	钦佩	,	和	他	说	到	他自己	那	他	有	行动	没错	,

不，他满怀钦佩，心想自己做得对。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	in	the	same	position	would	do	the	same	again	to	-	morrow	.
和	在	这	相同的	位置	会	做	这	相同的	再次	到	-	明天	.

如果明天他处于同样的位置，他还会做同样的事情。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['broʊkən] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [feɪt]

Still	he	felt	that	he	had	broken	through	all	the	conditions	with	which	fate
仍然	他	毛毡	那	他	有	破碎的	通过	全部	这	状况	和	哪个	命运

[hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

had	surrounded	his	existence	,
有	包围	他的	存在	,

但他仍然觉得自己已经突破了命运强加给他的所有限制。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [sək'siːd] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [stɪl]

and	it	seemed	to	him	that	he	could	never	succeed	in	recovering	the	still
和	它	似乎	到	他	那	他	可以	绝不	成功	在	恢复中	这	仍然

,

,

,

他觉得自己永远也无法找回那台蒸馏器了。

['nærəʊ] , [bʌt; bət] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

narrow	,	but	peaceful	life	of	the	past	.
狭窄的	,	但	和平	生活	的	这	过去的	.

过去那种狭小但平静的生活。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [went] [ʌp] [ɪn] [prer] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wʌn] ,

His	soul	went	up	in	prayer	to	the	Almighty	One	,
他的	灵魂	去	向上	在	祷告	到	这	全能者	一	,

他的灵魂带着祈祷升天，归向全能的上帝。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['hʌmb(ə)l]['wʊmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz]

and	to	the	spirit	of	the	sweet	humble	woman	whom	he	had	called	his
和	到	这	精神	的	这	甜的	谦逊的	女士	谁	他	有	称为	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

谨以此纪念他称之为母亲的那位温柔谦逊的女性的灵魂。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['mɑːdɪst]['kɑːntent] ; [bʌt; bət][ɪn][veɪn] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

imploring	for	peace	of	mind	and	modest	content	;	but	in	vain	—	for	the
恳求	为了	和平	的	头脑	和	谦虚的	内容	;	但	在	徒劳	—	为了	这

[lɔːŋgər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['prɑːstreɪt] ,

longer	he	remained	prostrate	,
更长	他	剩余	前列腺	,

他祈求内心的平静和谦逊的满足；但徒劳无功——因为他越是俯伏在地，

[fliŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] ['pæʃənət] [ɪn'triːti] , [ðə; ði] ['kiːnər] [gruː] [hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] ,

flinging	up	his	arms	in	passionate	entreaty	,	the	keener	grew	his	longings	,
投掷	向上	他的	武器	在	热情的	恳求	,	这	更敏锐	生长	他的	渴望	,

他热情地举起双臂恳求，他的渴望越发强烈。

[ðə; ði] [les] [hiː; hi][felt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pent] [ɔːr][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

the	less	he	felt	able	to	repent	or	to	recognize	his	guilt	.
这	较少的	他	毛毡	有能力的	到	悔改	或者	到	认出	他的	有罪	.

他越发感到自己无法忏悔或承认自己的罪行。

- ['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [keɪm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] ,

Ameni's	order	to	appear	before	him	came	almost	as	a	deliverance	,
-	命令	到	出现	前	他	来了	几乎	作为	一个	解救	,

阿梅尼被命令到他面前接受质询，这几乎是一种解脱。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ; [bʌt; bət][nɑːt]

and	he	followed	the	messenger	prepared	for	a	severe	punishment	;	but	not
和	他	随后	这	信使	准备	为了	一个	严重	惩罚	;	但	不是

[ə'freɪd] — ['ɔːlmoʊst]['dʒɔɪfl] .

afraid	—	almost	joyful	.
害怕的	—	几乎	快乐	.

他跟随使者，准备接受严厉的惩罚；但他并不害怕——反而感到高兴。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [haɪ] - [priːst] , - [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]

In	obedience	to	the	command	of	the	grave	high	-	priest	,	Pentaur	related	the
在	服从	到	这	命令	的	这	严重	高的	-	牧师	,	-	有关的	这

[hoʊl] [ə'kɜːrəns] — [haʊ] ,

whole	occurrence	—	how	,
所有的	发生	—	如何	,

彭陶尔遵照墓地大祭司的命令，讲述了整个事件经过——如何，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [liːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

as	there	was	no	leech	in	the	house	,
作为	那里	曾是	不	水蛭	在	这	房子	,

因为房子里没有水蛭，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]

he	had	gone	with	the	old	wife	of	the	paraschites	to	visit	her
他	有	已消失	和	这	老的	妻子	的	这	-	到	访问	她

[pə'zest] ['hʌzbənd] ;

possessed	husband	;
拥有	丈夫	;

他陪着寄居者的老太太去探望她被鬼附身的丈夫；

[haʊ] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜːrl][frʌm; frəm] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][baɪ][ðə; ði][mɑːb] ,

how	,	to	save	the	unhappy	girl	from	ill	-	usage	by	the	mob	,
如何	,	到	节省	这	不开心	女孩	从	患病的	-	用法	经过	这	暴民	,

如何才能拯救这个不幸的女孩免受暴民的欺凌?

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [faɪt] , [ænd; ənd] [delt] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] ['hevi] [bloʊz] .

he	had	raised	his	hand	in	fight	,	and	dealt	indeed	some	heavy	blows	.
他	有	提高	他的	手	在	斗争	,	和	已处理	的确	一些	重的	打击	.

他曾举手参与战斗，而且确实给了对手几记重击。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [fɔːr] [men] , " [sed] [əmɛni] , " [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [twaɪs] [æz; əz]

"	You	have	killed	four	men	,	"	said	Ameni	,	"	and	severely	wounded	twice	as
"	你	有	被杀	四	男人	,	"	说	阿门尼	,	"	和	严重	受伤	两次	作为

['meni] .

many	.
许多	.

"你杀死了四个人，"阿梅尼说，"还重伤了两个数的人。"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'viːl] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] , [æz; əz][ðə; ði] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Why	did	you	not	reveal	yourself	as	a	priest	,	as	the	speaker	of	the
为什么	做过	你	不是	揭示	你自己	作为	一个	牧师	,	作为	这	扬声器	的	这

['mɔrnɪŋz] ['dɪskɔːrs] ?

morning's	discourse	?
早晨	话语	?

你为什么不表明自己的神父身份，也就是早上讲道的演讲者身份呢?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,

Why	did	you	not	endeavor	to	persuade	the	people	with	words	of	warning	,
为什么	做过	你	不是	努力	到	说服	这	人们	和	字	的	警告	,

你为什么不尝试用警告的话语来劝服民众?

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [bruːt] [fɔːrs] ? "

rather	than	with	brute	force	?	"
相当	比	和	蛮力	力量	?	"

而不是用蛮力?

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['priːsts] ['gɑːrmənt] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	had	no	priest's	garment	,	"	replied	Pentaur	.
"	我	有	不	牧师的	服装	,	"	回复	-	.

"我没有祭司的服装，"彭陶尔回答道。

" [ðer; ðər] [ə'gen] [juː; jʊ][dɪd] [rɔːŋ] , " [sed] [əmɛni] ,

"	There	again	you	did	wrong	,	"	said	Ameni	,
"	那里	再次	你	做过	错误的	,	"	说	阿门尼	,

"你又做错了，"阿梅尼说道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es]['nevər][tuː; tə] [liːv] [ðɪs]

"	for	you	know	that	the	law	requires	of	each	of	us	never	to	leave	this
"	为了	你	知道	那	这	法律	需要	的	每个	的	我们	绝不	到	离开	这

[haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [waɪt] [roʊbz] .

house	without	our	white	robes	.
房子	没有	我们的	白色的	长袍	.

"因为你们知道，律法要求我们每个人离开这座房子时，都必须穿着白袍。"

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

But	you	cannot	pretend	not	to	know	your	own	powers	of	speech	,
但	你	不能	假装	不是	到	知道	你的	自己的	权力	的	演讲	,

但你不能假装不知道自己的言辞能力。

[nɔːr][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['wɜːrkɪŋ] - [dres] ,

nor	to	contradict	me	when	I	assert	that	,	even	in	the	plainest	working	-	dress	,
也不	到	顶撞	我	什么时候	我	断言	那	,	甚至	在	这	最朴素的	在职的	-	裙子	,

也不要反驳我的观点，即即使穿着最朴素的工作服，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][æz; əz][baɪ]

you	were	perfectly	able	to	produce	as	much	effect	with	words	as	by
你	是	完美	有能力的	到	生产	作为	很多	影响	和	字	作为	经过

['dedli] [bloʊz] ！ "

deadly	blows	!	"
致命	打击	！	"

你完全可以用言语达到和致命武力一样的效果！

" [aɪ] [maɪt] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , " ['ænsər] - , " [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]

"	I	might	very	likely	have	succeeded	,	"	answered	Pentaur	,	"	but	the	most
"	我	可能	非常	可能	有	成功了	,	"	回答	-	,	"	但	这	最多

['sævɪdʒ] ['tempər] [ruːld] [ðə; ði] [kraʊd] ;

savage	temper	ruled	the	crowd	;
野蛮的	脾气	裁决	这	人群	;

“我很有可能成功了，”彭陶尔回答说，“但是人群中弥漫着最野蛮的脾气；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlən] ,

there	was	no	time	for	reflection	,	and	when	I	struck	down	the	villain	,
那里	曾是	不	时间	为了	反射	,	和	什么时候	我	击	向下	这	恶棍	,

没有时间思考，当我击倒恶棍时，

[laɪk][sʌm; səm]['reptaɪl] , [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːrl] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [tʊk]

like	some	reptile	,	who	had	seized	the	innocent	girl	,	the	lust	of	fighting	took
喜欢	一些	爬虫	,	WHO	有	查获	这	清白的	女孩	,	这	欲望	的	斗争	采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

possession	of	me	.
拥有	的	我	.

就像一只爬虫抓住了无辜的女孩，我的心中充满了战斗的欲望。

[aɪ] [kɛəd] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [laɪf] ,

I	cared	no	more	for	my	own	life	,
我	关心	不	更多的	为了	我的	自己的	生活	,

我不再珍惜自己的性命。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][tʃaɪld][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sleɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . "

and	to	save	the	child	I	would	have	slain	thousands	.	"
和	到	节省	这	孩子	我	会	有	被杀	数千	.	"

为了救这个孩子，我愿意杀死成千上万的人。

" [jʊr; jər] [aɪz] ['spɑːrk(ə)l] , " [sed] [əmɛni] , " [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [sʌm; səm][hə'roʊɪk]

"	Your	eyes	sparkle	,	"	said	Ameni	,	"	as	if	you	had	performed	some	heroic
"	你的	眼睛	火花	,	"	说	阿门尼	,	"	作为	如果	你	有	执行	一些	英勇

[fiːt] ;

feat	;
特技	;

“你的眼睛闪闪发光，”阿梅尼说，“就好像你完成了什么英勇事迹一样；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][men][juː; jʊ] [kɪld] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd]['paɪəs] ['sɪtəznz] ,

and	yet	the	men	you	killed	were	only	unarmed	and	pious	citizens	,
和	然而	这	男人	你	被杀	是	仅有的	徒手	和	虔诚的	公民	,

然而，你所杀害的只是手无寸铁的虔诚公民。

[huː] [wɜːr; wər] [raʊzd] [tuː; tə][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][groʊs][ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] ['aʊtreɪdʒ] .

who	were	roused	to	indignation	by	a	gross	and	shameless	outrage	.
WHO	是	唤醒	到	愤慨	经过	一个	总的	和	不要脸	暴行	.

他们对这种粗俗无耻的暴行感到义愤填膺。

[aɪ]['kænɑ:t] [kən'si:v] [wens] [ðə; ði]['wɔ:riər] - ['spɪrɪt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['fɔ:lən][ɑ:n][ə; eɪ]['gɑ:rdənɝz] [sʌn]

I	cannot	conceive	whence	the	warrior	-	spirit	should	have	fallen	on	a	gardener's	son
我	不能	构想	何处	这	战士	-	精神	应该	有	倒下	在	一个	园丁的	儿子

— [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . "

—	and	a	minister	of	the	Gods	.	"
—	和	一个	部长	的	这	神	.	"

我无法想象，为何一位园丁的儿子——同时也是一位神明的祭司——会拥有如此骁勇善战的精神。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , " ['ænsər] - , " [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ]

"	It	is	true	,	"	answered	Pentaur	,	"	when	the	crowd	rushed	upon	me	,	and	I
"	它	是	真的	,	"	回答	-	,	"	什么时候	这	人群	匆忙	之上	我	,	和	我

[droʊv][ðem; ðəm] [bæk] ,

drove	them	back	,
驾驶	他们	后退	,

“的确如此，”彭陶尔回答说，“当人群向我涌来时，我把他们击退了。”

['pʊtɪŋ] [aʊt][ɔ:l][maɪ] [streŋθ] , [aɪ][felt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:rlaɪk][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ,

putting	out	all	my	strength	,	I	felt	something	of	the	warlike	rage	of	the	soldier	,
推杆	出去	全部	我的	力量	,	我	毛毡	某物	的	这	好战	愤怒	的	这	士兵	,

我使出浑身解数，感受到了一种士兵般的战争怒火。

[hu:] [rɪ'pʌlsiz] [ðə; ði] ['presɪŋ] [foʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['stændərd] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .

who	repulses	the	pressing	foe	from	the	standard	committed	to	his	charge	.
WHO	排斥	这	紧迫	敌人	从	这	标准	坚定的	到	他的	收费	.

击退了紧逼的敌人，使其无法冲锋陷阵。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪnfl] [ɪn][ə; eɪ] [pri:st] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [bʌt; bət][aɪ]

It	was	sinful	in	a	priest	,	no	doubt	,	and	I	will	repent	of	it	—	but	I
它	曾是	罪恶的	在	一个	牧师	,	不	怀疑	,	和	我	将要	悔改	的	它	—	但	我

[felt][ˌaɪ 'ti:] . "

felt	it	.	"
毛毡	它	.	"

毫无疑问，作为一名神父，这样做是罪恶的，我会为此忏悔——但我当时确实有这种感觉。

" [ju:; jʊ][felt][ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd]

"	You	felt	it	—	and	you	will	repent	of	it	,	well	and	good	,	"	replied
"	你	毛毡	它	—	和	你	将要	悔改	的	它	,	出色地	和	好的	,	"	回复

[əmɛni] .

Ameni	.
阿门尼	.

“你感觉到了——你一定会为此后悔的，很好，”阿梅尼回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tru:] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] .

"	But	you	have	not	given	a	true	account	of	all	that	happened	.
"	但	你	有	不是	给定	一个	真的	帐户	的	全部	那	发生	.

“但是你并没有如实交代所有发生的事情。”

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'si:ld] [ðæt] [bent] - ['ænæt] — ['ræmisi:z] - ['dɔ:tər] — [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp]

Why	have	you	concealed	that	Bent	-	Anat	—	Rameses	'	daughter	—	was	mixed	up
为什么	有	你	暗	那	弯曲	-	安纳特	—	拉美西斯	-	女儿	—	曾是	混合	向上

[ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,

in	the	fray	,
在	这	磨损	,

你为何隐瞒本特-阿纳特（拉美西斯的女儿）也卷入了这场纷争？

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [seɪvd] [ju:; jʊ][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [hɜ:r; hər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

and	that	she	saved	you	by	announcing	her	name	to	the	people	,
和	那	她	已保存	你	经过	宣布	她	姓名	到	这	人们	,

她向人们宣布自己的名字，从而救了你。

[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn] ?
and **commanding** **them** **to** **leave** **you** **alone** **?**
和 指挥 他们 到 离开 你 独自的 ?

命令他们别再骚扰你?

[wen] [juː; jʊ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][laɪ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
When **you** **gave** **her** **the** **lie** **before** **all** **the** **people** **,**
什么时候 你 给予 她 这 说谎 前 全部 这 人们 ,

当你在众人面前对她撒谎时，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bent] - ['ænæt] ?
was **it** **because** **you** **did** **not** **believe** **that** **it** **was** **Bent** **-** **Anat** **?**
曾是 它 因为 你 做过 不是 相信 那 它 曾是 弯曲 - 安纳特 ?

是因为你不相信那是 Bent-Anat 吗?

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [huː] [stænd][soʊ]['fɜːrmli][ɑːn][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] — [naʊ] [juː; jʊ]['stændərd] - ['berər] [ʌv; əv]
you **who** **stand** **so** **firmly** **on** **so** **high** **a** **platform** **—** **now** **you** **standard** **-** **bearer** **of**
你 WHO 站立 所以 牢牢 在 所以 高的 一个 平台 — 现在 你 标准 - 持有人 的
[ðə; ði] [truːθ] ['ænsər] [ˌem 'iː] .
the **truth** **answer** **me** **.**
这 真相 回答 我 .

你，坚定地站在如此高的平台上——现在，你，真理的旗手，回答我的问题。

" - [hæd; həd] [tɜːrnd] [peɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]
" **Pentaur** **had** **turned** **pale** **at** **his** **master's** **words** **,** **and** **said** **,** **as** **he**
" - 有 转向 苍白 在 他的 硕士学位 字 , 和 说 , 作为 他
[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['riːdʒənt] :
looked **at** **the** **Regent** **:**
看起来 在 这 摄政 :

彭陶尔听到主人的话，脸色变得苍白，他看着摄政王说道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'loʊn] . "
" **We** **are** **not** **alone** **.** **"**
" 我们 是 不是 独自的 . "

我们并不孤单。

" [truːθ] [ɪz][wʌn] ! " [sed] [əmɛni] ['kuːlli] .
" **Truth** **is** **one** **!** **"** **said** **Ameni** **coolly** **.**
" 真相 是 一 ! " 说 阿门尼 冷静地 .

"真理只有一个！"阿梅尼冷冷地说。

" [wʌt] - [kæn; kən] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][lɔːrd] ,
" **What** **ycu** **can** **reveal** **to** **me** **,** **can** **also** **be** **heard** **by** **this** **noble** **lord** **,**
" 什么 - 能 揭示 到 我 , 能 还 是 听到 经过 这 高贵 主 ,

"你所能告诉我的，这位尊贵的领主也能听到。"

[ðə; ði]['riːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
the **Regent** **of** **the** **king** **himself** **.**
这 摄政 的 这 国王 他自己 .

国王的摄政王本人。

[dɪd][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [bent] - ['ænæt] , [ɔːr][nɑːt] ? "
Did **you** **recognize** **Bent** **-** **Anat** **,** **or** **not** **?** **"**
做过 你 认出 弯曲 - 安纳特 , 或者 不是 ? "

你认出本特-阿纳特了吗?

" [ðə; ði]['leɪdi] [huː] ['reskjuːd][ˌem 'iː][wʌz; wəz][laɪk][hɜː; hər] , [ænd; ənd] [jet] [ˌʌn'laɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" The lady who rescued me was like her , and yet unlike , " answered the
" 这 女士 WHO 获救 我 曾是 喜欢 她 , 和 然而 与此不同 , " 回答 这
['poʊət] ,
poet ,
诗人 ,

"救我的那位女士和她很像，但又不一样，"诗人回答道。

[huːz] [blʌd] [wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['aɪrəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'piːriːɝz] [wɜːrdz] .
whose blood was roused by the subtle irony of his Superior's words .
谁 血 曾是 唤醒 经过 这 微妙的 讽刺 的 他的 上级的 字 .

上级话语中微妙的讽刺意味激起了他的热血。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] ,
" And if I had been as sure that she was the princess ,
" 和 如果 我 有 到过 作为 当然 那 她 曾是 这 公主 ,

"如果我当时就确信她就是公主的话，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌns] [held] [ˌem 'iː][ɪn] ['ɑːnər] ,
as I am that you are the man who once held me in honor ,
作为 我 是 那 你 是 这 男人 WHO 一次 握住 我 在 荣誉 ,

因为我曾是那个敬重我的人，所以现在的我依然如此。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][ˌem 'iː] ,
and who are now trying to humiliate me ,
和 WHO 是 现在 尝试 到 羞辱 我 ,

他们现在正试图羞辱我，

[aɪ] [wʊd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][aɪ][dɪd][tuː; tə] [sper] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [ɪz] [mɔːr] [laɪk]
I would all the more have acted as I did to spare a lady who is more like
我 会 全部 这 更多的 有 行动 作为 我 做过 到 空闲的 一个 女士 WHO 是 更多的 喜欢
[ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən] ,
a goddess than a woman ,
一个 女神 比 一个 女士 ,

我之所以那样做，是为了拯救一位与其说是女人不如说是女神的女士。

[ænd; ənd] [huː] , [tuː; tə] [seɪv] [æn; ən] [ʌn'wɜːrði] [retʃ] [laɪk][ˌem 'iː] , [stuːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θroʊn]
and who , to save an unworthy wretch like me , stooped from a throne
和 WHO , 到 节省 一个 不配 可怜虫 喜欢 我 , 弯腰 从 一个 王座
[tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] . "
to the dust . "
到 这 灰尘 . "

为了拯救我这样一个卑微的罪人，祂竟从王座上屈尊俯就，落入尘土之中。

" [stɪl] [ðə; ði]['poʊət] — [ðə; ði] ['priːtʃər] ! " [sed] [əmɛni] .
" Still the poet — the preacher ! " said Ameni .
" 仍然 这 诗人 — 这 牧师 ! " 说 阿门尼 .

"他依然是诗人——还是传道者！"阿梅尼说道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪ'vɪrli] .
Then he added severely .
然后 他 额外 严重 .

然后他严厉地补充道。

" [aɪ][beg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [klɪr] [æn; ən][swɜːr] .
" I beg for a short and clear an swer .
" 我 求 为了 一个 短的 和 清除 一个 答案 .

我恳请您给出简短明了的答复。

[wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði]

We	know	for	certain	that	the	princess	took	part	in	the	festival	in	the
我们	知道	为了	肯定	那	这	公主	采取	部分	在	这	节日	在	这

[dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [loʊ] [ræŋk] ,

disguise	of	a	woman	of	low	rank	,
伪装	的	一个	女士	的	低的	秩	,

我们确切知道，公主乔装成一名地位低下的女子参加了庆典。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [dɪ'klerd] [hɜːr'self][tuː; tə] - ; [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]

for	she	again	declared	herself	to	Paaker	;	and	we	know	that	it	was	she
为了	她	再次	声明	她自己	到	-	;	和	我们	知道	那	它	曾是	她

[huː] [seɪvd] [juː; jʊ] .

who	saved	you	.
WHO	已保存	你	.

因为她再次向帕克表明了自己的身份；我们知道是她救了你。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪl] ? "

But	did	you	know	that	she	meant	to	come	across	the	Nile	?	"
但	做过	你	知道	那	她	意思是	到	来	穿过	这	尼罗河	?	"

但你知道她原本打算渡过尼罗河吗?

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ? " [æskt] - .

"	How	should	I	?	"	asked	Pentaur	.
"	如何	应该	我	?	"	问	-	.

“我该怎么做？”彭陶尔问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[dɪd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bent] - ['ænæt] [huːm] [juː; jʊ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wen] [ʃiː; ʃi]

did	you	believe	that	it	was	Bent	-	Anat	whom	you	saw	before	you	when	she
做过	你	相信	那	它	曾是	弯曲	-	安纳特	谁	你	锯	前	你	什么时候	她

['ventʃərd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] ? "

ventured	on	to	the	scene	of	conflict	?	"
冒险	在	到	这	场景	的	冲突	?	"

你是否相信，你眼前所见的，是冒险进入冲突现场的本特-阿纳特?

" [aɪ][dɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] - ; [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd][kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	I	did	believe	it	,	"	replied	Pentaur	;	he	shuddered	and	cast	down	his	eyes	.
"	我	做过	相信	它	,	"	回复	-	;	他	颤抖	和	投掷	向下	他的	眼睛	.

“我的确相信了，”彭陶尔回答道；他颤抖着，垂下了眼帘。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ɔː'deɪʃəs] [tuː; tə][draɪv] [ə'weɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [æz; əz][æn; ən]

"	Then	it	was	most	audacious	to	drive	away	the	king's	daughter	as	an
"	然后	它	曾是	最多	大胆的	到	驾驶	离开	这	国王的	女儿	作为	一个

[ɪm'pɑːstər] . "

impostor	.	"
骗子	.	"

“那么，把国王的女儿当作冒名顶替者赶走，真是胆大妄为。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] - .

"	It	was	,	"	said	Pentaur	.
"	它	曾是	,	"	说	-	.

“确实如此，”彭陶尔说道。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪskt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] ,

"	But	for	my	sake	she	had	risked	the	honor	of	her	name	,
"	但	为了	我的	清酒	她	有	冒险	这	荣誉	的	她	姓名	,

但为了我，她冒着名誉受损的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] ['rɪskt] [maɪ][laɪf]

and	that	of	her	royal	father	,	and	I	—	I	should	not	have	risked	my	life
和	那	的	她	皇家	父亲	,	和	我	—	我	应该	不是	有	冒险	我的	生活

[ænd; ənd] ['friːdəm] [fɔːr; fər] — "

and	freedom	for	—	"
和	自由	为了	—	"

还有她父亲的，还有我——我不该为了——而冒生命危险，失去自由。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [əmɛni] .

"	We	have	heard	enough	,	"	interrupted	Ameni	.
"	我们	有	听到	足够的	,	"	中断	阿门尼	.

"我们已经听够了，"阿梅尼打断道。

" [nɑːt][soʊ] , " [ðə; ði]['riːdʒənt] [ˌɪntər'poʊzd] .

"	Not	so	,	"	the	Regent	interposed	.
"	不是	所以	,	"	这	摄政	插入	.

"并非如此，"摄政王插话道。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][juː; jʊ][hæd; həd] [seɪvd] ? "

"	What	became	of	the	girl	you	had	saved	?	"
"	什么	成为	的	这	女孩	你	有	已保存	?	"

你救的那个女孩后来怎么样了？

" [æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] , - [baɪ] [neɪm] , [ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv] - ,

"	An	old	witch	,	Hekt	by	name	,	a	neighbor	of	Pinem's	,
"	一个	老的	巫婆	,	-	经过	姓名	,	一个	邻居	的	-	,

"一位名叫赫克特的老巫婆，是皮内姆的邻居，

[tʊk] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [keɪv] , " ['ænsər] [ðə; ði]['poʊət] ; [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ,

took	her	and	her	grandmother	into	her	cave	,	"	answered	the	poet	;	who	was	then	,
采取	她	和	她	祖母	进入	她	洞穴	,	"	回答	这	诗人	;	WHO			

"她把她和她的祖母带进了她的山洞，"诗人回答道；当时的诗人是……

[baɪ][ðə; ði] [haɪ] - ['priːsts] ['ɔːrdər] , ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] - ['prɪzn] .

by	the	high	-	priest's	order	,	taken	back	to	the	temple	-	prison	.
经过	这	高的	-	牧师的	命令	,	已采取	后退	到	这	寺庙	-	监狱	.

奉大祭司之命，被押回圣殿监狱。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði]['riːdʒənt] [ɪk'skleɪmd] :

Scarcely	had	he	disappeared	when	the	Regent	exclaimed	:
几乎	有	他	消失	什么时候	这	摄政	惊呼	:

他刚消失不久，摄政王就惊呼道：

" [ə; eɪ]['deɪndʒərəs][mæn] !

"	A	dangerous	man	!
"	一个	危险的	男人	!

"一个危险人物！"

[æn; ən] [ɪn'θuːziæst] !

an	enthusiast	!
一个	爱好者	!

一位爱好者！

[æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv]['ræmisiːz] ! "

an	ardent	worshipper	of	Rameses	!	"
一个	热心	崇拜者	的	拉美西斯	!	"

他是拉美西斯二世的狂热信徒！

" [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , " [læft] [əmɛni] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɜ:rʃɪpər] .

"	And	of	his	daughter	,	"	laughed	Ameni	,	but	only	a	worshipper	.
"	和	的	他的	女儿	,	"	笑了	阿门尼	,	但	仅有的	一个	崇拜者	.

“还有他的女儿，”阿梅尼笑着说，但那只是一个信徒。

[ðaʊ] [hæst] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] — [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv]

Thou	hast	nothing	to	fear	from	him	—	I	will	answer	for	the	purity	of
你	哈斯特	没有什么	到	害怕	从	他	—	我	将要	回答	为了	这	纯度	的

[hɪz; ɪz] ['məutivz] . "

his	motives	.	"
他的	动机	.	"

你无需惧怕他——我会保证他动机纯正。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd][ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] [spi:tʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:nɪ] .

"	But	he	is	handsome	and	of	powerful	speech	,	"	replied	Ani	.
"	但	他	是	英俊的	和	的	强大的	演讲	,	"	回复	阿尼	.

“但他相貌英俊，口才极佳，”阿尼回答道。

" [aɪ][kleɪm][hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ]['prɪz(ə)nər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['soʊldʒərz] .

"	I	claim	him	as	my	prisoner	,	for	he	has	killed	one	of	my	soldiers	.
"	我	宣称	他	作为	我的	囚犯	,	为了	他	有	被杀	一	的	我的	士兵	.

“我宣布他为我的俘虏，因为他杀死了我的一名士兵。”

" - ['kaʊntənəns] ['da:kənd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] ['veri] ['stɜ:rnli] :

"	Ameni's	countenance	darkened	,	and	he	answered	very	sternly	:
"	-	面容	变暗	,	和	他	回答	非常	严厉地	:

阿梅尼脸色阴沉下来，语气非常严厉地回答道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:nkleɪv] , [æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɑ:rtər]

"	It	is	the	exclusive	right	of	our	conclave	,	as	established	by	our	charter
"	它	是	这	独家的	正确的	的	我们的	秘密会议	,	作为	已确立的	经过	我们的	宪章

,

,

,

“这是我们会议的专属权利，由我们的章程规定。”

[tu:; tə][dʒʌdʒ] ['eni] ['membər][ʌv; əv] [ðɪs] [frə'tɜ:rnəti] .

to	judge	any	member	of	this	fraternity	.
到	法官	任何	成员	的	这	兄弟会	.

评判这个兄弟会的任何成员。

[ju:; jʊ] , [ðə; ði]['fju:tʃər] [kɪŋ] , [hæv; həv] ['fri:li] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑ:r]['prɪvəlɪdʒɪz][tu:; tə]

You	,	the	future	king	,	have	freely	promised	to	secure	our	privileges	to
你	,	这	未来	国王	,	有	自由	承诺	到	安全的	我们的	特权	到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

您，未来的国王，已郑重承诺保障我们的各项权利，

[ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [raɪts] . "

the	champions	of	your	own	ancient	and	sacred	rights	.	"
这	冠军	的	你的	自己的	古老的	和	神圣	权利	.	"

捍卫你们自身古老而神圣权利的斗士们。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ri:dʒənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'sweɪsɪv]

"	And	you	shall	have	them	,	"	answered	the	Regent	with	a	persuasive
"	和	你	将	有	他们	,	"	回答	这	摄政	和	一个	有说服力的

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“你们一定会得到它们，”摄政王带着令人信服的微笑回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][ɪz]['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
" But this man is dangerous , and you would not have him go unpunished .
" 但 这 男人 是 危险的 , 和 你 会 不是 有 他 去 未受惩罚 .
"
"

“但是这个人很危险，你不能让他逍遥法外。”

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪ'vɪrli] [dʒʌdʒd] , " [sed] [əmɛni] , " [bʌt; bət][baɪ][juː 'es][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [haʊs]
" He shall be severely judged , " said Ameni , " but by us and in this house
" 他 将 是 严重 评判 , " 说 阿门尼 , " 但 经过 我们 和 在 这 房子
. "
: "
. "

“他将受到严厉的审判，”阿梅尼说，“但审判将由我们，就在我们这所房子里进行。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] !
" He has committed murder !
" 他 有 坚定的 谋杀 !

他犯了谋杀罪！

" [kraɪd]['ɑːnɪ] .
" cried Ani .
" 哭 阿尼 .

“阿尼哭了起来。”

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['mɜːrdər] .
" More than one murder .
" 更多的 比 一 谋杀 .

“不止一起谋杀案。”

[hiː; hi][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] . "
He is worthy of death . "
他 是 值得 的 死亡 . "

他罪该万死。

" [hiː; hi]['æktɪd]['ʌndər] ['preʃər] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , " [rɪ'plaɪd] [əmɛni] .
" He acted under pressure of necessity , " replied Ameni .
" 他 行动 在下面 压力 的 必要性 , " 回复 阿门尼 .

阿梅尼回答说：“他是迫于无奈才这么做的。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][soʊ] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][æz; əz][hiː; hi] ,
" And a man so favored by the Gods as he ,
" 和 一个 男人 所以 受青睐 经过 这 神 作为 他 ,

“而他，这样一个深受诸神眷顾的人，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] ['gɪv(ə)n][ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] [ʌn'taɪmli] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti]
is not to be lightly given up because an untimely impulse of generosity
是 不是 到 是 轻轻 给定 向上 因为 一个 不合时宜 冲动 的 慷慨
['prɑːmptɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ræʃ] [kən'dʌkt] .
prompted him to rash conduct .
提示 他 到 皮疹 执行 .

不应因为一时冲动的慷慨之举而轻易放弃。

[aɪ] [noʊ] — [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɪl] .
I know — I can see that you wish him ill .
我 知道 — 我 能 看 那 你 希望 他 患病的 .

我知道——我看得出来你希望他遭遇不幸。

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ]['vælјuː][ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [hɪz; ɪz]
Promise me , as you value me as an ally , that you will not attempt his
承诺 我 , 作为 你 价值 我 作为 一个 盟友 , 那 你 将要 不是 试图 他的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "

你既然珍视我这个盟友，就答应我你不会试图谋害他。

" [oʊ] , ['wɪlɪŋli] ! " [smaɪld] [ðə; ði]['riːdʒənt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Oh , willingly ! " smiled the Regent , giving the high - priest his hand .
" 哦 , 心甘情愿 ! " 微笑 这 摄政 , 给予 这 高的 - 牧师 他的 手 .

"哦，我非常乐意！"摄政王笑着向大祭司伸出手。

" [ək'sept] [maɪ] [sɪn'sɪr] [θæŋks] , " [sed] [əmɛni] .
" Accept my sincere thanks , " said Ameni .
" 接受 我的 真诚 谢谢 , " 说 阿门尼 .

"请接受我最诚挚的谢意，"阿梅尼说道。

" - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'saɪplz] ,
" Pentaur was the most promising of my disciples ,
" - 曾是 这 最多 有前途 的 我的 门徒 ,

"彭塔尔是我所有弟子中最有前途的，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] [æbə'reɪʃnz] [aɪ] [stɪl] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm] ['haɪli] .
and in spite of many aberrations I still esteem him highly .
和 在 尽管如此 的 许多 偏差 我 仍然 尊重 他 高度 .

尽管他有很多缺点，但我仍然非常敬重他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
When he was telling us of what had occurred to - day ,
什么时候 他 曾是 讲述 我们 的 什么 有 发生 到 - 天 ,

当他向我们讲述今天发生的事情时，

[dɪd][hiː; hi][nɑːt][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æsə] , [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gælənt] [sʌn] ,
did he not remind you of the great Assa , or of his gallant son ,
做过 他 不是 提醒 你 的 这 伟大的 阿萨 , 或者 的 他的 英勇 儿子 ,

他难道没有让你想起伟大的亚撒王，或是他英勇的儿子吗?

[ðə; ði][oʊ'sɪrɪən] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] - ? "
the Osirian father of the pioneer Paaker ? "
这 奥西里斯 父亲 的 这 先锋 - ? "

先驱帕克的奥西里斯之父?

" [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] , " ['ænsər] ['ɑːnɪ] , " [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][kwaɪt]
" The likeness is extraordinary , " answered Ani , " and yet he is of quite
" 这 相似 是 非凡的 , " 回答 阿尼 , " 和 然而 他 是 的 相当
['hʌmb(ə)l][bɜːrθ] .
humble birth .
谦逊的 出生 .

"长得真像，"阿尼回答说，"但他的出身却很卑微。"

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ? "
Who was his mother ? "
WHO 曾是 他的 母亲 ? "

他的母亲是谁?

" ['aʊər; ɑːr] [geɪt] - ['kiːpərz] ['dɔːtər] , [ə; eɪ][pleɪn] , ['paɪəs] , ['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃər] . "
" Our gate - keeper's daughter , a plain , pious , simple creature . "
" 我们的 门 - 守门员 女儿 , 一个 清楚的 , 虔诚的 , 简单的 生物 . "

"我们守门人的女儿，一个朴素、虔诚、单纯的女孩。"

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] , " [sed] ['ɑ:nɪ] , ['æftər] [ə; eɪ] [feɪt] ['moʊmənts] [ʌv; əv]
" Now I will return to the banqueting hall , " said Ani , after a fete moments of
" 现在 我 将要 返回 到 这 宴会 大厅 , " 说 阿尼 , 后 一个 宴请 时刻 的
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

"现在我要回宴会厅了,"阿尼沉思片刻后说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [æsk] [ju:; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] .
" But I must ask you one thing more .
" 但 我 必须 问 你 一 事物 更多的 .

但我还有一件事要问你。

[aɪ] [spoʊk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['si:krət] [ðæt] [wɪl] [pʊt] - ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] .
I spoke to you of a secret that will put Paaker into our power .
我 辐 到 你 的 一个 秘密 那 将要 放 - 进入 我们的 力量 .

我曾向你透露过一个秘密，这个秘密将使我们掌控帕克。

[ðə; ði] [oʊld] ['sɔ:rsərəs] - , [hu:] [hæz; həz] ['teɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [waɪf] [ænd; ənd]
The old sorceress Hekt , who has taken charge of the paraschites ' wife and
这 老的 巫婆 - , WHO 有 已采取 收费 的 这 - - 妻子 和
['græntʃaɪld] ,
grandchild ,
孙子 ,

老女巫赫克特接管了寄居者的妻子和孙子，

[noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
knows all about it .
知道 全部 关于 它 .

他对此了如指掌。

[send] [sʌm; səm] - ['oʊvər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [bi:; bi] [brɔ:t] ['oʊvər] [hɪr]
Send some policeguards over there , and let her be brought over here
发送 一些 - 超过 那里 , 和 让 她 是 带来 超过 这里
[æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ;
as a prisoner ;
作为 一个 囚犯 ;

派些警察过去，把她作为囚犯带过来；

[aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [hɜ:r; hər] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [soʊ] [kæn; kən] ['kwestʃən] [hɜ:r; hər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ]
I will examine her myself , and so can question her without exciting
我 将要 检查 她 我 , 和 所以 能 问题 她 没有 激动人心
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

我会亲自检查她，这样就可以在不引起他人注意的情况下询问她。

" [əmɛni] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,
" Ameni at once sent off a party of soldiers ,
" 阿门尼 在 一次 发送 离开 一个 派对 的 士兵 ,

阿梅尼立即派出一队士兵，

[ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'tendənt] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld]
and then quietly ordered a faithful attendant to light up the so - called
和 然后 悄悄 订购 一个 忠实 服务员 到 光 向上 这 所以 - 称为
['ɔ:diəns] - ['tʃeɪmbər] ,
audience - chamber ,
观众 - 房间 ,

然后悄悄地命令一名忠实的侍从点亮所谓的觐见厅。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

and	to	put	a	seat	for	him	in	an	adjoining	room	.
和	到	放	一个	座位	为了	他	在	一个	相邻的	房间	.

并在隔壁房间给他安排一个座位。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[waɪl] [ðə; ðɪ]['bæŋkwɪt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['fɔːrwərd][æt; ət][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] ,

While	the	banquet	was	going	forward	at	the	temple	,
尽管	这	宴会	曾是	去	向前	在	这	寺庙	,

当寺庙里的宴会正在进行时，

[ænd; ənd] - ['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] -

and	Ameni's	messengers	were	on	their	way	to	the	valley	of	the	kings	'
和	-	信使	是	在	他们的	方式	到	这	谷	的	这	国王	-

[tuːmz] ,

tombs	,
陵墓	,

阿梅尼的使者正前往帝王陵谷。

[tuː; tə]['weɪkən][ʌp][oʊld] - , [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [stɔːrm][ʌv; əv][hɑːt][wɪnd] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

to	waken	up	old	Hekt	,	a	furious	storm	of	hot	wind	came	up	from	the
到	唤醒	向上	老的	-	,	一个	狂怒	风暴	的	热的	风	来了	向上	从	这

[ˌsaʊθ'west] ,

southwest	,
西南	,

为了唤醒老赫克特，西南方向刮起了一阵狂风暴雨。

['swiːpɪŋ] [blæk] [klaʊdz] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][skaɪ] , [ænd; ənd] [braʊn] [klaʊdz][ʌv; əv][dʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ]

sweeping	black	clouds	across	the	sky	,	and	brown	clouds	of	dust	across	the	earth
扫荡	黑色的	云	穿过	这	天空	,	和	棕色的	云	的	灰尘	穿过	这	地球

.

:
.

黑色的乌云席卷天空，棕色的尘埃云笼罩大地。

[ˌaɪ 'tiː] [boʊd] [ðə; ðɪ]['slendər][pɑːm] - [triːz] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtʃər] [bendz][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

It	bowed	the	slender	palm	-	trees	as	an	archer	bends	his	bow	,
它	鞠躬	这	苗条	棕榈	-	树木	作为	一个	射手	弯曲	他的	弓	,

它像弓箭手拉弓一样，使纤细的棕榈树弯曲。

[tɔːr] [ðə; ðɪ] - [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,

tore	the	tentpegs	up	on	the	scene	of	the	festival	,
撕裂	这	-	向上	在	这	场景	的	这	节日	,

在音乐节现场，他们把帐篷的地钉都拔掉了。

[wɜːrl] [ðə; ðɪ] [laɪt] [tent] - [klɔːðz] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [droʊv][ðem; ðəm][laɪk] [waɪt] ['wɪtʃɪz] [θruː]

whirled	the	light	tent	-	cloths	up	in	the	air	,	drove	them	like	white	witches	through
旋转	这	光	帐篷	-	布料	向上	在	这	空气	,	驾驶	他们	喜欢	白色的	女巫	通过

[ðə; ðɪ][dɑːrk] [naɪt] ,

the	dark	night	,
这	黑暗的	夜晚	,

他将轻薄的帐篷布卷起，像白女巫一样在黑夜中穿行。

[ænd; ənd] [θræʃt] [ðə; ði] [stɪl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [tɪl] [ɪts] ['jeloʊ] ['wɔːtərz] [swɜːld] [ænd; ənd]

and	thrashed	the	still	surface	of	the	Nile	till	its	yellow	waters	swirled	and
和	痛击	这	仍然	表面	的	这	尼罗河	直到	它是	黄色的	水	旋转	和

[tɔːst] [ɪn] [weɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] ['restləs] [siː] .

tossed	in	waves	like	a	restless	sea	.
抛掷	在	波浪	喜欢	一个	不安	海	.

猛烈地拍打着平静的尼罗河水面，直到黄色的河水像汹涌的大海一样翻滚翻腾。

- [hæd; həd] [kəm'peld] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] [roʊ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ;

Paaker	had	compelled	his	trembling	slaves	to	row	him	across	the	stream	;
-	有	被迫	他的	发抖	奴隶	到	排	他	穿过	这	溪流	;

帕克强迫他那些瑟瑟发抖的奴隶划船带他过河；

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [nɪr] ['biːɪŋ] ['swɔmpt] ,

several	times	the	boat	was	near	being	swamped	,
一些	时代	这	船	曾是	靠近	存在	淹没	,

有好几次，船都差点被淹没。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [helm] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [hænd] , [ænd; ənd]

but	he	had	seized	the	helm	himself	with	his	uninjured	hand	,	and
但	他	有	查获	这	舵	他自己	和	他的	未受伤	手	,	和

['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrmli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] ,

guided	it	firmly	and	surely	,
引导	它	牢牢	和	一定	,

但他用未受伤的手紧紧抓住舵柄，稳稳地控制着方向。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [kept] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] [hænd] [ɪn] [greɪt] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt]

though	the	rocking	of	the	boat	kept	his	broken	hand	in	great	and	constant
尽管	这	摇滚	的	这	船	保留	他的	破碎的	手	在	伟大的	和	持续的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

尽管船身摇晃，他的骨折的手仍然持续遭受剧烈疼痛。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['lændɪŋ] .

After	a	few	ineffectual	attempts	he	succeeded	in	landing	.
后	一个	很少	无效	尝试	他	成功了	在	降落	.

经过几次不成功的尝试后，他终于成功着陆。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [bloʊn] [aʊt] [ðə; ði] ['læntərnz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːsts] — [ðə; ði] ['sɪgnəl] [laɪts] [fɔːr; fər]

The	storm	had	blown	out	the	lanterns	at	the	masts	—	the	signal	lights	for
这	风暴	有	吹	出去	这	灯笼	在	这	桅杆	—	这	信号	灯	为了

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lʊkt] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] ['niːðər] ['sɜːrvənt] [nɔːr] [tɔːrtʃ] - ['berərz] [ɑːn]

which	his	people	looked	—	and	he	found	neither	servants	nor	torch	-	bearers	on
哪个	他的	人们	看起来	—	和	他	成立	两者都不	仆人	也不	火炬	-	持有者	在

[ðə; ði] [bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

暴风雨吹灭了桅杆上的灯笼——那是他的人民所寻找的信号灯——他在河岸上既没有找到仆人，也没有找到火把执事。

[soʊ] [hiː; hi] ['strʌgld] [θruː] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [wɪnd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

so	he	struggled	through	the	scorching	wind	as	far	as	the	gate	of	his
所以	他	挣扎	通过	这	灼热	风	作为	远的	作为	这	门	的	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

于是，他顶着酷热的寒风，艰难地走到了家门口。

[hɪz; ɪz][bɪg][dɔːg][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr]

His	**big**	**dog**	**had**	**always**	**been**	**wont**	**to**	**announce**	**his**	**return**	**home**	**to**	**the**	**door**
他的	大的	狗	有	总是	到过	惯于	到	宣布	他的	返回	家	到	这	门

- ['kiːpər] [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪfl] ['bɑːkiŋ] ;

-	**keeper**	**with**	**joyful**	**barking**	**;**
-	守门员	和	快乐	叫声	;

他家的大狗总是习惯用欢快的吠叫声向门卫宣布他回家了;

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði]['boʊtmən] [lɔːŋ] [nɑːkt] [ɪn][veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['hevi] ['duːər] .

but	**to**	**-**	**night**	**the**	**boatmen**	**long**	**knocked**	**in**	**vain**	**at**	**the**	**heavy**	**doer**	**.**
但	到	-	夜晚	这	船夫	长的	敲门	在	徒劳	在	这	重的	实干家	.

但今晚，船夫们敲了很久的门，却始终没有等到那个恶人。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][dɑːrk] ,

When	**at**	**last**	**he**	**entered**	**the**	**court**	**-**	**yard**	**,**	**he**	**found**	**all**	**dark**	**,**
什么时候	在	最后的	他	进入	这	法庭	-	院子	,	他	成立	全部	黑暗的	,

当他终于进入庭院时，发现里面一片漆黑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第2/4页

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði][ˈlæntərnz][ænd; ənd] [tɔːtʃiz] ,

for	the	wind	had	extinguished	the	lanterns	and	torches	,
为了	这	风	有	熄灭	这	灯笼	和	火炬	,

因为风把灯笼和火把都吹灭了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɝz] [ruːmz; rʊmz] .

and	there	were	no	lights	but	in	the	windows	of	his	mother's	rooms	.
和	那里	是	不	灯	但	在	这	视窗	的	他的	母亲的	房间	.

除了他母亲房间的窗户，其他地方都没有灯光。

[ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðer; ðər][ˈoʊpən] [ˈkɛnəlz] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [hɜːrd] ,

The	dogs	in	their	open	kennels	now	began	to	make	themselves	heard	,
这	狗	在	他们的	打开	犬舍	现在	开始	到	制作	他们自己	听到	,

敞开式犬舍里的狗开始吠叫起来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][toʊnz][wɜːr; wər] [ˈpleɪntɪv] [ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd]

but	their	tones	were	plaintive	and	whining	,	for	the	storm	had
但	他们的	音调	是	哀怨	和	抱怨	,	为了	这	风暴	有

[ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [biːsts] ;

frightened	the	beasts	;
害怕	这	野兽	;

但它们的叫声却是哀怨的呜咽声，因为暴风雨吓坏了牲畜；

[ðer; ðər] [ˈhaʊlɪŋ] [kʌt][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

their	howling	cut	the	pioneer	to	the	heart	,	for	it	reminded	him	of	the
他们的	嚎叫	切	这	先锋	到	这	心	,	为了	它	提醒	他	的	这

[pʊr] [sleɪn] - ,

poor	slain	Descher	,
贫穷的	被杀	-	,

他们的嚎叫声刺痛了这位先驱者的心，因为这让他想起了可怜的被杀害的德舍尔。

[huːz] [diːp] [vɔɪs] [hiː; hi] [ˈsædli] [mɪst] ;

whose	deep	voice	he	sadly	missed	;
谁	深的	嗓音	他	令人遗憾的是	错过	;

他非常怀念她那浑厚的声音；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][went][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][oʊn] [ruːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv]

and	when	he	went	into	his	own	room	he	was	met	by	a	wild	cry	of
和	什么时候	他	去	进入	他的	自己的	房间	他	曾是	遇见	经过	一个	荒野	哭	的

[ˌlæmənˈteɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌiːθiˈoʊpiən] [sleɪv] ,

lamentation	from	the	Ethiopian	slave	,
哀叹	从	这	埃塞俄比亚	奴隶	,

当他走进自己的房间时，听到埃塞俄比亚奴隶发出凄厉的哀嚎。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] [fɔːr; fər] - [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

for	the	dog	which	he	had	trained	for	Paaker's	father	,	and	which	he
为了	这	狗	哪个	他	有	受过训练	为了	-	父亲	,	和	哪个	他

[hæd; həd] [lʌvd] .

had	loved	.
有	喜爱	.

为了他为帕克的父亲训练的那条狗，他非常喜爱这条狗。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [tuː; tə] [biː; bi]

The	pioneer	threw	himself	on	a	seat	,	and	ordered	some	water	to	be
这	先锋	扔	他自己	在	一个	座位	,	和	订购	一些	水	到	是

[brɔːt] ,

brought	,
带来	,

先驱者一屁股坐在椅子上，吩咐人拿些水来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kuːl] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

that	he	might	cool	his	aching	hand	in	it	,	according	to	the	prescription	of
那	他	可能	凉爽的	他的	疼痛	手	在	它	,	根据	到	这	处方	的

-

Nebsecht	.
-	.

按照内布谢特的处方，他可以用它来冷却疼痛的手。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] ['broʊkən] ['fɪŋgərz] , [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [jel] [ʌv; əv]

As	soon	as	the	old	man	saw	the	broken	fingers	,	he	gave	another	yell	of
作为	很快	作为	这	老的	男人	锯	这	破碎的	手指	,	他	给予	其他	叫喊	的

[woʊ] ,

woe	,
悲哀	,

老人一看到断指，就又发出了一声悲叹。

[ænd; ənd] [wen] - ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siːs] [hiː; hi] [æskt] :

and	when	Paaker	ordered	him	to	cease	he	asked	:
和	什么时候	-	订购	他	到	停止	他	问	:

当帕克命令他停止时，他问道：

" [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [stɪl] [ə'laɪv] [huː] [dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [huː] [kɪld] - ?

"	And	is	the	man	still	alive	who	did	that	,	and	who	killed	Descher	?
"	和	是	这	男人	仍然	活	WHO	做过	那	,	和	WHO	被杀	-	?

"那个杀害德舍尔的人还活着吗？"

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

"	Paaker	nodded	,
"	-	点头	,

帕克点了点头，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['wɔːtər] [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌlənli] [æt; ət] [ðə; ði]

and	while	he	held	his	hand	in	the	cooling	water	he	looked	sullenly	at	the
和	尽管	他	握住	他的	手	在	这	冷却	水	他	看起来	闷闷不乐地	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他将手伸进清凉的水中，闷闷不乐地望着地面。

[hiː; hi] [felt] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [waɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [nɑːt] ['swɔmpt]

He	felt	miserable	,	and	he	asked	himself	why	the	storm	had	not	swamped
他	毛毡	悲惨的	,	和	他	问	他自己	为什么	这	风暴	有	不是	淹没

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

他感到十分沮丧，不禁自问，为什么暴风雨没有将船掀翻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [nɑːt] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	the	Nile	had	not	swallowed	him	.
和	这	尼罗河	有	不是	吞咽	他	.

尼罗河并没有吞没他。

['bɪtərnəs] [ænd; ənd][reɪdʒ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Bitterness	**and**	**rage**	**filled**	**his**	**breast**	**,**	**and**	**he**	**wished**	**he**	**were**	**a**	**child**	**,**
苦味	和	愤怒	已填	他的	胸部	,	和	他	希望	他	是	一个	孩子	,

[ænd; ənd] [maɪt] [kraɪ] .

and	**might**	**cry**	**.**
和	可能	哭	.

他心中充满了苦涩和愤怒，他多么希望自己是个孩子，可以痛哭一场。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [muːd] [suːn] [tʃeɪndʒd] , [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [brest] [hiːvd] ,

But	**his**	**mood**	**soon**	**changed**	**,**	**his**	**breath**	**came**	**quickly**	**,**	**his**	**breast**	**heaved**	**,**
但	他的	情绪	很快	已更改	,	他的	气息	来了	迅速地	,	他的	胸部	喘息	,

但他的情绪很快发生了变化，呼吸急促起来，胸口剧烈起伏。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [laɪt] [gləud] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	**an**	**ominous**	**light**	**glowed**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
和	一个	不祥的	光	发光	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着不祥的光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]

He	**was**	**not**	**thinking**	**of**	**his**	**love**	**,**	**but**	**of**	**the**	**revenge**	**that**	**was**	**even**
他	曾是	不是	思维	的	他的	爱	,	但	的	这	复仇	那	曾是	甚至

['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

dearer	**to**	**him**	**.**
更贵	到	他	.

他当时并没有想着他的爱人，而是想着对他来说更珍贵的复仇。

" [ðæt] [bruːd] [ʌv; əv]['ræmisiːz] ! " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**That**	**brood**	**of**	**Rameses**	**!**	**"**	**he**	**muttered**	**.**
"	那	幼虫	的	拉美西斯	!	"	他	低声说道	.

“拉美西斯那帮人！”他低声说道。

" [aɪ] [wɪl] [swiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] [tə'geðər] — [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['miːnə] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

"	**I**	**will**	**sweep**	**them**	**all**	**away**	**together**	**—**	**the**	**king**	**,**	**and**	**Mena**	**,**	**and**	**those**
"	我	将要	扫	他们	全部	离开	一起	—	这	国王	,	和	梅纳	,	和	那些

['hɔːti] ['prɪnsəz] ,

haughty	**princes**	**,**
傲慢	王子们	,

“我要把他们统统消灭掉——国王、米拿，还有那些傲慢的王子们，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] — [aɪ] [noʊ] [haʊ] .

and	**many**	**more**	**—**	**I**	**know**	**how**	**.**
和	许多	更多的	—	我	知道	如何	.

还有很多——我知道怎么做。

['oʊnli] [weɪt] , ['oʊnli] [weɪt] !

Only	**wait**	**,**	**only**	**wait**	**!**
仅有的	等待	,	仅有的	等待	!

等等，等等！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] .

"	**and**	**he**	**flung**	**up**	**his**	**right**	**fist**	**with**	**a**	**threatening**	**gesture**	**.**
"	和	他	扔	向上	他的	正确的	拳头	和	一个	威胁	手势	.

“然后他举起右拳，做出威胁的手势。”

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ;

The	**door**	**opened**	**at**	**this**	**instant**	**,**	**and**	**his**	**mother**	**entered**	**the**	**room**	**;**
这	门	打开	在	这	立即的	,	和	他的	母亲	进入	这	房间	;

就在这时，门开了，他的母亲走了进来；

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [draʊnd] [ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][hɜːr; hər][steps] ,

the	**raging**	**of**	**the**	**storm**	**had**	**drowned**	**the**	**sound**	**of**	**her**	**steps**	**,**
这	愤怒	的	这	风暴	有	溺水	这	声音	的	她	步骤	,

狂风暴雨淹没了她的脚步声。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'proʊtʃt] [hɜ:r; hər] [rɪ'vendʒfəl] [sʌn] ,
and as she approached her revengeful son ,
和 作为 她 接近 她 复仇的 儿子 ,

当她走向一心复仇的儿子时，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði][mæd] [ræθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di'piktid] [ɪn][hɪz; ɪz]
she called his name in horror at the mad wrath which was depicted in his
她 称为 他的 姓名 在 恐怖 在 这 疯狂的 愤怒 哪个 曾是 描绘 在 他的
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

她惊恐地喊出他的名字，因为他脸上充满了疯狂的愤怒。

- ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [kəm'poʊʒər] :
Paaker started , and then said with apparent composure :
- 开始 , 和 然后 说 和 明显 镇定 :

帕克先是开口，然后神情镇定地说：

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] , ['mʌðər] ?
" Is it you , mother ?
" 是 它 你 , 母亲 ?

是你吗，妈妈?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɪr] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] [ðæn; ðən] [ə'weɪk] [ɪn] [sʌtʃ]
It is near morning , and it is better to be asleep than awake in such
它 是 靠近 早晨 , 和 它 是 更好的 到 是 睡着了 比 醒 在 这样的
[æn; ən]['aʊər] . "
an hour . "
一个 小时 . "

快到天亮了，这种时候睡觉比醒着好。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][rest][ɪn][maɪ][ru:mz; rʊmz] , " ['ænsər] - .
" I could not rest in my rooms , " answered Setchem .
" 我 可以 不是 休息 在 我的 房间 , " 回答 - .

"我在房间里无法休息，"塞特切姆回答道。

" [ðə; ði][stɔ:rm] [hauld] [soʊ]['waɪldli] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] ,
" The storm howled so wildly , and I am so anxious ,
" 这 风暴 嚎叫 所以 疯狂地 , 和 我 是 所以 焦虑的 ,

暴风雨呼啸而过，我感到非常焦虑。

[soʊ] ['fraɪtfəli] [ʌn'hæpi] — [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər]['fɑ:ðər] [daɪd] .
so frightfully unhappy — as I was before your father died .
所以 可怕地 不开心 — 作为 我 曾是 前 你的 父亲 死亡 .

真是太不快乐了——就像你父亲去世之前我一样。

" [ðen] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , " [sed] - [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [kaʊtʃ] . "
" Then stay with me , " said Paaker affectionately , and lie down on my couch . "
" 然后 停留 和 我 , " 说 - 亲切地 , 和 说谎 向下 在 我的 长椅 . "

"那就留下来陪我吧，"帕克温柔地说，"躺在我的沙发上。"

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [sli:p] , " [rɪ'plaɪd] - .
" I did not come here to sleep , " replied Setchem .
" 我 做过 不是 来 这里 到 睡觉 , " 回复 - .

"我不是来这里睡觉的，"塞特切姆回答说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tu:] [ʌn'hæpi] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['lɑ:diŋ] - [steps] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" I am too unhappy at all that happened to you on the larding - steps , it is
" 我 是 也 不开心 在 全部 那 发生 到 你 在 这 肥肉 - 步骤 , 它 是
['fraɪtf(ə)l] !
frightful !
可怕 !

"我对你在台阶上遭遇的一切感到非常难过，太可怕了！"

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ][sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə'baʊt][jʊr; jər] [smæʃt] [hænd] ,

No	,	**no**	,	**my**	**son**	,	**it**	**is**	**not**	**about**	**your**	**smashed**	**hand**	,
不	,	不	,	我的	儿子	,	它	是	不是	关于	你的	粉碎	手	,

不，不，我的儿子，这跟你受伤的手无关。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][peɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] ,

though	**it**	**grieves**	**me**	**to**	**see**	**you**	**in**	**pain**	**;**	**it**	**is**	**about**	**the**	**king**	**,**
尽管	它	悲伤	我	到	看	你	在	疼痛	;	它	是	关于	这	国王	,

虽然看到你痛苦我很难过，但这关乎国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgər] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːrəl] .

and	**his**	**anger**	**when**	**he**	**hears**	**of**	**the**	**quarrel**	**.**
和	他的	愤怒	什么时候	他	听到	的	这	争吵	.

当他听到争吵的消息时，他非常生气。

[hiː; hi]['feɪvərz][juː; jʊ] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][jʊr; jər][lɔːst] ['fɑːðər] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

He	**favors**	**you**	**less**	**than**	**he**	**did**	**your**	**lost**	**father**	**,**	**I**	**know**	**it**	**well**	**.**
他	恩惠	你	较少的	比	他	做过	你的	丢失的	父亲	,	我	知道	它	出色地	.

我知道，他对你的偏爱远不及对你已故的父亲。

[bʌt; bət] [haʊ] ['waɪldli][juː; jʊ][smaɪl] , [haʊ] [waɪld][juː; jʊ] [lʊkt] [wen] [aɪ] ['kɑːrn] [ɪn] !

But	**how**	**wildly**	**you**	**smile**	**,**	**how**	**wild**	**you**	**looked**	**when**	**I**	**carne**	**in**	**!**
但	如何	疯狂地	你	微笑	,	如何	荒野	你	看起来	什么时候	我	肉	在	!

但当我开车进来时，你的笑容多么灿烂，你的表情多么狂野!

[ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [maɪ] [boʊnz] [ænd; ənd] ['mæroʊ] .

It	**went**	**through**	**my**	**bones**	**and**	**marrow**	**.**
它	去	通过	我的	骨头	和	骨髓	.

它穿透了我的骨头和骨髓。

" [bəuθ][wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv]

"	**Both**	**were**	**silent**	**for**	**a**	**time**	**,**	**and**	**listened**	**to**	**the**	**furious**	**raging**	**of**
"	两个都	是	沉默的	为了	一个	时间	,	和	听着	到	这	狂怒	愤怒	的

[ðə; ði][stɔːrm] .

the	**storm**	**.**
这	风暴	.

两人沉默了一会儿，聆听着暴风雨的肆虐咆哮。

[æt; ət][læst] - [spoʊk] .

At	**last**	**Setchem**	**spoke**	**.**
在	最后的	-	辐	.

最后，塞特切姆开口说话了。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɪtʃ] [di'stəːbz] [maɪ][maɪnd] .

"	**There**	**is**	**something**	**else**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**which**	**disturbs**	**my**	**mind**	**.**
"	那里	是	某物	别的	,	"	她	说	,	"	哪个	扰乱	我的	头脑	.

“还有一件事，”她说，“让我心神不宁。”

[aɪ]['kænɑːt] [fər'get][ðə; ði]['poʊət] [huː] [spoʊk][æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][tuː; tə] - [deɪ] , [jʌŋ] -

I	**cannot**	**forget**	**the**	**poet**	**who**	**spoke**	**at**	**the**	**festival**	**to**	**-**	**day**	**,**	**young**	**Pentaur**
我	不能	忘记	这	诗人	WHO	辐	在	这	节日	到	-	天	,	年轻的	-

.

:
.

我永远不会忘记今天在节日上发言的那位诗人，年轻的彭陶尔。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [neɪ] [hɪz; ɪz] ['veri] [vɔɪs] ,

His	**figure**	**,**	**his**	**face**	**,**	**his**	**movements**	**,**	**nay**	**his**	**very**	**voice**	**,**
他的	数字	,	他的	脸	,	他的	移动	,	不	他的	非常	嗓音	,

他的身形、他的容貌、他的举止，甚至他的声音，

[ɑːr; ər][ɪg'zæktli][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑːðər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

are	exactly	like	those	of	your	father	at	the	time	when	he	was	young	,
是	确切地	喜欢	那些	的	你的	父亲	在	这	时间	什么时候	他	曾是	年轻的	,

[ænd; ənd] [kɔːtid] [ˌem 'iː] .

and	courted	me	.
和	求爱	我	.

和你父亲年轻时追求我时穿的衣服一模一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][best][mæn][ðæt] [ðeɪ] ['evər] [tʊk] [tuː; tə]

It	is	as	if	the	Gods	were	fain	to	see	the	best	man	that	they	ever	took	to
它	是	作为	如果	这	神	是	欣然	到	看	这	最好的	男人	那	他们	曾经	采取	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

仿佛众神都乐于见到他们选中的最优秀的人。

[wɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd][taɪm][ə'pɑːn] [ɜːrθ] . "

walk	before	them	a	second	time	upon	earth	.	"
走	前	他们	一个	第二	时间	之上	地球	.	"

"再次行走在他们面前，行走在大地之上。"

" [jes] , [maɪ]['leɪdi] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] ; " [noʊ]['mɔːrt(ə)l] [aɪ] ['evər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] .

"	Yes	,	my	lady	,	"	said	the	black	slave	;	"	no	mortal	eye	ever	saw	such	a	likeness	.
"	是的	,	我的	女士	,	"	说	这	黑色的	奴隶	;	"	不	凡人	眼睛	曾经	锯	这样的	一个	相似	.

"是的，夫人，"黑奴说道；"凡人从未见过如此相像的人。"

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['kɑːtɪdʒ] ,

I	saw	him	fighting	in	front	of	the	paraschites	'	cottage	,
我	锯	他	斗争	在	正面	的	这	-	-	小屋	,

我看见他在寄居者的小屋前打架，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk][maɪ] [ded] ['mæstər][ðæn; ðən]['evər] .

and	he	was	more	like	my	dead	master	than	ever	.
和	他	曾是	更多的	喜欢	我的	死的	掌握	比	曾经	.

他比以往任何时候都更像我已故的主人。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][tent] - [poʊst]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][maɪ][lɔːrd] [juːst] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	swung	the	tent	-	post	over	his	head	,	as	my	lord	used	to	swing	his
他	摇摆	这	帐篷	-	邮政	超过	他的	头	,	作为	我的	主	用过的	到	摇摆	他的

['bæt(ə)l] - [æks] . "

battle	-	axe	.	"
战斗	-	斧头	.	"

他像我主人挥舞战斧那样，把帐篷柱子举过头顶。

" [biː; bi]['saɪlənt] , " [kraɪd] - , " [ænd; ənd][get][aʊt] - ['ɪdiət] !

"	Be	silent	,	"	cried	Paaker	,	"	and	get	out	-	idiot	!
"	是	沉默的	,	"	哭	-	,	"	和	得到	出去	-	笨蛋	!

"闭嘴！"帕克喊道，"滚出去，白痴！"

[ðə; ði] [priːst] [ɪz][laɪk][maɪ]['fɑːðər] ; [aɪ][grænt][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɪnsələnt] ['feloʊ]

The	priest	is	like	my	father	;	I	grant	it	,	mother	;	but	he	is	an	insolent	fellow
这	牧师	是	喜欢	我的	父亲	;	我	授予	它	,	母亲	;	但	他	是	一个	傲慢的	同伴

,

,
,

这位神父就像我的父亲，我承认，母亲；但他是个傲慢无礼的人。

[huː] [əˈfendɪd] [ˌem ˈiː] [ˈgroʊsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈrekən] — [æz; əz][wɪð; wɪθ]
who offended me grossly , and with whom I have to reckon — as with
WHO 被冒犯了 我 粗略地 , 和 和 谁 我 有 到 估计 — 作为 和
[ˈmeni] [ˈʌðər] . "
many others . "
许多 其他的 . "

他严重冒犯了我，我必须和他算账——就像和许多其他人一样。

" [haʊ] [ˈvaɪələnt][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" How violent you are !
" 如何 暴力 你 是 !

你真是太暴力了！

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , " [ænd; ənd] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] .
" interrupted his mother , " and how full of bitterness and hatred .
" 中断 他的 母亲 , " 和 如何 满的 的 苦味 和 仇恨 .

“他母亲打断道，“多么充满苦涩和仇恨啊。”

[jʊr; jər][ˈfɑːðər][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] - [ˈtempərd] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] . "
Your father was so sweet - tempered , and kind to everybody . "
你的 父亲 曾是 所以 甜的 - 淬火 , 和 种类 到 大家 . "

你父亲性情温和，对每个人都很友善。

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? " [riˈtɔːtid] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .
" Perhaps they are kind to me ? " retorted Paaker with a short laugh .
" 也许 他们 是 种类 到 我 ? " 反驳 - 和 一个 短的 笑 .

“也许他们对我很友善？”帕克笑着反驳道。

" [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [spaɪt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [θroʊ] [θɔːrnz] [ɪn][maɪ] [pæθ] .
" Even the Immortals spite me , and throw thorns in my path .
" 甚至 这 不朽者 尽管如此 我 , 和 扔 荆棘 在 我的 小路 .

“就连神仙也与我作对，在我前进的路上撒下荆棘。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [pʊʃ] [ðem; ðəm][əˈsaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] ,
But I will push them aside with my own hand ,
但 我 将要 推 他们 旁边 和 我的 自己的 手 ,

但我会亲手将它们推开。

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈteɪn] [wʌt] [aɪ][dɪˈzaɪər] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ɔːl]
and will attain what I desire without the help of the Gods and overthrow all
和 将要 达到 什么 我 欲望 没有 这 帮助 的 这 神 和 推翻 全部
[ðæt] [əˈpoʊz] [ˌem ˈiː] . "
that oppose me . "
那 反对 我 . "

“我将不借助神灵的力量，达成我的愿望，并推翻所有反对我的人。”

" [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [bloʊ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] , " [ˈænsər]
" We cannot blow away a feather without the help of the Immortals , " answered
" 我们 不能 吹 离开 一个 羽毛 没有 这 帮助 的 这 不朽者 , " 回答
- .
Setchem .
- .

“没有神仙的帮助，我们连一根羽毛都吹不掉。”塞特切姆回答道。

" [soʊ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
" So your father used to say ,
" 所以 你的 父亲 用过的 到 说 ,

你父亲过去常说，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [mæn][bəuθ][ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][frʌm; frəm][juː; jʊ] !
who was a very different man both in body and mind from you !
WHO 曾是 一个 非常 不同的 男人 两个都 在 身体 和 头脑 从 你 !

他无论在身体上还是思想上，都与你截然不同！

[aɪ]['tremb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

I	tremble	before	you	this	evening	,
我	颤抖	前	你	这	晚上	,

今晚我战战兢兢地站在你面前。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kɜːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌtəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər][lɔːrd]

and	at	the	curses	you	have	uttered	against	the	children	of	your	lord
和	在	这	诅咒	你	有	说出	反对	这	孩子们	的	你的	主

[ænd; ənd] ['sɑːvrɪn] ,

and	sovereign	,
和	主权	,

你们曾对你们的主和君主的子民发出诅咒，

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [best] [frend] . "

your	father's	best	friend	.	"
你的	父亲的	最好的	朋友	.	"

你父亲最好的朋友。

" [bʌt; bət][maɪ] ['enəmi] , " ['ʃaʊtɪd] - .

"	But	my	enemy	,	"	shouted	Paaker	.
"	但	我的	敌人	,	"	喊叫	-	.

"但是我的敌人，"帕克喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][bʌt; bət] [kɜːrs] .

"	You	will	get	nothing	from	me	but	curses	.
"	你	将要	得到	没有什么	从	我	但	诅咒	.

你从我这里除了诅咒什么也得不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bruːd] [ʌv; əv]['ræmisiːz][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['weðər] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [sʌn] [wɪl] [let] [hɪm'self]

And	the	brood	of	Rameses	shall	learn	whether	your	husband's	son	will	let	himself
和	这	幼虫	的	拉美西斯	将	学习	无论	你的	丈夫的	儿子	将要	让	他自己

[biː; bi] [ɪl] - [juːst] [ænd; ənd] [skɔːnd] [wɪ'ðaʊt] [ri'vendʒɪŋ] [hɪm; ɪm][self] .

be	ill	-	used	and	scorned	without	revenging	him	self	.
是	患病的	-	用过的	和	被鄙视	没有	复仇	他	自己	.

拉美西斯的子孙将会知道，你丈夫的儿子是否会任由自己被欺凌和蔑视而不进行报复。

[aɪ] [wɪl] [flɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən] [ə'bɪs] ,

I	will	fling	them	into	an	abyss	,
我	将要	一扔	他们	进入	一个	深渊	,

我会把他们扔进深渊。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [læf] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][maɪ] [fiːt] ! "

and	I	will	laugh	when	I	see	them	writhing	in	the	sand	at	my	feet	!	"
和	我	将要	笑	什么时候	我	看	他们	扭动	在	这	沙	在	我的	脚	!	"

等我看到他们在我脚下的沙滩上打滚的时候，我一定会哈哈大笑！

" [fuːl] ! " [kraɪd] - , [bɪ'saɪd] [hɜːr'self] .

"	Fool	!	"	cried	Setchem	,	beside	herself	.
"	傻子	!	"	哭	-	,	旁	她自己	.

"蠢货！"塞特切姆惊叫道，她激动极了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bleɪmd] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sɔːft]

"	I	am	but	a	woman	,	and	have	often	blamed	myself	for	being	soft
"	我	是	但	一个	女士	,	和	有	经常	被指责	我	为了	存在	柔软的

[ænd; ənd] [wiːk] ;

and	weak	;
和	虚弱的	;

"我只是个女人，常常责怪自己心软弱无能；

[bʌt; bət][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] [ded] ['fɑːðər] — [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]

but	as	sure	as	I	am	faithful	to	your	dead	father	—	who	you	are	no
但	作为	当然	作为	我	是	忠实	到	你的	死的	父亲	—	WHO	你	是	不

[mɔːr] [laɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bræmbl] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] — [soʊ] ['ʃʊrli] [wɪl] [aɪ][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [lʌv]

more	like	than	a	bramble	is	like	a	palm	-	tree	—	so	surely	will	I	tear	my	love
更多的	喜欢	比	一个	荆棘	是	喜欢	一个	棕榈	-	树	—	所以	一定	将要	我	撕	我的	爱

[fɔːr; fər][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] — [naʊ] [aɪ] [siː] !

for	you	out	of	my	heart	if	you	—	if	you	—	Now	I	see	!
为了	你	出去	的	我的	心	如果	你	—	如果	你	—	现在	我	看	!

但我对你死去的父亲忠贞不渝——你与他截然不同，就像荆棘与棕榈树截然不同——我也会毫不犹豫地将我对你的爱从我的心中撕去，如果你——如果你——现在我明白了！

[naʊ] [aɪ] [noʊ] !

now	I	know	!
现在	我	知道	!

现在我知道了！

['ænsər] [ˌem 'iː] - ['mɜːrdərər] !

Answer	me	-	murderer	!
回答	我	-	凶手	!

回答我——杀人犯！

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n]['ærəus][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪr] ?

Where	are	the	seven	arrows	with	the	wicked	words	which	used	to	hang	here	?
在哪里	是	这	七	箭头	和	这	邪恶	字	哪个	用过的	到	悬挂	这里	?

曾经悬挂在这里的七支写着恶言的箭在哪里?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ærəus][ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [skrɔːld] - [deθ] [tuː; tə]['miːnə] ? -

Where	are	the	arrows	on	which	you	had	scrawled	'	Death	to	Mena	?	'
在哪里	是	这	箭头	在	哪个	你	有	潦草的	-	死亡	到	梅纳	?	-

你曾在上面潦草地写下"杀死梅纳"的箭头在哪里?

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] - ['breθləsli] ['stɑːrtɪd]['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [druː] [bæk]

"	With	these	words	Setchem	breathlessly	started	forward	,	but	the	pioneer	drew	back
"	和	这些	字	-	气喘吁吁	开始	向前	,	但	这	先锋	画	后退

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] ,

as	she	confronted	him	,
作为	她	面对	他	,

塞特切姆说完这些话，气喘吁吁地向前走去，但当她面对他时，那位先驱者却退后了一步。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['θretnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm]

as	in	his	youthful	days	when	she	threatened	to	punish	him	for	some
作为	在	他的	青春	天	什么时候	她	威胁	到	惩治	他	为了	一些

[ˌmɪsdɪ'miːnər] .

misdemeanor	.
轻罪	.

就像他年轻时，她曾威胁要惩罚他犯下的某些小错一样。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['gɜːrdl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs]

She	followed	him	up	,	caught	him	by	the	girdle	,	and	in	a	hoarse	voice
她	随后	他	向上	,	捕捉	他	经过	这	腰带	,	和	在	一个	嘶哑	嗓音

[rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər]['kwestʃən] .

repeated	her	question	.
重复	她	问题	.

她跟了上去，抓住他的腰带，用沙哑的声音重复了她的问题。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [snætʃt] [hɜːr; hər][hænd]['æŋgrəli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd] [sed] [dɪ'faɪəntli]

He	stood	still	,	snatched	her	hand	angrily	from	his	belt	,	and	said	defiantly
他	站立	仍然	,	抢夺	她	手	愤怒地	从	他的	腰带	,	和	说	公然挑衅

:
:
:

他站着不动，愤怒地从腰带上夺过她的手，挑衅地说：

" [aɪ][hæv; həv][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['kwɪvər] — [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [mɪr] [pleɪ] .

"	I	have	put	them	in	my	quiver	—	and	not	for	mere	play	.
"	我	有	放	他们	在	我的	颤动	—	和	不是	为了	仅仅	玩	.

“我把它们放进了我的箭筒里——而且不仅仅是为了玩耍。”

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] .

Now	you	know	.
现在	你	知道	.

现在你知道了。

" [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ðə; ði] ['mædənd] ['wʊmən] [wʌns] [mɔːr] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] [ə'genst]

"	Incapable	of	words	,	the	maddened	woman	once	more	raised	her	hand	against
"	无法	的	字	,	这	疯狂的	女士	一次	更多的	提高	她	手	反对

[hɜːr; hər] [dɪ'dʒenəreɪt] [sʌn] ,

her	degenerate	son	,
她	退化	儿子	,

“疯癫的女人说不出话来，再次举起手打向她堕落的儿子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt] [bæk] [hɜːr; hər][ɑːrm] .

but	he	put	back	her	arm	.
但	他	放	后退	她	手臂	.

但他把她的胳膊放了回去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ][tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

"	I	am	no	longer	a	child	,	"	he	said	,	"	and	I	am	master	of	this	house	.
"	我	是	不	更长	一个	孩子	,	"	他	说	,	"	和	我	是	掌握	的	这	房子	.

“我不再是孩子了，”他说，“我是这所房子的主人。”

[aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] ['hindəd] [ˌem 'iː] !

I	will	do	what	I	will	,	if	a	hundred	women	hindered	me	!
我	将要	做	什么	我	将要	,	如果	一个	百	女性	受阻	我	!

就算一百个女人阻拦我，我也会做我想做的事！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	and	with	these	words	he	pointed	to	the	door	.
"	和	和	这些	字	他	尖	到	这	门	.

说着，他指了指门。

- [broʊk]['ɪntuː][laʊd]['sɒbz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

Setchem	broke	into	loud	sobs	,	and	turned	her	back	upon	him	;
-	打破	进入	大声	啜泣	,	和	转向	她	后退	之上	他	;

塞特切姆放声痛哭，转身背对着他；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	at	the	door	once	more	she	turned	to	look	at	him	.
但	在	这	门	一次	更多的	她	转向	到	看	在	他	.

但走到门口时，她又一次转过身去看他。

[hiː; hi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] ,

He	had	seated	himself	,
他	有	坐着	他自己	,

他坐了下来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɑːn][ðə; ðɪ]['teɪbl][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][boʊl][ʌv; əv][koʊld]
and **was** **resting** **his** **forehead** **on** **the** **table** **on** **which** **the** **bowl** **of** **cold**
和 曾是 休息 他的 前额 在 这 桌子 在 哪个 这 碗 的 寒冷的
['wɔːtər] [stʊd] .
water **stood** **.**
水 站立 .

他把额头抵在桌子上，桌子上放着一碗冷水。

- [fɔːt] [ə; eɪ][hɑːrd]['bæt(ə)l] .
Setchem **fought** **a** **hard** **battle** **.**
- 战斗 一个 难的 战斗 .

塞特切姆经历了一场艰苦的战斗。

[æt; ət][læst][wʌns] [mɔːr] [θruː] [hɜːr; hər] ['tʃoʊkɪŋ] [terz] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
At **last** **once** **more** **through** **her** **choking** **tears** **she** **called** **his** **name** **,**
在 最后的 一次 更多的 通过 她 窒息 眼泪 她 称为 他的 姓名 ,

最后，她哽咽着，再次呼唤他的名字。

['oʊpənd][hɜːr; hər][ɑːrmz][waɪd][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
opened **her** **arms** **wide** **and** **exclaimed** **:**
打开 她 武器 宽的 和 惊呼 :

她张开双臂，大声说道：

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" **Here** **I** **am** **—** **here** **I** **am** **!**
" 这里 我 是 — 这里 我 是 !

“我在这里——我在这里！”

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] , ['oʊnli] [gɪv] [ʌp] [ðiːz] ['hɪdiəs] [θɔːts] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
Come **to** **my** **heart** **,** **only** **give** **up** **these** **hideous** **thoughts** **of** **revenge** **.**
来 到 我的 心 , 仅有的 给 向上 这些 可怕 想法 的 复仇 .

来到我的心底，只求你放弃这些可怕的复仇念头。

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [muːv] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,
" **But** **Paaker** **did** **not** **move** **,** **he** **did** **not** **look** **up** **at** **her** **,** **he** **did** **not** **speak** **,**
" 但 - 做过 不是 移动 , 他 做过 不是 看 向上 在 她 , 他 做过 不是 说话 ,

但帕克一动不动，没有抬头看她，也没有说话。

[hiː; hi]['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][nɪ'geɪʃ(ə)n] .
he **only** **shook** **his** **head** **in** **negation** **.**
他 仅有的 摇晃 他的 头 在 否定 .

他只是摇了摇头表示否定。

- [hændz] [fel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] :
Setchem's **hands** **fell** **,** **and** **she** **said** **softly** **:**
- 双手 跌倒 , 和 她 说 轻轻 :

塞特切姆的手垂了下来，她轻声说道：

" [wʌt] [dɪd][jʊr; jər]['fɑːðər] [tiːtʃ] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] ?
" **What** **did** **your** **father** **teach** **you** **out** **of** **the** **scriptures** **?**
" 什么 做过 你的 父亲 教 你 出去 的 这 经文 ?

你父亲从经文中教了你什么？

- [jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [kən'sɪsts][ɪn] [ðɪs] , [tuː; tə][rɪ'wɔːrd][jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
' **Your** **highest** **praise** **consists** **in** **this** **,** **to** **reward** **your** **mother** **for** **what** **she**
- 你的 最高 称赞 由 在 这 , 到 报酬 你的 母亲 为了 什么 她
[hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
has **done** **for** **you** **,**
有 完毕 为了 你 ,

“你对母亲最高的赞美就是回报她为你所做的一切。”

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [reɪz] [hɜːr; hər] [hændz] [tuː; tə] [gɑːd] ,

in	bringing	you	up	,	so	that	she	may	not	raise	her	hands	to	God	,
在	带来	你	向上	,	所以	那	她	可能	不是	增加	她	双手	到	上帝	,

在抚养你长大的过程中，她不会向上帝举手。

[nɔːr] [hiː; hi] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˌlæmən'teɪʃn] . -

nor	He	hear	her	lamentation	.	'
也不	他	听到	她	哀叹	.	-

祂也听不到她的哀叹。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , - ['sɒbd] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	At	these	words	,	Paaker	sobbed	aloud	,	but	he	did	not	look	at	his	mother	.
"	在	这些	字	,	-	啜泣	大声	,	但	他	做过	不是	看	在	他的	母亲	.

听到这些话，帕克放声痛哭，但他没有看向他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kwɪvər] ,

She	called	him	tenderly	by	his	name	;	then	her	eyes	fell	on	his	quiver	,
她	称为	他	温柔地	经过	他的	姓名	;	然后	她	眼睛	跌倒	在	他的	颤动	,

她温柔地呼唤着他的名字；然后她的目光落在了他的箭筒上。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɑːrmz] .

which	lay	on	a	bench	with	other	arms	.
哪个	躺	在	一个	长椅	和	其他	武器	.

它和其他手臂一起放在长凳上。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃrʌŋk] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

Her	heart	shrunk	within	her	,	and	with	a	trembling	voice	she	exclaimed	:
她	心	缩小	之内	她	,	和	和	一个	发抖	嗓音	她	惊呼	:

她感到一阵心悸，颤抖着声音喊道：

" [aɪ] [fər'bɪd] [ðɪs] [mæd] ['vendʒəns] — [duː] [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	I	forbid	this	mad	vengeance	—	do	you	hear	?
"	我	禁止	这	疯狂的	复仇	—	做	你	听到	?

“我禁止这种疯狂的复仇——你听到了吗？”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?

Will	you	give	it	up	?
将要	你	给	它	向上	?

你会放弃吗?

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [muːv] ?

You	do	not	move	?
你	做	不是	移动	?

你一动不动吗?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] !

you	will	not	!
你	将要	不是	!

你不会的!

[jiː; ji] [gɔdz] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ?

Ye	Gods	,	what	can	I	do	?
叶	神	,	什么	能	我	做	?

我的天啊，我该怎么办?

" [jiː; ji] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn] [dɪ'sper] ; [ðen] [jiː; ji] ['heɪstɪli] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	She	wrung	her	hands	in	despair	;	then	she	hastily	crossed	the	room	,
"	她	拧干	她	双手	在	绝望	;	然后	她	草草	交叉	这	房间	,

她绝望地绞着双手，然后匆匆穿过房间。

[snætʃt] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] , [ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

snatched	out	one	of	the	arrows	,	and	strove	to	break	it	.
抢夺	出去	一	的	这	箭头	,	和	努力	到	休息	它	.

他夺过其中一支箭，拼命想把它折断。

- [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [rentʃt] [ðə; ði] ['wepən] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hænd]

Paaker	sprang	from	his	seat	,	and	wrenched	the	weapon	from	her	hand
-	弹簧	从	他的	座位	,	和	扭动	这	武器	从	她	手

;
;
;

帕克猛地从座位上跳起来，夺走了她手中的武器；

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] ['slaɪtli] [skrætʃt] [ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][dɑ:rk][drɑ:ps][ʌv; əv] [blʌd] [floʊd]

the	sharp	point	slightly	scratched	the	skin	,	and	dark	drops	of	blood	flowed
这	锋利的	观点	轻微地	刮痕	这	皮肤	,	和	黑暗的	滴	的	血	流动

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

from	it	,
从	它	,

尖锐的部位轻轻划破了皮肤，渗出了几滴暗红色的血。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	dropped	upon	the	floor	.
和	掉落	之上	这	地面	.

然后掉落在了地上。

[ðə; ði]['moʊhɝ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hænd] , [fɔ:r; fər] - ,

The	Mohar	would	have	taken	the	wounded	hand	,	for	Setchem	,
这	莫哈尔	会	有	已采取	这	受伤	手	,	为了	-	,

莫哈尔会接过受伤的手，为了塞特切姆。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv]['nevər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [blʌd] [floʊ] — ['ni:ðər]

who	had	the	weakness	of	never	being	able	to	see	blood	flow	—	neither
WHO	有	这	弱点	的	绝不	存在	有能力的	到	看	血	流动	—	两者都不

[hɜ:r; hər] [oʊn] [nɔ:r] ['ɛni:bədi:z] [els] — [hæd; həd] [tɜ:rnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ;

her	own	nor	anybody's	else	—	had	turned	as	pale	as	death	;
她	自己的	也不	任何人的	别的	—	有	转向	作为	苍白	作为	死亡	;

她有一个弱点，那就是永远看不到血液流动——无论是她自己的还是别人的——她的脸色变得像死人一样苍白；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

but	she	pushed	him	from	her	,
但	她	推动	他	从	她	,

但她把他推开了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [hɜ:r; hər]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʌl] [ɪ'streɪndʒd] [toʊn] .

and	as	she	spoke	her	gentle	voice	had	a	dull	estranged	tone	.
和	作为	她	辐	她	温和的	嗓音	有	一个	乏味的	疏远的	语气	.

她说话时，原本温柔的声音却带着一种沉闷疏离的语气。

" [ðɪs] [hænd] ,

"	This	hand	,
"	这	手	,

“这只手，

" [ʃiː; ʃi] [sed] — " [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [hænd] ['wuːndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [sʌn] — [ʃæl; ʃəl]['nevər] [ə'gen] [græsp]

"	she	said	—	"	a	mother's	hand	wounded	by	her	son	—	shall	never	again	grasp
"	她	说	—	"	一个	母亲的	手	受伤	经过	她	儿子	—	将	绝不	再次	抓牢

[jɔːrz] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][swɔːrn][ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːl] [θɔːts]

yours	till	you	have	sworn	a	solemn	oath	to	put	away	from	you	all	thoughts
你的	直到	你	有	宣誓	一个	庄严	誓言	到	放	离开	从	你	全部	想法

[ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd]['mɜːrdər] ,

of	revenge	and	murder	,
的	复仇	和	谋杀	,

她说："一位母亲被儿子所伤的手，在你郑重发誓彻底放弃复仇和谋杀的念头之前，永远不会再握住你的手。"

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [neɪm] .

and	not	to	disgrace	your	father's	name	.
和	不是	到	耻辱	你的	父亲的	姓名	.

也不要让你父亲蒙羞。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz]['glɔːrɪfaɪd]['spɪrɪt][biː; bi][maɪ] ['wɪtnəs] ,

I	have	said	it	,	and	may	his	glorified	spirit	be	my	witness	,
我	有	说	它	,	和	可能	他的	光荣的	精神	是	我的	证人	,

我已经说过，愿他荣耀的灵魂为我作证。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] !

and	give	me	strength	to	keep	my	word	!
和	给	我	力量	到	保持	我的	单词	!

请赐予我力量，让我能够信守诺言！

" - [hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ment(ə)l]

"	Paaker	had	fallen	on	his	knees	,	and	was	engaged	in	a	terrible	mental
"	-	有	倒下	在	他的	膝盖	,	和	曾是	已订婚的	在	一个	糟糕的	精神的

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

"帕克跪倒在地，陷入了极度的心理挣扎中。"

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sloʊli] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .

while	his	mother	slowly	went	towards	the	door	.
尽管	他的	母亲	缓慢地	去	向	这	门	.

他的母亲缓缓走向门口。

[ðer; ðər] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

There	again	she	stood	still	for	a	moment	;	she	did	not	speak	,
那里	再次	她	站立	仍然	为了	一个	片刻	;	她	做过	不是	说话	,

她再次站了一会儿，没有说话。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] .

but	her	eyes	appealed	to	him	once	more	.
但	她	眼睛	上诉	到	他	一次	更多的	.

但她的眼神再次吸引了他。

[ɪn] [veɪn] .

In	vain	.
在	徒劳	.

徒然。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][left][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] ['vaɪələntli][bɪ'haɪnd]

At	last	she	left	the	room	,	and	the	wind	slammed	the	door	violently	behind
在	最后的	她	左边	这	房间	,	和	这	风	猛烈抨击	这	门	暴力	在后面

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她终于离开了房间，身后的风猛地将门砰地一声关上了。

- [groʊn] , [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Paaker groaned , and pressed his hand over his eyes .
- 呻吟 , 和 按下 他的 手 超过 他的 眼睛 .

帕克呻吟了一声，用手捂住了眼睛。

" ['mʌðər] , ['mʌðər] !
" Mother , mother !
" 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ]['kænɑːt][goʊ] [bæk] — [aɪ]['kænɑːt] .
" I cannot go back — I cannot .
" 我 不能 去 后退 — 我 不能 .

“我回不去了——我真的回不去了。”

" [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [gʌst] [ʌv; əv][wɪnd] [hauld] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" A fearful gust of wind howled round the house , and drowned his voice ,
" 一个 可怕 阵风 的 风 嚎叫 圆形的 这 房子 , 和 溺水 他的 嗓音 ,

一阵可怕的狂风呼啸着掠过房子，淹没了他的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] [trə'mendəs] [klæps] , [æz; əz] [ɪf] ['rɑːks][hæd; həd] [bɪn] [həːld]
and then he heard two tremendous claps , as if rocks had been hurled
和 然后 他 听到 二 巨大的 鼓掌 , 作为 如果 岩石 有 到过 投掷
[frʌm; frəm]['hev(ə)n] .
from heaven .
从 天堂 .

然后他听到两声巨响，仿佛有巨石从天而降。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndoʊ] , [wer] [ðə; ði] ['melənkɑːli] [greɪ] [dɑːn]
He started up and went to the window , where the melancholy grey dawn
他 开始 向上 和 去 到 这 窗户 , 在哪里 这 忧郁 灰色的 黎明
[wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] ,
was showing ,
曾是 显示 ,

他起身走到窗边，那里正映照着忧郁的灰色晨曦。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] .
in order to call the slaves .
在 命令 到 称呼 这 奴隶 .

为了召集奴隶。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [truːp] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stuːərd] [kɔːld] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]
Soon they came trooping out , and the steward called out as soon as he saw
很快 他们 来了 军队集结 出去 , 和 这 管家 称为 出去 作为 很快 作为 他 锯
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

很快，他们成群结队地走了出来，管家一见到他就喊道：

" [ðə; ði][stɔːrm][hæz; həz] [bloʊn] [daʊn] [ðə; ði][mɑːsts][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] ! "
" The storm has blown down the masts at the great gate ! "
" 这 风暴 有 吹 向下 这 桅杆 在 这 伟大的 门 ! "

“暴风雨把大门的桅杆都吹倒了！”

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! " [kraɪd] - .
" Impossible ! " cried Paaker .
" 不可能的 ! " 哭 - .

“不可能！”帕克喊道。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['sɜːrvənt] .
" **Yes , indeed ! " answered the servant .**
" 是的 , 的确 ! " 回答 这 仆人 .

"是的，的确如此！"仆人回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɔːn] [θruː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **They have been sawn through close to the ground .**
" 他们 有 到过 锯切 通过 关闭 到 这 地面 .

"它们被锯到离地面很近的地方。"

[ðə; ði]['mæt͵meɪkər][noʊ] [daʊt] [dɪd][͵aɪ 'tiː] , [huːz] ['kɑːlər] - [boʊn][wʌz; wəz]['broʊkən] .
The matmaker no doubt did it , whose collar - bone was broken .
这 垫子制造商 不 怀疑 做过 它 , 谁 衣领 - 骨 曾是 破碎的 .

毫无疑问，凶手是那个锁骨骨折的垫草匠。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] . "
He has escaped in this fearful night . "
他 有 逃脱 在 这 可怕 夜晚 . "

他在这恐怖的夜晚逃脱了。

" [let] [aʊt][ðə; ði][dɔːgz] , " [kraɪd][ðə; ði]['moʊhɝ] .
" Let out the dogs , " cried the Mohar .
" 让 出去 这 狗 , " 哭 这 莫哈尔 .

"放狗！"莫哈尔喊道。

" [ɔːl] [huː] [hæv; həv][legz] [rʌn]['æftər][ðə; ði] ['blækgɑːrd] !
" All who have legs run after the blackguard !
" 全部 WHO 有 腿 跑步 后 这 浑蛋 !

"所有有腿的人都去追赶恶棍！"

['friːdəm] , [ænd; ənd][faɪv]['hændfulz][ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Freedom , and five handfuls of gold for the man who brings him back .
自由 , 和 五 一把 的 金子 为了 这 男人 WHO 带来 他 后退 .

自由，以及五把金子奖励给把他带回来的人。

" [ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛ͵tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][rest] ,
" The guests at the House of Seti had already gone to rest ,
" 这 客人 在 这 房子 的 塞蒂 有 已经 已消失 到 休息 ,

塞提宫的客人们都已经休息了，

[wen] [əmɛni] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsərəs] ,
when Ameni was informed of the arrival of the sorceress ,
什么时候 阿门尼 曾是 知情的 的 这 到达 的 这 巫婆 ,

当阿梅尼得知女巫到来时，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [wer] ['ɑːnɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]
and he at once went into the hall , where Ani was waiting to see her
和 他 在 一次 去 进入 这 大厅 , 在哪里 阿尼 曾是 等待 到 看 她
;
;
;

他立刻走进大厅，安妮正在那里等着见她；

[ðə; ði]['riːdʒənt] [raʊzd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] ['revəri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [haɪ] -
the Regent roused himself from a deep reverie when he heard the high -
这 摄政 唤醒 他自己 从 一个 深的 遐想 什么时候 他 听到 这 高的 -
['priːsts] [steps] .
priest's steps .
牧师的 步骤 .

摄政王听到大祭司的脚步声，从沉思中惊醒过来。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [kʌm] ?
" Is she come ?
" 是 她 来 ?

她来了吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['heɪstɪli] ;
" he asked hastily ;
" 他 问 草草 ;

他急忙问道;

[wen] [əmɛni] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ['ɑːnɪ] [went] [ɑːn] ['miːnwaɪl] ['kerfəli] [ˌdɪsɪn'tæŋglɪŋ]
when Ameni answered in the affirmative Ani went on meanwhile carefully disentangling
什么时候 阿门尼 回答 在 这 肯定 阿尼 去 在 同时 小心 解开
[ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd] [kəːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪg] ,
the disordered curls of his wig ,
这 混乱 卷发 的 他的 假发 ,

阿梅尼肯定地回答后，阿尼一边小心翼翼地梳理着假发上凌乱的卷发，一边继续说道:

[ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] , ['kɑːlər] - [ʃeɪpt] ['nekləs] :
and arranging his broad , collar - shaped necklace :
和 安排 他的 广阔 , 衣领 - 形状 项链 :

并整理他那条宽大的、领状的项链:

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [meɪ] ['eksərsaɪz][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ˌem 'iː] ;
" The witch may exercise some influence over me ;
" 这 巫婆 可能 锻炼 一些 影响 超过 我 ;

“女巫可能会对我施加一些影响;

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['spɛlz] ?
will you not give me your blessing to preserve me from her spells ?
将要 你 不是 给 我 你的 祝福 到 保存 我 从 她 咒语 ?

你难道不愿赐福于我，让我免受她的诅咒吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [aɪ][hæv; həv][ɑːn][ˌem 'iː] [ðɪs] ['hus] - - [aɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['aɪsɪs] - [tʃɑːrm] , [bʌt; bət]
It is true , I have on me this Houss ' - eye , and this Isis - charm , but
它 是 真的 , 我 有 在 我 这 房子 - - 眼睛 , 和 这 伊西斯 - 魅力 , 但
[wʌn]['nevər] [noʊz] . "
one never knows . "
一 绝不 知道 . "

没错，我身上带着这只胡斯之眼和这枚伊西斯护身符，但谁也说不准。

" [maɪ] ['prez(ə)ns] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [seɪf] - [gɑːrd] , " [sed] [əmɛni] .
" My presence will be your safe - guard , " said Ameni .
" 我的 在场 将要 是 你的 安全的 - 警卫 , " 说 阿门尼 .

“我的存在就是你们的保障,”阿梅尼说道。

" [bʌt; bət] - [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə'loʊn] .
" But - no , of course you wish to speak with her alone .
" 但 - 不 , 的 课程 你 希望 到 说话 和 她 独自的 .

“但是——不，你当然希望单独和她谈谈。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ɔːl] ['wɪtʃkræft] [baɪ]
You shall be conducted to a room , which is protected against all witchcraft by
你 将 是 实施 到 一个 房间 , 哪个 是 受保护 反对 全部 巫术 经过
['seɪkrɪd]['tɛksts] .
sacred texts .
神圣 文本 .

你将被带到一个房间，这个房间受到神圣经文的保护，可以抵御一切巫术。

[maɪ] ['brʌðər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - [priːsts] ,
My brother , " he continued to one of the serving - priests ,
我的 兄弟 , " 他 持续 到 一 的 这 服务 - 神父 ,

“我的兄弟,”他继续对一位侍奉的神父说，“

" [let][ðə; ði] [wɪtʃ] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kənsə,kreitid][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	let	the	witch	be	taken	into	one	of	the	consecrated	rooms	,	and	then	,
"	让	这	巫婆	是	已采取	进入	一	的	这	已祝圣的	房间	,	和	然后	,

“把女巫带到其中一间圣屋里，然后，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [liːd] [maɪ][lɔːrd]['ɑːnɪ] ['ðɪðər] .

when	you	have	sprinkled	the	threshold	,	lead	my	lord	Ani	thither	.
什么时候	你	有	撒上	这	临界点	,	带领	我的	主	阿尼	那里	.

当你洒完门槛后，请引领我的主人阿尼前往那里。

" [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [went] [ə'weɪ] ,

"	The	high	-	priest	went	away	,
"	这	高的	-	牧师	去	离开	,

大祭司走了，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] [wɪtʃ] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði][hɔːl] [wer] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	into	a	small	room	which	adjoined	the	hall	where	the	interview	between	the
和	进入	一个	小的	房间	哪个	相邻的	这	大厅	在哪里	这	面试	之间	这

['riːdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['wʊmən][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Regent	and	the	old	woman	was	about	to	take	place	,
摄政	和	这	老的	女士	曾是	关于	到	拿	地方	,

然后进入一间与大厅相邻的小房间，摄政王和老妇人即将在那里会面。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['sɔftəst] ['wɪspər] ['spoʊkən][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ]

and	where	the	softest	whisper	spoken	in	the	larger	room	could	be	heard	by
和	在哪里	这	最柔软	耳语	说	在	这	更大的	房间	可以	是	听到	经过

[miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'traɪvd] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuːb] .

means	of	an	ingeniously	contrived	and	invisible	tube	.
方法	的	一个	巧妙地	人为的	和	无形的	管子	.

即使在较大的房间里，最轻声的耳语也能通过一个设计巧妙、隐形的管道被听到。

[wen] ['ɑːnɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪz] ['hɔːrər] ; [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [æt; ət]

When	Ani	saw	the	old	woman	,	he	started	back	is	horror	;	her	appearance	at
什么时候	阿尼	锯	这	老的	女士	,	他	开始	后退	是	恐怖	;	她	外貌	在

[ðɪs] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ,

this	moment	was	,
这	片刻	曾是	,

阿尼看到老妇人时，惊恐地向后退去；她此刻的模样，

[ɪn][fækt] , ['fraɪtf(ə)l] .

in	fact	,	frightful	.
在	事实	,	可怕	.

事实上，非常可怕。

[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [tɔːst] [ænd; ənd][tɔːrn][hɜːr; hər]['gɑːrmənt][ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɔːl][hɜːr; hər] [θɪk]

The	storm	had	tossed	and	torn	her	garment	and	tumbled	all	her	thick
这	风暴	有	抛掷	和	撕裂	她	服装	和	翻滚	全部	她	厚的

,

,

,

暴风雨吹翻了她的衣服，扯碎了她厚厚的.....

[waɪt] [her] , [soʊ] [ðæt] ['lɑːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

white	hair	,	so	that	locks	of	it	fell	over	her	face	.
白色的	头发	,	所以	那	锁	的	它	跌倒	超过	她	脸	.

她一头白发，几缕发丝垂落在脸上。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ɑːn][ə; eɪ][stɑːf] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [fɑːr]['fɔːrwərd] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði]['riːdʒənt] ;

She	leaned	on	a	staff	,	and	bending	far	forward	looked	steadily	at	the	Regent	;
她	倾斜	在	一个	职员	,	和	弯曲	远的	向前	看起来	稳步	在	这	摄政	;

她拄着拐杖，身体前倾，目光坚定地注视着摄政王；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] , [red] [ænd; ənd] ['smɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sænd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɪnd][hæd; həd]

and	her	eyes	,	red	and	smarting	from	the	sand	which	the	wind	had
和	她	眼睛	,	红色的	和	刺痛	从	这	沙	哪个	这	风	有

[flʌŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

flung	in	her	face	,
扔	在	她	脸	,

她的眼睛被风吹起的沙子弄得通红刺痛，

[siːmd] [tuː; tə] [gloʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] .

seemed	to	glow	as	she	fixed	them	on	his	.
似乎	到	辉光	作为	她	固定的	他们	在	他的	.

当她把眼睛盯着他时，眼睛仿佛在发光。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ'iːnə] [maɪt] [wen] ['kriːpɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ɪts] [preɪ] ,

She	looked	as	a	hyaena	might	when	creeping	to	seize	its	prey	,
她	看起来	作为	一个	鬣狗	可能	什么时候	爬行	到	抢占	它是	猎物	,

她看起来就像鬣狗悄悄靠近猎物一样。

[ænd; ənd]['ɑːnɪ][felt][ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [vɔɪs] [ə'dresɪŋ]

and	Ani	felt	a	cold	shiver	and	he	heard	her	hoarse	voice	addressing
和	阿尼	毛毡	一个	寒冷的	颤抖	和	他	听到	她	嘶哑	嗓音	解决

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][streɪndʒ]

him	to	greet	him	and	to	represent	that	he	had	chosen	a	strange
他	到	迎接	他	和	到	代表	那	他	有	选定	一个	奇怪的

['aʊər][fɔːr; fər][ri'kwaiərɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

hour	for	requiring	her	to	speak	with	him	.
小时	为了	需要	她	到	说话	和	他	.

阿尼感到一阵寒意袭来，他听到她沙哑的声音向他问好，并表示他选择在这个奇怪的时间要求她与他交谈。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ri'njuːiŋ] [hɜːr; hər] ['letər] [ʌv; əv]

When	she	had	thanked	him	for	his	promise	of	renewing	her	letter	of
什么时候	她	有	谢谢	他	为了	他的	承诺	的	更新	她	信	的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

当她感谢他承诺会重新签发她的自由证明时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'fɜːrmd] [ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] - [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] - ['fɪltər]

and	had	confirmed	the	statement	that	Paaker	had	had	a	love	-	philter
和	有	确认的	这	陈述	那	-	有	有	一个	爱	-	菲尔特

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

from	her	,
从	她	,

并证实了帕克曾向她服用过爱情灵药的说法。

[ʃiː; ʃi]['pɑːrtɪd][hɜːr; hər] [her] [frʌm; frəm][ɔːf][hɜːr; hər] [feɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

she	parted	her	hair	from	off	her	face	—	it	occurred	to	her	that	she
她	分手了	她	头发	从	离开	她	脸	—	它	发生	到	她	那	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] .

was	a	woman	.
曾是	一个	女士	.

她把头发从脸上拨开——她突然意识到自己是个女人。

[ðə; ðɪ]['riːdʒənt][sæt][ɪn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

The	Regent	sat	in	an	arm	-	chair	,	she	stood	before	him	;
这	摄政	卫星	在	一个	手臂	-	椅子	,	她	站立	前	他	;

摄政王坐在扶手椅上，她站在他面前；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][stɔːrm][hæd; həd]['taɪərd][hɜːr; hər][oʊld] [lɪmz] ,

but	the	struggle	with	the	storm	had	tired	her	old	limbs	,
但	这	斗争	和	这	风暴	有	疲劳的	她	老的	四肢	,

但与暴风雨的搏斗让她年迈的四肢疲惫不堪。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['bɛgd] ['ɑ:nɪ][tu:; tə][pər'mɪt][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] ,

and	she	begged	Ani	to	permit	her	to	be	seated	,
和	她	乞求	阿尼	到	允许	她	到	是	坐着	,

她恳求阿尼允许她坐下，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] , [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] - ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

as	she	had	a	long	story	to	tell	,	which	would	put	Paaker	into	his	power	,
作为	她	有	一个	长的	故事	到	告诉	,	哪个	会	放	-	进入	他的	力量	,

因为她还有很长的故事要讲，而这会让帕克落入他的掌控之中。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['ji:ldɪŋ] [æz; əz][wæks] .

so	that	he	would	find	him	as	yielding	as	wax	.
所以	那	他	会	寻找	他	作为	屈服	作为	蜡	.

这样他就会发现他像蜡一样柔顺。

[ðə; ði]['ri:dʒənt] [saɪnd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [skwɔtid] [daʊn]

The	Regent	signed	her	to	a	corner	of	the	room	,	and	she	squatted	down
这	摄政	签名	她	到	一个	角落	的	这	房间	,	和	她	蹲着	向下

[ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

on	the	pavement	.
在	这	路面	.

摄政王示意她待在房间的一个角落里，她便蹲在了人行道上。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['stɔ:ri] ,

When	he	desired	her	to	proceed	with	her	story	,
什么时候	他	想要的	她	到	继续	和	她	故事	,

当他希望她继续讲她的故事时，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ,

she	looked	at	the	floor	for	some	time	in	silence	,	and	then	began	,
她	看起来	在	这	地面	为了	一些	时间	在	沉默	,	和	然后	开始	,

她沉默地盯着地板看了好一会儿，然后开始说道：

[æz; əz] [ɪf] [hæf][tu:; tə][hɜ:r'self] :

as	if	half	to	herself	:
作为	如果	一半	到	她自己	:

仿佛半自言自语般：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [pi:s] — [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt] , [wen] [aɪ][daɪ] ,

"	I	will	tell	thee	,	that	I	may	find	peace	—	I	do	not	want	,	when	I	die	,
"	我	将要	告诉	你	,	那	我	可能	寻找	和平	—	我	做	不是	想	,	什么时候	我	死	,

“我将告诉你，为了获得内心的平静——我死后不希望……”

[tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [ˌʌnɪm'bɑ:md] .

to	be	buried	unembalmed	.
到	是	埋葬	未防腐	.

未经防腐处理直接埋葬。

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət][pər'hæps][streɪndʒ] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rld] ,

Who	knows	but	perhaps	strange	things	may	happen	in	the	other	world	,
WHO	知道	但	也许	奇怪的	事物	可能	发生	在	这	其他	世界	,

谁知道呢，或许在另一个世界里会发生一些奇怪的事情。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] .

and	I	would	not	wish	to	miss	them	.
和	我	会	不是	希望	到	错过	他们	.

我不想错过它们。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [daʊn] [ðer; ðər] ,

I	want	to	see	him	again	down	there	,
我	想	到	看	他	再次	向下	那里	,

我想再去那里见见他。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['lɪmbʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .

even	if	it	were	in	the	seventh	limbo	of	the	damned	.
甚至	如果	它	是	在	这	第七	炼狱	的	这	该死的	.

即使身处地狱第七层炼狱。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

Listen	to	me	!
听	到	我	!

听我说!

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [spi:k] , ['prɑ:mɪs] [ˌem 'i:] [ðæt] [wət'evər] [aɪ] [tel] [ði:] , [ðaʊ] [wɪlt] [li:v] [ˌem 'i:][ɪn] [pi:s] ,

But	,	before	I	speak	,	promise	me	that	whatever	I	tell	thee	,	thou	wilt	leave	me	in	peace	,
但	,	前	我	说话	,	承诺	我	那	任何	我	告诉	你	,	你	枯萎	离开	我	在	和平	,

但是，在我开口之前，请你答应我，无论我告诉你什么，你都不要打扰我。

[ænd; ənd] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'ba:md] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] .

and	will	see	that	I	am	embalmed	when	I	am	dead	.
和	将要	看	那	我	是	防腐处理	什么时候	我	是	死的	.

并且会确保我死后得到防腐处理。

[els] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] .

Else	I	will	not	speak	.
别的	我	将要	不是	说话	.

否则我将保持沉默。

" ['ɑ:nɪ] [boʊd] [kən'sent] .

"	Ani	bowed	consent	.
"	阿尼	鞠躬	同意	.

阿尼鞠躬表示同意。

" [noʊ] - [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	No	-	no	,	"	she	said	.
"	不	-	不	,	"	她	说	.

“不不，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [wʌt] [tu:; tə] [swer] - [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [ki:p] [maɪ][wɜ:rd][tu:; tə] - — [hu:] ['gɪvz] [ðə; ði]['moʊhɜ˞]['ɪntu:][maɪ] ['paʊər] — [meɪ] [ðə; ði]['spɪrɪts] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] ,

"	I	will	tell	thee	what	to	swear	'	If	I	do	not	keep	my	word	to	Hekt	—	who	gives	the	Mohar	into	my	power	—	may	the	Spirits	whom	she	rules	,
"	我	将要	告诉	你	什么	到	发誓	-	如果	我	做	不是	保持	我的	单词	到	-	—	WHO	给予	这	莫哈尔	进入	我的	力量	—	可能	这	烈酒	谁	她	规则	,

“我会告诉你该发什么誓：‘如果我违背了对赫克特的承诺——她将莫哈尔交给了我——愿她所统治的精灵们，

[ə'naɪəleɪt] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [maʊnt] [ðə; ði] [θroʊn] . -

annihilate	me	before	I	mount	the	throne	.	'
歼灭	我	前	我	山	这	王座	.	-

在我登上王位之前，先将我消灭吧。

[du:][nɑ:t][bi:; bi] [vekst] , [maɪ][lɔ:rd] — [ænd; ənd] [seɪ] ['oʊnli] - [jes] . -

Do	not	be	vexed	,	my	lord	—	and	say	only	'	Yes	.	'
做	不是	是	烦恼	,	我的	主	—	和	说	仅有的	-	是的	.	-

大人，请不要生气，只需说“是”。

[wʌt] [aɪ][kæn; kən] [tel] , [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [wɜ:rd] . "

What	I	can	tell	,	is	worth	more	than	a	mere	word	.	"
什么	我	能	告诉	,	是	值得	更多的	比	一个	仅仅	单词	.	"

我所讲述的，远胜过千言万语。

" [wel] [ðen] — [jes] ! " [kraɪd][ðə; ði]['riːdʒənt] , ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪti] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

"	Well	then	—	yes	!	"	cried	the	Regent	,	eager	for	the	mighty	revelation	.
"	出色地	然后	—	是的	!	"	哭	这	摄政	,	渴望的	为了	这	强大的	启示	.

“那么——是的！”摄政王喊道，急切地想要知道这个惊人的秘密。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['mʌtəd] [ə; eɪ][fjuː][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrdz] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [hɜːr'self] ,

The	old	woman	muttered	a	few	unintelligible	words	;	then	she	collected	herself	,
这	老的	女士	低声说道	一个	很少	无法理解	字	;	然后	她	集	她自己	,

[stretʃt] [aʊt][hɜːr; hər] [liːn] [nek] ,

stretched	out	her	lean	neck	,
拉伸	出去	她	倾斜	脖子	,

老妇人咕哝了几句含糊不清的话；然后她定了定神，伸长了瘦削的脖子。

[ænd; ənd] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr; hər] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] :

and	asked	,	as	she	fixed	her	sparkling	eyes	on	the	man	before	her	:
和	问	,	作为	她	固定的	她	闪闪发光	眼睛	在	这	男人	前	她	:

她目光炯炯地注视着眼前的男人，问道：

" [ðaʊ] ['evər] , [wen] [ðaʊ] [wɜːrt] [jʌŋ] , [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] ['bɛki] ?

"	Did'st	thou	ever	,	when	thou	wert	young	,	hear	of	the	singer	Beki	?
"	不是	你	曾经	,	什么时候	你	沃特	年轻的	,	听到	的	这	歌手	贝基	?

你年轻的时候，有没有听说过歌手贝基?

[wel] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃiː; ʃi] .

Well	,	look	at	me	,	I	am	she	.
出色地	,	看	在	我	,	我	是	她	.

你看我，我就是她。

" [ʃiː; ʃi] [læft] [laʊd][ænd; ənd] ['hɔːrsli] , [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] ['tætərd] [roʊb] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]

"	She	laughed	loud	and	hoarsely	,	and	drew	her	tattered	robe	across	her
"	她	笑了	大声	和	沙哑地	,	和	画	她	破烂	长袍	穿过	她

['bʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

她放声大笑，声音嘶哑，并将破旧的袍子拉到胸前。

[æz; əz] [ɪf] [hæf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'plizɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .

as	if	half	ashamed	of	her	unpleasing	person	.
作为	如果	一半	羞愧	的	她	令人不快	人	.

仿佛对自己不讨喜的外表感到半羞愧。

" [eɪ] !

"	Ay	!
"	哎	!

“哎！”

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

"	she	continued	.
"	她	持续	.

她继续说道。

" [men][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn] [greɪps] [baɪ] [tredɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

"	Men	find	pleasure	in	grapes	by	treading	them	down	,
"	男人	寻找	乐趣	在	葡萄	经过	踩踏	他们	向下	,

男人喜欢踩踏葡萄，以此获得乐趣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mʌst; məst][ɪz] [drʌŋk] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dʌŋ] - [hɪl] .

and	when	the	must	is	drunk	the	skins	are	thrown	on	the	dung	-	hill	.
和	什么时候	这	必须	是	醉	这	皮肤	是	抛掷	在	这	粪	-	爬坡道	.

酒喝完后，皮就被扔到粪堆上。

[greɪp] - [skɪnz] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][soʊ] ['pɪtɪfəli] ;

Grape	**-**	**skins**	**,**	**that**	**is**	**what**	**I**	**am**	**—**	**but**	**you**	**need**	**not**	**look**	**at**	**me**	**so**	**pitifully**	**;**
葡萄	-	皮肤	,	那	是	什么	我	是	—	但	你	需要	不是	看	在	我	所以	可怜地	;

我不过是葡萄皮而已——但你不必用如此怜悯的眼光看待我；

[aɪ][wʌz; wəz] [greɪps] [wʌns] , [ænd; ənd] [pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ,

I	**was**	**grapes**	**once**	**,**	**and**	**poor**	**and**	**despised**	**as**	**I**	**am**	**now**	**,**
我	曾是	葡萄	一次	,	和	贫穷的	和	被鄙视的	作为	我	是	现在	,

我曾经是葡萄，也像现在这样贫穷、受人鄙视。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] .

no	**one**	**can**	**take**	**from**	**me**	**what**	**I**	**have**	**had**	**and**	**have**	**been**	**.**
不	一	能	拿	从	我	什么	我	有	有	和	有	到过	.

没有人能夺走我曾经拥有和成为的一切。

[maɪn][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][laɪf][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [laɪf] ,

Mine	**has**	**been**	**a**	**life**	**out**	**of**	**a**	**thousand**	**,**	**a**	**complete**	**life**	**,**
矿	有	到过	一个	生活	出去	的	一个	千	,	一个	完全的	生活	,

我的一生是千百种人生中的一种，也是完整的一生。

[fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

full	**to**	**overflowing**	**of**	**joy**	**and**	**suffering**	**,**	**of**	**love**	**and**	**hate**	**,**	**of**	**delight**	**,**
满的	到	溢出	的	喜悦	和	痛苦	,	的	爱	和	恨	,	的	喜	,

[dɪ'sper] , [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

despair	**,**	**and**	**revenge**	**.**
绝望	,	和	复仇	.

充满了喜悦和痛苦，爱与恨，快乐、绝望和复仇。

['oʊnli][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðaɪ] [θroʊn] [ðer; ðər] .

Only	**to**	**talk**	**of**	**it**	**raises**	**me**	**to**	**a**	**seat**	**by**	**thy**	**throne**	**there**	**.**
仅有的	到	讲话	的	它	提高	我	到	一个	座位	经过	你的	王座	那里	.

仅仅是谈论这件事，就让我感觉自己仿佛坐在了你的宝座旁。

[noʊ] , [let][ˌem 'iː][biː; bi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [naʊ] [tuː; tə] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

No	**,**	**let**	**me**	**be**	**,**	**I**	**am**	**used**	**now**	**to**	**squatting**	**on**	**the**	**ground**	**;**
不	,	让	我	是	,	我	是	用过的	现在	到	蹲姿	在	这	地面	;

不，让我待着吧，我已经习惯蹲在地上了；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðaʊ] [wʊdst] [hɪr] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] ,

but	**I**	**knew**	**thou**	**wouldst**	**hear**	**me**	**to**	**the**	**end**	**,**
但	我	知道	你	会	听到	我	到	这	结尾	,

但我知道你会听我讲完。

[fɔːr; fər][wʌns][aɪ] [tuː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

for	**once**	**I**	**too**	**was**	**one**	**of**	**you**	**.**
为了	一次	我	也	曾是	一	的	你	.

这一次，我也成了你们中的一员。

[ɪk'striːmz] [miːt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] — [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

Extremes	**meet**	**in**	**all**	**things**	**—**	**I**	**know**	**it**	**by**	**experience**	**.**
极端情况	见面	在	全部	事物	—	我	知道	它	经过	经验	.

万事万物皆有极端——这是我的经验之谈。

[ðə; ði] ['gretɪst] [men] [wɪl] [hoʊld] [aʊt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

The	**greatest**	**men**	**will**	**hold**	**out**	**a**	**hand**	**to**	**a**	**beautiful**	**woman**	**,**
这	最	男人	将要	抓住	出去	一个	手	到	一个	美丽的	女士	,

最伟大的男人也会向美丽的女人伸出手。

[ænd; ənd][taɪm][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [liːd] [juː; jʊ][ɔːl][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .

and	**time**	**was**	**when**	**I**	**could**	**lead**	**you**	**all**	**as**	**with**	**a**	**rope**	**.**
和	时间	曾是	什么时候	我	可以	带领	你	全部	作为	和	一个	绳索	.

曾几何时，我可以像牵着绳子一样带领你们所有人。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?
Shall **I** **begin** **at** **the** **beginning** **?**
将 我 开始 在 这 开始 ?

我应该从头开始吗?

[wel] — [aɪ]['seldəm][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
Well **—** **I** **seldom** **am** **in** **the** **mood** **for** **it** **now** **-** **a** **-** **days** **.**
出色地 — 我 很少 是 在 这 情绪 为了 它 现在 - 一个 - 天 .

嗯——我现在很少有心情这么做了。

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪn] ; [æn; ən][oʊld][kroʊ] [laɪk][ˌem 'iː]
Fifty **years** **ago** **I** **sang** **a** **song** **with** **this** **voice** **of** **mine** **;** **an** **old** **crow** **like** **me**
五十 年 前 我 唱 一个 歌曲 和 这 嗓音 的 矿 ; 一个 老的 乌鸦 喜欢 我
?
?
?

五十年前，我用这副嗓子唱过一首歌；像我这样的老乌鸦?

[sɪŋ] !
sing **!**
唱歌 !

唱歌!

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
But **so** **it** **was** **.**
但 所以 它 曾是 .

事实就是如此。

[maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ræŋk] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ə'baidɔs] ;
My **father** **was** **a** **man** **of** **rank** **,** **the** **governor** **of** **Abydos** **;**
我的 父亲 曾是 一个 男人 的 秩 , 这 州长 的 阿拜多斯 ;

我父亲是一位显赫的人物，是阿拜多斯的总督；

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['ræmisiːz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l]
when **the** **first** **Rameses** **took** **possession** **of** **the** **throne** **my** **father** **was** **faithful**
什么时候 这 第一的 拉美西斯 采取 拥有 的 这 王座 我的 父亲 曾是 忠实
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑːðəz] ,
to **the** **house** **of** **thy** **fathers** **,**
到 这 房子 的 你的 父亲们 ,

当第一位拉美西斯登上王位时，我的父亲忠于你的祖先家族。

[soʊ][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [sent] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][goʊld][maɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][daɪd] —
so **the** **new** **king** **sent** **us** **all** **to** **the** **gold** **mines** **,** **and** **there** **they** **all** **died** **—**
所以 这 新的 国王 发送 我们 全部 到 这 金子 矿井 , 和 那里 他们 全部 死亡 —
[maɪ]['perənts] ,
my **parents** **,**
我的 父母 ,

于是新国王把我们都送到金矿去，他们都死在那里了——我的父母，

['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] .
brothers **,** **and** **sisters** **.**
兄弟 , 和 姐妹 .

兄弟姐妹们。

[aɪ]['oʊnli] [sə'vaivd] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l] .
I **only** **survived** **by** **some** **miracle** **.**
我 仅有的 幸存下来 经过 一些 奇迹 .

我能活下来简直是个奇迹。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [sæŋ] [wel] , [ə; eɪ]['mjuːzɪk]['mæstər] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

As	I	was	handsome	and	sang	well	,	a	music	master	took	me	into	his
作为	我	曾是	英俊的	和	唱	出色地	,	一个	音乐	掌握	采取	我	进入	他的

[bænd] ,

band	,
乐队	,

因为我长相英俊，歌也唱得好，一位音乐大师把我招进了他的乐队。

[brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θiːbz] , [ænd; ənd] [wer'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] ['gɪv(ə)n][ɪn]['eni]

brought	me	to	Thebes	,	and	wherever	there	was	a	feast	given	in	any
带来	我	到	底比斯	,	和	无论	那里	曾是	一个	盛宴	给定	在	任何

[greɪt] [haʊs] ,

great	house	,
伟大的	房子	,

他带我去了底比斯，凡是有大户人家举办宴会的地方，

['bɛki][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'kwest] .

Beki	was	in	request	.
贝基	曾是	在	要求	.

贝基应邀出席。

[ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd]['tendər] [lʊks] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l]['hɑːrvɪst] ;

Of	flowers	and	money	and	tender	looks	I	had	a	plentiful	harvest	;
的	花朵	和	钱	和	投标	看起来	我	有	一个	丰富	收成	;

鲜花、金钱和温柔的眼神，我收获颇丰；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd][koʊld] ,

but	I	was	proud	and	cold	,
但	我	曾是	自豪的	和	寒冷的	,

但我当时既骄傲又冷漠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['bɪtər] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen]

and	the	misery	of	my	people	had	made	me	bitter	at	an	age	when
和	这	苦难	的	我的	人们	有	制成	我	苦的	在	一个	年龄	什么时候

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['iːv(ə)n][bæd] ['lɪkər] [teɪsts] [ʌv; əv] ['hʌni] .

usually	even	bad	liquor	tastes	of	honey	.
通常	甚至	坏的	酒	口味	的	蜂蜜	.

而我的人民的苦难使我变得愤世嫉俗，即便在我这个年纪，通常即使是劣质酒也能尝起来像蜂蜜一样甜。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [geɪ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] , ['prɪnsəz] - [sʌnz] , [ænd; ənd]['nəublz] , [derd] [tuː; tə]

Not	one	of	all	the	gay	young	fellows	,	princes	'	sons	,	and	nobles	,	dared	to
不是	一	的	全部	这	同性恋	年轻的	伙伴们	,	王子们	-	儿子们	,	和	贵族	,	敢于	到

[tʌtʃ] [maɪ][hænd] .

touch	my	hand	.
触碰	我的	手	.

那些年轻帅气的小伙子、王子和贵族中，没有一个人敢碰我的手。

[bʌt; bət][maɪ]['aʊər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ; [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd]['nəublist][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

But	my	hour	was	to	come	;	the	handsomest	and	noblest	man	of	them
但	我的	小时	曾是	到	来	;	这	最英俊的	和	最高贵	男人	的	他们

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

但我的时刻终将到来；他是所有人中最英俊、最高贵的男人，

[ænd; ənd] [greɪv] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] [tuː] — [wʌz; wəz] ['æsə] , [ðə; ði][oʊld] - ['fɑːðər] , [ænd; ənd]

and	grave	and	dignified	too	—	was	Assa	,	the	old	Mohar's	father	,	and
和	严重	和	凝重	也	—	曾是	阿萨	,	这	老的	-	父亲	,	和

['grænfɑːðər] [ʌv; əv] - — [noʊ] ,

grandfather	of	Pentaur	—	no	,
祖父	的	-	—	不	,

而且庄重而威严——老莫哈尔的父亲，彭陶尔的祖父阿萨——不，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ; [ðaʊ] [hæst] [noʊn] [hɪm; ɪm] .

I	should	say	of	Paaker	,	the	pioneer	;	thou	hast	known	him	.
我	应该	说	的	-	,	这	先锋	;	你	哈斯特	已知	他	.

关于先驱者帕克，我应该说：你已经认识他了。

[wel] , [wer'evər] [aɪ] [sæŋ] , [hiː; hi] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

Well	,	wherever	I	sang	,	he	sat	opposite	me	,	and	gazed	at	me	,
出色地	,	无论	我	唱	,	他	卫星	对面的	我	,	和	凝视	在	我	,

无论我在哪里唱歌，他都坐在我对面，凝视着我。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [ɔːf] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] — [ðaʊ] [kænst] [tel] [ðə; ði] [rest] !

and	I	could	not	take	my	eyes	off	him	,	and	—	thou	canst	tell	the	rest	!
和	我	可以	不是	拿	我的	眼睛	离开	他	,	和	—	你	罐	告诉	这	休息	!

我的目光无法从他身上移开，至于剩下的事，你们自己想想吧!

[noʊ] !

no	!
不	!

不!

[wel] , [noʊ] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] ['æftər] [ˌem 'iː] [kæn; kən] ['evər] [lʌv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [aɪ] [lʌvd] ['æsə] .

Well	,	no	woman	before	or	after	me	can	ever	love	a	man	as	I	loved	Assa	.
出色地	,	不	女士	前	或者	后	我	能	曾经	爱	一个	男人	作为	我	喜爱	阿萨	.

在我之前或之后，没有任何女人能像我爱阿萨那样爱一个男人。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [læf] ?

Why	dost	thou	not	laugh	?
为什么	朋友	你	不是	笑	?

你为何不笑?

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [siːm] [ɑːd] , [tuː] ,

It	must	seem	odd	,	too	,
它	必须	似乎	奇怪的	,	也	,

这听起来肯定也很奇怪。

[tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tuːθləs] [maʊθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [wɪtʃ] .

to	hear	such	a	thing	from	the	toothless	mouth	of	an	old	witch	.
到	听到	这样的	一个	事物	从	这	无牙	嘴	的	一个	老的	巫婆	.

从一个没牙的老巫婆嘴里听到这种话，真是难以置信。

[hiː; hi] [ɪz] [ded] , [lɔːŋ] [sɪns] [ded] .

He	is	dead	,	long	since	dead	.
他	是	死的	,	长的	自从	死的	.

他已经死了，很久以前就死了。

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] !

I	hate	him	!
我	恨	他	!

我恨他!

[ænd; ənd] [jet] — [waɪld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] — [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [jet] .

and	yet	—	wild	as	it	sounds	—	I	believe	I	love	him	yet	.
和	然而	—	荒野	作为	它	声音	—	我	相信	我	爱	他	然而	.

然而——虽然听起来很不可思议——但我相信我仍然爱着他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] — [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ; [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['sɛˌtiː]

And	he	loved	me	—	for	two	years	;	then	he	went	to	the	war	with	Seti
和	他	喜爱	我	—	为了	二	年	;	然后	他	去	到	这	战争	和	塞蒂

,

,

,

他爱了我——两年；然后他跟塞提一起去打仗了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'weɪ] ,

and	remained	a	long	time	away	,
和	剩余	一个	长的	时间	离开	,

并且长期远离，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:tid] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [rɪtʃ]

and	when	I	saw	him	again	he	had	courted	the	daughter	of	some	rich
和	什么时候	我	锯	他	再次	他	有	求爱	这	女儿	的	一些	富有的

[ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [haʊs] .

and	noble	house	.
和	高贵	房子	.

当我再次见到他时，他正在追求某个富裕贵族家庭的女儿。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [stɪl] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'i:] [æt; ət] [ðə; ði]

I	was	handsome	enough	still	,	but	he	never	looked	at	me	at	the
我	曾是	英俊的	足够的	仍然	,	但	他	绝不	看起来	在	我	在	这

['bæŋkwɪt] .

banquets	.
宴会	.

我当时依然长相俊美，但在宴会上他却从不看我。

[aɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [li:st] ['twenti] [taɪmz] ,

I	came	across	him	at	least	twenty	times	,
我	来了	穿过	他	在	至少	二十	时代	,

我至少遇到过他二十次，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn]

but	he	avoided	me	as	if	I	were	tainted	with	leprosy	,	and	I	began
但	他	避免	我	作为	如果	我	是	受污染的	和	麻风	,	和	我	开始

[tu:; tə] [fret] ,

to	fret	,
到	烦恼	,

但他却像躲避麻风病人一样躲着我，我开始感到焦虑不安。

[ænd; ənd] [fel] [ɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fi:vər] .

and	fell	ill	of	a	fever	.
和	跌倒	患病的	的	一个	发烧	.

然后就发烧了。

[ðə; ði] ['dɑ:ktɘz] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ,

The	doctors	said	it	was	all	over	with	me	,
这	医生	说	它	曾是	全部	超过	和	我	,

医生说我的生命已经结束了。

[soʊ] [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:rdz] :

so	I	sent	him	a	letter	in	which	there	was	nothing	but	these	words	:
所以	我	发送	他	一个	信	在	哪个	那里	曾是	没有什么	但	这些	字	:

于是我给他寄了一封信，信里只有这几个字：

- ['bɛki] [ɪz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['æsə] [wʌns] [mɔ:r] ,

'	Beki	is	dying	,	and	would	like	to	see	Assa	once	more	,
-	贝基	是	垂死	,	和	会	喜欢	到	看	阿萨	一次	更多的	,

贝基即将离世，他希望能再见阿萨一面。

- [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] [aɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['prez(ə)nt] — [ə; eɪ] [pleɪn] [rɪŋ] .

'	and	in	the	papyrus	I	put	his	first	present	—	a	plain	ring	.
-	和	在	这	纸莎草	我	放	他的	第一的	展示	—	一个	清楚的	戒指	.

我在纸莎草纸上写下了他的第一份礼物——一枚素戒指。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ?

And	what	was	the	answer	?
和	什么	曾是	这	回答	?

答案是什么？

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][goʊld] !
a **handful** **of** **gold** **!**
一个 少数 的 金子 !

一把金子!

[goʊld] — [goʊld] !
Gold **—** **gold** **!**
金子 — 金子 !

黄金——黄金!

[ðaʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
Thou **may'st** **believe** **me** **,**
你 五月 相信 我 ,

你或许会相信我,

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiːɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tɔːtʃəriŋ] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
when **I** **say** **that** **the** **sight** **of** **it** **was** **more** **torturing** **to** **my** **eyes** **than** **the**
什么时候 我 说 那 这 视线 的 它 曾是 更多的 酷刑 到 我的 眼睛 比 这
['aɪərn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] .
iron **with** **which** **they** **put** **out** **the** **eyes** **of** **criminals** **.**
铁 和 哪个 他们 放 出去 这 眼睛 的 罪犯 .

我说,看到那景象比看到刽子手剜出罪犯双眼的铁钳还要让我眼花缭乱。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiːɪ] — [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][men] , [juː; jʊ][lɔːds][ʌv; əv][ræŋk]
Even **now** **,** **when** **I** **think** **of** **it** **—** **But** **what** **do** **you** **men** **,** **you** **lords** **of** **rank**
甚至 现在 , 什么时候 我 思考 的 它 — 但 什么 做 你 男人 , 你 领主们 的 秩
[ænd; ənd] [welθ] ,
and **wealth** **,**
和 财富 ,

即使现在,每当我想到这件事——但是你们这些男人,你们这些拥有地位和财富的贵族们,又能怎样呢?

[noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [hɑːrt] ?
know **of** **a** **breaking** **heart** **?**
知道 的 一个 打破 心 ?

认识心碎的人吗?

[wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [tel] [ðə; ði]
When **two** **or** **three** **of** **you** **happen** **to** **meet** **,** **and** **if** **thou** **should'st** **tell** **the**
什么时候 二 或者 三 的 你 发生 到 见面 , 和 如果 你 不应该 告诉 这
['stɔːri] ,
story **,**
故事 ,

当你们两三个人碰巧相遇时,如果你把这个故事讲出来,

[ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl] [wɪl] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [vɔɪs] : - [ðə; ði][mæn]['æktɪd]['noʊbli] [ɪn'diːd] ;
the **most** **respectable** **will** **say** **in** **a** **pompous** **voice** **:** **'** **The** **man** **acted** **nobly** **indeed** **;**
这 最多 可敬 将要 说 在 一个 傲慢 嗓音 : - 这 男人 行动 高贵地 的确 ;
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] ,
he **was** **married** **,**
他 曾是 已婚 ,

最体面的人会用傲慢的语气说:"这个人行为确实高尚;他已婚,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
and **his** **wife** **would** **have** **complained** **with** **justice** **if** **he** **had** **gone** **to**
和 他的 妻子 会 有 抱怨 和 正义 如果 他 有 已消失 到
[siː] [ðə; ði] ['sɪŋər] . -
see **the** **singer** **.** **'**
看 这 歌手 . -

如果他去看那位歌手,他的妻子一定会理直气壮地投诉。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ?
Am **I** **right** **or** **wrong** **?**
是 我 正确的 或者 错误的 ?

我是对还是错?

[aɪ] [noʊ] ; [nɑːt][wʌn] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ['hjuːmən]
I **know** **;** **not** **one** **will** **remember** **that** **the** **other** **was** **a** **woman** **,** **a** **feeling** **human**
我 知道 ; 不是 一 将要 记住 那 这 其他 曾是 一个 女士 , 一个 感觉 人类
['biːɪŋ] ;
being **;**
存在 ;

我知道；她们都不会记得对方是女人，是有感情的人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɜːr] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [diːd] [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] [seɪvd] [æn; ən]['aʊər][ʌv; əv]
it **will** **occur** **to** **no** **one** **that** **his** **deed** **on** **the** **one** **hand** **saved** **an** **hour** **of**
它 将要 发生 到 不 一 那 他的 契据 在 这 一 手 已保存 一个 小时 的
[dɪs'kʌmfərt] ,
discomfort **,**
不适 ,

谁也不会想到，他的行为一方面避免了一个小时的不适，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [rɔːt] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
and **on** **the** **other** **wrought** **half** **a** **century** **of** **despair** **.**
和 在 这 其他 锻 一半 一个 世纪 的 绝望 .

另一方面，却带来了半个世纪的绝望。

['æsə] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['skoʊldɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɜːrs] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪm; ɪm]
Assa **escaped** **his** **wife's** **scolding** **,** **but** **a** **thousand** **curses** **have** **fallen** **on** **him**
阿萨 逃脱 他的 妻子的 责骂 , 但 一个 千 诅咒 有 倒下 在 他
[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and **on** **his** **house** **.**
和 在 他的 房子 .

阿萨躲过了妻子的责骂，但他和他的家却遭受了千百次的诅咒。

[haʊ] ['vɜːrtʃuəs] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [ə; eɪ]
How **virtuous** **he** **felt** **himself** **when** **he** **had** **crushed** **and** **poisoned** **a**
如何 有德行的 他 毛毡 他自己 什么时候 他 有 碎 和 中毒 一个
['pæʃənət] [hɑːrt] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] !
passionate **heart** **that** **had** **never** **ceased** **to** **love** **him** **!**
热情的 心 那 有 绝不 停止 到 爱 他 !

当他摧毁并毒害了一颗从未停止爱他的炽热之心时，他觉得自己是多么的道德高尚啊!

[eɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [stɪl] [felt][sʌm; səm] [lʌv] [fɔːr; fər]
Ay **,** **and** **he** **would** **have** **come** **if** **he** **had** **not** **still** **felt** **some** **love** **for**
哎 , 和 他 会 有 来 如果 他 有 不是 仍然 毛毡 一些 爱 为了
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

唉，如果他不再爱我的话，他早就来了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌmɪs'daʊtɪd] [hɪm'self] ,
if **he** **had** **not** **misdoubted** **himself** **,**
如果 他 有 不是 怀疑 他自己 ,

如果他没有对自己产生怀疑的话，

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] ['wʊmən] [maɪt] [wʌns] [mɔːr] [laɪt] [ʌp][ðə; ðɪ]['faɪər][hiː; hi][hæd; həd]
and **feared** **that** **the** **dying** **woman** **might** **once** **more** **light** **up** **the** **fire** **he** **had**
和 害怕 那 这 垂死 女士 可能 一次 更多的 光 向上 这 火 他 有
[soʊ] ['kerfəli] ['smʌðəd] [ænd; ənd] [krʌʃt] [aʊt] .
so **carefully** **smothered** **and** **crushed** **out** **.**
所以 小心 窒息 和 碎 出去 .

他担心垂死的女人会再次点燃他小心翼翼扑灭的火焰。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [griːvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [send] [ˌem ˈiː] ['mʌni] ,

I	would	have	grieved	for	him	—	but	that	he	should	send	me	money	,
我	会	有	伤心	为了	他	—	但	那	他	应该	发送	我	钱	,

我本该为他感到悲伤——但他竟然还给我寄钱，

['mʌni] ! — [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [fə'givn] ; [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ə'toʊn][fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz]

money	!	—	that	I	have	never	forgiven	;	that	he	shall	atone	for	in	his
钱	!	—	那	我	有	绝不	已原谅	;	那	他	将	赎罪	为了	在	他的

['græntʃaɪld] .

grandchild	.
孙子	.

金钱！——我永远不会原谅他；他将在他的孙子身上赎罪。

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [spoʊk] [ðə; ði][læst][wɜːrdz][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

"	The	old	woman	spoke	the	last	words	as	if	in	a	dream	,
"	这	老的	女士	辐	这	最后的	字	作为	如果	在	一个	梦	,

老妇人仿佛在梦中说出了最后的话语。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['hɪrər] .

and	without	seeming	to	remember	her	hearer	.
和	没有	似乎	到	记住	她	听者	.

似乎完全不记得她的听众了。

['ɑːnɪ] ['ʃʌdəd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd]['wʊmən] ,

Ani	shuddered	,	as	if	he	were	in	the	presence	of	a	mad	woman	,
阿尼	颤抖	,	作为	如果	他	是	在	这	在场	的	一个	疯狂的	女士	,

阿尼浑身颤抖，仿佛面对的是一个疯女人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

and	he	involuntarily	drew	his	chair	back	a	little	way	.
和	他	不由自主	画	他的	椅子	后退	一个	小的	方式	.

他不由自主地将椅子向后拉了一点。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃi] [tʊk] [breθ] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] : " [juː; jʊ][lɔːds] , [huː] [wɔːk] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

The	witch	observed	this	;	she	took	breath	and	went	on	:	"	You	lords	,	who	walk	in	high	places	,
这	巫婆	观察到	这	;	她	采取	气息	和	去	在	:	"	你	领主们	,	WHO	走	在	高的	地方	,

女巫察觉到了这一点；她深吸一口气，继续说道："你们这些高高在上的主啊，

[duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [depθs] [bɪ'niːθ] [juː; jʊ] ;

do	not	know	how	things	go	on	in	the	depths	beneath	you	;
做	不是	知道	如何	事物	去	在	在	这	深度	下面	你	;

你不知道你脚下的深处发生了什么；

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [noʊ] .

you	do	not	choose	to	know	.
你	做	不是	选择	到	知道	.

你选择不去了解。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [maɪ] ['stɔːri] .

"	But	I	will	shorten	my	story	.
"	但	我	将要	缩短	我的	故事	.

但我会尽量缩短我的故事。

[aɪ][gɑːt] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][maɪ][bed] [θɪn] [ænd; ənd] ['vɔɪsləs] .

I	got	well	,	but	I	got	out	of	my	bed	thin	and	voiceless	.
我	得到	出色地	,	但	我	得到	出去	的	我的	床	薄的	和	无声	.

我康复了，但起床后却变得又瘦又哑。

[aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
I had plenty of money ,
我 有 很多 的 钱 ,

我当时有很多钱，

[ænd; ənd][aɪ] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [huː] [prə'fest] ['mædʒɪk][ɪn] [θiːbz] ,
and I spent it in buying of everyone who professed magic in Thebes ,
和 我 花费 它 在 购买 的 每个人 WHO 声称 魔法 在 底比斯 ,

我把钱都花在了买下底比斯所有自称会魔法的人身上。

['poʊʃənz][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] - [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɔːr][ɪn] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['spɛlz] [tuː; tə][biː; bi][kæst]
potions to recover Assa's love for me , or in paying for spells to be cast
魔药 到 恢复 - 爱 为了 我 , 或者 在 付费 为了 咒语 到 是 投掷
[ɑːn][hɪm; ɪm] ,
on him ,
在 他 ,

用药水来恢复阿萨对我的爱，或者花钱请人对他施咒，

[ɔːr][fɔːr; fər]['mædʒɪk] [drɪŋks] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
or for magic drinks to destroy him .
或者 为了 魔法 饮料 到 破坏 他 .

或者用魔法饮料消灭他。

[aɪ] [traɪd] [tuː] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ] [vɔɪs] ,
I tried too to recover my voice ,
我 尝试 也 到 恢复 我的 嗓音 ,

我也努力想恢复嗓音，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['medsnz] [aɪ] [tʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌf] [nɑːt] [swiːtər] .
but the medicines I took for it made it rougher not sweeter .
但 这 药物 我 采取 为了 它 制成 它 粗糙 不是 更甜 .

但我服用的药物却让我的病情变得更糟，而不是更糟。

[ðen] [æn; ən] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtɪd] [priːst] , [huː] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [tʊk]
Then an excommunicated priest , who was famous among the magicians , took
然后 一个 被逐出教会 牧师 , WHO 曾是 著名的 之中 这 魔术师 , 采取
[ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
me into his house ,
我 进入 他的 房子 ,

随后，一位在魔法师中颇有名气的、被逐出教会的牧师把我带进了他的房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] ; [hɪz; ɪz][oʊld][kəm'pænjənz] ['æftərwərdz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]
and there I learned many things ; his old companions afterwards turned upon
和 那里 我 学习 许多 事物 ; 他的 老的 同伴 然后 转向 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我在那里学到了很多东西；后来他以前的同伴都背叛了他。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] ['ɪntuː][ðə; ði][nə'krɑːpəlɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he came over here into the Necropolis , and I came with him .
他 来了 超过 这里 进入 这 墓地 , 和 我 来了 和 他 .

他来到了这片墓地，我也跟着他来了。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [hæŋd] , [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
When at last he was taken and hanged , I remained in his cave ,
什么时候 在 最后的 他 曾是 已采取 和 绞刑 , 我 剩余 在 他的 洞穴 ,

最后他被抓捕并处以绞刑时，我仍留在他的山洞里。

[ænd; ənd][maɪ'self] [tʊk] [tuː; tə] ['wɪtʃkræft] .
and myself took to witchcraft .
和 我 采取 到 巫术 .

而我则迷上了巫术。

['tʃɪldrən] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət] [ˌem 'i:] , ['ɑ:nɪst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'vɔɪd] [ˌem 'i:] ,

Children	point	their	fingers	at	me	,	honest	men	and	women	avoid	me	,
孩子们	观点	他们的	手指	在	我	,	诚实的	男人	和	女性	避免	我	,

孩子们用手指着我，正直的男男女女都躲着我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] , [neɪ] [tu:; tə] [maɪ'self] .

I	am	an	abomination	to	all	men	,	nay	to	myself	.
我	是	一个	厌恶	到	全部	男人	,	不	到	我	.

我令所有人憎恶，甚至令我自己也憎恶。

[ænd; ənd] [wʌn] ['oʊnli] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] ['ru:ɪn] — [ðə; ði] ['nəublist] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [θi:bz] — [ðə; ði]

And	one	only	is	guilty	of	all	this	ruin	—	the	noblest	gentleman	in	Thebes	—	the
和	一	仅有的	是	有罪的	的	全部	这	废墟	—	这	最高贵	绅士	在	底比斯	—	这

['paɪəs] ['æsə] .

pious	Assa	.
虔诚的	阿萨	.

而这一切灾难的罪魁祸首只有一个人——底比斯最高贵的绅士——虔诚的阿萨。

" [aɪ] [hæd; həd] ['præktɪst] ['mædʒɪk] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['lɜ:rnɪd] [ɪn]

"	I	had	practised	magic	for	several	years	,	and	had	become	learned	in
"	我	有	已实践	魔法	为了	一些	年	,	和	有	变得	学习	在

['meni] [a:ts] ,

many	arts	,
许多	艺术	,

"我练习魔法多年，精通多种技艺，

[wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [sent] ,

when	one	day	the	gardener	Sent	,
什么时候	一	天	这	园丁	发送	,

有一天，园丁派人来接他。

[frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bai] [plænts] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['mɪkstʃɚz] — [hi:; hi] [rents]

from	whom	I	was	accustomed	to	buy	plants	for	my	mixtures	—	he	rents
从	谁	我	曾是	习惯	到	买	植物	为了	我的	混合物	—	他	租金

[ə; eɪ] [plɑ:t] [ʌv; əv] [graʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɛˌti:] — [sent] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [nu:] -

a	plot	of	ground	from	the	temple	of	Seti	—	Sent	brought	me	a	new	-
一个	阴谋	的	地面	从	这	寺庙	的	塞蒂	—	发送	带来	我	一个	新的	-

[bɔ:rn] [tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [toʊz] ;

born	child	that	had	been	born	with	six	toes	;
出生	孩子	那	有	到过	出生	和	六	脚趾	;

我以前经常从他那里购买用于调配的植物——他从塞提神庙租了一块地——桑特给我带来了一个新生儿，这个孩子生下来就有六个脚趾；

[aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nu:mərerɪ] [toʊ] [baɪ] [maɪ] [ɑ:rt] .

I	was	to	remove	the	supernumerary	toe	by	my	art	.
我	曾是	到	消除	这	额外	脚趾	经过	我的	艺术	.

我的职责是运用我的技艺切除多余的脚趾。

[ðə; ði] ['paɪəs] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv] ['fi:vər] ,

The	pious	mother	of	the	child	was	lying	ill	of	fever	,
这	虔诚的	母亲	的	这	孩子	曾是	说谎	患病的	的	发烧	,

孩子虔诚的母亲发着高烧卧床不起。

[ɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:] ;

or	she	never	would	have	allowed	it	;
或者	她	绝不	会	有	允许	它	;

否则她绝不会允许的；

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['skri:mɪŋ] ['lɪt(ə)l] [retʃ] — [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['kjʊrəbl] .

I	took	the	screaming	little	wretch	—	for	such	things	are	sometimes	curable	.
我	采取	这	尖叫	小的	可怜虫	—	为了	这样的	事物	是	有时	可治愈的	.

我收留了这个哭闹的小可怜虫——因为这种病有时是可以治好的。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['æftər] ['sʌnraɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌs(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	next	morning	,	a	few	hours	after	sunrise	,	there	was	a	bustle	in	front	of
这	下一个	早晨	,	一个	很少	小时	后	日出	,	那里	曾是	一个	忙碌	在	正面	的

[maɪ] [keɪv] ;

my	cave	;
我的	洞穴	;

第二天早上，日出几个小时后，我的洞穴前就热闹起来了；

[ə; eɪ][meɪd] , ['evɪdəntli] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [haʊs] , [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:] .

a	maid	,	evidently	belonging	to	a	noble	house	,	was	calling	me	.
一个	女佣	,	显然	属于	到	一个	高贵	房子	,	曾是	呼叫	我	.

一个显然是贵族家庭的女仆在叫我。

[hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]

Her	mistress	,	she	said	,	had	come	with	her	to	visit	the	tomb	of
她	情妇	,	她	说	,	有	来	和	她	到	访问	这	墓	的

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] ,

her	fathers	,
她	父亲们	,

她说，她的女主人陪她一起来祭拜她祖先的坟墓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	there	had	been	taken	ill	,	and	had	given	birth	to	a	child	.
和	那里	有	到过	已采取	患病的	,	和	有	给定	出生	到	一个	孩子	.

她生病了，并且生了一个孩子。

[hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['sensləs] — [aɪ][mʌst; məst][goʊ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [help]

Her	mistress	was	lying	senseless	—	I	must	go	at	once	,	and	help
她	情妇	曾是	说谎	无意义的	—	我	必须	去	在	一次	,	和	帮助

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

她的女主人昏迷不醒——我必须立刻去救她。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [toʊd][bræt][ɪn][maɪ][kloʊk] , [toʊld][maɪ]['sleɪvgɜ:rl][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:]

I	took	the	little	six	-	toed	brat	in	my	cloak	,	told	my	slavegirl	to	follow	me
我	采取	这	小的	六	-	脚趾	小子	在	我的	披风	,	讲述	我的	奴隶女孩	到	跟随	我

[wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

with	water	,
和	水	,

我把那个六趾小鬼藏进斗篷里，吩咐我的女奴提着水跟我来。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [maɪ'self] — [æz; əz] [ðaʊ] [kænst] [ges] — [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] -

and	soon	found	myself	—	as	thou	canst	guess	—	at	the	tomb	of	Assa's	-
和	很快	成立	我	—	作为	你	罐	猜测	—	在	这	墓	的	-	

['ænsestərz] .

ancestors	.
祖先	.

很快，我发现自己——正如你所料——来到了阿萨祖先的墓前。

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [hu:] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn] [kən'vʌlʃəŋ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:]

The	poor	woman	,	who	lay	there	in	convulsions	,	was	his	daughter	-	in	-	law
这	贫穷的	女士	,	WHO	躺	那里	在	抽搐	,	曾是	他的	女儿	-	在	-	法律

-	.

Setchem	.
-	.

躺在那里抽搐的可怜女人是他的儿媳塞切姆。

[ðə; ði]['beɪbi] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wʌz; wəz][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn]

The	baby	,	a	boy	,	was	as	sound	as	a	nut	,	but	she	was	evidently	in
这	婴儿	,	一个	男生	,	曾是	作为	声音	作为	一个	坚果	,	但	她	曾是	显然	在

[greɪt] ['deɪndʒər] .

great	danger	.
伟大的	危险	.

这个男婴身体非常健康，但她显然处境十分危险。

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

I	sent	the	maid	with	the	litter	,	which	was	waiting	outside	,	to	the	temple
我	发送	这	女佣	和	这	垃圾	,	哪个	曾是	等待	外部	,	到	这	寺庙

[hɪr] [fɔ:r; fər][help] ;

here	for	help	;
这里	为了	帮助	;

我派了在外面等候的抬着担架的女佣到这边的寺庙去求助;

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] [ðæt] [hɜ:r; hər]['mæstər] , [ðə; ði]['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][wɔ:r] ,

the	girl	said	that	her	master	,	the	father	of	the	child	,	was	at	the	war	,
这	女孩	说	那	她	掌握	,	这	父亲	的	这	孩子	,	曾是	在	这	战争	,

女孩说她的主人，也就是孩子的父亲，正在打仗。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['æsə] , [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['leɪdi]

but	that	the	grandfather	,	the	noble	Assa	,	had	promised	to	meet	the	lady
但	那	这	祖父	,	这	高贵	阿萨	,	有	承诺	到	见面	这	女士

- [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] ,

Setchem	at	the	tomb	,
-	在	这	墓	,

但是，高贵的祖父阿萨曾答应在陵墓与塞切姆夫人会面。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪtər] .

and	would	shortly	be	coming	;	then	she	disappeared	with	the	litter	.
和	会	不久	是	未来	;	然后	她	消失	和	这	垃圾	.

她很快就要来了；然后她带着婴儿消失了。

[aɪ] [wɑ:ʃt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] .

I	washed	the	child	,	and	kissed	it	as	if	it	were	my	own	.
我	洗过	这	孩子	,	和	亲吻	它	作为	如果	它	是	我的	自己的	.

我给孩子洗了澡，亲吻他，就像亲吻自己的孩子一样。

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] ['dɪstənt] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt]

Then	I	heard	distant	steps	in	the	valley	,	and	the	recollection	of	the	moment
然后	我	听到	遥远	步骤	在	这	谷	,	和	这	回忆	的	这	片刻

[wen] [aɪ] ,

when	I	,
什么时候	我	,

然后我听到山谷里传来远处的脚步声，想起了那一刻，我.....

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] , [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðæt] [gɪft] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['æsə]

lying	at	the	point	of	death	,	had	received	that	gift	of	money	from	Assa
说谎	在	这	观点	的	死亡	,	有	已收到	那	礼物	的	钱	从	阿萨

[keɪm] ['oʊvər][ˌem 'i:] ,

came	over	me	,
来了	超过	我	,

奄奄一息之际，我收到了阿萨赠予的那笔钱，这让我深受感动。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [maɪ'self] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] — [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn]

and	then	I	do	not	know	myself	how	it	happened	—	I	gave	the	new	-	born
和	然后	我	做	不是	知道	我	如何	它	发生	—	我	给予	这	新的	-	出生

['græntʃaɪld] [ʌv; əv] ['æsə] [tu:; tə][maɪ] [sleɪv] - [gɜ:rl] ,

grandchild	of	Assa	to	my	slave	-	girl	,
孙子	的	阿萨	到	我的	奴隶	-	女孩	,

然后，我自己也不知道是怎么回事——我把阿萨刚出生的孙子给了我的女奴。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

and	told	her	to	carry	it	quickly	to	the	cave	,
和	讲述	她	到	携带	它	迅速地	到	这	洞穴	,

然后告诉她赶紧把东西带到山洞里去。

[ænd; ənd][aɪ] [ræpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [toʊd]['beɪbi][ɪn][maɪ][rægz][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][læp] .

and	I	wrapped	the	little	six	-	toed	baby	in	my	rags	and	held	it	in	my	lap	.
和	我	包装	这	小的	六	-	脚趾	婴儿	在	我的	破布	和	握住	它	在	我的	膝	.

我用破布裹住那个六趾小婴儿，把他抱在腿上。

[ðer; ðər][aɪ][sæt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪts] [siːmd] ['aʊərz] , [tɪl] ['æsə] [keɪm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [wen]

There	I	sat	—	and	the	minutes	seemed	hours	,	till	Assa	came	up	;	and	when
那里	我	卫星	—	和	这	分钟	似乎	小时	,	直到	阿萨	来了	向上	;	和	什么时候

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ˌem 'iː] ,

he	stood	before	me	,
他	站立	前	我	,

我坐在那里——时间仿佛过了几个小时，直到阿萨走过来；当他站在我面前时，

[groʊn] [greɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [stɪl] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] — [aɪ][pʊt][ðə; ði] ['gɑːrdənɚz]

grown	grey	,	it	is	true	,	but	still	handsome	and	upright	—	I	put	the	gardener's
生长	灰色的	,	它	是	真的	,	但	仍然	英俊的	和	直立	—	我	放	这	园丁的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

的确，头发已经花白了，但依然英俊挺拔——我把园丁的男孩.....

[ðə; ði][sɪks] - [toʊd][bræt] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['veri] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['diːmənz] [siːmd] [tuː; tə]

the	six	-	toed	brat	,	into	his	very	arms	,	and	a	thousand	demons	seemed	to
这	六	-	脚趾	小子	,	进入	他的	非常	武器	,	和	一个	千	恶魔	似乎	到

[læf] ['hɔːrsli] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

laugh	hoarsely	within	me	.
笑	沙哑地	之内	我	.

那个六趾小鬼落入他的怀抱，我体内仿佛有千百个恶魔发出嘶哑的笑声。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] ,

He	thanked	me	,	he	did	not	know	me	,
他	谢谢	我	,	他	做过	不是	知道	我	,

他向我道谢，但他并不认识我。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][goʊld] .

and	once	more	he	offered	me	a	handful	of	gold	.
和	一次	更多的	他	提供	我	一个	少数	的	金子	.

他又一次递给我一把金子。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] ['lisnd] [æz; əz][ðə; ði] [priːst] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	took	it	,	and	I	listened	as	the	priest	,	who	had	come	from	the
我	采取	它	,	和	我	听着	作为	这	牧师	,	WHO	有	来	从	这

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

我接过它，听着那位从寺庙里来的祭司讲述：

['prɔfɪˌsaɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [faɪn] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

prophesied	all	sorts	of	fine	things	for	the	little	one	,
预言	全部	排序	的	美好的	事物	为了	这	小的	一	,

预言这个小家伙将会得到各种美好的事情，

[huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æn; ən]['aʊər] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][maɪ] [keɪv] ,

who	was	born	in	so	fortunate	an	hour	;	and	then	I	went	back	into	my	cave	,
WHO	曾是	出生	在	所以	幸运	一个	小时	;	和	然后	我	去	后退	进入	我的	洞穴	,

谁生于如此幸运的时刻；然后我又回到了我的山洞里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [læft] [tɪl][aɪ][kraɪd] ,
and **there** **I** **laughed** **till** **I** **cried** **,**
和 那里 我 笑了 直到 我 哭 ,

我当时笑到流泪，

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [terz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læftər] .
though **I** **do** **not** **know** **that** **the** **tears** **sprang** **from** **the** **laughter** **.**
尽管 我 做 不是 知道 那 这 眼泪 弹簧 从 这 笑声 .

虽然我不知道眼泪是否是笑出来的。

" [ə; eɪ][fjuː] [deɪz]['æftər][aɪ][geɪv] - ['græntʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːrdnər] ,
" **A** **few** **days** **after** **I** **gave** **Assa's** **grandchild** **to** **the** **gardener** **,**
" 一个 很少 天 后 我 给予 - 孙子 到 这 园丁 ,

“我把阿萨的孙子交给园丁几天后，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][sɪksθ][toʊ][hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] ;
and **told** **him** **the** **sixth** **toe** **had** **come** **off** **;**
和 讲述 他 这 第六 脚趾 有 来 离开 ;

并告诉他，他的第六根脚趾掉了；

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bʌmpkɪn] .
I **had** **made** **a** **little** **wound** **on** **his** **foot** **to** **take** **in** **the** **bumpkin** **.**
我 有 制成 一个 小的 伤口 在 他的 脚 到 拿 在 这 乡巴佬 .

我故意在他脚上划了个小口子，好把那个乡巴佬关进去。

[soʊ] - ['græntʃaɪld] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɜ˞] , [gruː] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdənɜ˞z] [tʃaɪld] ,
So **Assa's** **grandchild** **,** **the** **son** **of** **the** **Mohar** **,** **grew** **up** **as** **the** **gardener's** **child** **,**
所以 - 孙子 , 这 儿子 的 这 莫哈尔 , 生长 向上 作为 这 园丁的 孩子 ,

所以，阿萨的孙子，也就是莫哈尔的儿子，在园丁家长大。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
and **received** **the** **name** **of** **Pentaur** **,** **and** **he** **was** **brought** **up** **in** **the**
和 已收到 这 姓名 的 - , 和 他 曾是 带来 向上 在 这
['temp(ə)l] [hɪr] ,
temple **here** **,**
寺庙 这里 ,

他被赐名为彭陶尔，并在这座神庙中长大。

[ænd; ənd][ɪz] ['wʌndərfəli] [laɪk] ['æsə] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːrdənɜ˞z] ['mɑːnstrəs] [bræt][ɪz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr]
and **is** **wonderfully** **like** **Assa** **;** **but** **the** **gardener's** **monstrous** **brat** **is** **the** **pioneer**
和 是 太棒了 喜欢 阿萨 ; 但 这 园丁的 滔天 小子 是 这 先锋
- .
Paaker **.**
- .

他与阿萨非常相似；但园丁的怪胎是先驱帕克。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət] .
That **is** **the** **whole** **secret** **.**
那 是 这 所有的 秘密 .

这就是全部的秘密。

" ['ɑːnɪ][hæd; həd] ['lisnd] [ɪn]['saɪləns][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l][oʊld]['wʊmən] .
" **Ani** **had** **listened** **in** **silence** **to** **the** **terrible** **old** **woman** **.**
" 阿尼 有 听着 在 沉默 到 这 糟糕的 老的 女士 .

阿尼默默地听着那个可怕的老妇人说话。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪnˌvɑːlən'terəli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [kæn; kən][ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es][ʌv; əv][sʌm; səm]
We **are** **involuntarily** **committed** **to** **any** **one** **who** **can** **inform** **us** **of** **some**
我们 是 不由自主 坚定的 到 任何 一 WHO 能 通知 我们 的 一些
[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][fækt] ,
absorbing **fact** **,**
吸收 事实 ,

我们情不自禁地对任何能告诉我们一些引人入胜的事实的人产生依恋。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['væljuəb(ə)l] .

and	who	knows	how	to	make	the	information	valuable	.
和	WHO	知道	如何	到	制作	这	信息	有价值的	.

谁知道如何让这些信息发挥价值。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kraɪmz] ;

It	did	not	occur	to	the	Regent	to	punish	the	witch	for	her	crimes	;
它	做过	不是	发生	到	这	摄政	到	惩治	这	巫婆	为了	她	犯罪	;

摄政王并没有想到要惩罚女巫的罪行;

[hiː; hi] [θɔːt] ['ræðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldər] [frendz] - ['ræptʃər] [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər]

he	thought	rather	of	his	older	friends	'	rapture	when	they	talked	of	the	singer
他	想法	相当	的	他的	老	朋友们	-	狂喜	什么时候	他们	谈话	的	这	歌手

- ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

Beki's	songs	and	beauty	.
-	歌曲	和	美丽	.

他倒是想起了他的老朋友们在谈论歌手贝基的歌曲和美貌时欣喜若狂的样子。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ræn] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

He	looked	at	the	woman	,	and	a	cold	shiver	ran	through	all	his	limbs	.
他	看起来	在	这	女士	,	和	一个	寒冷的	颤抖	跑	通过	全部	他的	四肢	.

他看着那个女人，顿时感到一阵寒意袭遍全身。

" [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ;

"	You	may	live	in	peace	,	"	he	said	at	last	;
"	你	可能	居住	在	和平	,	"	他	说	在	最后的	;

"你们可以安心生活了，"他最后说道;

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][daɪ][aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ɪm'baːmd] ; [bʌt; bət] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər]

"	and	when	you	die	I	will	see	to	your	being	embalmed	;	but	give	up	your
"	和	什么时候	你	死	我	将要	看	到	你的	存在	防腐处理	;	但	给	向上	你的

[blæk] [aːts] .

black	arts	.
黑色的	艺术	.

"你死后，我会安排人将你制成防腐剂；但你必须放弃你的黑魔法。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] .

You	must	be	rich	,	and	,	if	you	are	not	,	say	what	you	need	.
你	必须	是	富有的	,	和	,	如果	你	是	不是	,	说	什么	你	需要	.

你一定很富有，如果你不富有，就说说你的需求。

[ɪn'diːd] , [aɪ] ['skersli] [der] ['ɔːfər] [juː; jʊ][goʊld] — [ˌaɪ 'tiː] [ik'saits] [jʊr; jər]['heɪtrɪd] , [æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd]

Indeed	,	I	scarcely	dare	offer	you	gold	—	it	excites	your	hatred	,	as	I	understand
的确	,	我	几乎	敢	提供	你	金子	—	它	兴奋	你的	仇恨	,	作为	我	理解

. "
: "
. "

事实上，我几乎不敢给你黄金——据我所知，那会激起你的仇恨。

" [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðaɪn] — [bʌt; bət] [naʊ] [let][ˌem 'iː][goʊ] !

"	I	could	take	thine	—	but	now	let	me	go	!
"	我	可以	拿	你的	—	但	现在	让	我	去	!

"我可以拿走你的——但现在放我走吧！"

" [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði]['riːdʒənt] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	She	got	up	,	and	went	towards	the	door	,	but	the	Regent	called	to	her
"	她	得到	向上	,	和	去	向	这	门	,	但	这	摄政	称为	到	她

[tuː; tə][stɑːp] ,

to	stop	,
到	停止	,

她起身走向门口，但摄政王叫住她，让她停下。

[ænd; ənd] [æskt] :
and **asked** **:**
和 问 :

然后问道:

" [ɪz] ['æsə] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sʌn] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪmuː] , [ðə; ði] [dwɔːrf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi]
" Is Assa the father of your son , the little Nemu , the dwarf of the lady
" 是 阿萨 这 父亲 的 你的 儿子 , 这 小的 尼姆 , 这 矮人 的 这 女士

"阿萨是你儿子的父亲吗？就是那个小尼姆，那个夫人的小矮人？"

- ?
Katuti ?
- ?

卡图蒂?

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [læft] ['laʊdli] .
" The witch laughed loudly .
" 这 巫婆 笑了 高声 .

女巫放声大笑。

" [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [retʃ] [laɪk] ['æsə] [ɔːr] [laɪk] ['bɛki] ?
" Is the little wretch like Assa or like Beki ?
" 是 这 小的 可怜虫 喜欢 阿萨 或者 喜欢 贝基 ?

"这个小家伙像阿萨还是像贝基？"

[aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] . "
I picked him up like many other children . "
我 挑选 他 向上 喜欢 许多 其他 孩子们 . "

我像抱其他孩子一样抱起了他。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['klevər] ! " [sed] ['ɑːnɪ] .
" But he is clever ! " said Ani .
" 但 他 是 聪明的 ! " 说 阿尼 .

"但他很聪明！"阿尼说道。

" [eɪ] - [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] .
" Ay - that he is .
" 哎 - 那 他 是 .

"没错，他就是。"

[hiː; hi] [hæz; həz] [plænd] ['meni] [ə; eɪ] [ʃruːd] [stroʊk] , [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
He has planned many a shrewd stroke , and is devoted to his mistress .
他 有 计划 许多 一个 精明 中风 , 和 是 奉献 到 他的 情妇 .

他策划过许多精明的计谋，并且对他的情妇忠贞不渝。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['pɜːrpəs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [wʌn] [tuː] . "
He will help thee to thy purpose , for he himself has one too . "
他 将要 帮助 你 到 你的 目的 , 为了 他 他自己 有 一 也 . "

他会帮助你实现你的目标，因为他自己也有目标。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ? "
" And that is — ? "
" 和 那 是 — ? "

"那是什么——？"

" - [wɪl] [raɪz] [tuː; tə] ['greɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz] [θruː] - ,
" Katuti will rise to greatness with thee , and to riches through Paaker ,
" - 将要 上升 到 伟大 和 你 , 和 到 财富 通过 - ,

"卡图蒂将与你一同崛起，走向伟大，并通过帕克获得财富。"

[huː] [sets] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] . "
who sets out to - morrow to make the woman he loves a widow . "
WHO 套 出去 到 - 明天 到 制作 这 女士 他 爱 一个 寡妇 . "

他明天就要出发，去让自己心爱的女人成为寡妇。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [sed] ['ɑːnɪ] ['meditətivli] , " [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][wʌn]
" You know a great deal , " said Ani meditatively , " and I would ask you one
" 你 知道 一个 伟大的 交易 , " 说 阿尼 冥想地 , " 和 我 会 问 你 一
[θɪŋ] [mɔːr] ;
thing more ;
事物 更多的 ;

“你懂得很多，”阿尼沉思着说，“我还想问你一件事；

[ðoʊ] [ɪn'diːd] [jʊr; jər] ['stɔːri] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['ænsər] — [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ]
though indeed your story has supplied the answer — but perhaps you know
尽管 的确 你的 故事 有 供应 这 回答 — 但 也许 你 知道
[mɔːr] [naʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][ɪn][jʊr; jər] [juːθ] .
more now than you did in your youth .
更多的 现在 比 你 做过 在 你的 青年 .

虽然你的故事确实给出了答案——但也许你现在比年轻时知道得更多了。

[ɪz][ðer; ðər][ɪn] [truːθ] ['eni] [ɪ'fektʃuəl] [lʌv] - ['fɪltər] ? "
Is there in truth any effectual love - philter ? "
是 那里 在 真相 任何 有效的 爱 - 菲尔特 ? "

真的存在有效的爱情灵药吗?

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ðiː] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðaʊ] [kiːp] [ðaɪ][wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" I will not deceive thee , for I desire that thou should'st keep thy word to me ,
" 我 将要 不是 欺骗 你 , 为了 我 欲望 那 你 不应该 保持 你的 单词 到 我 ,

“我不会欺骗你，因为我希望你能信守对我的承诺。”

" [rɪ'plaɪd] - .
" replied Hekt .
" 回复 - .

赫克特回答道。

" [ə; eɪ] [lʌv] ['poʊʃ(ə)n] ['rerli] [hæz; həz] ['eni] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd]['nevər] [bʌt; bət][ɑːn] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv]
" A love potion rarely has any effect , and never but on women who have
" 一个 爱 药水 很少 有 任何 影响 , 和 绝不 但 在 女性 WHO 有
['nevər] [bɪ'fɔːr] [lʌvd] .
never before loved .
绝不 前 喜爱 .

“爱情药水很少起作用，而且只对从未恋爱过的女人起作用。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
If it is given to a woman whose heart is filled with the image of another
如果 它 是 给定 到 一个 女士 谁 心 是 已填 和 这 图像 的 其他
[mæn][hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['oʊnli] [wɪl] [groʊ] [ðə; ði] [strɔːŋgər] . "
man her passion for him only will grow the stronger . "
男人 她 热情 为了 他 仅有的 将要 生长 这 更强 . "

如果把礼物送给一个心中充满另一个男人形象的女人，她对他的爱慕只会更加强烈。

" [jet] [ə'nʌðər] , " [sed] ['ɑːnɪ] .
" Yet another , " said Ani .
" 然而 其他 , " 说 阿尼 .

“又一个，”阿尼说道。

" [ɪz][ðer; ðər]['eni] [wei] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [æn; ən] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ? "
" Is there any way of destroying an enemy at a distance ? "
" 是 那里 任何 方式 的 摧毁 一个 敌人 在 一个 距离 ? "

有没有办法远距离消灭敌人?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
" Certainly , " said the witch .
" 当然 , " 说 这 巫婆 .

“当然，”女巫说道。

" ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [du:] [mi:n] [θɪŋz] ,

"	Little	people	may	do	mean	things	,
"	小的	人们	可能	做	意思是	事物	,

“小人物也可能做卑鄙的事，

[ænd; ənd] [greɪt] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [let] ['ʌðər] [du:] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [du:] [ðəm'selvz] .

and	great	people	can	let	others	do	things	that	they	cannot	do	themselves	.
和	伟大的	人们	能	让	其他的	做	事物	那	他们	不能	做	他们自己	.

伟大的人能够让别人去做他们自己做不了的事情。

[maɪ] ['stɔ:ri] [hæz; həz] [stɜ:rd] [ðaɪ] [gɔ:l] ,

My	story	has	stirred	thy	gall	,
我的	故事	有	搅拌	你的	瘿	,

我的故事激起了你的怒火，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [nɑ:t] [lʌv] [ðə; ði] ['poʊət] - .

and	it	seems	to	me	that	thou	dost	not	love	the	poet	Pentaur	.
和	它	似乎	到	我	那	你	朋友	不是	爱	这	诗人	-	.

依我看，你似乎并不喜欢诗人彭陶尔。

[ə; eɪ] [smaɪl] !

A	smile	!
一个	微笑	!

微笑！

[wel] [ðen] — [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

Well	then	—	I	have	not	lost	sight	of	him	,
出色地	然后	—	我	有	不是	丢失的	视线	的	他	,

那我就没跟他失去联系。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [ɪz] [groʊn] [ʌp] [æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['æsə] .

and	I	know	he	is	grown	up	as	proud	and	as	handsome	as	Assa	.
和	我	知道	他	是	生长	向上	作为	自豪的	和	作为	英俊的	作为	阿萨	.

我知道他长大后和阿萨一样骄傲英俊。

[hi:; hi] [ɪz] ['wʌndərfəli] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

He	is	wonderfully	like	him	,
他	是	太棒了	喜欢	他	,

他跟他真是太像了。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm] — [hæv; həv] [lʌvd] [æz; əz] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [hɑ:rt] [hæd; həd]

and	I	could	have	loved	him	—	have	loved	as	this	foolish	heart	had
和	我	可以	有	喜爱	他	—	有	喜爱	作为	这	愚蠢	心	有

['betər] ['nevər] [hæv; həv] [lʌvd] .

better	never	have	loved	.
更好的	绝不	有	喜爱	.

我本可以爱上他——爱上他，但我的愚蠢之心最好从未爱过他。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] !

It	is	strange	!
它	是	奇怪的	!

真奇怪！

[ɪn] ['meni] ['wɪmɪn] , [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

In	many	women	,	who	come	to	me	,
在	许多	女性	,	WHO	来	到	我	,

许多来找我的女性，

[aɪ] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [ə'bændənd]
I **see** **how** **their** **hearts** **cling** **to** **the** **children** **of** **men** **who** **have** **abandoned**
我 看 如何 他们的 心 黏着 到 这 孩子们 的 男人 WHO 有 弃
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我看到他们的心是如何依恋那些抛弃他们的人类子女的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'laɪk] , [ɪn] [moʊst] [θɪŋz] .
and **we** **women** **are** **all** **alike** **,** **in** **most** **things** **.**
和 我们 女性 是 全部 同样 , 在 最多 事物 .

我们女人在大多数方面都很相似。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [maɪ'self] [lʌv] - ['græntʃaɪld] — [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] .
But **I** **will** **not** **let** **myself** **love** **Assa's** **grandchild** **—** **I** **must** **not** **.**
但 我 将要 不是 让 我 爱 - 孙子 — 我 必须 不是 .

但我不会让自己爱上阿萨的孙子/孙女——我绝不能。

[aɪ] [wɪl] ['ɪndʒər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [help] ['evriwʌn] [ðæt] ['pɜːrsɪkjuːt] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['æsə] [ɪz]
I **will** **injure** **him** **,** **and** **help** **everyone** **that** **persecutes** **him** **;** **for** **though** **Assa** **is**
我 将要 损伤 他 , 和 帮助 每个人 那 迫害 他 ; 为了 尽管 阿萨 是
[ded] ,
dead **,**
死的 ,

我要伤害他，并帮助所有迫害他的人；因为即使亚撒死了，

[ðə; ði] [rɔŋz] [hiː; hi] [dɪd] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌem 'iː] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] [maɪ'self] .
the **wrongs** **he** **did** **me** **live** **in** **me** **so** **long** **as** **I** **live** **myself** **.**
这 错误 他 做过 我 居住 在 我 所以 长的 作为 我 居住 我 .

他加诸于我的伤害，将永远铭刻在我心中，伴随我一生。

- ['destəni] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑːn] [ɪts] [kɔːrs] .
Pentaur's **destiny** **must** **go** **on** **its** **course** **.**
- 命运 必须 去 在 它是 课程 .

彭陶尔的命运注定要按其既定轨迹发展。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] ['neɪmuː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [heɪts] [hɪm; ɪm] [tuː] ,
If **thou** **wilt** **have** **his** **life** **,** **consult** **with** **Nemu** **,** **for** **he** **hates** **him** **too** **,**
如果 你 枯萎 有 他的 生活 , 咨询 和 尼姆 , 为了 他 讨厌 他 也 ,

如果你想要他的性命，就去问问尼姆，因为尼姆也恨他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [sɜːrv] [ðiː] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [veɪn] ['spɛlz]
and **he** **will** **serve** **thee** **more** **effectually** **than** **I** **can** **with** **my** **vain** **spells**
和 他 将要 服务 你 更多的 有效地 比 我 能 和 我的 徒劳 咒语
[ænd; ənd] ['sɪli] ['hɑːrmləs] [bruːz] .
and **silly** **harmless** **brews** **.**
和 愚蠢的 无害 酿造 .

他比我用虚妄的咒语和愚蠢无害的药剂更能有效地为你服务。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [hoʊm] !
Now **let** **me** **go** **home** **!**
现在 让 我 去 家 !

现在让我回家吧!

" [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [əmɛni] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [tuː; tə] ['brekfəst] .
" **A** **few** **hours** **later** **Ameni** **sent** **to** **invite** **the** **Regent** **to** **breakfast** **.**
" 一个 很少 小时 之后 阿门尼 发送 到 邀请 这 摄政 到 早餐 .

几个小时后，阿梅尼派人邀请摄政王共进早餐。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [ɪz] ? " [æskt] ['ɑːnɪ] .
" **Do** **you** **know** **who** **the** **witch** **Hekt** **is** **?** **"** **asked** **Ani** **.**
" 做 你 知道 WHO 这 巫婆 - 是 ? " 问 阿尼 .

阿尼问道：“你知道女巫赫克特是谁吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [nɑːtnoʊ] ?

"	Certainly	—	how	should	I	notknow	?
"	当然	—	如何	应该	我	不知道	?

"当然——我怎么可能不知道呢？"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['sɪŋər] ['bɛki] — [ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'tʃæntrəs] [ʌv; əv] [θiːbz] .

She	is	the	singer	Beki	—	the	former	enchantress	of	Thebes	.
她	是	这	歌手	贝基	—	这	以前的	女巫	的	底比斯	.

她就是歌手贝基——底比斯的前女巫。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [hɜːr; hər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ?

May	I	ask	what	her	communications	were	?
可能	我	问	什么	她	通讯	是	?

请问她与外界的沟通情况如何?

" ['ɑːnɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][nɑːt][tuː; tə][kən'faɪd][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] - [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ]

"	Ani	thought	it	best	not	to	confide	the	secret	of	Pentaur's	birth	to	the	high
"	阿尼	想法	它	最好的	不是	到	信任	这	秘密	的	-	出生	到	这	高的

- [priːst] ,

-	priest	,
-	牧师	,

阿尼认为最好不要把彭陶尔的出生秘密告诉大祭司。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ɪ'veɪsɪvli] .

and	answered	evasively	.
和	回答	闪烁其词	.

他闪烁其词地回答。

[ðen] [əmɛni] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]

Then	Ameni	begged	to	be	allowed	to	give	him	some	information	about	the
然后	阿门尼	乞求	到	是	允许	到	给	他	一些	信息	关于	这

[oʊld]['wʊmən] ,

old	woman	,
老的	女士	,

然后阿梅尼恳求允许他提供一些关于那位老妇人的信息。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

and	how	she	had	had	a	hand	in	the	game	;	and	he	related	to
和	如何	她	有	有	一个	手	在	这	游戏	;	和	他	有关的	到

[hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,

his	hearer	,
他的	听者	,

以及她是如何参与这场游戏的；他向听众讲述了这一切：

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz] — [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][fækt][hiː; hi]

with	some	omissions	and	variations	—	as	if	it	were	a	fact	he
和	一些	遗漏	和	变体	—	作为	如果	它	是	一个	事实	他

[hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] — [ðə; ði] ['veri] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd]

had	long	known	—	the	very	story	which	a	few	hours	since	he	had	overheard
有	长的	已知	—	这	非常	故事	哪个	一个	很少	小时	自从	他	有	无意中听到

,

,

,

略加删改和改动——仿佛这是他早已知道的事实——正是几个小时前他无意中听到的那个故事。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

and	learned	for	the	first	time	.
和	学习	为了	这	第一的	时间	.

这是他第一次学习。

['ɑ:nɪ] [feɪnd] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
Ani **feigned** **great** **astonishment** **,**
阿尼 假装 伟大的 惊讶 ,

阿尼假装非常惊讶，

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][bi:; bi]
and **agreed** **with** **the** **high** **-** **priest** **that** **Paaker** **should** **not** **for** **the** **present** **be**
和 同意 和 这 高的 - 牧师 那 - 应该 不是 为了 这 展示 是
[ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:] ['ɔ:rɪdʒɪn] .
informed **of** **his** **true** **origin** **.**
知情的 的 他的 真的 起源 .

他们与大祭司达成一致，暂时不要让帕克知道自己的真实身世。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['kɔnstitju:tid] [mæn] , " [sed] [əmɛni] ,
" **He** **is** **a** **strangely** **constituted** **man** **,** **"** **said** **Ameni** **,**
" 他 是 一个 奇怪的 构成 男人 , " 说 阿门尼 ,

阿梅尼说："他是一个性格古怪的人。"

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ju: 'es][sʌm; səm] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [trɪk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
" **and** **he** **is** **not** **incapable** **of** **playing** **us** **some** **unforeseen** **trick** **before** **he**
" 和 他 是 不是 无法 的 玩耍 我们 一些 意外 诡计 前 他
[hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
has **done** **his** **part** **,**
有 完毕 他的 部分 ,

"而且，在他完成自己的任务之前，他完全有可能给我们使出一些意想不到的伎俩。"

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][toʊld] [hu:] [hi:; hi][ɪz] .
if **he** **is** **told** **who** **he** **is** **.**
如果 他 是 讲述 WHO 他 是 .

如果他被告知自己的身份。

" [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] , [ðoʊ] ['kʌvərd] [stɪl] [wɪð; wɪθ]
" **The** **storm** **had** **exhausted** **itself** **,** **and** **the** **sky** **,** **though** **covered** **still** **with**
" 这 风暴 有 筋疲力尽的 本身 , 和 这 天空 , 尽管 涵盖 仍然 和
[tɔ:rn][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] ,
torn **and** **flying** **clouds** **,**
撕裂 和 飞行 云 ,

"暴风雨已经过去，天空虽然仍然布满了撕裂飞舞的云朵，

[klɪrd] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [went] [ɑ:n] ; [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['ku:lnəs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd]
cleared **by** **degrees** **,** **as** **the** **morning** **went** **on** **;** **a** **sharp** **coolness** **succeeded**
已清除 经过 学位 , 作为 这 早晨 去 在 ; 一个 锋利的 凉爽 成功了
[ðə; ði][hɑ:t][blæst] ,
the **hot** **blast** **,**
这 热的 爆炸 ,

随着上午时间的推移，天气逐渐放晴；一阵强烈的凉意取代了之前的酷热。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [su:n] ['hi:tɪd] [ðə; ði] [er] .
but **the** **sun** **as** **it** **mounted** **higher** **and** **higher** **soon** **heated** **the** **air** **.**
但 这 太阳 作为 它 安装 更高 和 更高 很快 加热 这 空气 .

但随着太阳越升越高，空气很快就变热了。

[ɑ:n][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [leɪ] [ʌp'ru:tid] [tri:z] [ænd; ənd] ['meni] ['slaɪtli] - [bɪlt]
On **the** **roads** **and** **in** **the** **gardens** **lay** **uprooted** **trees** **and** **many** **slightly** **-** **built**
在 这 道路 和 在 这 花园 躺 连根拔起 树木 和 许多 轻微地 - 建造
['haʊzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] ,
houses **which** **had** **been** **blown** **down** **,**
房屋 哪个 有 到过 吹 向下 ,

道路两旁和花园里到处都是被连根拔起的树木，还有许多被风吹倒的简易房屋。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tents] [ɪn][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] - ['kwɔ:rtər] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [laɪt] [pɑ:m] - [θætʃt]
while **the** **tents** **in** **the** **strangers** **'** **quarter** **,** **and** **hundreds** **of** **light** **palm** **-** **thatched**
尽管 这 帐篷 在 这 陌生人 - 四分之一 , 和 数百 的 光 棕榈 - 茅草屋顶
[ru:fs] ,
roofs **,**
屋顶 ,

而陌生人居住区的帐篷，以及数百间轻盈的棕榈茅草屋顶，

[hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] .
had **been** **swept** **away** **.**
有 到过 扫荡 离开 .

已被冲走。

[ðə; ðɪ]['ri:dʒənt][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [θi:bz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [əmɛni] ,
The **Regent** **was** **returning** **to** **Thebes** **,** **and** **with** **him** **went** **Ameni** **,**
这 摄政 曾是 返回 到 底比斯 , 和 和 他 去 阿门尼 ,

摄政王要返回底比斯，阿梅尼也随他一同前往。

[hu:] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ðə; ðɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [hæd; həd] [dʌn]
who **desired** **to** **ascertain** **by** **his** **own** **eyes** **what** **mischief** **the** **whirlwind** **had** **done**
WHO 想要的 到 探明 经过 他的 自己的 眼睛 什么 恶作剧 这 旋风 有 完毕
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
to **his** **garden** **in** **the** **city** **.**
到 他的 花园 在 这 城市 .

他想亲眼看看旋风对他在城里的花园造成了怎样的破坏。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [naɪl] [ðeɪ] [met] - [boʊt] , [ænd; ənd]['ɑ:nɪ] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə]
On **the** **Nile** **they** **met** **Paaker's** **boat** **,** **and** **Ani** **caused** **it** **and** **his** **own** **to**
在 这 尼罗河 他们 遇见 - 船 , 和 阿尼 导致 它 和 他的 自己的 到
[bi:; bi] [stɑ:pt] ,
be **stopped** **,**
是 停止 ,

在尼罗河上，他们遇到了帕克的船，阿尼下令让帕克的船和自己的船都停了下来。

[waɪl] [hi:; hi] [ri'kwestid] - [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ['ʃɔ:rtli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] .
while **he** **requested** **Paaker** **to** **visit** **him** **shortly** **at** **the** **palace** **.**
尽管 他 请求 - 到 访问 他 不久 在 这 宫殿 .

他请求帕克尔尽快到宫殿拜访他。

[ðə; ðɪ] [haɪ] - ['pri:sts] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['bju:ti] [ænd; ənd][ɪk'stent][tu:; tə]
The **high** **-** **priest's** **garden** **was** **in** **no** **respect** **inferior** **in** **beauty** **and** **extent** **to**
这 高的 - 牧师的 花园 曾是 在 不 尊重 下 在 美丽 和 程度 到
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['moʊhɝ] .
that **of** **the** **Mohar** **.**
那 的 这 莫哈尔 .

大祭司的花园在美丽和规模上丝毫不逊色于莫哈尔的花园。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rɪ'moʊtəst] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
The **ground** **had** **belonged** **to** **his** **family** **from** **the** **remotest** **generations** **,**
这 地面 有 属于 到 他的 家庭 从 这 最远 几代人 ,

这片土地自远古时代起就属于他的家族。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
and **his** **house** **was** **large** **and** **magnificent** **.**
和 他的 房子 曾是 大的 和 壮丽 .

他的房子又大又气派。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ɑ:rbər] ,
He **seated** **himself** **in** **a** **shady** **arbor** **,**
他 坐着 他自己 在 一个 阴凉 乔木 ,

他坐在一个阴凉的凉亭里，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rɪ'pæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪl] ['hænsəm] [waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti]

to	take	a	repast	with	his	still	handsome	wife	and	his	young	and	pretty
到	拿	一个	餐饮	和	他的	仍然	英俊的	妻子	和	他的	年轻的	和	漂亮的

['dɔtɜ-z] .

daughters	.
女儿们	.

与他依然容貌姣好的妻子和年轻漂亮的女儿们一起用餐。

[hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ,

He	consoled	his	wife	for	the	various	damage	done	by	the	hurricane	,
他	安慰	他的	妻子	为了	这	各种各样的	损害	完毕	经过	这	飓风	,

他安慰妻子，诉说飓风造成的各种损失。

['prɑːmɪst] [ðə; ði]['gɜ-ːlz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [kloʊv] - [kɑːt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

promised	the	girls	to	build	a	new	and	handsomer	clove	-	cot	in	the	place
承诺	这	女孩们	到	建造	一个	新的	和	更英俊	丁香	-	婴儿床	在	这	地方

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] ,

of	the	one	which	had	been	blown	down	,
的	这	一	哪个	有	到过	吹	向下	,

他答应女孩们要在被风吹倒的旧丁香小屋原址上建造一座崭新而漂亮的丁香小屋。

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] ; [fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [hed] [ʌv; əv]

and	laughed	and	joked	with	them	all	;	for	here	the	severe	head	of
和	笑了	和	开玩笑	和	他们	全部	;	为了	这里	这	严重	头	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

the	House	of	Seti	,
这	房子	的	塞蒂	,

他与他们所有人谈笑风生；因为在这里，塞提家族的严厉首领，

[ðə; ði] [greɪv] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][nə'krɑːpəlɪs] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn] , [æn; ən] [ə'fekʃənət]

the	grave	Superior	of	the	Necropolis	,	became	a	simple	man	,	an	affectionate
这	严重	优越的	的	这	墓地	,	成为	一个	简单的	男人	,	一个	亲热

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

这位墓园的庄严主人，变成了一个朴实无华的人，一个慈爱的丈夫。

[ə; eɪ] ['tendər] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [frend] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] , [ænd; ənd]

a	tender	father	,	a	judicious	friend	,	among	his	children	,	his	flowers	,	and
一个	投标	父亲	,	一个	明智的	朋友	,	之中	他的	孩子们	,	他的	花朵	,	和

[hɪz; ɪz][bɜːrdz] .

his	birds	.
他的	鸟类	.

一位慈爱的父亲，一位明智的朋友，在他的孩子、花草和鸟儿中间。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [ænd; ənd][æn; ən]['oʊldər][wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

His	youngest	daughter	clung	to	his	right	arm	,	and	an	older	one	to	his
他的	最小的	女儿	紧紧抓住	到	他的	正确的	手臂	,	和	一个	老	一	到	他的

[left] ,

left	,
左边	,

他最小的女儿紧紧抓住他的右臂，另一个大一点的女儿则紧紧抓住他的左臂。

[wen] [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm] ['teɪbl] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] .

when	he	rose	from	table	to	go	with	them	to	the	poultry	-	yard	.
什么时候	他	玫瑰	从	桌子	到	去	和	他们	到	这	家禽	-	院子	.

他起身离开餐桌，和他们一起前往养鸡场。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] - [wɪʃt]

On	the	way	thither	a	servant	announced	to	him	that	the	Lady	Setchem	wished
在	这	方式	那里	一个	仆人	宣布	到	他	那	这	女士	-	希望

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

to	see	him	.
到	看	他	.

在前往目的地的路上，一个仆人告诉他，塞特切姆夫人想见他。

" [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	her	to	your	mistress	,	"	he	said	.
"	拿	她	到	你的	情妇	,	"	他	说	.

“把她带去见你的情妇，”他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] — [huː] [held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['hænsəm] [gɪft][ɪn] ['mʌni] — [ɪk'spleɪnd] [ðæt]

But	the	slave	—	who	held	in	his	hand	a	handsome	gift	in	money	—	explained	that
但	这	奴隶	—	WHO	握住	在	他的	手	一个	英俊的	礼物	在	钱	—	解释	那

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

the	widow	wished	to	speak	with	him	alone	.
这	寡妇	希望	到	说话	和	他	独自的	.

但这位奴隶手里拿着一笔可观的钱财，解释说寡妇想单独和他谈谈。

" [kæn; kən][aɪ]['nevər][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] ['aʊɝz] [piːs] [laɪk] ['ʌðər] [men] ? " [ɪk'skleɪmd] [əmɛni] [ə'nɔɪd] .

"	Can	I	never	enjoy	an	hour's	peace	like	other	men	?	"	exclaimed	Ameni	annoyed	.
"	能	我	绝不	享受	一个	小时	和平	喜欢	其他	男人	?	"	惊呼	阿门尼	恼怒	.

“难道我就不能像其他人一样享受一个小时的安宁吗？”阿梅尼恼怒地喊道。

" [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [weɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tɪl] [aɪ]

"	Your	mistress	can	receive	her	,	and	she	can	wait	with	her	till	I
"	你的	情妇	能	收到	她	,	和	她	能	等待	和	她	直到	我

[kʌm] .

come	.
来	.

“你的女主人可以接待她，并陪她等我来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['gɝːlz] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? — [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,

It	is	true	,	girls	—	is	it	not	?	—	that	I	belong	to	you	just	now	,
它	是	真的	,	女孩们	—	是	它	不是	?	—	那	我	属于	到	你	只是	现在	,

女孩们，没错吧？——此刻，我的确属于你们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [faʊlz] , [ænd; ənd] [dʌks] , [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] ?

and	to	the	fowls	,	and	ducks	,	and	pigeons	?
和	到	这	家禽	,	和	鸭子	,	和	鸽子	?

那么，对于家禽、鸭子和鸽子呢？

" [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['sekənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ə'fekʃənətli] ,

"	His	youngest	daughter	kissed	him	,	the	second	patted	him	affectionately	,
"	他的	最小的	女儿	亲吻	他	,	这	第二	轻拍	他	亲切地	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [went] ['geɪli] ['fɔːrwərd] .

and	they	all	three	went	gaily	forward	.
和	他们	全部	三	去	兴高采烈地	向前	.

“他的小女儿亲吻了他，二女儿亲昵地拍了拍他，然后他们三个兴高采烈地向前走去。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][hiː; hi] [riˈkwestid] [ðə; ði]['leɪdi] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

An	hour	later	he	requested	the	Lady	Setchem	to	accompany	him	into	the
一个	小时	之后	他	请求	这	女士	-	到	陪伴	他	进入	这

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

一小时后，他请求塞特切姆夫人陪他到花园里去。

[ðə; ði] [pʊr] , ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['wʊmən] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [ɑ:n] [ðɪs] [step] [wɪð; wɪθ]

The 这 **poor** 贫穷的 **,** , **anxious** 焦虑的 **,** , **and** 和 **frightened** 害怕 **woman** 女士 **had** 有 **resolved** 已解决 **on** 在 **this** 这 **step** 步 **with** 和

[mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ;

much 很多 **difficulty** 困难 **;** ;

这位可怜、焦虑、恐惧的女人费尽周折才下定决心迈出这一步；

[terz] [fɪld] [hɜ:r; hər] [kaɪnd] [aɪz] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kə'mju:nikeitid] [hɜ:r; hər] ['trʌblz] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪ] -

tears 眼泪 **filled** 已填 **her** 她 **kind** 种类 **eyes** 眼睛 **,** , **as** 作为 **she** 她 **communicated** 沟通 **her** 她 **troubles** 麻烦 **to** 到 **the** 这 **high** 高的 **-**

[pri:st] .

priest 牧师 **.** .

她向大祭司倾诉自己的困境时，眼中噙满了泪水。

" [ðaʊ] [ɑ:rt] [ə; eɪ] [waɪz] ['kaʊnsələr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

" " **Thou** 你 **art** 艺术 **a** 一个 **wise** 明智的 **counsellor** 顾问 **,** , **"** " **she** 她 **said** 说 **,** ,

“你是一位明智的顾问，”她说。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [wel] [haʊ] [maɪ] [sʌn] ['ɔnəz] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɛˌti:]

" " **and** 和 **thou** 你 **knowest** 最了解 **well** 出色地 **how** 如何 **my** 我的 **son** 儿子 **honors** 荣誉 **the** 这 **Gods** 神 **of** 的 **the** 这 **temple** 寺庙 **of** 的 **Seti** 塞蒂

[wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

with 和 **gifts** 礼物 **and** 和 **offerings** 供品 **.** .

“你很清楚我的儿子是如何用礼物和祭品来敬奉塞提神庙的诸神的。”

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He 他 **will** 将要 **not** 不是 **listen** 听 **to** 到 **his** 他的 **mother** 母亲 **,** , **but** 但 **thou** 你 **hast** 哈斯特 **influence** 影响 **with** 和 **him** 他 **.** .

他不会听他母亲的话，但你对他有影响力。

[hi:; hi] ['medɪˌteɪts] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['terəfaɪd] [baɪ] [θrets] [ʌv; əv]

He 他 **meditates** 冥想 **frightful** 可怕 **things** 事物 **,** , **and** 和 **if** 如果 **he** 他 **cannot** 不能 **be** 是 **terrified** 恐惧 **by** 经过 **threats** 威胁 **of** 的

['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] ,

punishment 惩罚 **from** 从 **the** 这 **Immortals** 不朽者 **,** ,

他冥想着可怕的事情，即使面对不朽者的惩罚威胁也无法让他感到恐惧，

[hi:; hi] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] ['mi:nə] , [ænd; ənd] [pər'hæps] — "

he 他 **will** 将要 **raise** 增加 **his** 他的 **hand** 手 **against** 反对 **Mena** 梅纳 **,** , **and** 和 **perhaps** 也许 **—** — **"** "

他会举手反对梅纳，或许——”

" [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [əmɛni] ['greɪvli] .

" " **Against** 反对 **the** 这 **king** 国王 **,** , **"** " **interrupted** 中断 **Ameni** 阿门尼 **gravely** 严重地 **.** .

“反对国王，”阿梅尼严肃地打断道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . "

" " **I** 我 **know** 知道 **it** 它 **,** , **and** 和 **I** 我 **will** 将要 **speak** 说话 **to** 到 **him** 他 **.** . **"** "

“我知道，我会跟他谈谈。”

" [θæŋks] , [oʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

" " **Thanks** 谢谢 **,** , **oh** 哦 **a** 一个 **thousand** 千 **thanks** 谢谢 **!** ! **"** " **cried** 哭 **the** 这 **widow** 寡妇 **,** ,

“谢谢，万分感谢！”寡妇喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] [roʊb][tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	seized	the	high	-	priests	robe	to	kiss	it	.
和	她	查获	这	高的	-	神父	长袍	到	吻	它	.

她一把抓住大祭司的袍子，亲吻起来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðaʊ] [huː] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [dɪdst] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	It	was	thou	who	soon	after	his	birth	didst	tell	my	husband	that	he	was
"	它	曾是	你	WHO	很快	后	他的	出生	迪斯特	告诉	我的	丈夫	那	他	曾是

[bɔːrn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lʌki] [stɑːr] ,

born	under	a	lucky	star	,
出生	在下面	一个	幸运的	星星	,

"是我丈夫出生后不久，你就告诉他，他生来就拥有好运。"

[ænd; ənd] [wʊd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnər] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrnəmənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]

and	would	grow	to	be	an	honor	and	an	ornament	to	his	house
和	会	生长	到	是	一个	荣誉	和	一个	装饰品	到	他的	房子

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	to	his	country	.
和	到	他的	国家	.

并将成为他家族和国家的荣耀和骄傲。

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['ruːɪn][hɪm'self][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] . "

And	now	—	now	he	will	ruin	himself	in	this	world	,	and	the	next	.	"
和	现在	—	现在	他	将要	废墟	他自己	在	这	世界	,	和	这	下一个	.	"

而现在——现在他将在今世和来世都毁了自己。

" [wʌt] [aɪ][fɔːr'toʊld][ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn] , " [sed] [əmɛni] , " [ʃæl; ʃəl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ,

"	What	I	foretold	of	your	son	,	"	said	Ameni	,	"	shall	assuredly	be	fulfilled	,
"	什么	我	预言	的	你的	儿子	,	"	说	阿门尼	,	"	将	当然	是	已完成	,

阿梅尼说："我预言你儿子的事一定会实现。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][men] . "

for	the	ways	of	the	Gods	are	not	as	the	ways	of	men	.	"
为了	这	方式	的	这	神	是	不是	作为	这	方式	的	男人	.	"

因为神的道路与人的道路不同。

" [ðaɪ] [wɜːrdz][duː][ˌem 'iː] [gʊd] ！ " [kraɪd] - .

"	Thy	words	do	me	good	!	"	cried	Setchem	.
"	你的	字	做	我	好的	！	"	哭	-	.

"你的话对我有益！"塞特切姆喊道。

" [nʌn] [kæn; kən] [tel] [wʌt] ['fɪrf(ə)l] ['terər] [weid] [ə'pɑːn][maɪ] [hɑːrt] ,

"	None	can	tell	what	fearful	terror	weighed	upon	my	heart	,
"	没有任何	能	告诉	什么	可怕	恐怖	称重	之上	我的	心	,

"没有人能说清我当时心中承受着怎样的恐惧和害怕。"

[wen] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

when	I	made	up	my	mind	to	come	here	.
什么时候	我	制成	向上	我的	头脑	到	来	这里	.

当我下定决心来这里的时候。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [jet] [noʊ] [ɔːl] .

But	thou	dost	not	yet	know	all	.
但	你	朋友	不是	然而	知道	全部	.

但你还不知道全部。

[ðə; ði] [greɪt] [mɑːsts][ʌv; əv]['siːdər] , [wɪtʃ] - [sent][frʌm; frəm]['lebənɑːn][tuː; tə] [θiːbz] [tuː; tə] [ber]

The	great	masts	of	cedar	,	which	Paaker	sent	from	Lebanon	to	Thebes	to	bear
这	伟大的	桅杆	的	雪松	,	哪个	-	发送	从	黎巴嫩	到	底比斯	到	熊

['aʊər; ɑːr] ['bænərz] ,

our	banners	,
我们的	横幅	,

帕克从黎巴嫩送到底比斯去挂我们旗帜的那些巨大的雪松桅杆，

[ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənt] ['aʊər; ɑ:r] ['geɪtweɪ] , [wɜ:r; wər] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [baɪ]
and **ornament** **our** **gateway** **,** **were** **thrown** **to** **the** **ground** **at** **sunrise** **by**
和 装饰品 我们的 网关 , 是 抛掷 到 这 地面 在 日出 经过
[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [wɪnd] . "
the **frightful** **wind** **.** **"**
这 可怕 风 . "

装饰我们大门的那些物件，在日出时分被可怕的狂风吹落到地上。

" [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['sʌnz] [dɪ'faɪənt]['spɪrɪt][bi:; bi]['broʊkən] , " [sed] [əmɛni] ; " [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" **Thus** **shall** **your** **son's** **defiant** **spirit** **be** **broken** **,** **"** **said** **Ameni** **;** **"** **But** **for** **you** **,**
" 因此 将 你的 儿子的 桀骜不驯 精神 是 破碎的 , " 说 阿门尼 ; " 但 为了 你 ,

"这样一来，你儿子桀骜不驯的意志就会被磨灭，"阿梅尼说道；"但对你而言，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [nu:] [dʒɔɪz][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] . "
if **you** **have** **patience** **,** **new** **joys** **shall** **arise** **.** **"**
如果 你 有 耐心 , 新的 喜悦 将 出现 . "

只要你有耐心，新的快乐就会出现。

" [aɪ] [θæŋk] [ði:] [ə'gen] , " [sed] - .
" **I** **thank** **thee** **again** **,** **"** **said** **Setchem** **.**
" 我 感谢 你 再次 , " 说 - .

"我再次感谢你，"塞特切姆说道。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [jet] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .
But **something** **yet** **remains** **to** **be** **said** **.**
但 某物 然而 遗迹 到 是 说 .

但还有一些话要说。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'voʊt] [tu:; tə][ðaɪ]['fæməli] ,
I **know** **that** **I** **am** **wasting** **the** **time** **that** **thou** **dost** **devote** **to** **thy** **family** **,**
我 知道 那 我 是 浪费 这 时间 那 你 朋友 奉献 到 你的 家庭 ,

我知道我浪费了你奉献给家人的时间，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðaɪ] ['seɪɪŋ] [wʌns] [ðæt] [hɪr] [ɪn] [θi:bz] [ðaʊ] [wɜ:rt] [laɪk][ə; eɪ] [pæk] - [hɔ:rs]
and **I** **remember** **thy** **saying** **once** **that** **here** **in** **Thebes** **thou** **wert** **like** **a** **pack** **-** **Horse**
和 我 记住 你的 说 一次 那 这里 在 底比斯 你 沃特 喜欢 一个 盒 - 马
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][loʊd]['teɪkən][ɔ:f] ,
with **his** **load** **taken** **off** **,**
和 他的 加载 已采取 离开 ,

我还记得你曾经说过，在底比斯，你就像一匹卸下重担的驮马。

[ænd; ənd] [fri:] [tu:; tə]['wɑ:ndər]['oʊvər][ə; eɪ] [gri:n] ['medoʊ] .
and **free** **to** **wander** **over** **a** **green** **meadow** **.**
和 自由的 到 漫步 超过 一个 绿色的 草地 .

可以自由地漫步在绿色的草地上。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'stɜ:rb] [ði:] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] — [bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz][sent][ˌem 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]
I **will** **not** **disturb** **thee** **much** **longer** **—** **but** **the** **Gods** **sent** **me** **such** **a** **wonderful**
我 将要 不是 打扰 你 很多 更长 — 但 这 神 发送 我 这样的 一个 精彩的
['vɪʒ(ə)n] .
vision **.**
想象 .

我不会再打扰你了——但是神明赐予我如此美妙的景象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)
第3/4页

- [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][went] [bæk]['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]
Paaker would not listen to me , and I went back into my room full of sorrow
- 会 不是 听 到 我 , 和 我 去 后退 进入 我的 房间 满的 的 悲哀
;
;
;

帕克不听我的，我悲伤地回到了自己的房间；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] , ['æftər][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] ['rɪzn] , [aɪ] [fel] [ə'sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]
and when at last , after the sun had risen , I fell asleep for a few
和 什么时候 在 最后的 , 后 这 太阳 有 升起 , 我 跌倒 睡着了 为了 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

最后，太阳升起后，我睡了几分钟。

[aɪ] [driːmd] [aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði]['poʊət] - ,
I dreamed I saw before me the poet Pentaur ,
我 梦见 我 锯 前 我 这 诗人 - ,

我梦见我面前站着诗人彭陶尔，

[huː] [ɪz] ['wʌndərfəli] [laɪk][maɪ] [ded] ['hʌzbənd][ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɪn] [vɔɪs] .
who is wonderfully like my dead husband in appearance and in voice .
WHO 是 太棒了 喜欢 我的 死的 丈夫 在 外貌 和 在 嗓音 .

他的外貌和声音都和我已故的丈夫非常相似。

- [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə'bjuːzd][hɪm; ɪm]['vaɪələntli] , [ænd; ənd] ['θretnd] [hɪm; ɪm]
Paaker went up to him , and abused him violently , and threatened him
- 去 向上 到 他 , 和 受虐 他 暴力 , 和 威胁 他
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] ;
with his fist ;
和 他的 拳头 ;

帕克走上前去，对他破口大骂，并用拳头威胁他；

[ðə; ði] [priːst] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] [prer] ,
the priest raised his arms in prayer ,
这 牧师 提高 他的 武器 在 祷告 ,

神父举起双臂祈祷。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] — [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
just as I saw him yesterday at the festival — but not in devotion ,
只是 作为 我 锯 他 昨天 在 这 节日 — 但 不是 在 虔诚 ,
[bʌt; bət][tuː; tə] [siːz] - ,
but to seize Paaker ,
但 到 抢占 - ,

正如我昨天在节日上看到他那样——但不是为了表达敬意，而是为了抓住帕克。

[ænd; ənd] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and wrestle with him .
和 搏斗 和 他 .

与他摔跤。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] - [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ʌp] , [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən][fɔːrm] ,

The	struggle	did	not	last	long	,	for	Paaker	seemed	to	shrink	up	,	and	lost	his	human	form	,
这	斗争	做过	不是	最后的	长的	,	为了	-	似乎	到	收缩	向上	,	和	丢失的	他的	人类	形式	,

这场搏斗并没有持续太久，因为帕克似乎缩小了，失去了人形。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəts] [fiːt] — [nɑːt][maɪ][sʌn] ,

and	fell	at	the	poet's	feet	—	not	my	son	,
和	跌倒	在	这	诗人的	脚	—	不是	我的	儿子	,

他跪倒在诗人脚下——不是我的儿子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtər] ['juːzɪz][tuː; tə] [meɪk] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] .

but	a	shapeless	lump	of	clay	such	as	the	potter	uses	to	make	jars	of	.	"	"	"
但	一个	无形	块	的	黏土	这样的	作为	这	陶工	用途	到	制作	罐子	的	.	"	"	"

但就像陶工用来制作罐子的那种不成形的黏土块。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] ! " [ɪk'skleɪmd] [əmɛni] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	A	strange	dream	!	"	exclaimed	Ameni	,	not	without	agitation	.
"	一个	奇怪的	梦	!	"	惊呼	阿门尼	,	不是	没有	搅动	.

“真是个奇怪的梦！”阿梅尼惊呼道，语气中带着一丝激动。

" [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [driːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bəʊdz] [juː; jʊ] [gʊd] .

"	A	very	strange	dream	,	but	it	bodes	you	good	.
"	一个	非常	奇怪的	梦	,	但	它	预兆	你	好的	.

“一个非常奇怪的梦，但它预示着你会有好运。”

[kleɪ] , - , [ɪz] ['jiːldɪŋ] , [ænd; ənd] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Clay	,	Setchem	,	is	yielding	,	and	clearly	indicates	that	which	the	Gods	prepare	for	you	.
黏土	,	-	,	是	屈服	,	和	清楚地	表示	那	哪个	这	神	准备	为了	你	.

黏土，塞特切姆，是柔软的，清楚地表明了神为你准备的东西。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [sʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

The	Immortals	will	give	you	a	new	and	a	better	son	instead	of	the	old	one	,	,
这	不朽者	将要	给	你	一个	新的	和	一个	更好的	儿子	反而	的	这	老的	一	,	,

不朽者会给你一个全新的、更优秀的儿子，而不是原来的那个。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [wʌt] [miːnz] .

but	it	is	not	revealed	to	me	by	what	means	.
但	它	是	不是	揭晓	到	我	经过	什么	方法	.

但我不知道是通过什么方式得知的。

[goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

Go	now	,	and	sacrifice	to	the	Gods	,
去	现在	,	和	牺牲	到	这	神	,

现在就去，向神灵献祭吧。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [gaɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

and	trust	to	the	wisdom	of	those	who	guide	the	life	of	the	universe	,
和	相信	到	这	智慧	的	那些	WHO	指导	这	生活	的	这	宇宙	,

并信赖那些引导宇宙生命存在的智慧。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrt(ə)l] ['kriːtʃərz] .
and **of** **all** **mortal** **creatures** **.**
和 的 全部 凡人 生物 .

以及所有凡人之中。

[jet] — [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] [wɜːrd][ʌv; əv][əd'vaɪs] .
Yet **—** **I** **would** **give** **you** **one** **more** **word** **of** **advice** **.**
然而 — 我 会 给 你 一 更多的 单词 的 建议 .

不过——我还要再给你一句忠告。

[ɪf] - [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [rɪ'pentənt] , [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] ;
If **Paaker** **comes** **to** **you** **repentant** **,** **receive** **him** **kindly** **,** **and** **let** **me** **know** **;**
如果 - 来 到 你 悔改的 , 收到 他 亲切地 , 和 让 我 知道 ;

如果帕克悔改后来找你，请善待他，并告诉我；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [jiːld] , [kloʊz][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
but **if** **he** **will** **not** **yield** **,** **close** **your** **rooms** **against** **him** **,**
但 如果 他 将要 不是 屈服 , 关闭 你的 房间 反对 他 ,

但如果他执意不肯让步，就关闭房门，把他拒之门外。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
and **let** **him** **depart** **without** **taking** **leave** **of** **you** **.**
和 让 他 离开 没有 采取 离开 的 你 .

让他不告而别就离开。

" [wen] - , [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'weɪ] , [əmɛni] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :
" **When** **Setchem** **,** **much** **encouraged** **,** **was** **gone** **away** **,** **Ameni** **said** **to** **himself** **:**
" 什么时候 - , 很多 鼓励 , 曾是 已消失 离开 , 阿门尼 说 到 他自己 :

"塞特赫姆深受鼓舞地离开后，阿梅尼心想：

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd]['splendɪd][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrs] ['skaʊndrəl] ,
" **She** **will** **find** **splendid** **compensation** **for** **this** **coarse** **scoundrel** **,**
" 她 将要 寻找 灿烂 赔偿 为了 这 粗 恶棍 ,

"她会为这个粗鲁的恶棍得到丰厚的补偿。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][spɔɪl] [ðə; ði] [tuːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [straɪk] ['aʊər; ɑːr] [bloʊ] .
and **she** **shall** **not** **spoil** **the** **tool** **we** **need** **to** **strike** **our** **blow** **.**
和 她 将 不是 剧透 这 工具 我们 需要 到 罢工 我们的 吹 .

她绝不能破坏我们发动攻击所需的工具。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['daʊtɪd] [haʊ] [fɑːr] [driːmz] [duː] , [ɪn'diːd] , [fɔːr'tel] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
I **have** **often** **doubted** **how** **far** **dreams** **do** **,** **indeed** **,** **foretell** **the** **future** **,**
我 有 经常 怀疑 如何 远的 梦境 做 , 的确 , 预言 这 未来 ,

我常常怀疑梦境究竟能在多大程度上预示未来。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'kriːst] .
but **to** **-** **day** **my** **faith** **in** **them** **is** **increased** **.**
但 到 - 天 我的 信仰 在 他们 是 增加 .

但今天我对他们的信心更加坚定了。

['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [haːrt] [siːz] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Certainly **a** **mother's** **heart** **sees** **farther** **than** **that** **of** **any** **other** **human** **being** **.**
当然 一个 母亲的 心 看到 更远 比 那 的 任何 其他 人类 存在 .

母亲的心比任何人都看得更远。

" [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] - [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌnz] ['tʃæriət] .
" **At** **the** **door** **of** **her** **house** **Setchem** **came** **up** **with** **her** **son's** **chariot** **.**
" 在 这 门 的 她 房子 - 来了 向上 和 她 儿子的 战车 .

"塞切姆驾着她儿子的战车来到她家门口。"

[ðeɪ] [sɔ:] [i:tʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət][bəuθ] [lʊkt] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mi:t]

They	saw	each	other	,	but	both	looked	away	,	for	they	could	not	meet
他们	锯	每个	其他	,	但	两个都	看起来	离开	,	为了	他们	可以	不是	见面

[ə'fekʃənətli] ,

affectionately	,
亲切地	,

他们彼此看见了，但都移开了视线，因为他们无法亲昵地相见。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [mi:t] ['koʊldli] .

and	would	not	meet	coldly	.
和	会	不是	见面	冷冷地	.

不会冷淡对待。

[æz; əz][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ˌaʊt'ræn][ðə; ði] ['lɪtər] - ['berərz] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌn] [lʊkt] [raʊnd]

As	the	horses	outran	the	litter	-	bearers	,	the	mother	and	son	looked	round
作为	这	马匹	甩开	这	垃圾	-	持有者	,	这	母亲	和	儿子	看起来	圆形的

[æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

at	each	other	,
在	每个	其他	,

马匹甩开了抬轿的人，母子俩面面相觑。

[ðer; ðər] [aɪz] [met] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [felt][ə; eɪ][stæb][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] .

their	eyes	met	,	and	each	felt	a	stab	in	the	heart	.
他们的	眼睛	遇见	,	和	每个	毛毡	一个	刺	在	这	心	.

他们的目光相遇，彼此都感到一阵心痛。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	evening	the	pioneer	,	after	he	had	had	an	interview	with	the
在	这	晚上	这	先锋	,	后	他	有	有	一个	面试	和	这

['ri:dʒənt] ,

Regent	,
摄政	,

当晚，这位先驱者在与摄政王会面后，

[went] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌti:][tu:; tə] [rɪ'si:v] - ['blesɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]

went	to	the	temple	of	Seti	to	receive	Ameni's	blessing	on	all	his	undertakings
去	到	这	寺庙	的	塞蒂	到	收到	-	祝福	在	全部	他的	事业

.

:

.

他前往塞提神庙，祈求阿梅尼保佑他的一切事业顺利进行。

[ðen] , ['æftər]['sækrifaisɪŋ][ɪn][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] , [hi:; hi][set][aʊt][fɔ:r; fər] ['sirɪr] .

Then	,	after	sacrificing	in	the	tomb	of	his	ancestors	,	he	set	out	for	Syria	.
然后	,	后	牺牲	在	这	墓	的	他的	祖先	,	他	放	出去	为了	叙利亚	.

然后，他在祖先的墓地献祭后，启程前往叙利亚。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [nu:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt]

Just	as	he	was	getting	into	his	chariot	,	news	was	brought	him	that
只是	作为	他	曾是	获得	进入	他的	战车	,	消息	曾是	带来	他	那

[ðə; ði][mæt] - ['meɪkər] ,

the	mat	-	maker	,
这	垫	-	制造商	,

他正要登上战车时，有人告诉他，那个铺席匠，

[hu:] [hæd; həd] [sɔ:n] [θru:] [ðə; ði][mɑ:sts][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] .

who	had	sawn	through	the	masts	at	the	gate	,	had	been	caught	.
WHO	有	锯切	通过	这	桅杆	在	这	门	,	有	到过	捕捉	.

锯断大门桅杆的人被抓住了。

" [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] !
" Put out his eyes !
" 放 出去 他的 眼睛 !

"挖出他的眼睛！"

" [hiː; hi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz]
" he cried ; and these were the last words he spoke as he quitted his
" 他 哭 ; 和 这些 是 这 最后的 字 他 辐 作为 他 辞职 他的
[hoʊm] .
home .
家 .

"他哭了；这是他离开家时说的最后一句话。"

- [lʊkt] ['æftər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [bɪd]
Setchem looked after him for a long time ; she had refused to bid
- 看起来 后 他 为了 一个 长的 时间 ; 她 有 拒绝 到 出价
[hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] ,
him farewell ,
他 告别 ,

塞特切姆照顾了他很长时间；她一直拒绝和他道别。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] [gɔdz] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
and now she implored the Gods to turn his heart ,
和 现在 她 恳求 这 神 到 转动 他的 心 ,

现在她恳求神明改变他的心意，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['mælɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] .
and to preserve him from malice and crime .
和 到 保存 他 从 恶意 和 犯罪 .

并保护他免受恶意和犯罪的侵害。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
Three days had passed since the pioneer's departure , and although it was
三 天 有 通过了 自从 这 先驱者的 离开 , 和 虽然 它 曾是
[stɪl] ['ɜːrli] ,
still early ,
仍然 早期的 ,

先驱者出发已经三天了，虽然时间还早，

['bɪzi] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'stə:] [ɪn] [bent] - - [wɜːrk] - [ruːmz; rʊmz] .
busy occupation was astir in Bent - Anat's work - rooms .
忙碌的 职业 曾是 搅拌 在 弯曲 - - 工作 - 房间 .

Bent-Anat 的工作室里一片繁忙景象。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [naɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðə; ði]
The ladies had passed the stormy night , which had succeeded the
这 女士们 有 通过了 这 暴风雨 夜晚 , 哪个 有 成功了 这
[ɪk'saɪtɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
exciting evening of the festival ,
激动人心 晚上 的 这 节日 ,

女士们熬过了暴风雨之夜，而此前她们刚刚度过了激动人心的节日夜晚。

[wɪ'ðaʊt] [sliːp] .
without sleep .
没有 睡觉 .

彻夜未眠。

- [felt] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['sli:pi] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Nefert	felt	tired	and	sleepy	the	next	morning	,
-	毛毡	疲劳的	和	困	这	下一个	早晨	,

第二天早上，奈费尔特感到疲倦和困倦。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [nu:] ['du:tiz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

and	begged	the	princess	to	introduce	her	to	her	new	duties	for	the
和	乞求	这	公主	到	介绍	她	到	她	新的	职责	为了	这

[fɜ:rst] [taɪm] [nekst] [deɪ] ;

first	time	next	day	;
第一的	时间	下一个	天	;

她恳求公主第二天就向她介绍自己的新职责；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnses] [spoʊk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] ,

but	the	princess	spoke	to	her	encouragingly	,
但	这	公主	辐	到	她	令人鼓舞的是	,

但公主用鼓励的话语安慰她。

[toʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [noʊ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɔ:f] ['du:ɪŋ] [raɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,

told	her	that	no	man	should	put	off	doing	right	till	the	morrow	,
讲述	她	那	不	男人	应该	放	离开	正在做	正确的	直到	这	明天	,

我告诉她，任何人都不应该把做好事拖到明天。

[ænd; ənd] ['ɝ:dʒd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] ['wɜ:rkʃɑ:p] .

and	urged	her	to	follow	her	into	her	workshop	.
和	敦促	她	到	跟随	她	进入	她	车间	.

并劝她跟自己进工作室。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [bəuθ] [kʌm] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [maɪndz] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	We	must	both	come	to	different	minds	,	"	said	she	.
"	我们	必须	两个都	来	到	不同的	思想	,	"	说	她	.

"我们俩必须达成共识，"她说。

" [aɪ] ['ɔ:f(ə)n] ['ʃʌdər] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] ,

"	I	often	shudder	involuntarily	,
"	我	经常	不寒而栗	不由自主	,

我经常不由自主地颤抖，

[ænd; ənd] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [bɔ:r] [ə; eɪ] [brænd] — [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [steɪn] [hɪr] [ɑ:n] [maɪ]

and	feel	as	if	I	bore	a	brand	—	as	if	I	had	a	stain	here	on	my
和	感觉	作为	如果	我	钻孔	一个	品牌	—	作为	如果	我	有	一个	弄脏	这里	在	我的

['ʃoʊldər] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] - [rʌf] [hænd] .

shoulder	where	it	was	touched	by	Paaker's	rough	hand	.
肩膀	在哪里	它	曾是	感动	经过	-	粗糙的	手	.

感觉自己身上仿佛被烙上了印记——就像我的肩膀上留下了帕克粗糙的手触摸过的污渍。

" [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [geɪv] - [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ;

"	The	first	day	of	labor	gave	Nefert	a	good	many	difficulties	to	overcome	;
"	这	第一的	天	的	劳动	给予	-	一个	好的	许多	困难	到	克服	;

"劳动的第一天就给奈弗特带来了许多困难；

[ɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər]

on	the	second	day	the	work	she	had	begun	already	had	a	charm	for
在	这	第二	天	这	工作	她	有	开始	已经	有	一个	魅力	为了

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

第二天，她就开始做这项工作，这项工作已经让她着迷了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ʃi:; ʃi] [ri'dʒɔist] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ker] .

and	by	the	third	she	rejoiced	in	the	little	results	of	her	care	.
和	经过	这	第三	她	欣喜若狂	在	这	小的	结果	的	她	关心	.

到了第三个孩子出生时，她已经为自己辛勤付出所取得的些许成果感到欣慰。

[bent] - ['ænæt][hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

Bent	-	**Anat**	**had**	**put**	**her**	**in**	**the**	**right**	**place**	**,**
弯曲	-	安纳特	有	放	她	在	这	正确的	地方	,

弯腰阿纳特把她放在了合适的位置，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝːlz][ænd; ənd]

for	**she**	**had**	**the**	**direction**	**of**	**a**	**large**	**number**	**of**	**young**	**girls**	**and**
为了	她	有	这	方向	的	一个	大的	数字	的	年轻的	女孩们	和

['wɪmɪn] ,

women	**,**
女性	,

因为她领导着一大批年轻女孩和妇女，

[ðə; ði] ['dɔtɝz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] ['widəuz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['θiːbən] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][wɔːr] ,

the	**daughters**	**,**	**wives**	**,**	**and**	**widows**	**of**	**those**	**Thebans**	**who**	**were**	**at**	**the**	**war**	**,**
这	女儿们	,	妻子们	,	和	寡妇	的	那些	底比斯	WHO	是	在	这	战争	,

那些参加战争的底比斯人的女儿、妻子和遗孀，

[ɔːr] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [huː] ['sɔːrtɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [hɜːrb] .

or	**who**	**had**	**fallen**	**in**	**the**	**field**	**,**	**who**	**sorted**	**and**	**arranged**	**the**	**healing**	**herbs**	**.**
或者	WHO	有	倒下	在	这	场地	,	WHO	已排序	和	安排	这	康复	草药	.

或者那些掉进田里的人，他们负责整理和分类药草。

[hɜːr; hər] ['hɛlpɝz] [sæt][ɪn]['lɪt(ə)l] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Her	**helpers**	**sat**	**in**	**little**	**circles**	**on**	**the**	**ground**	**;**
她	助手	卫星	在	小的	界	在	这	地面	;

她的助手们围坐在地上，形成一个个小圆圈；

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [iːtʃ] [leɪ][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd][draɪ][plænts] ,

in	**the**	**midst**	**of**	**each**	**lay**	**a**	**great**	**heap**	**of**	**fresh**	**and**	**dry**	**plants**	**,**
在	这	中间	的	每个	躺	一个	伟大的	堆	的	新鲜的	和	干燥	植物	,

每个堆放处中间都堆放着一大堆新鲜和干燥的植物。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrk] - ['wʊmən][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɑːrslz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**in**	**front**	**of**	**each**	**work**	**-**	**woman**	**a**	**number**	**of**	**parcels**	**of**	**the**
和	在	正面	的	每个	工作	-	女士	一个	数字	的	包裹	的	这

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ruːts] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

selected	**roots**	**,**	**leaves**	**,**	**and**	**flowers**	**.**
已选	根	,	树叶	,	和	花朵	.

每位女工面前都摆放着若干包挑选好的根茎、叶子和花朵。

[æn; ən][oʊld] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [prɪˈzaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ,

An	**old**	**physician**	**presided**	**over**	**the**	**whole**	**,**
一个	老的	医生	主持	超过	这	所有的	,

一位老医师主持了整个会议。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn] - [ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ðə; ði][pərˈtɪkjələr][plænts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

and	**had**	**shown**	**Nefert**	**-**	**the**	**first**	**day**	**the**	**particular**	**plants**	**which**	**he**	**needed**	**.**
和	有	所示	-		这	第一的	天	这	特别的	植物	哪个	他	需要	.

第一天就向尼弗特展示了他需要的特定植物。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['miːnə] , [huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [hæd; həd] [suːn] [lɜːrnt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

The	**wife**	**of**	**Mena**	**,**	**who**	**was**	**fond**	**of**	**flowers**	**,**	**had**	**soon**	**learnt**	**them**	**all**	**,**
这	妻子	的	梅纳	,	WHO	曾是	喜爱	的	花朵	,	有	很快	学会了	他们	全部	,

梅纳的妻子喜爱花卉，很快就学会了所有这些花卉的名称。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] ['wɪlɪŋli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['tʃɪldrən] .

and	**she**	**taught**	**willingly**	**,**	**for**	**she**	**loved**	**children**	**.**
和	她	教授	心甘情愿	,	为了	她	喜爱	孩子们	.

她乐于教书，因为她喜爱孩子。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd] ['feivərits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [nuː] [sʌm; səm][æz; əz] ['biːɪŋ]
She soon had favorites among the children , and knew some as being
她 很快 有 收藏夹 之中 这 孩子们 , 和 知道 一些 作为 存在
[ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['kerf(ə)l] ,
industrious and careful ,
勤劳 和 小心 ,

她很快就有了自己偏爱的孩子，也知道有些孩子勤劳细心。

['ʌðər] [æz; əz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['hiːdləs] :
others as idle and heedless :
其他的 作为 闲置的 和 鲁莽 :

另一些人则认为他们懒散、疏忽大意：

" [eɪ] ! [eɪ] !
" Ay ! ay !
" 哎 ! 哎 !

“哎！哎！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hæf] - ['neɪkɪd]['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːmənd] -
" she exclaimed , bending over a little half - naked maiden with great almond -
" 她 惊呼 , 弯曲 超过 一个 小的 一半 - 裸 少女 和 伟大的 杏仁 -
[ʃeɪpt] [aɪz] .
shaped eyes .
形状 眼睛 .

“她惊呼一声，弯下腰，看向一个半裸的小女孩，她有着一双杏仁状的大眼睛。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɪksɪŋ][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] .
" You are mixing them all together .
" 你 是 混合 他们 全部 一起 .

你把它们都混在一起了。

[jʊr; jər]['fɑːðər] , [æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði][wɔːr] .
Your father , as you tell me , is at the war .
你的 父亲 , 作为 你 告诉 我 , 是 在 这 战争 .

正如你所说，你的父亲正在战场上。

[sə'poʊz] , [naʊ] , [æn; ən] ['æroʊ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [plænt] , [wɪtʃ] [wʊd]
Suppose , now , an arrow were to strike him , and this plant , which would
认为 , 现在 , 一个 箭 是 到 罢工 他 , 和 这 植物 , 哪个 会
[hɜːrt][hɪm; ɪm] ,
hurt him ,
伤害 他 ,

假设现在有一支箭射中了他，而这种植物会伤害他，

[wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wuːnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌðər] ,
were laid on the burning wound instead of this other ,
是 铺设 在 这 燃烧 伤口 反而 的 这 其他 ,

被敷在了烧伤的伤口上，而不是另一个伤口上。

[wɪtʃ] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sæd] .
which would do him good — that would be very sad .
哪个 会 做 他 好的 — 那 会 是 非常 伤心 .

那对他有好处——那将非常令人难过。

" [ðə; ði][tʃaɪld]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [hɜːr; hər][wɜːrk] [θruː] [ə'gen] .
" The child nodded her head , and looked her work through again .
" 这 孩子 点头 她 头 , 和 看起来 她 工作 通过 再次 .

孩子点了点头，又仔细看了看自己的作品。

- [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪdlər] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃætərɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd]

Nefert	turned	to	a	little	idler	,	and	said	:	"	You	are	chattering	again	,	and
-	转向	到	一个	小的	惰轮	,	和	说	:	"	你	是	喋喋不休	再次	,	和

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

doing	nothing	,
正在做	没有什么	,

奈弗特转向一个闲散的小家伙，说道："你又在喋喋不休，什么也不做。"

[ænd; ənd] [jet] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	yet	your	father	is	in	the	field	.
和	然而	你的	父亲	是	在	这	场地	.

然而，你的父亲却在前线作战。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['medɪs(ə)n] ,

If	he	were	ill	now	,	and	has	no	medicine	,
如果	他	是	患病的	现在	,	和	有	不	药品	,

如果他现在生病了，而且没有药，

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [naɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [hiː; hi] [driːmz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siːz] [juː; jʊ]

and	if	at	night	when	he	is	asleep	he	dreams	of	you	,	and	sees	you
和	如果	在	夜晚	什么时候	他	是	睡着了	他	梦境	的	你	,	和	看到	你

['sɪtɪŋ] ['aɪd(ə)l] ,

sitting	idle	,
坐着	闲置的	,

如果夜里他睡着后梦见了你，梦见你闲坐着，

[hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm'self] : - [naʊ] [aɪ] [maɪt] [get] [wel] ,

he	may	say	to	himself	:	'	Now	I	might	get	well	,
他	可能	说	到	他自己	:	-	现在	我	可能	得到	出色地	,

他可能会对自己说："现在我或许会好起来的。"

[bʌt; bət][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][æt; ət][hoʊm] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

but	my	little	girl	at	home	does	not	love	me	,
但	我的	小的	女孩	在	家	做	不是	爱	我	,

但我家里的小女儿并不爱我。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɜːr; hər][læp][ðæn; ðən][sɔːrt] [hɜːrb] [fɔːr; fər]

for	she	would	rather	sit	with	her	hands	in	her	lap	than	sort	herbs	for
为了	她	会	相当	坐	和	她	双手	在	她	膝	比	种类	草药	为了

[hɜːr; hər] [sɪk] ['fɑːðər] . -

her	sick	father	.	'
她	生病的	父亲	.	-

因为她宁愿双手放在膝上坐着，也不愿为生病的父亲挑选草药。

" [ðen] - [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , [huː] [wɜːr; wər] ['sɔːrtɪŋ] [plænts] ,

"	Then	Nefert	turned	to	a	large	group	of	the	girls	,	who	were	sorting	plants	,
"	然后	-	转向	到	一个	大的	团体	的	这	女孩们	,	WHO	是	排序	植物	,

然后，内弗特转向一大群正在整理植物的女孩们，

[ænd; ənd] [sed] : " [duː][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [noʊ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['hoʊlsəm] , ['hiːlɪŋ]

and	said	:	"	Do	you	,	children	,	know	the	origin	of	all	these	wholesome	,	healing
和	说	:	"	做	你	,	孩子们	,	知道	这	起源	的	全部	这些	健康	,	康复

[hɜːrb] ?

herbs	?
草药	?

他说："孩子们，你们知道这些有益健康、具有疗愈功效的草药的来源吗？"

[ðə; ði] [gʊd] ['hɔːrəs] [went] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [seɪt] , [ðə; ði]['mɜːrdərər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

The	good	Horus	went	out	to	fight	against	Seth	,	the	murderer	of	his	father	,
这	好的	荷鲁斯	去	出去	到	斗争	反对	塞思	,	这	凶手	的	他的	父亲	,

善良的荷鲁斯出兵与杀害他父亲的塞特作战，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] ['enəmi] ['wu:ndɪd] ['hɔ:rəs][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ;

and	the	horrible	enemy	wounded	Horus	in	the	eye	in	the	struggle	;
和	这	可怕	敌人	受伤	荷鲁斯	在	这	眼睛	在	这	斗争	;

可怕的敌人在战斗中伤了荷鲁斯的眼睛;

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] ['kɔŋkəd] , [fɔ:r; fər] [gʊd] ['ɔ:lweɪz] ['kɔŋkəz] ['i:v(ə)l] .

but	the	son	of	Osiris	conquered	,	for	good	always	conquers	evil	.
但	这	儿子	的	奥西里斯	征服	,	为了	好的	总是	征服者	邪恶的	.

但是奥西里斯之子最终取得了胜利，因为正义终将战胜邪恶。

[bʌt; bət] [wen] ['aɪsɪs] [sɔ:] [ðə; ði][bæd] [wu:nd] , [ʃi:; ʃi] [prest] [hɜ:r; hər] ['sʌnz] [hed] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

But	when	Isis	saw	the	bad	wound	,	she	pressed	her	son's	head	to	her
但	什么时候	伊西斯	锯	这	坏的	伤口	,	她	按下	她	儿子的	头	到	她

['bʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

但当伊西斯看到儿子的重伤时，她将儿子的头紧紧地按在自己的胸前。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][æz; əz][sæd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['eni] [pʊr] ['hju:mən] ['mʌðər] [ðæt]

and	her	heart	was	as	sad	as	that	of	any	poor	human	mother	that
和	她	心	曾是	作为	伤心	作为	那	的	任何	贫穷的	人类	母亲	那

[hoʊldz][hɜ:r; hər] ['sʌfərɪŋ] [tʃaɪld][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

holds	her	suffering	child	in	her	arms	.
持有	她	痛苦	孩子	在	她	武器	.

她的内心和任何一位抱着自己受苦孩子的母亲一样悲伤。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] : - [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [gɪv] ['wu:ndz] ,

And	she	thought	:	-	How	easy	it	is	to	give	wounds	,
和	她	想法	:	-	如何	简单的	它	是	到	给	伤口	,

她心想："给人造成伤害是多么容易啊。"

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [hi:l] [ðem; ðəm] ! -

and	how	hard	it	is	to	heal	them	!	-
和	如何	难的	它	是	到	愈合	他们	!	-

治愈这些伤痛是多么困难啊!

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [wept] ; [wʌn][ter; tɪ(ə)r]['æftər] [ə'nʌðər] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

and	so	she	wept	;	one	tear	after	another	fell	on	the	earth	,
和	所以	她	哭泣	;	一	撕	后	其他	跌倒	在	这	地球	,

于是她哭了起来；一滴滴眼泪落在地上。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] ['wɛtɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kaɪndli] ['hi:lɪŋ] [plænt] . "

and	wherever	they	wetted	the	ground	there	sprang	up	a	kindly	healing	plant	.	"
和	无论	他们	湿润	这	地面	那里	弹簧	向上	一个	亲切地	康复	植物	.	"

他们用水浇灌过的地方，都长出了具有疗愈功效的植物。

" ['aɪsɪs][ɪz] [gʊd] ! " [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

"	Isis	is	good	!	"	cried	a	little	girl	opposite	to	her	.
"	伊西斯	是	好的	!	"	哭	一个	小的	女孩	对面的	到	她	.

"伊西斯真好！"她对面一个小女孩喊道。

['mʌðər] [sez] ['aɪsɪs] [lʌvz] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] . "

Mother	says	Isis	loves	children	when	they	are	good	.	"
母亲	说道	伊西斯	爱	孩子们	什么时候	他们	是	好的	.	"

母亲说："伊西斯喜欢乖孩子。"

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Your	mother	is	right	,	"	replied	Nefert	.
"	你的	母亲	是	正确的	,	"	回复	-	.

"你母亲说得对，"内弗特回答道。

" ['aɪsɪs][hɜːr'self][hæz; həz][hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l][sʌn]['hɔːrəs] ; [ænd; ənd] ['evri] ['hjuːmən]['biːɪŋ] [ðæt] [daɪz]
" Isis herself has her dear little son Horus ; and every human being that dies
" 伊西斯 她自己 有 她 亲爱的 小的 儿子 荷鲁斯 ; 和 每一个 人类 存在 那 死亡
,
,
,

“伊西斯自己有她心爱的小儿子荷鲁斯；而每一个死去的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]
and that was good , becomes a child again , and the Goddess makes it
和 那 曾是 好的 , 变成 一个 孩子 再次 , 和 这 女神 制作 它
[hɜːr; hər] [oʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

那很好，她又变回了孩子，女神也把她据为己有。

[ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] ,
and takes it to her breast ,
和 需要 它 到 她 胸部 ,

然后把它抱到胸前，

[ænd; ənd]['nɜːrsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪstər] ['nɛfθɪs] [tɪl] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp][ænd; ənd][kæn; kən]
and nurses it with her sister Nephthys till he grows up and can
和 护士 它 和 她 姐姐 奈芙蒂斯 直到 他 生长 向上 和 能
[faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
fight for his father .
斗争 为了 他的 父亲 .

她和妹妹奈芙蒂斯一起照顾他，直到他长大成人，能够为父亲而战。

" - [əb'zɜːrvd] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
" Nefert observed that while she spoke one of the women was crying .
" - 观察到 那 尽管 她 辐 一 的 这 女性 曾是 哭泣 .

“内弗特注意到，在她说话的时候，其中一个女人在哭。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt][hɜːr; hər]['hʌzbənd][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn]
She went up to her , and learned that her husband and her son
她 去 向上 到 她 , 和 学习 那 她 丈夫 和 她 儿子
[wɜːr; wər][bəuθ] [ded] ,
were both dead ,
是 两个都 死的 ,

她走上前去，得知她的丈夫和儿子都已经去世了。

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɪn] ['sirɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lætər]['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
the former in Syria , and the latter after his return to Egypt .
这 以前的 在 叙利亚 , 和 这 后者 后 他的 返回 到 埃及 .

前者是在叙利亚，后者是在他返回埃及之后。

" [pʊr] [soʊl] ! " [sed] - .
" Poor soul ! " said Nefert .
" 贫穷的 灵魂 ! " 说 - .

“可怜的人儿！”内弗特说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wuːndz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [hiːld] .
" Now you will be very careful , that the wounds of others may be healed .
" 现在 你 将要 是 非常 小心 , 那 这 伤口 的 其他的 可能 是 已治愈 .

“现在你要非常小心，好让别人的伤口得以医治。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt]['aɪsɪs] .
I will tell you something more about Isis .
我 将要 告诉 你 某物 更多的 关于 伊西斯 .

我再跟你说说关于伊西斯的事情。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [oʊ'saɪrɪs] ['dɪrli] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər] [ded] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][aɪ]

She	loved	her	husband	Osiris	dearly	,	as	you	did	your	dead	husband	,	and	I
她	喜爱	她	丈夫	奥西里斯	亲爱的	,	作为	你	做过	你的	死的	丈夫	,	和	我

[maɪ] ['hʌzbənd] ['miːnə] ,

my	husband	Mena	,
我的	丈夫	梅纳	,

她深爱着她的丈夫奥西里斯，就像你深爱着你已故的丈夫一样，我也深爱着我的丈夫梅纳。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [seɪt] ,

but	he	fell	a	victim	to	the	cunning	of	Seth	,
但	他	跌倒	一个	受害者	到	这	狡猾	的	塞思	,

但他却中了塞斯的诡计。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

and	she	could	not	tell	where	to	find	the	body	that	had	been	carried	away	,
和	她	可以	不是	告诉	在哪里	到	寻找	这	身体	那	有	到过	携带	离开	,

她也说不出被运走的尸体在哪里。

[waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

while	you	can	visit	your	husband	in	his	grave	.
尽管	你	能	访问	你的	丈夫	在	他的	严重	.

你可以去丈夫的墓前祭拜。

[ðen] ['aɪsɪs] [went] [θruː] [ðə; ði][lænd] [lə'mentɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑː] !

Then	Isis	went	through	the	land	lamenting	,	and	ah	!
然后	伊西斯	去	通过	这	土地	哀叹	,	和	啊	!

然后伊西斯哀叹着走遍大地，啊！

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ɪts] ['fruːtflnəs] [frʌm; frəm][oʊ'saɪrɪs]

what	was	to	become	of	Egypt	,	which	received	all	its	fruitfulness	from	Osiris
什么	曾是	到	变得	的	埃及	,	哪个	已收到	全部	它是	丰硕	从	奥西里斯

.

:

.

埃及的命运将会如何？它的一切繁荣昌盛都源于奥西里斯。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [naɪl] [wʌz; wəz][draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv]['vɜːrdʒər][wʌz; wəz] [griːn] [ɑːn]

The	sacred	Nile	was	dried	up	,	and	not	a	blade	of	verdure	was	green	on
这	神圣	尼罗河	曾是	干燥	向上	,	和	不是	一个	刀刃	的	绿意盎然	曾是	绿色的	在

[ɪts][bæŋks] .

its	banks	.
它是	银行	.

神圣的尼罗河干涸了，河岸上寸草不生。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [griːvd] ['oʊvər] [ðɪs] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] ,

The	Goddess	grieved	over	this	beyond	words	,
这	女神	伤心	超过	这	超过	字	,

女神对此悲痛欲绝，难以言表。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [terz] [fel] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	one	of	her	tears	fell	in	the	bed	of	the	river	,
和	一	的	她	眼泪	跌倒	在	这	床	的	这	河	,

她的一滴眼泪落在了河床上。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

and	immediately	it	began	to	rise	.
和	立即地	它	开始	到	上升	.

它立刻开始上升。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɜˊaɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv]['aɪsɪs] .

You	know	,	of	course	,	that	each	inundation	arises	from	a	tear	of	Isis	.
你	知道	,	的	课程	,	那	每个	洪水	出现	从	一个	撕	的	伊西斯	.

当然，你也知道，每一次洪水都源于伊西斯女神的一滴眼泪。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] ['sɑːroʊ] [meɪ] [brɪŋ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

Thus	a	widow's	sorrow	may	bring	blessing	to	millions	of	human	beings	.
因此	一个	寡妇的	悲哀	可能	带来	祝福	到	百万	的	人类	生物	.

因此，寡妇的悲伤或许能给千百万人带来福祉。

" [ðə; ðiː]['wʊmən][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [wen] - ['siːst]

"	The	woman	had	listened	to	her	attentively	,	and	when	Nefert	ceased
"	这	女士	有	听着	到	她	认真地	,	和	什么时候	-	停止

['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

speaking	she	said	:
请讲	她	说	:

“那女人认真地听着她说话，等奈弗特说完后，她说道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [stɪl] [θriː] ['lɪt(ə)l][bræts][ʌv; əv][maɪ]['sʌnz] [tuː; tə] [fiːd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	But	I	have	still	three	little	brats	of	my	son's	to	feed	,	for	his	wife	,
"	但	我	有	仍然	三	小的	小鬼们	的	我的	儿子的	到	喂养	,	为了	他的	妻子	,

“但我还有我儿子的三个小孩子要养，这是他妻子的。”

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːʃərwʊmən] , [wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət]

who	was	a	washerwoman	,	was	eaten	by	a	crocodile	while	she	was	at
WHO	曾是	一个	洗衣妇	,	曾是	吃	经过	一个	鳄鱼	尽管	她	曾是	在

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

她是一名洗衣妇，在工作时被鳄鱼吃掉了。

[pʊr] [foʊks][mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

Poor	folks	must	work	for	themselves	,	and	not	for	others	.
贫穷的	各位	必须	工作	为了	他们自己	,	和	不是	为了	其他的	.

穷人必须为自己工作，而不是为别人工作。

[ɪf] [ðə; ðiː] ['prɪnses] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [ˌjuː 'es] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

If	the	princess	did	not	pay	us	,	I	could	not	think	of	the	wounds	of	the
如果	这	公主	做过	不是	支付	我们	,	我	可以	不是	思考	的	这	伤口	的	这

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

如果公主不付钱给我们，我根本无暇顾及士兵们的伤势。

[huː] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

who	do	not	belong	to	me	.
WHO	做	不是	属于	到	我	.

那些不属于我的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [fɔːr] [maʊðz] [tuː; tə] [fɪl] —

I	am	no	longer	strong	,	and	four	mouths	to	fill	—
我	是	不	更长	强的	,	和	四	嘴	到	充满	—

我已不再强壮，还要养活四张嘴——

" - [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] — [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː]

"	Nefert	was	shocked	—	as	she	often	was	in	the	course	of	her	new
"	-	曾是	震惊	—	作为	她	经常	曾是	在	这	课程	的	她	新的

['duːtiz] — [ænd; ənd] ['bɛgd] [bent] - [næt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðiː]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['wʊmən] .

duties	—	and	begged	Bent	-	Gnat	to	raise	the	wages	of	the	woman	.
职责	—	和	乞求	弯曲	-	蚋	到	增加	这	工资	的	这	女士	.

“内弗特感到震惊——就像她在履行新职责时经常感到震惊一样——她恳求弯蚋提高那个女人的工资。

" ['wɪlɪŋli] , " [sed] [ðə; ðiː] ['prɪnses] .

"	Willingly	,	"	said	the	princess	.
"	心甘情愿	,	"	说	这	公主	.

“我愿意，”公主说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [biːt] [daʊn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈsɪstənt] .
" **How could I beat down such an assistant .**
" 如何 可以 我 打 向下 这样的 一个 助手 .

“我怎么能打败这样的助手呢？”

[kʌm] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Come now with me into the kitchen .
来 现在 和 我 进入 这 厨房 .

现在跟我来厨房。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [fruːt] [pækt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] ;
I am having some fruit packed for my father and brothers ;
我 是 拥有 一些 水果 包装 为了 我的 父亲 和 兄弟 ;

我正在打包一些水果，准备送给我的父亲和兄弟；

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɑːks][fɔːr; fər][ˈmiːnə] [tuː] .
there must be a box for Mena too .
那里 必须 是 一个 盒子 为了 梅纳 也 .

也应该给梅纳留一个盒子。

" - [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [frend] ,
" **Nefert followed her royal friend ,**
" - 随后 她 皇家 朋友 ,

妮菲特跟随她的皇室朋友，

[faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈpækɪŋ] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði]['goʊldən] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][ʌv; əv]['ɑːmən] ,
found them packing in one case the golden dates of the oasis of Amon ,
成立 他们 包装 在 一 案件 这 金的 日期 的 这 绿洲 的 阿蒙 ,

发现他们把阿蒙绿洲的金枣装在一个箱子里。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ðə; ði][dɑːrk] [deɪts] [ʌv; əv]['njʊbɪə] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfeɪvərɪt] [sɔːrt] .
and in another the dark dates of Nubia , the king's favorite sort .
和 在 其他 这 黑暗的 日期 的 努比亚 , 这 国王的 最喜欢的 种类 .

另一处则描绘了努比亚的暗枣，那是国王最喜欢的枣子。

" [let] [ˌem ˈiː] [pæk] [ðem; ðəm] !
" **Let me pack them !**
" 让 我 盒 他们 !

“让我来打包吧！”

" [kraɪd] - ; [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['empti] [ðə; ði][bɑːks] [ə'gen] ,
" **cried Nefert ; she made the servants empty the box again ,**
" 哭 - ; 她 制成 这 仆人 空的 这 盒子 再次 ,

“妮菲特叫道；她让仆人们再次把盒子里的东西倒出来。”

[ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] ['veriəs] - ['kʌlərd] [deɪts] [ɪn]['greɪsf(ə)l] ['pætərn] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
and re - arranged the various - colored dates in graceful patterns , with other
和 关于 - 安排 这 各种各样的 - 有色 日期 在 优美 图案 , 和 其他
[fruːts] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] ['ʃʊgər] .
fruits preserved in sugar .
水果 保存完好 在 糖 .

并将各种颜色的枣子重新排列成优美的图案，与其他用糖腌制的水果放在一起。

[bent] - ['ænæt] [lʊkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .
Bent - Anat looked on , and when she had finished she took her hand .
弯曲 - 安纳特 看起来 在 , 和 什么时候 她 有 完成的 她 采取 她 手 .

弯腰阿纳特看着她，说完后，她握住了她的手。

" [wət'evər] [jʊr; jər]['fɪŋgərz][hæv; həv] [tʌtʃt] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [teɪks] [sʌm; səm] ['prɪti] ['æspekt]
" **Whatever your fingers have touched , " she exclaimed , " takes some pretty aspect**
" 任何 你的 手指 有 感动 , " 她 惊呼 , " 需要 一些 漂亮的 方面
.
:
.

“凡是你手指触碰过的东西，”她惊呼道，“都会呈现出某种美丽的面貌。”

[gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [skræp][ʌv; əv][pə'paɪrəs] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'pɑ:n]
Give me that scrap of papyrus ; I shall put it in the case , and write upon
给 我 那 废料 的 纸莎草 ; 我 将 放 它 在 这 案件 , 和 写 之上
[ˌaɪ 'ti:] :
it :
它 :

把那张莎草纸碎片给我；我要把它放进盒子里，然后在上面写字：

" - [ðiːz] [wɜːr; wər] [pækt] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['ræmisi:z][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['klevər] ['helpmeɪt] , [ðə; ði]
" ' **These were packed for king Rameses by his daughter's clever helpmate , the**
" - 这些 是 包装 为了 国王 拉美西斯 经过 他的 女儿的 聪明的 帮手 , 这
[waɪf] [ʌv; əv]['miːnə] . -
wife of Mena . '
妻子 的 梅纳 . -

“这些是拉美西斯国王的女儿的贤内助，也就是米娜的妻子，为他打包的。”

" ['æftər][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [rest][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'weɪ] ,
" **After the mid - day rest the princess was called away ,**
" 后 这 中 - 天 休息 这 公主 曾是 称为 离开 ,

午休过后，公主被叫走了。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['aʊərz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] - ['wɪmɪn] .
and Nefert remained for some hours alone with the work - women .
和 - 剩余 为了 一些 小时 独自的 和 这 工作 - 女性 .

于是，内费尔特独自和女工们待了几个小时。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [kraʊd] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə] [li:v] ,
When the sun went down , and the busy crowd were about to leave ,
什么时候 这 太阳 去 向下 , 和 这 忙碌的 人群 是 关于 到 离开 ,

当太阳落山，熙熙攘攘的人群即将离开时，

- [di'teind] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [sʌn] - [bɑ:rk][ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn]
Nefert detained them , and said : " The Sun - bark is sinking behind the western
- 被拘留 他们 , 和 说 : " 这 太阳 - 吠 是 下沉 在后面 这 西
[hɪlz] ;
hills ;
丘陵 ;

内弗特拦住了他们，说道：“太阳船正在西边的山丘后面下沉；

[kʌm] , [let][ˌju: 'es] [preɪ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wi:; wi] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]
come , let us pray together for the king and for those we love in the
来 , 让 我们 祈祷 一起 为了 这 国王 和 为了 那些 我们 爱 在 这
[fi:ld] .
field .
场地 .

来吧，让我们一起为君王和我们在战场上所爱的人祈祷。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] : [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] , [ju:; jʊ] ['wɪmɪn]
Each of you think of her own : you children of your fathers , you women
每个 的 你 思考 的 她 自己的 : 你 孩子们 的 你的 父亲们 , 你 女性
[ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌnz] ,
of your sons ,
的 你的 儿子们 ,

你们各人要为自己着想：你们父辈的儿女，你们儿子的妻子，

[ænd; ənd][wiː; wi][waɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dɪstənt]['hʌzbəndz] ,

and	we	wives	of	our	distant	husbands	,
和	我们	妻子们	的	我们的	遥远	丈夫们	,

还有我们这些远在他乡的丈夫的妻子，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [ɪn'triːt] ['ɑːmən][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['sɜːrt(ə)nli][æz; əz][ðə; ðiˌ]

and	let	us	entreat	Amon	that	they	may	return	to	us	as	certainly	as	the
和	让	我们	恳求	阿蒙	那	他们	可能	返回	到	我们	作为	当然	作为	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

让我们恳求阿蒙神，让他们像太阳一样确定地回到我们身边。

[wɪtʃ] [naʊ] [liːvz] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [raɪz] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

which	now	leaves	us	,	will	rise	again	to	-	morrow	morning	.
哪个	现在	树叶	我们	,	将要	上升	再次	到	-	明天	早晨	.

现在离我们而去的，明天早上又将再次升起。

" - [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ðiˌ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] .

"	Nefert	knelt	down	,	and	with	her	the	women	and	the	children	.
"	-	跪下	向下	,	和	和	她	这	女性	和	这	孩子们	.

“奈弗特跪了下来，妇女和儿童也和她一起跪了下来。”

[wen] [ðeɪ] [roʊz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][went] [ʌp][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [sed] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [dres]

When	they	rose	,	a	little	girl	went	up	to	Nefert	,	and	said	,	pulling	her	dress
什么时候	他们	玫瑰	,	一个	小的	女孩	去	向上	到	-	,	和	说	,	拉	她	裙子

:
:
:

他们起身时，一个小女孩走到妮菲特面前，拉着她的裙子说：

" [ðaʊ] ['meɪdɪst][ˌjuː 'es] [niːl] [hɪr] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['betər] ,

"	Thou	madest	us	kneel	here	yesterday	,	and	already	my	mother	is	better	,
"	你	最	我们	下跪	这里	昨天	,	和	已经	我的	母亲	是	更好的	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

because	I	prayed	for	her	.	"
因为	我	祈祷	为了	她	.	"

“昨天你让我们跪在这里，我母亲的病情已经好转了，因为我为她祈祷了。”

" [noʊ] [daʊt] , " [sed] - , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ðiˌ] ['tʃaɪldz] [blæk] [her] .

"	No	doubt	,	"	said	Nefert	,	stroking	the	child's	black	hair	.
"	不	怀疑	,	"	说	-	,	抚摸	这	孩子的	黑色的	头发	.

“毫无疑问，”内弗特一边抚摸着孩子的黑发一边说道。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [bent] - ['ænæt][ɑːn][ðə; ðiˌ] ['terəs] ['meditətivli] [geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][nə'krɑːpəlɪs] ,

She	found	Bent	-	Anat	on	the	terrace	meditatively	gazing	across	to	the	Necropolis	,
她	成立	弯曲	-	安纳特	在	这	阳台	冥想地	凝视	穿过	到	这	墓地	,

她发现本特-阿纳特正坐在露台上沉思，凝视着对面的墓地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] .

which	was	fading	into	darkness	before	her	eyes	.
哪个	曾是	褪色	进入	黑暗	前	她	眼睛	.

在她眼前，一切都渐渐消失在黑暗中。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ðiˌ] [laɪt] ['futsteps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] .

She	started	when	she	heard	the	light	footsteps	of	her	friend	.
她	开始	什么时候	她	听到	这	光	脚步声	的	她	朋友	.

她听到朋友轻盈的脚步声，吓了一跳。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðiː] , " [sed] - , [ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

"	I	am	disturbing	thee	,	"	said	Nefert	,	about	to	retire	.
"	我	是	令人不安	你	,	"	说	-	,	关于	到	退休	.

“我打扰到你了，”内弗特说着，准备离开。

" [noʊ] , [steɪ] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" No , stay , " said Bent - Anat .
" 不 , 停留 , " 说 弯曲 - 安纳特 .

"不，留下来，"本特-阿纳特说道。

" [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][sæd] — ['pɪtɪfəli] [sæd] . "
" I thank the Gods that I have you , for my heart is sad — pitifully sad . "
" 我 感谢 这 神 那 我 有 你 , 为了 我的 心 是 伤心 — 可怜地 伤心 . "

"我感谢诸神让我拥有你，因为我的心很悲伤——非常悲伤。"

" [aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [θɔːts] [wɜːr; wər] , " [sed] - ['sɔːftli] .
" I know where your thoughts were , " said Nefert softly .
" 我 知道 在哪里 你的 想法 是 , " 说 - 轻轻 .

"我知道你在想什么，"奈弗特轻声说道。

" [wel] ? " [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" Well ? " asked the princess .
" 出色地 ? " 问 这 公主 .

"怎么样？"公主问道。

" [wɪð; wɪθ] - . "
" With Pentaur . "
" 和 - . "

"与彭塔尔一起。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — ['ɔːlweɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] ['prɪnses] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
" I think of him — always of him , " replied the princess , " and nothing
[els] ['ɑːkjupaɪz][maɪ] [hɑːrt] .
else occupies my heart .
别的 占据 我的 心 .

"我满脑子都是他——总是想着他，"公主回答说，"我的心里没有别的事物。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][maɪ'self] .
I am no longer myself .
我 是 不 更长 我 .

我已不再是我自己了。

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] , [wʌt] [aɪ] [fiːl] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] ,
What I think I ought not to think , what I feel I ought not to feel ,
什么 我 思考 我 应该 不是 到 思考 , 什么 我 感觉 我 应该 不是 到 感觉 ,

我所想的，我不应该想；我所感受到的，我不应该感受。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ]['kænɑːt] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and yet , I cannot command it ,
和 然而 , 我 不能 命令 它 ,

然而，我无法命令它发生。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [aɪ][traɪd][tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ðoʊz] [θɔːts]
and I think my heart would bleed to death if I tried to cut out those thoughts
[ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .
and feelings .
和 情怀 .

我觉得如果我试图切断这些想法和感觉，我的心会痛得死去活来。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ['streɪndʒli] , [neɪ] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] ,
I have behaved strangely , nay unbecomingly ,
我 有 表现 奇怪的 , 不 不合时宜的 ,

我的行为很奇怪，甚至可以说是不得体。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

and	now	that	which	is	hard	to	endure	is	hanging	over	me	,
和	现在	那	哪个	是	难的	到	忍受	是	绞刑	超过	我	,

而现在，那难以承受的痛苦正悬在我头顶。

['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] - [wɪtʃ] [wɪl] [pər'hæps] [draɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər]

something	strange	-	which	will	perhaps	drive	you	from	me	back	to	your	mother
某物	奇怪的	-	哪个	将要	也许	驾驶	你	从	我	后退	到	你的	母亲

. "
: "
. "

一些奇怪的事情——或许会让你离开我，回到你母亲身边。

" [aɪ] [wɪl] [ʃer] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [kraɪd] - .

"	I	will	share	everything	with	you	,	"	cried	Nefert	.
"	我	将要	分享	一切	和	你	,	"	哭	-	.

“我会把一切都告诉你，”内弗特喊道。

" [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

"	What	is	going	to	happen	?
"	什么	是	去	到	发生	?

接下来会发生什么?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðen] [noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ræmisiːz] ? "

Are	you	then	no	longer	the	daughter	of	Rameses	?	"
是	你	然后	不	更长	这	女儿	的	拉美西斯	?	"

那么，你不再是拉美西斯的女儿了吗?

" [aɪ] [ʃoʊd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , " ['ænsər]

"	I	showed	myself	to	the	people	as	a	woman	of	the	people	,	"	answered
"	我	显示	我	到	这	人们	作为	一个	女士	的	这	人们	,	"	回答

[bent] - ['ænæt] ,

Bent	-	Anat	,
弯曲	-	安纳特	,

“我向人民展现了我作为人民女性的形象，”本特-阿纳特回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

"	and	I	must	take	the	consequences	.
"	和	我	必须	拿	这	结果	.

“我必须承担后果。”

[bɛk] [ɪn] - , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]['ɑːmən] , [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Bek	en	Chunsu	,	the	high	-	priest	of	Amon	,	has	been	with	me	,
贝克	英文	-	,	这	高的	-	牧师	的	阿蒙	,	有	到过	和	我	,

阿蒙神庙的大祭司贝克·春苏一直陪伴着我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	have	had	a	long	conversation	with	him	.
和	我	有	有	一个	长的	对话	和	他	.

我和他进行了长时间的谈话。

[ðə; ði] ['wɜːrði] [mæn][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] ,

The	worthy	man	is	good	to	me	,	I	know	,
这	值得	男人	是	好的	到	我	,	我	知道	,

我知道，这位值得尊敬的人对我很好。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌnz] .

and	my	father	ordered	me	to	follow	his	advice	before	any	one's	.
和	我的	父亲	订购	我	到	跟随	他的	建议	前	任何	一个人的	.

父亲命令我，在听取任何人的建议之前，必须听从他的建议。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [əːd] ['diːpli] .

He	showed	me	that	I	have	erred	deeply	.
他	显示	我	那	我	有	犯错	深	.

他让我意识到我犯了一个很严重的错误。

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌnˈkliːnnəs] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəˈkrɑːpəlɪs] ,

In	a	state	of	uncleanness	I	went	into	one	of	the	temples	of	the	Necropolis	,
在	一个	状态	的	不洁	我	去	进入	一	的	这	寺庙	的	这	墓地	,

我当时浑身不洁，走进了墓地的一座神庙。

[ænd; ənd] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] - - [haʊs] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrd] -

and	after	I	had	once	been	into	the	paraschites	'	house	and	incurred	Ameni's
和	后	我	有	一次	到过	进入	这	-	-	房子	和	已发生	-

[dɪsˈpleʒər] ,

displeasure	,
不满	,

有一次我去了寄居者的家，惹恼了阿梅尼，

[aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

I	did	it	a	second	time	.
我	做过	它	一个	第二	时间	.

我做了第二次。

[ðeɪ] [noʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] .

They	know	over	there	all	that	took	place	at	the	festival	.
他们	知道	超过	那里	全部	那	采取	地方	在	这	节日	.

他们那边的人都知道音乐节上发生的一切。

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [ˌʌndərˈgoʊ] [ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [səˈlemnəti] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz]

Now	I	must	undergo	purification	,	either	with	great	solemnity	at	the	hands
现在	我	必须	经历	纯化	,	任何一个	和	伟大的	严肃	在	这	双手

[ʌv; əv] [əmɛni] [hɪmˈself] ,

of	Ameni	himself	,
的	阿门尼	他自己	,

现在我必须接受净化仪式，要么由阿梅尼亲自以极其庄严的方式进行，

[bɪˈfɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['nəublz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɛˌtiː] ,

before	all	the	priests	and	nobles	in	the	House	of	Seti	,
前	全部	这	神父	和	贵族	在	这	房子	的	塞蒂	,

在塞提王室的所有祭司和贵族面前，

[ɔːr] [baɪ] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emərəld] - ['hæθɔː] ,

or	by	performing	a	pilgrimage	to	the	Emerald	-	Hathor	,
或者	经过	表演	一个	朝圣	到	这	翠	-	哈索尔	,

或者通过向翡翠哈索尔进行朝圣，

['ʌndər] [huːz] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [hjuːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːks] , ['metlz] [dʌg]

under	whose	influence	the	precious	stones	are	hewn	from	the	rocks	,	metals	dug
在下面	谁	影响	这	宝贵的	石头	是	凿	从	这	岩石	,	金属	挖

[aʊt] ,

out	,
出去	,

在他的影响下，人们从岩石中凿出宝石，开采金属。

[ænd; ənd] [pjʊrəˌfaɪd] [baɪ] ['faɪər] .

and	purified	by	fire	.
和	纯化	经过	火	.

并经火净化。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʃæl; ʃəl][pɜːrdʒ][ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [ʌn'kliːnnəs] [æz; əz]['met(ə)l][ɪz] [pəːdʒd] [frʌm; frəm]

The	Goddess	shall	purge	me	from	my	uncleanness	as	metal	is	purged	from
这	女神	将	清除	我	从	我的	不洁	作为	金属	是	已清除	从

[ðə; ði] [drɑːs] .

the	dross	.
这	浮渣	.

女神将涤除我的污秽，如同金属去除杂质一般。

[æt; ət][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz] , [æn; ən] [ə'bʌndənt] [striːm] [floʊz]

At	a	day's	journey	and	more	from	the	mines	,	an	abundant	stream	flows
在	一个	天	旅行	和	更多的	从	这	矿井	,	一个	丰富	溪流	流量

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] - ['saɪnɪˌaɪ] ,

from	the	holy	mountain	-	Sinai	,
从	这	圣	山	-	西奈山	,

从矿区出发，经过一天多的路程，便可到达从圣山西奈山流出的丰沛溪流。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] - — [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv]

"	as	it	is	called	by	the	Mentut	—	and	near	it	stands	the	sanctuary	of
"	作为	它	是	称为	经过	这	-	—	和	靠近	它	站立	这	避难所	的

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ,

the	Goddess	,
这	女神	,

“正如门图特人所称呼的那样——女神的圣殿就坐落在它附近，

[ɪn] [wɪtʃ] [priːsts] [grænt][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	which	priests	grant	purification	.
在	哪个	神父	授予	纯化	.

祭司们在此施行净化仪式。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [θruː] [ðə; ði]['dezərt] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [siː] ;

The	journey	is	a	long	one	,	through	the	desert	,	and	over	the	sea	;
这	旅行	是	一个	长的	一	,	通过	这	沙漠	,	和	超过	这	海	;

这是一段漫长的旅程，要穿越沙漠，还要跨越海洋；

[bʌt; bət] [bɛk] [ɪn] - [əd'vaiziz][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ventʃər] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Bek	en	Chunsu	advises	me	to	venture	it	.
但	贝克	英文	-	建议	我	到	风险投资	它	.

但贝克·春苏建议我冒险一试。

[əmɛni] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][nɑːt]['eɪmiəbli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

Ameni	,	he	says	,	is	not	amiably	disposed	towards	me	,
阿门尼	,	他	说道	,	是	不是	友好地	处置	向	我	,

他说，阿梅尼对我的态度并不友好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ɪn'frɪndʒd] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnənsˌ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['væljuːz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .

because	I	infringed	the	ordinance	which	he	values	above	all	others	.
因为	我	侵权	这	条例	哪个	他	值	多于	全部	其他的	.

因为我违反了他最为珍视的法令。

[aɪ][mʌst; məst][səb'mɪt][tuː; tə]['dʌb(ə)l] [sɪ'verəti] , [hiː; hi] [sez] ,

I	must	submit	to	double	severity	,	he	says	,
我	必须	提交	到	双倍的	严重性	,	他	说道	,

他说：“我必须接受双倍的严厉惩罚。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊk] [fɜːrst][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] ;

because	the	people	look	first	to	those	of	the	highest	rank	;
因为	这	人们	看	第一的	到	那些	的	这	最高	秩	;

因为人们首先关注的是地位最高的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [went] [ʌn'pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðer; ðər] [maɪt]
and **if** **I** **went** **unpunished** **for** **contempt** **of** **the** **sacred** **institutions** **there** **might**
和 如果 我 去 未受惩罚 为了 鄙视 的 这 神圣 机构 那里 可能
[bi:; bi] ['ɪmɪtəɪtəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
be **imitators** **among** **the** **crowd** **.**
是 模仿者 之中 这 人群 .

如果我因藐视神圣制度而未受到惩罚，那么人群中可能会出现效仿者。

[hi:; hi] [spi:ks] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['meʒər] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
He **speaks** **in** **the** **name** **of** **the** **Gods** **,** **and** **they** **measure** **hearts** **with** **an**
他 说话 在 这 姓名 的 这 神 , 和 他们 措施 心 和 一个
['i:kwəl] ['meʒər] .
equal **measure** **.**
平等的 措施 .

他以神的名义说话，而神用同样的标准来衡量人心。

[ðə; ði] [el] - ['meʒər] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [tru:θ] .
The **ell** **-** **measure** **is** **the** **symbol** **of** **the** **Goddess** **of** **Truth** **.**
这 艾尔 - 措施 是 这 象征 的 这 女神 的 真相 .

肘尺是真理女神的象征。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][nɑ:t][ˌʌn'dʒʌst] ;
I **feel** **that** **it** **is** **all** **not** **unjust** **;**
我 感觉 那 它 是 全部 不是 不公正 ;

我觉得这一切并非全然不公;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sts] [dɪ'kri:] ,
and **yet** **I** **find** **it** **hard** **to** **submit** **to** **the** **priest's** **decree** **,**
和 然而 我 寻找 它 难的 到 提交 到 这 牧师的 法令 ,

然而，我却很难服从神父的命令。

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['ræmisi:z] ! "
for **I** **am** **the** **daughter** **of** **Rameses** **!** **"**
为了 我 是 这 女儿 的 拉美西斯 ! "

因为我是拉美西斯的女儿!

" [aɪ] , [ɪn'di:d] ! " [ɪk'skleɪmd] - , " [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][hɪm'self][ə; eɪ][gɑ:d] ! "
" **Aye** **,** **indeed** **!** **"** **exclaimed** **Nefert** **,** **"** **and** **he** **is** **himself** **a** **God** **!** **"**
" 是的 , 的确 ! " 惊呼 - , " 和 他 是 他自己 一个 上帝 ! "

“没错！”内弗特惊呼道，“他简直就是神！”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [lɔ:z] !
" **But** **he** **taught** **me** **to** **respect** **the** **laws** **!**
" 但 他 教授 我 到 尊重 这 法律 !

但他教会了我尊重法律!

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" **interrupted** **the** **princess** **.**
" 中断 这 公主 .

“公主打断了她的话。”

" [aɪ] [dɪ'skʌst] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɛk] [ɪn] - .
" **I** **discussed** **another** **thing** **with** **Bek** **en** **Chunsu** **.**
" 我 讨论 其他 事物 和 贝克 英文 - .

“我和 Bek en Chunsu 还讨论了另一件事。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][su:t][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] .
You **know** **I** **rejected** **the** **suit** **of** **the** **Regent** **.**
你 知道 我 拒绝 这 套装 的 这 摄政 .

你知道我拒绝了摄政王的诉讼。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['siːkrətli] [biː; bi] [mʌtʃ] [vekst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He	must	secretly	be	much	vexed	with	me	.
他	必须	偷偷	是	很多	烦恼	和	我	.

他肯定暗地里很生我的气。

[ðæt] [ɪn'diːd] [wʊd] [nɑːt][ə'lɑːrm][ˌem 'iː] ,

That	indeed	would	not	alarm	me	,
那	的确	会	不是	警报	我	,

那倒不会让我感到担忧。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ə'pɔɪntɪd] ['oʊvər][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['fɑːðər] ,

but	he	is	the	guardian	and	protector	appointed	over	me	by	my	father	,
但	他	是	这	监护人	和	保护者	任命	超过	我	经过	我的	父亲	,

但他是我父亲指定的监护人和保护人。

[ænd; ənd] [jet] [kæn; kən][aɪ][tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [fɔːr; fər]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][help] ?

and	yet	can	I	turn	to	him	in	confidence	for	counsel	,	and	help	?
和	然而	能	我	转动	到	他	在	信心	为了	法律顾问	,	和	帮助	?

但我能否向他倾诉衷肠，寻求建议和帮助呢?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd]['ræmisiːz] - ['dɔːtər] !

I	am	still	a	woman	,	and	Rameses	-	daughter	!
我	是	仍然	一个	女士	,	和	拉美西斯	-	女儿	!

我依然是女人，而且是拉美西斯的女儿!

['suːnər] [wɪl] [aɪ]['træv(ə)l] [θruː] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [dɪ'zɜːrts] [ðæn; ðən][hjuː'mɪlieɪt][maɪ]['fɑːðər] [θruː]

Sooner	will	I	travel	through	a	thousand	deserts	than	humiliate	my	father	through
俄克拉荷马	将要	我	旅行	通过	一个	千	沙漠	比	羞辱	我的	父亲	通过

[hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

his	child	.
他的	孩子	.

我宁愿穿越千百个沙漠，也不愿通过我的孩子来羞辱我的父亲。

[baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ; [bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd]

By	to	-	morrow	I	shall	have	decided	;	but	,	indeed	,	I	have	already	decided
经过	到	-	明天	我	将	有	决定	;	但	,	的确	,	我	有	已经	决定

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

to	make	the	journey	,
到	制作	这	旅行	,

明天我就会做出决定；但实际上，我已经决定启程了。

[hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [hɪr] .

hard	as	it	is	to	leave	much	that	is	here	.
难的	作为	它	是	到	离开	很多	那	是	这里	.

虽然很难割舍这里的许多东西。

[duː][nɑːt] [fɪr] , [dɪr] !

Do	not	fear	,	dear	!
做	不是	害怕	,	亲爱的	!

亲爱的，别害怕!

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['tendər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

but	you	are	too	tender	for	such	a	journey	,	and	to	such	a	distance	;
但	你	是	也	投标	为了	这样的	一个	旅行	,	和	到	这样的	一个	距离	;

[aɪ] [maɪt] — "

I	might	—	"
我	可能	—	"

但你太过娇弱，不适合这样的旅程，也不适合这样的距离；我或许——"

" [noʊ] , [noʊ] , " [kraɪd] - .
" No , no , " cried Nefert .
" 不 , 不 , " 哭 - .

“不，不，”内弗特喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [piləs] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
" I am going , too , if you were going to the four pillars of heaven ,
" 我 是 去 , 也 , 如果 你 是 去 到 这 四 柱子 的 天堂 ,

“如果你们要去天上的四柱子那里，我也要去。”

[æt; ət][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
at the limits of the earth .
在 这 限制 的 这 地球 .

在地球的边缘。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,
You have given me a new life ,
你 有 给定 我 一个 新的 生活 ,

你给了我新生，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spraʊt] [ðæt] [ɪz] [griːn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [wʊd] ['wɪðər] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]
and the little sprout that is green within me would wither again if I had to
和 这 小的 发芽 那 是 绿色的 之内 我 会 枯萎 再次 如果 我 有 到
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
return to my mother .
返回 到 我的 母亲 .

如果我不得不回到母亲身边，我心中那一点点绿色的萌芽就会再次枯萎。

['oʊnli][ʃiː; ʃi][ɔːr][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - ['entər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]
Only she or I can be in our house , and I will re - enter it only
仅有的 她 或者 我 能 是 在 我们的 房子 , 和 我 将要 关于 - 进入 它 仅有的
[wɪð; wɪθ]['miːnə] . "
with Mena . "
和 梅纳 . "

只有她和我才能待在我们的房子里，而且我只会和梅娜一起进去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setld] — [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" It is settled — I must go , " said the princess .
" 它 是 定居 — 我 必须 去 , " 说 这 公主 .

“就这么定了——我必须走了。”公主说道。

" [oʊ] ! [ɪf] ['oʊnli][maɪ]['fɑːðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm]
" Oh ! if only my father were not so far off , and that I could consult him
" 哦 ! 如果 仅有的 我的 父亲 是 不是 所以 远的 离开 , 和 那 我 可以 咨询 他
! "
! "
! "

“唉！要是我父亲没那么远就好了，那样我就可以向他请教了！”

" [jes] ! [ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ðə; ði][wɔːr] ! " [said] - .
" Yes ! the war , and always the war ! " sighed Nefert .
" 是的 ! 这 战争 , 和 总是 这 战争 ! " 叹了口气 - .

“是啊！战争，永远都是战争！”内弗特叹了口气。

" [waɪ] [duː][nɑːt][men] [rest] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd][prɪ'fɜːr][ðə; ði]['kwaɪət]
" Why do not men rest content with what they have , and prefer the quiet
" 为什么 做 不是 男人 休息 内容 和 什么 他们 有 , 和 更喜欢 这 安静的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

为什么人们不满足于自己所拥有的，而更喜欢平静安宁的生活呢?

[wɪtʃ] [meɪks] [laɪf] ['lʌvli] , [tuː; tə]['aɪd(ə)l] [feɪm] ? "

which	makes	life	lovely	,	to	idle	fame	?	"
哪个	制作	生活	迷人的	,	到	闲置的	名声	?	"

难道虚名就能让生活变得美好吗?

" [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][men] ?

"	Would	they	be	men	?
"	会	他们	是	男人	?

他们会是男人吗?

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm] ? " [kraɪd] [bent] - ['ænæt] ['iːgərli] .

should	we	love	them	?	"	cried	Bent	-	Anat	eagerly	.
应该	我们	爱	他们	?	"	哭	弯曲	-	安纳特	急切地	.

"我们应该爱他们吗?"本特-阿纳特急切地喊道。

" [ɪz][nɑːt][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [tuː] , [bent][ɑːn][wɔːr] ?

"	Is	not	the	mind	of	the	Gods	,	too	,	bent	on	war	?
"	是	不是	这	头脑	的	这	神	,	也	,	弯曲	在	战争	?

难道诸神的心思不也是一心想发动战争吗?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [mɔːr] [sə'blaɪm] [saɪt] [ðæn; ðən] - ,

Did	you	ever	see	a	more	sublime	sight	than	Pentaur	,
做过	你	曾经	看	一个	更多的	升华	视线	比	-	,

你见过比彭塔尔更壮丽的景象吗?

[ɑːn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [steɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ʌp] ,

on	that	evening	when	he	brandished	the	stake	he	had	pulled	up	,
在	那	晚上	什么时候	他	挥舞	这	赌注	他	有	拉	向上	,

那天晚上，他挥舞着拔出的木桩，

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][prə'tekt][æn; ən]['ɪnəs(ə)nt][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ? "

and	exposed	his	life	to	protect	an	innocent	girl	who	was	in	danger	?	"
和	裸露	他的	生活	到	保护	一个	清白的	女孩	WHO	曾是	在	危险	?	"

他为了保护一个身处险境的无辜女孩而冒着生命危险?

" [aɪ] [derd] [nɑːt][wʌns] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] , " [sed] - .

"	I	dared	not	once	look	down	into	the	court	,	"	said	Nefert	.
"	我	敢于	不是	一次	看	向下	进入	这	法庭	,	"	说	-	.

"我一次也不敢往下看一眼法庭,"内费尔特说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ægəni][ʌv; əv][maɪnd] .

"	I	was	in	such	an	agony	of	mind	.
"	我	曾是	在	这样的	一个	痛苦	的	头脑	.

我当时精神极度痛苦。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laʊd][kraɪ][stɪl] [rɪŋz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] . "

But	his	loud	cry	still	rings	in	my	ears	.	"
但	他的	大声	哭	仍然	戒指	在	我的	耳朵	.	"

但他那声响亮的喊叫声至今仍在我耳边回响。

" [soʊ] [rɪŋz] [ðə; ði][wɔːr][kraɪ][ʌv; əv]['hɪroʊz] [bɪ'fɔːr] [huːm] [ðə; ði] ['enəmi] [kweɪlz] !

"	So	rings	the	war	cry	of	heroes	before	whom	the	enemy	quails	!
"	所以	戒指	这	战争	哭	的	英雄	前	谁	这	敌人	鹌鹑	!

"这就是英雄们的战斗呐喊，敌人在他们面前瑟瑟发抖！"

" [ɪk'skleɪmd]

"	exclaimed
"	惊呼

"惊呼道"

[bent] - ['ænæt] .

Bent	-	Anat	.
弯曲	-	安纳特	.

弯曲解剖学。

" [aɪ] , ['truːli][soʊ] [rɪŋz] [ðə; ði][wɔːr][kraɪ] ! " [sed] [prɪns] - ,
" Aye , truly so rings the war cry ! " said prince Rameri ,
" 是的 , 真的 所以 戒指 这 战争 哭 ! " 说 王子 - ,

"没错，这的确是响亮的战吼！"拉梅里王子说道。

[huː] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [hæf] - [dɑːrk] [ruːm] [ˌʌnpər'sivd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
who had entered his sister's half - dark room unperceived by the two women .
WHO 有 进入 他的 姐妹 一半 - 黑暗的 房间 未被察觉的 经过 这 二 女性 .

他悄悄溜进了姐姐昏暗的房间，两个女人都没察觉。

[ðə; ði] ['prɪnses] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
The princess turned to the boy .
这 公主 转向 到 这 男生 .

公主转向男孩。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] !
" How you frightened me !
" 如何 你 害怕 我 !

你吓到我了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [juː; jʊ] ! " [sed] - [ə'stɑːnɪʃt] .
" You ! " said Rameri astonished .
" 你 ! " 说 - 惊讶 .

"你！"拉梅里惊讶地说。

" [jes] , [ˌem 'iː] .
" Yes , me .
" 是的 , 我 .

"是的，是我。"

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [aɪ] ['friːkwəntli] ['tremb(ə)l] ,
I used to have a stout heart , but since that evening I frequently tremble ,
我 用过的 到 有 一个 肥硕 心 , 但 自从 那 晚上 我 频繁地 颤抖 ,

我以前心脏很强壮，但自从那天晚上之后，我经常发抖。

[ænd; ənd][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['terər] [kʌmz] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] .
and an agony of terror comes over me , I do not know why .
和 一个 痛苦 的 恐怖 来 超过 我 , 我 做 不是 知道 为什么 .

一阵莫名的恐惧袭来，我不知道为什么。

[aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm]['diːmən] [kə'mændz] [ˌem 'iː] . "
I believe some demon commands me . "
我 相信 一些 恶魔 命令 我 . "

我相信是某个恶魔在控制我。

" [juː; jʊ] [kə'mænd] , [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] ; [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kə'mændz] [juː; jʊ] , " [kraɪd] - .
" You command , wherever you go ; and no one commands you , " cried Rameri .
" 你 命令 , 无论 你 去 ; 和 不 一 命令 你 , " 哭 - .

"无论你走到哪里，你都发号施令；没有人能命令你，"拉梅里喊道。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['tuːmʌlt][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [kiː] , [stɪl] ['ædʒɪteɪt]
" The excitement and tumult in the valley , and on the quay , still agitate
" 这 激动 和 骚乱 在 这 谷 , 和 在 这 码头 , 仍然 激荡
[juː; jʊ] .
you .
你 .

"山谷里和码头上的兴奋和喧嚣仍然让你激动不已。"

[aɪ][graɪnd][maɪ] [tiːθ] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

I	grind	my	teeth	myself	when	I	remember	how	they	turned	me	out	of	the	school	,
我	研磨	我的	牙齿	我	什么时候	我	记住	如何	他们	转向	我	出去	的	这	学校	,

每当想起他们把我赶出学校的情景，我都会咬牙切齿。

[ænd; ənd] [haʊ] - [set][ðə; ði][dɔːg][æt; ət][ju: 'es] .

and	how	Paaker	set	the	dog	at	us	.
和	如何	-	放	这	狗	在	我们	.

以及帕克是如何放狗攻击我们的。

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'deɪ] [tuː] . "

I	have	gone	through	a	great	deal	today	too	.	"
我	有	已消失	通过	一个	伟大的	交易	今天	也	.	"

我今天也经历了很多事。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] ? " [æskt] [bent] - ['ænæt] .

"	Where	were	you	so	long	?	"	asked	Bent	-	Anat	.
"	在哪里	是	你	所以	长的	?	"	问	弯曲	-	安纳特	.

“你这段时间都去哪儿了？”本特-阿纳特问道。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['ɑːnɪ] [kə'mɑːndid] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] . "

"	My	uncle	Ani	commanded	that	you	should	not	leave	the	palace	.	"
"	我的	叔叔	阿尼	命令	那	你	应该	不是	离开	这	宫殿	.	"

“我的叔叔阿尼命令你不准离开宫殿。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][nekst] [mʌnθ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [ænd; ənd] [niːd] [noʊ] ['tuːtər] . "

"	I	shall	be	eighteen	years	old	next	month	,	"	said	the	prince	,	"	and	need	no	tutor	.	"
"	我	将	是	十八	年	老的	下一个	月	,	"	说	这	王子	,	"	和	需要	不	导师	.	"

“我下个月就十八岁了，”王子说，“不需要家庭教师了。”

" [bʌt; bət][jʊr; jər]['fɑːðər] — " [sed] [bent] - ['ænæt] .

"	But	your	father	—	"	said	Bent	-	Anat	.
"	但	你的	父亲	—	"	说	弯曲	-	安纳特	.

“但是你父亲——”本特-阿纳特说道。

" [maɪ]['fɑːðər] " — [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [hiː; hi]['lɪt(ə)l] [noʊz] [ðə; ði]['riːdʒənt] .

"	My	father	"	—	interrupted	the	boy	,	"	he	little	knows	the	Regent	.
"	我的	父亲	"	—	中断	这	男生	,	"	他	小的	知道	这	摄政	.

“我的父亲，”男孩打断道，“他对摄政王知之甚少。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [tə'deɪ] [hɜːrd] [sed] [baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .

But	I	shall	write	to	him	what	I	have	today	heard	said	by	different	people	.
但	我	将	写	到	他	什么	我	有	今天	听到	说	经过	不同的	人们	.

但我会把我今天从不同的人那里听到的话写信告诉他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][swɔːrn] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]['ɑːnɪ][æt; ət] [ðæt] ['veri] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

They	were	to	have	sworn	allegiance	to	Ani	at	that	very	feast	in	the	valley	,
他们	是	到	有	宣誓	忠诚	到	阿尼	在	那	非常	盛宴	在	这	谷	,

他们原本应该在山谷里的那次宴会上向阿尼宣誓效忠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['oʊpənli] [sed] [ðæt]['ɑːnɪ][ɪz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊn] ,

and	it	is	quite	openly	said	that	Ani	is	aiming	at	the	throne	,
和	它	是	相当	公然	说	那	阿尼	是	瞄准	在	这	王座	,

众所周知，阿尼的目标是王位。

[ænd; ənd] [in'tendz] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	intends	to	depose	the	king	.
和	意图	到	免职	这	国王	.

并意图废黜国王。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mædnəs] — [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

You	are	right	,	it	is	madness	—	but	there	must	be	something	behind	it
你	是	正确的	,	它	是	疯狂	—	但	那里	必须	是	某物	在后面	它

[ɔːl] .

all	.
全部	.

你说得对，这简直太疯狂了——但这一切背后一定有原因。

" - [tɜːrnd] [peɪl] , [ænd; ənd][bent] - ['ænæt] [æskt] [fɔːr; fər] [pə'tikuːləz] .

"	Nefert	turned	pale	,	and	Bent	-	Anat	asked	for	particulars	.
"	-	转向	苍白	,	和	弯曲	-	安纳特	问	为了	细节	.

"内弗特脸色苍白，本特-阿纳特追问详情。"

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'piːtɪd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['læfɪŋ] : " ['ɑːnɪ] [dɪ'poʊz]

The	prince	repeated	all	he	had	gathered	,	and	added	laughing	:	"	Ani	depose
这	王子	重复	全部	他	有	聚集	,	和	额外	笑	:	"	阿尼	免职

[maɪ]['fɑːðər] !

my	father	!
我的	父亲	!

王子重复了他所收集到的一切，并笑着补充道："阿尼废黜我父亲！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][traɪd][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv]['aɪsɪs][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [laɪt]

It	is	as	if	I	tried	to	snatch	the	star	of	Isis	from	the	sky	to	light
它	是	作为	如果	我	尝试	到	抢夺	这	星星	的	伊西斯	从	这	天空	到	光

[ðə; ði][læmps] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [hɪr] . "

the	lamps	—	which	are	much	wanted	here	.	"
这	灯	—	哪个	是	很多	通缉	这里	.	"

这就像我试图从天上摘下伊西斯之星来点亮这里急需的灯盏一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , " [sed] - .

"	It	is	more	comfortable	in	the	dark	,	"	said	Nefert	.
"	它	是	更多的	舒服的	在	这	黑暗的	,	"	说	-	.

"在黑暗中更舒服，"内费尔特说。

" [noʊ] , [let][ˌjuː 'es][hæv; həv] [laɪts] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .

"	No	,	let	us	have	lights	,	"	said	Bent	-	Anat	.
"	不	,	让	我们	有	灯	,	"	说	弯曲	-	安纳特	.

"不，让我们有灯吧，"本特-阿纳特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][tɔːk] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

"	It	is	better	to	talk	when	we	can	see	each	other	face	to	face	.
"	它	是	更好的	到	讲话	什么时候	我们	能	看	每个	其他	脸	到	脸	.

"最好还是面对面交谈。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

I	have	no	belief	in	the	foolish	talk	of	the	people	;
我	有	不	信仰	在	这	愚蠢	讲话	的	这	人们	;

我不相信民众的愚蠢言论；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] — [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðəz] ['nɑːlɪdʒ] . "

but	you	are	right	—	we	must	bring	it	to	my	fathers	knowledge	.	"
但	你	是	正确的	—	我们	必须	带来	它	到	我的	父亲们	知识	.	"

但你说得对——我们必须让我父亲知道这件事。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['waɪldɪst]['gɑːsɪp][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , " [sed] - .

"	I	heard	the	wildest	gossip	in	the	City	of	the	Dead	,	"	said	Rameri	.
"	我	听到	这	最狂野的	闲话	在	这	城市	的	这	死的	,	"	说	-	.

"我在死者之城听到了最离奇的流言蜚语，"拉梅里说道。

" [juː; jʊ] ['ventʃərd] ['oʊvər][ðer; ðər] ?

"	You	ventured	over	there	?
"	你	冒险	超过	那里	?

你冒险去了那边?

[haʊ] ['veri] [rɔːŋ] ！"
How very wrong ! "
如何 非常 错误的 ！"

大错特错！

" [aɪ] [dɪs'gaɪzd] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I disguised myself a little , and I have good news for you .
" 我 伪装 我 一个 小的 , 和 我 有 好的 消息 为了 你 .

“我稍微伪装了一下，而且我有个好消息要告诉你。”

['prɪti] - [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] .
Pretty Uarda is much better .
漂亮的 - 是 很多 更好的 .

Pretty Uarda 好多了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'gen] .
She received your present , and they have a house of their own again .
她 已收到 你的 展示 , 和 他们 有 一个 房子 的 他们的 自己的 再次 .

她收到了你的礼物，他们又拥有了自己的房子。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][bɜːrnt] [daʊn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʌmbld] - [daʊn] ['hʌvl] ,
Close to the one that was burnt down , there was a tumbled - down hovel ,
关闭 到 这 一 那 曾是 烧焦的 向下 , 那里 曾是 一个 翻滚 - 向下 茅屋 ,

在被烧毁的那间小屋附近，有一间坍塌的棚屋。

[wɪtʃ] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [suːn] [pʊt] [tə'geðər] [ə'gen] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['soʊldʒər] ,
which her father soon put together again ; he is a bearded soldier ,
哪个 她 父亲 很快 放 一起 再次 ; 他 是 一个 留着胡子的 士兵 ,

她父亲很快又把东西组装好了；他是一位留着胡子的军人。

[huː] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['hedʒhɔːg] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] .
who is as much like her as a hedgehog is like a white dove .
WHO 是 作为 很多 喜欢 她 作为 一个 刺猬 是 喜欢 一个 白色的 鸽子 .

谁跟她如此不同，就像刺猬跟白鸽一样。

[aɪ] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,
I offered her to work in the palace for you with the other girls ,
我 提供 她 到 工作 在 这 宫殿 为了 你 和 这 其他 女孩们 ,

我曾提议让她和其他女孩一起在宫里为你工作。

[fɔːr; fər] [gʊd] ['weɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][weɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [sɪk]
for good wages , but she would not ; for she has to wait on her sick
为了 好的 工资 , 但 她 会 不是 ; 为了 她 有 到 等待 在 她 生病的
['grænmʌðər] ,
grandmother ,
祖母 ,

她愿意接受高薪，但她不愿意；因为她要照顾生病的祖母。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] ['eni] [wʌn] . "
and she is proud , and will not serve any one . "
和 她 是 自豪的 , 和 将要 不是 服务 任何 一 . "

她很骄傲，不会为任何人效力。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - ['piːp(ə)l] , " [sed] [bent] -
" It seems you were a long time with the paraschites ' people , " said Bent -
" 它 似乎 你 是 一个 长的 时间 和 这 - - 人们 , " 说 弯曲 -
['ænæt] [rɪ'pruːvɪŋli] .
Anat reprovingly .
安纳特 责备地 .

“看来你和寄居者们待了很久啊，”本特-阿纳特责备地说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [maɪt] [hæv; həv] [sɜːrvd]
" I should have thought that what has happened to me might have served
" 我 应该 有 想法 那 什么 有 发生 到 我 可能 有 服务
[juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] . "
you as a warning . "
你 作为 一个 警告 . "

"我原以为我的遭遇能给你一个警示。"

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] !
" I will not be better than you !
" 我 将要 不是 是 更好的 比 你 !

"我不会比你强！"

" [kraɪd][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] .
" cried the boy .
" 哭 这 男生 .

"男孩喊道。"

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ðiˌ] - [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] - ['fɑːðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['soʊldʒər] ,
" Besides , the paraschites is dead , and Uarda's father is a respectable soldier ,
" 除了 , 这 - 是 死的 , 和 - 父亲 是 一个 可敬 士兵 ,
[huː] [kæn; kən] [dɪ'faɪl] [noʊ][wʌn] .
who can defile no one .
WHO 能 亵渎 不 一 .

"此外，寄居者已经死了，乌尔达的父亲是一位受人尊敬的士兵，他不可能玷污任何人。"

[aɪ] [kept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][oʊld] ['wʊmən] .
I kept a long way from the old woman .
我 保留 一个 长的 方式 从 这 老的 女士 .

我离那个老妇人远远的。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'gen] .
To - morrow I am going again .
到 - 明天 我 是 去 再次 .

明天我还要再去一次。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] . "
I promised her . "
我 承诺 她 . "

我答应过她。

" ['prɑːmɪst] [huː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Promised who ? " asked his sister .
" 承诺 WHO ? " 问 他的 姐姐 .

"答应谁？"他妹妹问。

" [huː] [bʌt; bət] - ?
" Who but Uarda ?
" WHO 但 - ?

除了乌尔达还能有谁?

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðiˌ][roʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [siːn]
She loves flowers , and since the rose which you gave her she has not seen
她 爱 花朵 , 和 自从 这 玫瑰 哪个 你 给予 她 她 有 不是 已见
[wʌn] .
one .
一 .

她很喜欢花，自从你送她那朵玫瑰后，她就再也没见过花了。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [tuː; tə][kʌt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊziz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
I have ordered the gardener to cut me a basket full of roses to - morrow
我 有 订购 这 园丁 到 切 我 一个 篮子 满的 的 玫瑰 到 - 明天
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我已经吩咐园丁明天早上给我摘一篮玫瑰花。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪ'self] . "
and shall take them to her myself . "
和 将 拿 他们 到 她 我 . "

我会亲自带他们去见她。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ! " [kraɪd] [bent] - ['ænæt] .
" That you will not ! " cried Bent - Anat .
" 那 你 将要 不是 ! " 哭 弯曲 - 安纳特 .

"你休想！"本特-阿纳特喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [bʌt; bət][hæf][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] [seɪk] [tuː] ,
" You are still but half a child — and , for the girl's sake too ,
" 你 是 仍然 但 一半 一个 孩子 — 和 , 为了 这 女孩们 清酒 也 ,

"你仍然只是个半大孩子——而且，也为了那个女孩，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
you must give it up . "
你 必须 给 它 向上 . "

你必须放弃它。

" [wiː; wi]['oʊnli]['gɑːsɪp] [tə'geðər] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ['kʌlərɪŋ] , " [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]
" We only gossip together , " said the prince coloring , " and no one shall
" 我们 仅有的 闲话 一起 , " 说 这 王子 染色 , " 和 不 一 将
['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
recognize me .
认出 我 .

"我们只是聚在一起闲聊，"王子涂着颜色说，"没有人会认出我。"

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv]['roʊziz] ,
But certainly , if you mean that , I will leave the basket of roses ,
但 当然 , 如果 你 意思是 那 , 我 将要 离开 这 篮子 的 玫瑰 ,

当然，如果您是这个意思，我会留下那篮玫瑰花。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][ə'loʊn] .
and go to her alone .
和 去 到 她 独自的 .

然后独自去找她。

[noʊ] — ['sɪstər] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fər'bɪdn] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] , [soʊ] [waɪt] ,
No — sister , I will not be forbidden this ; she is so charming , so white ,
不 — 姐姐 , 我 将要 不是 是 禁止 这 ; 她 是 所以 迷人 , 所以 白色的 ,

不——姐姐，我不会被禁止这样做；她如此迷人，如此洁白。

[soʊ]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] !
so gentle , and her voice is so soft and sweet !
所以 温和的 , 和 她 嗓音 是 所以 柔软的 和 甜的 !

她如此温柔，声音也如此轻柔甜美！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [fiːt] , [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ?
And she has little feet , as small as — what shall I say ?
和 她 有 小的 脚 , 作为 小的 作为 — 什么 将 我 说 ?

她的脚很小，小得像——我该怎么说呢?

— [æz; əz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] - [hænd] .

—	as	small	and	graceful	as	Nefert's	hand	.
—	作为	小的	和	优美	作为	-	手	.

——像奈费尔特的手一样小巧优雅。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [moʊst] [ə'baʊt] - .

We	talked	most	about	Pentaur	.
我们	谈话	最多	关于	-	.

我们聊得最多的是 Pentaur。

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɑ:rdnər] , [ænd; ənd] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

She	knows	his	father	,	who	is	a	gardener	,	and	knows	a	great	deal	about	him
她	知道	他的	父亲	,	WHO	是	一个	园丁	,	和	知道	一个	伟大的	交易	关于	他

.

:

.

她认识他的父亲，他父亲是一名园丁，所以她对他的情况非常了解。

['oʊnli] [θɪŋk] !

Only	think	!
仅有的	思考	!

只需思考！

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðə; ði] ['poʊət] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,

she	says	the	poet	cannot	be	the	son	of	his	parents	,
她	说道	这	诗人	不能	是	这	儿子	的	他的	父母	,

她说，诗人不可能是他父母的儿子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] — [pər'hæps] [ə; eɪ] [gɑ:d] .

but	a	good	spirit	that	has	come	down	on	earth	—	perhaps	a	God	.
但	一个	好的	精神	那	有	来	向下	在	地球	—	也许	一个	上帝	.

但是一位降临人间的善良灵魂——或许是一位神。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['tɪmɪd] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] - [ʃi:; ʃi] [gru:] ['i:gər] ;

At	first	she	was	very	timid	,	but	when	I	spoke	of	Pentaur	she	grew	eager	;
在	第一的	她	曾是	非常	胆小	,	但	什么时候	我	辐	的	-	她	生长	渴望的	;

起初她非常胆怯，但当我提起彭陶尔时，她就变得很感兴趣；

[hɜ:r; hər] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [aɪ'dɑ:lətri] — [ænd; ənd] [ðæt] [vekst] [ˌem 'i:] . "

her	reverence	for	him	is	almost	idolatry	—	and	that	vexed	me	.	"
她	尊敬	为了	他	是	几乎	偶像崇拜	—	和	那	烦恼	我	.	"

她对他的崇敬近乎偶像崇拜——这让我很恼火。

" [ju:; jʊ] [wʊd] ['rædər] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['revərəns] [ju:; jʊ] [soʊ] , " [sed] - ['smaɪlɪŋ] .

"	You	would	rather	she	should	reverence	you	so	,	"	said	Nefert	smiling	.
"	你	会	相当	她	应该	尊敬	你	所以	,	"	说	-	微笑	.

“你宁愿她如此尊敬你，”内费尔特笑着说。

" [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] , " [kraɪd] - .

"	Not	at	all	,	"	cried	Rameri	.
"	不是	在	全部	,	"	哭	-	.

“一点也不，”拉梅里喊道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [helpt] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hæpi] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ]

"	But	I	helped	to	save	her	,	and	I	am	so	happy	when	I	am	sitting
"	但	我	帮助	到	节省	她	,	和	我	是	所以	快乐的	什么时候	我	是	坐着

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,

with	her	,
和	她	,

但我帮助救了她，现在能和她坐在一起我感到非常高兴。

[ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] , [aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .

that	to	-	morrow	,	I	am	resolved	,	I	will	put	a	flower	in	her	hair	.
那	到	-	明天	,	我	是	已解决	,	我	将要	放	一个	花	在	她	头发	.

我下定决心，明天一定要在她头发上别一朵花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [jɔːrz] , [bent] - ['ænæt] ,

It	is	red	certainly	,	but	as	thick	as	yours	,	Bent	-	Anat	,
它	是	红色的	当然	,	但	作为	厚的	作为	你的	,	弯曲	-	安纳特	,

它确实是红色的，但和你的一样粗，Bent-Anat。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stroʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	must	be	delightful	to	unfasten	it	and	stroke	it	.
和	它	必须	是	愉快	到	解开	它	和	中风	它	.

解开它，抚摸它，一定很令人愉悦。

" [ðə; ði] ['leɪdiz] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [sed] [dɪ'saɪdɪdli]

"	The	ladies	exchanged	a	glance	of	intelligence	,	and	the	princess	said	decidedly
"	这	女士们	交换	一个	瞥一眼	的	智力	,	和	这	公主	说	绝对地

:
:
:

两位女士交换了一个心照不宣的眼神，公主斩钉截铁地说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][sʌn] ! "

"	You	will	not	go	to	the	City	of	the	Dead	to	-	morrow	,	my	little	son	!	"
"	你	将要	不是	去	到	这	城市	的	这	死的	到	-	明天	,	我的	小的	儿子	!	"

“我的孩子，你明天不会去亡灵之城！”

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [siː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] !

"	That	we	will	see	,	my	little	mother	!
"	那	我们	将要	看	,	我的	小的	母亲	!

“我们走着瞧，我的小妈妈！”

" [hiː; hi] ['ænsər] ['læfɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [greɪv] .

"	He	answered	laughing	;	then	he	turned	grave	.
"	他	回答	笑	;	然后	他	转向	严重	.

他笑着回答，然后神情变得严肃起来。

" [aɪ] [sɔː] [maɪ] [skuːl] - [frend] [ə'nɑːnə] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	saw	my	school	-	friend	Anana	too	,	"	he	said	.
"	我	锯	我的	学校	-	朋友	阿纳纳	也	,	"	他	说	.

“我还看到了我的同学阿纳纳，”他说。

" [ɪn'dʒʌstɪs] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] !

"	Injustice	reigns	in	the	House	of	Seti	!
"	不公正	统治	在	这	房子	的	塞蒂	!

“塞提家族内部充斥着不公正！”

- [ɪz][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [sæt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Pentaur	is	in	prison	,	and	yesterday	evening	they	sat	in	judgment	upon	him	.
-	是	在	监狱	,	和	昨天	晚上	他们	卫星	在	判断	之上	他	.

彭陶尔被关进了监狱，昨天晚上他们对他进行了审判。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [paʊnst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['poʊət] ,

My	uncle	was	present	,	and	would	have	pounced	upon	the	poet	,
我的	叔叔	曾是	展示	,	和	会	有	猛扑	之上	这	诗人	,

我叔叔当时也在场，他肯定会扑向那位诗人。

[bʌt; bət] [əmɛni] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

but	Ameni	took	him	under	his	protection	.
但	阿门尼	采取	他	在下面	他的	保护	.

但阿梅尼收留了他。

[wʌt] [wʌz; wəz]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɜ:rn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

What	**was**	**finally**	**decided**	**,**	**the**	**pupils**	**could**	**not**	**learn**	**,**	**but**	**it**	**must**
什么	曾是	最后	决定	,	这	学生	可以	不是	学习	,	但	它	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [bæd] ,

have	**been**	**something**	**bad**	**,**
有	到过	某物	坏的	,

最终的决定，学生们都无法得知，但肯定不是什么好事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərər] [hɜ:rd] [əmɛni] ['seɪɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] , [tu:; tə][oʊld]

for	**the**	**son**	**of**	**the**	**Treasurer**	**heard**	**Ameni**	**saying**	**,**	**after**	**the**	**sitting**	**,**	**to**	**old**
为了	这	儿子	的	这	财务主管	听到	阿门尼	说	,	后	这	坐着	,	到	老的

\- :

Gagabu	**:**
\-	:

司库的儿子听见阿梅尼在会议结束后对老加加布说：

\- ['pʌnɪʃmənt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm][bi:; bi] [ˌoʊvər'welmd] ;

'	**Punishment**	**he**	**deserves**	**,**	**but**	**I**	**will**	**not**	**let**	**him**	**be**	**overwhelmed**	**;**
\-	惩罚	他	值得	,	但	我	将要	不是	让	他	是	不堪重负	;

“他理应受到惩罚，但我不会让他屈服；

\- [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] [ment] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] \- .

'	**and**	**he**	**can**	**have**	**meant**	**no**	**one**	**but**	**Pentaur**	**.**
\-	和	他	能	有	意思是	不	一	但	\-	.

“他指的只能是彭陶尔。”

[tu:; tə] \- ['mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [mɔ:r] ; ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] ,

To	**-**	**morrow**	**I**	**will**	**go**	**over**	**,**	**and**	**learn**	**more**	**;**	**something**	**frightful**	**,**
到	\-	明天	我	将要	去	超过	,	和	学习	更多的	;	某物	可怕	,

明天我将过去，了解更多；一些可怕的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] — ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə]

I	**am**	**afraid**	**—**	**several**	**years**	**of**	**imprisonment**	**is**	**the**	**least**	**that**	**will**	**happen**	**to**
我	是	害怕的	—	一些	年	的	监禁	是	这	至少	那	将要	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

恐怕他至少会被判处几年监禁。

" [bent] \- ['ænæt][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['veri] [peɪl] .

"	**Bent**	**-**	**Anat**	**had**	**turned**	**very**	**pale**	**.**
"	弯曲	\-	安纳特	有	转向	非常	苍白	.

“本特-阿纳特脸色变得非常苍白。”

" [ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [hi:; hi] [wɪl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] !

"	**And**	**whatever**	**they**	**do**	**to**	**him**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**,**	**"**	**he**	**will**	**suffer**	**for**	**my**	**sake**	**!**
"	和	任何	他们	做	到	他	,	"	她	哭	,	"	他	将要	遭受	为了	我的	清酒	!

“无论他们对他做什么，”她喊道，“他都会为了我的缘故而受苦！”

[oʊ] , [ji:; ji] [ɑ:m'nɪpətənt][gɔdz] , [help][hɪm; ɪm] — [help][ˌem 'i:] , [bi:; bi]['mɜ:rsɪf(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es][bəuθ] !

Oh	**,**	**ye**	**omnipotent**	**Gods**	**,**	**help**	**him**	**—**	**help**	**me**	**,**	**be**	**merciful**	**to**	**us**	**both**	**!**
哦	,	是的	无所不能	神	,	帮助	他	—	帮助	我	,	是	仁慈	到	我们	两个都	!

全能的神啊，请帮助他——也请帮助我，请怜悯我们俩！

" [ʃi:; ʃi] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ru:m] .

"	**She**	**covered**	**her**	**face**	**with**	**her**	**hands**	**,**	**and**	**left**	**the**	**room**	**.**
"	她	涵盖	她	脸	和	她	双手	,	和	左边	这	房间	.

她用双手捂住脸，离开了房间。

\- [æskt]

Rameri	**asked**
\-	问

拉梅里问道

- :
Nefert :
- :

尼弗尔特:

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['sɪstər] ?
What can have come to my sister ?
什么 能 有 来 到 我的 姐姐 ?

我妹妹到底遭遇了什么?

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [kwaɪt] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
she seems quite strange to me ;
她 似乎 相当 奇怪的 到 我 ;

我觉得她很奇怪;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . "
and you too are not the same as you used to be . "
和 你 也 是 不是 这 相同的 作为 你 用过的 到 是 . "

你也和以前不一样了。

" [wiː; wi][bəuθ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn] [nuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "
" We both have to find our way in new circumstances . "
" 我们 两个都 有 到 寻找 我们的 方式 在 新的 情况 . "

"我们都必须适应新的环境。"

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" What are they ? "
" 什么 是 他们 ? "

"这些是什么? "

" [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] !
" That I cannot explain to you !
" 那 我 不能 解释 到 你 !

我无法向你解释!

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [suːn] [meɪ] [ɪk'spɪriəns] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
— but it appears to me that you soon may experience something of the
— 但 它 出现 到 我 那 你 很快 可能 经验 某物 的 这
[seɪm] [kaɪnd] .
same kind .
相同的 种类 .

但依我看来,你很快可能也会遇到类似的事情。

- , [duː][nɑːt][goʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - .
Rumeri , do not go again to the paraschites .
- , 做 不是 去 再次 到 这 - .

鲁梅里,不要再去见那些寄居者了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
" CHAPTER XXXII .
" 章 xxxii .

"第三十二章

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [kleɪ] [ðə; ðɪ][dwɔːrf]['neɪmuː] [went] [pæst][ðə; ðɪ] [rɪ'stɔːrd] [hʌt] [ʌv; əv] -
Early on the following clay the dwarf Nemu went past the restored hut of Uarda's
早期的 在 这 下列的 黏土 这 矮人 尼姆 去 过去的 这 恢复 小屋 的 -
['fɑːðər] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn]
father — in which he had formerly lived with his wife — with a man in
父亲 — 在 哪个 他 有 以前 居住地 和 他的 妻子 — 和 一个 男人 在
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [roʊb] ,
a long coarse robe ,
一个 长的 粗 长袍 ,

在随后的泥土路上,矮人尼姆与一个身穿长袍的男子经过了乌尔达父亲修复后的茅屋——他以前和妻子就住在那里。

[ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['noʊb(ə)l]['fæməli] .
the steward of some noble family .
这 管家 的 一些 高贵 家庭 .

某个贵族家庭的管家。

[ðeɪ] [went] [tɔːrdz] [oʊld] - [keɪv] - ['dwelɪŋ] .
They went towards old Hekt's cave - dwelling .
他们 去 向 老的 - 洞穴 - 住宅 .

他们朝着老赫克特的洞穴住所走去。

" [aɪ] [wʊd] [beg] [ðiː] [tuː; tə] [weɪt] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['noʊb(ə)l][lɔːrd] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] ,
" I would beg thee to wait down here a moment , noble lord , " said the dwarf ,
" 我 会 求 你 到 等待 向下 这里 一个 片刻 , 高贵 主 , " 说 这 矮人 ,

“请您稍等片刻，尊贵的领主，”矮人说道。

" [waɪl] [aɪ] [ə'naʊns] [ðiː] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] . "
" while I announce thee to my mother . "
" 尽管 我 宣布 你 到 我的 母亲 . "

“同时，我向我母亲介绍你。”

" [ðæt] [saʊndz] ['veri] [grænd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" That sounds very grand , " said the other .
" 那 声音 非常 盛大 , " 说 这 其他 .

“听起来很宏伟，”另一个人说。

" [haʊ'evər] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
" However , so be it .
" 然而 , 所以 是 它 .

“然而，就这样吧。”

[bʌt; bət] [steɪ] !
But stay !
但 停留 !

但是请留下！

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [neɪm] [ɔːr][baɪ][maɪ]['taɪt(ə)l] .
The old woman is not to call me by my name or by my title .
这 老的 女士 是 不是 到 称呼 我 经过 我的 姓名 或者 经过 我的 标题 .

老妇人不准直呼我的名字和头衔。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] - ['stuːərd] - — [ðæt]
She is to call me ' steward ' — that
她 是 到 称呼 我 - 管家 - — 那

她要称呼我为“管家”——

[noʊ][wʌn] [meɪ] [noʊ] .
no one may know .
不 一 可能 知道 .

可能没人知道。

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , [noʊ][wʌn] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [dres] .
But , indeed , no one would recognize me in this dress .
但 , 的确 , 不 一 会 认出 我 在 这 裙子 .

但事实上，穿成这样，没人会认出我来。

" ['neɪmuː] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [kɔːld]
" Nemu hastened to the cave , but before he reached his mother she called
" 尼姆 加快 到 这 洞穴 , 但 前 他 达到 他的 母亲 她 称为
[aʊt] :
out :
出去 :

尼姆急忙赶往山洞，但还没走到母亲身边，母亲就喊道：

" [duː][nɑːt] [kiːp] [maɪ][lɔːrd] ['weɪtɪŋ] — [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] .
" Do not keep my lord waiting — I know him well .
" 做 不是 保持 我的 主 等待 — 我 知道 他 出色地 .

“不要让我的主人久等——我很了解他。”

" ['neɪmuː][leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" Nemu laid his finger to his lips .
" 尼姆 铺设 他的 手指 到 他的 嘴唇 .

尼姆把手指放在嘴唇上。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ['stuːərd] , " [sed] [hiː; hi] .
" You are to call him steward , " said he .
" 你 是 到 称呼 他 管家 , " 说 他 .

“你要称呼他为管家，”他说。

" [gʊd] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
" Good , " muttered the old woman .
" 好的 , " 低声说道 这 老的 女士 .

“好，”老妇人低声说道。

" [ðə; ði]['ɑːstrɪtʃ] [pʊts][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]
" The ostrich puts his head under his feathers when he does not want to be
" 这 鸵鸟 放置 他的 头 在下面 他的 羽毛 什么时候 他 做 不是 想 到 是
[siːn] . "
seen . "
已见 . "

“鸵鸟不想被人看到的时候，就会把头埋进羽毛里。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - ['jestərdeɪ] ? "
" Was the young prince long with Uarda yesterday ? "
" 曾是 这 年轻的 王子 长的 和 - 昨天 ? "

“昨天那位小王子和乌尔达在一起很久了吗？”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [fuːl] , " [læft] [ðə; ði] [wɪtʃ] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [tə'geðər] .
" No , you fool , " laughed the witch , " the children play together .
" 不 , 你 傻子 , " 笑了 这 巫婆 , " 这 孩子们 玩 一起 .

“不，你这个傻瓜，”女巫笑道，“孩子们一起玩耍。”

- [ɪz][ə; eɪ][kɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɔːrnz] , [bʌt; bət] [huː] ['fænsis][hiː; hi] [noʊz] [wer] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
Rameri is a kid without horns , but who fancies he knows where they ought to
- 是 一个 孩子 没有 角 , 但 WHO 幻想 他 知道 在哪里 他们 应该 到
[groʊ] .
grow .
生长 .

拉梅里是个没有角的孩子，但他自以为知道角应该长在哪里。

- [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]['raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [gɜːrl] .
Pentaur is a more dangerous rival with the red - headed girl .
- 是 一个 更多的 危险的 竞争对手 和 这 红色的 - 标题 女孩 .

彭塔尔是红发女孩更危险的对手。

[meɪk] [heɪst] , [naʊ] ; [ðiːz] [stjuədz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ] !
Make haste , now ; these stewards must not be kept waiting !
制作 匆忙 , 现在 ; 这些 管家 必须 不是 是 保留 等待 !

快点，别让这些管家久等！

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði][dwɔːrf][ə; eɪ] [pʊʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə]['ɑːnɪ] ,
" The old woman gave the dwarf a push , and he hurried back to Ani ,
" 这 老的 女士 给予 这 矮人 一个 推 , 和 他 慌忙 后退 到 阿尼 ,

老妇人推了侏儒一把，侏儒便匆匆跑回了阿尼身边。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði][tʃaɪld] , [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔːrd] , ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

while	she	carried	the	child	,	tied	to	his	board	,	into	the	cave	,
尽管	她	携带	这	孩子	,	系	到	他的	木板	,	进入	这	洞穴	,

她抱着绑在木板上的孩子走进了山洞。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [sæk] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	threw	the	sack	over	him	.
和	扔	这	解雇	超过	他	.

然后把麻袋扔到他身上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['riːdʒənt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

A	few	minutes	later	the	Regent	stood	before	her	.
一个	很少	分钟	之后	这	摄政	站立	前	她	.

几分钟后，摄政王站在了她面前。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'miːnər] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði] ['sɪŋər] ['bɛki]

She	bowed	before	him	with	a	demeanor	that	was	more	like	the	singer	Beki
她	鞠躬	前	他	和	一个	风度	那	曾是	更多的	喜欢	这	歌手	贝基

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɔːrsərəs] - ,

than	the	sorceress	Hekt	,
比	这	巫婆	-	,

她向他鞠躬，姿态更像是歌手贝基，而不是女巫赫克特。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['oʊnli] [siːt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] .

and	begged	him	to	take	the	only	seat	she	possessed	.
和	乞求	他	到	拿	这	仅有的	座位	她	拥有	.

她恳求他坐到她唯一的座位上。

[wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

When	,	with	a	wave	of	his	hand	,	he	declined	to	sit	down	,	she	said	:
什么时候	,	和	一个	海浪	的	他的	手	,	他	拒绝	到	坐	向下	,	她	说	:

他挥手拒绝坐下，她便说：

" [jes] — [jes] — [biː; bi] ['siːtɪd] !

"	Yes	—	yes	—	be	seated	!
"	是的	—	是的	—	是	坐着	!

“是——是——请坐！”

[ðen] [ðaʊ] [wɪlt][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] , [bʌt; bət][biː; bi] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði]['rɑːks]

then	thou	wilt	not	be	seen	from	the	valley	,	but	be	screened	by	the	rocks
然后	你	枯萎	不是	是	已见	从	这	谷	,	但	是	筛选	经过	这	岩石

[kloʊz][baɪ] .

close	by	.
关闭	经过	.

这样，从山谷里就看不到你，因为附近的岩石可以把你遮挡住。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] ['tʃoʊzn] [ðɪs] ['aʊər][fɔːr; fər][ðaɪ]['vɪzɪt] ? "

Why	hast	thou	chosen	this	hour	for	thy	visit	?	"
为什么	哈斯特	你	选定	这	小时	为了	你的	访问	?	"

你为何选择此时前来拜访?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mætər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] , " ['ænsər] ['ɑːnɪ] ;

"	Because	the	matter	presses	of	which	I	wish	to	speak	,	"	answered	Ani	;
"	因为	这	事情	出版社	的	哪个	我	希望	到	说话	,	"	回答	阿尼	;

“因为我所要谈的事情迫在眉睫，”阿尼回答道；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

"	and	in	the	evening	I	might	easily	be	challenged	by	the	watch	.
"	和	在	这	晚上	我	可能	容易地	是	挑战	经过	这	手表	.

“到了晚上，我很容易就会受到手表的质疑。”

[maɪ] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [gʊd] .
My **disguise** **is** **good** **.**
我的 伪装 是 好的 .

我的伪装很成功。

['ʌndər] [ðɪs] [roʊb] [aɪ] [wer] [maɪ] ['juːʒuəl] [dres] .
Under **this** **robe** **I** **wear** **my** **usual** **dress** **.**
在下面 这 长袍 我 穿 我的 通常 裙子 .

长袍里面我穿着平常的裙子。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] ,
From **this** **I** **shall** **go** **to** **the** **tomb** **of** **my** **father** **,**
从 这 我 将 去 到 这 墓 的 我的 父亲 ,

我将由此前往我父亲的坟墓。

[wer] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɔːf] [ðɪs] [kɔːrs] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðər] [dɪs'fɪgəmənts] ,
where **I** **shall** **take** **off** **this** **coarse** **thing** **,** **and** **these** **other** **disfigurements** **,**
在哪里 我 将 拿 离开 这 粗 事物 , 和 这些 其他 毁容 ,

我将在哪里脱掉这件粗糙的东西，以及其他这些毁容之处?

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['tʃæriət] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] .
and **shall** **wait** **for** **my** **chariot** **,** **which** **is** **already** **ordered** **.**
和 将 等待 为了 我的 战车 , 哪个 是 已经 订购 .

我将等待我的战车，战车已经订好了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] ['piːp(ə)l] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [greɪv] ['hʌmbli] ,
I **shall** **tell** **people** **I** **had** **made** **a** **vow** **to** **visit** **the** **grave** **humbly** **,**
我 将 告诉 人们 我 有 制成 一个 发誓 到 访问 这 严重 谦卑地 ,

我会告诉人们，我曾发誓要谦卑地去祭拜坟墓。

[ænd; ənd] [ɑːn] [fʊt] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [fʊl'fɪld] . "
and **on** **foot** **,** **which** **I** **have** **now** **fulfilled** **.** **"**
和 在 脚 , 哪个 我 有 现在 已完成 . "

而且是步行完成的，我现在已经完成了这项任务。

" [wel] [plænd] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
" **Well** **planned** **,** **"** **muttered** **the** **old** **woman** **.**
" 出色地 计划 , " 低声说道 这 老的 女士 .

"计划得很周全，"老妇人低声说道。

['ɑːnɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dwɔːrf] , [ænd; ənd] [sed] [pə'laɪtli] : " [jʊr; jər] ['pjuːp(ə)l] .
Ani **pointed** **to** **the** **dwarf** **,** **and** **said** **politely** **:** **"** **Your** **pupil** **.**
阿尼 尖 到 这 矮人 , 和 说 礼貌地 : " 你的 瞳孔 .

阿尼指着矮人，礼貌地说："你的学生。"

" [sɪns] [hɜːr; hər] ['nærətɪv] [ðə; ði] ['sɔːrsərəs] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [mɪr] [wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Since** **her** **narrative** **the** **sorceress** **was** **no** **longer** **a** **mere** **witch** **in** **his** **eyes** **.**
" 自从 她 叙述 这 巫婆 曾是 不 更长 一个 仅仅 巫婆 在 他的 眼睛 .

"自从她讲述了自己的故事后，在他眼中，女巫不再仅仅是一个女巫了。"

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kəːtsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
The **old** **woman** **understood** **this** **,** **and** **saluted** **him** **with** **a** **curtsey** **of** **such**
这 老的 女士 理解 这 , 和 敬礼 他 和 一个 屈膝礼 的 这样的
['kɔːrtli] [fɔːr'mæləti] ,
courtly **formality** **,**
宫廷式 正式 ,

老妇人明白了这一点，并以极其正式的屈膝礼向他行礼。

[ðæt] [ə; eɪ] [teɪm] ['reɪv(ə)n][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [blæk] [biːk] [waɪd] , [ænd; ənd] ['ʌtəd]

that	a	tame	raven	at	her	feet	opened	his	black	beak	wide	,	and	uttered
那	一个	驯服	乌鸦	在	她	脚	打开	他的	黑色的	喙	宽的	,	和	说出

[ə; eɪ][laʊd] [skriːm] .

a	loud	scream	.
一个	大声	尖叫	.

她脚边一只驯养的渡鸦张开黑色的喙，发出了一声响亮的尖叫。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃiːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [hɑːpt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

She	threw	a	bit	of	cheese	within	the	cave	,	and	the	bird	hopped	after	it	,
她	扔	一个	少量	的	奶酪	之内	这	洞穴	,	和	这	鸟	跳跃	后	它	,

她往洞穴里扔了一块奶酪，鸟儿就跳着追了上去。

['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɪpt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

flapping	his	clipped	wings	,	and	was	silent	.
扑	他的	剪辑	翅膀	,	和	曾是	沉默的	.

他拍打着被剪短的翅膀，一言不发。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt] - , " [sed] ['ɑːnɪ] .

"	I	have	to	speak	to	you	about	Pentaur	,	"	said	Ani	.
"	我	有	到	说话	到	你	关于	-	,	"	说	阿尼	.

“我必须和你谈谈彭陶尔的事，”阿尼说道。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['iːgərli] [æskt] , " [wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

The	old	woman's	eyes	flashed	,	and	she	eagerly	asked	,	"	What	of	him	?	"
这	老的	女性的	眼睛	闪光灯	,	和	她	急切地	问	,	"	什么	的	他	?	"

老妇人眼中闪过一丝光芒，急切地问道：“他怎么样了？”

" [aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)nz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['riːdʒənt] , " [fɔːr; fər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]['deɪndʒərəs]

"	I	have	reasons	,	"	answered	the	Regent	,	"	for	regarding	him	as	dangerous
"	我	有	原因	,	"	回答	这	摄政	,	"	为了	关于	他	作为	危险的

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“我有理由认为他对我来说很危险，”摄政王回答说。

[hiː; hi][stændz][ɪn][maɪ] [weɪ] .

He	stands	in	my	way	.
他	站立	在	我的	方式	.

他挡了我的路。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['meni] [kraɪmz] , ['iːv(ə)n]['mɜːrdər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn]['feɪvər][æt; ət][ðə; ði]

He	has	committed	many	crimes	,	even	murder	;	but	he	is	in	favor	at	the
他	有	坚定的	许多	犯罪	,	甚至	谋杀	;	但	他	是	在	偏爱	在	这

[haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

House	of	Seti	,
房子	的	塞蒂	,

他犯下了许多罪行，甚至包括谋杀；但他却深受塞提王室的宠信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [let][hɪm; ɪm][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

and	they	would	willingly	let	him	go	unpunished	.
和	他们	会	心甘情愿	让	他	去	未受惩罚	.

他们会心甘情愿地让他逍遥法外。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	have	the	right	of	sitting	in	judgment	on	each	other	,
他们	有	这	正确的	的	坐着	在	判断	在	每个	其他	,

他们有权互相评判。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] ; [ðə; ðɪ][deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [ðeɪ]
and **I** **cannot** **interfere** **with** **their** **decisions** **;** **the** **day** **before** **yesterday** **they**
和 我 不能 干扰 和 他们的 决策 ; 这 天 前 昨天 他们
[prə'naʊnst] [ðer; ðər] ['sentəns] .
pronounced **their** **sentence** **.**
发音 他们的 句子 .

我不能干涉他们的决定；前天他们已经宣判了。

[ðeɪ] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv] - .
They **would** **send** **him** **to** **the** **quarries** **of** **Chennu** **.**
他们 会 发送 他 到 这 采石场 的 - .

他们会把他送到钦努的采石场。

[- [ɪz] [naʊ] ['gɛbəl] - ; [ðə; ðɪ] ['kwɔ:ri:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪk'stent] ,
[**Chennu** **is** **now** **Gebel** **Silsileh** **;** **the** **quarries** **there** **are** **of** **enormous** **extent** **,**
[- 是 现在 盖贝尔 - ; 这 采石场 那里 是 的 巨大的 程度 ,

[Chennu现在被称为Gebel Silsileh；那里的采石场规模巨大，

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ðɪ]['sændstoʊn] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['i:dʒɪpt]
and **almost** **all** **the** **sandstone** **used** **for** **building** **the** **temples** **of** **Upper** **Egypt**
和 几乎 全部 这 砂岩 用过的 为了 建筑 这 寺庙 的 上 埃及
[wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðens] .
was **brought** **from** **thence** **.**
曾是 带来 从 因此 .

上埃及神庙所用的几乎所有砂岩都来自那里。

[ðə; ðɪ] [naɪl] [ɪz] ['nɛroʊɝ] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ]['stelə] , [wɜ:r; wər] [ɪ'rektɪd] [ðer; ðər]
The **Nile** **is** **narrower** **there** **than** **above** **,** **and** **large** **stela** **,** **were** **erected** **there**
这 尼罗河 是 较窄 那里 比 多于 , 和 大的 石碑 , 是 竖立 那里
[baɪ]['ræmisi:z][i:] .
by **Rameses** **II** **.**
经过 拉美西斯 二 .

那里的尼罗河比上面提到的要窄，拉美西斯二世在那里竖立了大型石碑。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] - , [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn'skraɪbd] ['bju:tɪf(ə)l] [hɪmz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [naɪl] ,
his **successor** **Mernephtah** **,** **on** **which** **were** **inscribed** **beautiful** **hymns** **to** **the** **Nile** **,**
他的 接班人 - , 在 哪个 是 铭文 美丽的 赞美诗 到 这 尼罗河 ,

他的继任者梅尔内夫塔赫，上面刻有赞美尼罗河的美丽颂歌。

[ænd; ənd][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [naɪl] - ['festəvəlz] .
and **lists** **of** **the** **sacrifices** **to** **be** **offered** **at** **the** **Nile** **-** **festivals** **.**
和 列表 的 这 牺牲 到 是 提供 在 这 尼罗河 - 节日 .

以及尼罗河节庆活动中要献祭的祭品清单。

[ði:z] [ɪnsk'rɪpʃnz] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ] [kəm'pærɪsn] ,
These **inscriptions** **can** **be** **restored** **by** **comparison** **,**
这些 铭文 能 是 恢复 经过 比较 ,

这些铭文可以通过比对来恢复。

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [stɜ:rn][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
and **my** **friend** **Stern** **and** **I** **had** **the** **satisfaction** **of** **doing** **this** **on** **the**
和 我的 朋友 斯特恩 和 我 有 这 满意 的 正在做 这 在 这
[spɑ:t] (['tsaɪtʃrɪft] [fɜ:r] - [ʃprɑ:x] ,
spot **(** **Zeitschrift** **fur** **Agyptishe** **Sprache** **,**
点 (杂志 毛皮 - 语言 ,

我和我的朋友斯特恩当场就完成了这件事，我们感到非常满意（Zeitschrift fur Agyptishe Sprache,

- , [pi:] . - .)]
1873 **,** **p** **.** **129** **.** **)** **]**
- , p . - .)]

1873年，第129页。）

" [ɔːl][maɪ][əb'dʒɛkʃənz][wɜːr; wər] [ˌdisri'gɑːdid] , [ænd; ənd] [naʊ] ['neɪmuː] , [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv]
" All my objections were disregarded , and now Nemu , go over to the grave
" 全部 我的 反对意见 是 被忽视 , 和 现在 尼姆 , 去 超过 到 这 严重
[ʌv; əv]
of
的

“我的所有反对意见都被置之不理，现在，尼姆，去你的坟墓吧。”

- , [ænd; ənd][weɪt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər]
Anienophis , and wait there for me — I wish to speak to your mother
- , 和 等待 那里 为了 我 — 我 希望 到 说话 到 你的 母亲
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

阿尼诺菲斯，你在那里等我——我想单独和你母亲谈谈。

" ['neɪmuː] [boʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
" Nemu bowed , and then went down the slope , disappointed , it is true ,
" 尼姆 鞠躬 , 和 然后 去 向下 这 坡 , 失望的 , 它 是 真的 ,

尼姆鞠了一躬，然后失望地走下山坡，确实如此。

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['leɪtər] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [tə'geðər] .
but sure of learning later what the two had discussed together .
但 当然 的 学习 之后 什么 这 二 有 讨论 一起 .

但他确信之后会知道两人谈话的内容。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['ɑːnɪ] [æskt] :
When the little man had disappeared , Ani asked :
什么时候 这 小的 男人 有 消失 , 阿尼 问 :

小矮人消失后，阿尼问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [stɪl] [ə; eɪ] [hɑːrt] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
" Have you still a heart true to the old royal house ,
" 有 你 仍然 一个 心 真的 到 这 老的 皇家 房子 ,

“你是否依然对古老的王室怀有忠诚之心？”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['perənts] [wɜːr; wər][soʊ] ['feɪθfəli] [ə'tætʃt] ?
to which your parents were so faithfully attached ?
到 哪个 你的 父母 是 所以 忠实 随附的 ?

你父母如此忠诚依恋的那件事?

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The old woman nodded .
" 这 老的 女士 点头 .

老妇人点了点头。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [jʊr; jər] [help] [tɔːrdz] [ɪts] [ˌrestə'reɪʃn] .
" Then you will not refuse your help towards its restoration .
" 然后 你 将要 不是 拒绝 你的 帮助 向 它是 恢复 .

“那么你就不会拒绝帮助它恢复原貌。”

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['nesəseri] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
You understand how necessary the priesthood is to me ,
你 理解 如何 必要的 这 圣职 是 到 我 ,

你明白圣职对我有多么重要。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][swɔːrn][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [ɑːn] - [laɪf] ; [bʌt; bət] ,
and I have sworn not to make any attempt on Pentaur's life ; but ,
和 我 有 宣誓 不是 到 制作 任何 试图 在 - 生活 ; 但 ,

我已发誓绝不谋害彭陶尔；但是，

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][stændz][ɪn][maɪ] [wei] .

I	repeat	it	,	he	stands	in	my	way	.
我	重复	它	,	他	站立	在	我的	方式	.

我再说一遍，他挡了我的路。

[aɪ][hæv; həv][maɪ][spaɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

I	have	my	spies	in	the	House	of	Seti	,
我	有	我的	间谍	在	这	房子	的	塞蒂	,

我在塞提王室安插了眼线。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [θruː] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][tuː; tə] - ['riːəli]

and	I	know	through	them	what	the	sending	of	the	poet	to	Chennu	really
和	我	知道	通过	他们	什么	这	发送	的	这	诗人	到	-	真的

[miːnz] .

means	.
方法	.

我通过他们了解到，将诗人派往钦努的真正含义是什么。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][hjuː]['sændstoʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['oʊnli] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz]

For	a	time	they	will	let	him	hew	sandstone	,	and	that	will	only	improve	his
为了	一个	时间	他们	将要	让	他	槎	砂岩	,	和	那	将要	仅有的	提升	他的

[helθ] ,

health	,
健康	,

他们会让他暂时从事砂岩开采工作，这对他的健康只有好处。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][æz; əz]['stɜːrdi][æz; əz][ə; eɪ] [triː] .

for	he	is	as	sturdy	as	a	tree	.
为了	他	是	作为	结实的	作为	一个	树	.

因为他像树一样坚固。

[ɪn] - , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

In	Chennu	,	as	you	know	,	besides	the	quarries	there	is	the	great	college	of
在	-	,	作为	你	知道	,	除了	这	采石场	那里	是	这	伟大的	大学	的

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

如你所知，在钦努，除了采石场之外，还有一所著名的僧侣学院。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][kloʊz] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

which	is	in	close	alliance	with	the	temple	of	Seti	.
哪个	是	在	关闭	联盟	和	这	寺庙	的	塞蒂	.

它与塞提神庙关系密切。

[wen] [ðə; ði] [flʌd] [bɪ'gɪnz][tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] [greɪt] [naɪl] - ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn]

When	the	flood	begins	to	rise	,	and	they	hold	the	great	Nile	-	festival	in
什么时候	这	洪水	开始	到	上升	,	和	他们	抓住	这	伟大的	尼罗河	-	节日	在

- ,

Chennu	,
-	,

当洪水开始上涨，他们在切努举行盛大的尼罗河节时，

[ðə; ði] [priːsts] [ðer; ðər][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmənəlz] [huː] [ɑːr; ər]

the	priests	there	have	the	right	of	taking	three	of	the	criminals	who	are
这	神父	那里	有	这	正确的	的	采取	三	的	这	罪犯	WHO	是

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːriːz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [haʊs] [æz; əz] ['sɜːrvənt] .

working	in	the	quarries	into	their	house	as	servants	.
在职的	在	这	采石场	进入	他们的	房子	作为	仆人	.

那里的神父有权将三个在采石场工作的罪犯带回家做仆人。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɪl] , [nekst] [jɪr] , [tʃuːz] - , [set][hɪm; ɪm][æt; ət] ['lɪbərti] — [ænd; ənd][aɪ]
Naturally they will , next year , choose Pentaur , set him at liberty — and I
自然 他们 将要 , 下一个 年 , 选择 - , 放 他 在 自由 — 和 我
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [læft] [æt; ət] . "
shall be laughed at . "
将 是 笑了 在 . "

明年他们自然会选择彭塔尔，释放他——而我则会成为众人嘲笑的对象。

" [wel] [kən'sɪdərd] ! " [sed] [eɪd] - .
" Well considered ! " said aid Hekt .
" 出色地 经过考虑的 ! " 说 援助 - .

"考虑得很周全！"赫克特助手说道。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ'self] , [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['neɪmuː] ,
" I have taken counsel with myself , with Katuti , and even with Nemu ,
" 我 有 已采取 法律顾问 和 我 , 和 - , 和 甚至 和 尼姆 ,
" [kən'tɪnjuːd] ['ɑːnɪ] ,
" continued Ani ,
" 持续 阿尼 ,

"我曾向自己、卡图蒂，甚至尼姆商量过，"阿尼继续说道。

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] , [ðoʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['præktɪkəbl] , [wʌz; wəz] [ˌʌnəd'vaɪzəbl]
" but all that they have suggested , though certainly practicable , was unadvisable
" 但 全部 那 他们 有 建议 , 尽管 当然 切实可行的 , 曾是 不建议
,
,
,

但他们提出的所有建议，虽然切实可行，却并不明智。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][led][tuː; tə] [kən'dʒektʃəz] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [ə'vɔɪd]
and at any rate must have led to conjectures which I must now avoid
和 在 任何 速度 必须 有 引领 到 猜想 哪个 我 必须 现在 避免
.
:
.

无论如何，这必然会导致一些我现在必须避免的猜测。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ? "
What is your opinion ? "
什么 是 你的 观点 ? "

你的意见是什么?

" - [reɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] !
" Assa's race must be exterminated !
" - 种族 必须 是 灭绝 !

"阿萨的种族必须被灭绝！"

" ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['hɔːrsli] .
" muttered the old woman hoarsely .
" 低声说道 这 老的 女士 沙哑地 .

"老妇人沙哑地低声说道。"

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , [rɪ'flektɪŋ] .
She gazed at the ground , reflecting .
她 凝视 在 这 地面 , 反思 .

她低头看着地面，陷入沉思。

" [let] [ðə; ði][boʊt][biː; bi] [s'kʌtld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] ,
" Let the boat be scuttled , " she said at last ,
" 让 这 船 是 沉没 , " 她 说 在 最后的 ,

"让船凿沉吧，"她最后说道。

" [ænd; ənd] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃeɪnd] ['prizənəz] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] - . "
" and sink with the chained prisoners before it reaches Chennu . "
" 和 下沉 和 这 连锁 囚犯 前 它 到达 - . "

"在抵达钦努之前，就和那些被锁链束缚的囚犯一起沉没。"

" [noʊ] - [noʊ] ; [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['neɪmu:] [tu:] [əd'vaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] , " [kraɪd] ['ɑ:nɪ] .
" No - no ; I thought of that myself , and Nemu too advised it , " cried Ani .
" 不 - 不 ; 我 想法 的 那 我 , 和 尼姆 也 建议 它 , " 哭 阿尼 .

"不不，那是我自己想到的，尼姆也建议过，"阿尼喊道。

" [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [əmɛni] [wɪl] [rɪ'gɑ:rd] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ]
" That has been done a hundred times , and Ameni will regard me as a
" 那 有 到过 完毕 一个 百 时代 , 和 阿门尼 将要 看待 我 作为 一个
['pɜ:rdʒərər] ,
perjurer ,
伪证者 ,

"这种事已经发生过一百次了，阿梅尼会把我当成作伪证的人。"

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [swɔ:rn] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'tempt] - [laɪf] . "
for I have sworn not to attempt Pentaur's life . "
为了 我 有 宣誓 不是 到 试图 - 生活 . "

因为我已发誓绝不谋害彭陶尔。

" [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [ðaʊ] [hæst] [swɔ:rn] [ðæt] , [ænd; ənd] [men] [ki:p] [ðer; ðər] [wɜ:rd] — [tu:; tə] [i:tʃ]
" To be sure , thou hast sworn that , and men keep their word — to each
" 到 是 当然 , 你 哈斯特 宣誓 那 , 和 男人 保持 他们的 单词 — 到 每个
['ʌðər] . [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
other . Wait a moment ,
其他 . 等待 一个 片刻 ,

"的确，你已经发过誓，而人与人之间都会信守诺言。稍等片刻，

[haʊ] [wʊd] [ðɪs] [du:] ?
how would this do ?
如何 会 这 做 ?

这样行不行?

[let] [ðə; ði] [ʃɪp] [ri:tʃ] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prizənəz] , [bʌt; bət] , [baɪ] [ə; eɪ] ['si:krət] ['ɔ:rdər] [tu:; tə]
Let the ship reach Chennu with the prisoners , but , by a secret order to
让 这 船 抵达 - 和 这 囚犯 , 但 , 经过 一个 秘密 命令 到
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

让船只载着俘虏抵达钦努，但船长接到秘密命令：

[pæs] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [ɑ:n] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [æz; əz] [fɑ:r]
pass the quarries in the night , and hasten on as fast as possible as far
经过 这 采石场 在 这 夜晚 , 和 趋 在 作为 快速地 作为 可能的 作为 远的
[æz; əz] [ˌi:θi'oʊpiə] .
as Ethiopia .
作为 埃塞俄比亚 .

趁着夜色穿过采石场，然后尽快赶往埃塞俄比亚。

[frʌm; frəm] ['su:ɑ:n] ,
From Suan ,
从 苏安 ,

来自苏安

— [[ðə; ði]['moʊdəm][æ'swɑ:n][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['kætərækt] .] — [ðə; ði] ['prizənəz] [meɪ][bi:; bi]

—	[	The	modem	Assuan	at	the	first	cataract	.	]	—	the	prisoners	may	be
—	[	这	调制解调器	阿苏安	在	这	第一的	白内障	.	]	—	这	囚犯	可能	是

[kən'dʌktɪd] [θru:] [ðə; ði]['dezərt][tu:; tə][ðə; ði][goʊld] ['wɜ:rkɪŋz] .

conducted	through	the	desert	to	the	gold	workings	.
实施	通过	这	沙漠	到	这	金子	运作	.

—[现代阿苏安在第一瀑布处。]—囚犯可能会被押送穿过沙漠前往金矿。

[fɔ:r] [wi:ks] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [eɪt] [meɪ] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [hɪr] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

Four	weeks	or	even	eight	may	pass	before	it	is	known	here	what	has	happened	.
四	周	或者	甚至	八	可能	经过	前	它	是	已知	这里	什么	有	发生	.

这里可能要过四周甚至八周才能知道发生了什么。

[ɪf] [əmɛni] [ə'tæks] [ði:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ðaʊ] [wɪlt][bi:; bi] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ['oʊvərsaɪt] ,

If	Ameni	attacks	thee	about	it	,	thou	wilt	be	very	angry	at	this	oversight	,
如果	阿门尼	攻击	你	关于	它	,	你	枯萎	是	非常	生气的	在	这	监督	,

如果阿梅尼因此事攻击你，你会对你的疏忽感到非常愤怒。

[ænd; ənd][kænst] [swer] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['hevəns][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

and	canst	swear	by	all	the	Gods	of	the	heavens	and	of	the	abyss	,
和	罐	发誓	经过	全部	这	神	的	这	天	和	的	这	深渊	,

并能以天上和深渊所有神明的名义发誓，

[ðæt] [ðaʊ] [hæst][nɑ:t] [ə'temptɪd] - [laɪf] .

that	thou	hast	not	attempted	Pentaur's	life	.
那	你	哈斯特	不是	尝试过	-	生活	.

你没有试图谋害彭陶尔。

[mɔ:r] [wi:ks] [wɪl] [pæs] [ɪn][ɪn'kwaɪərɪz] .

More	weeks	will	pass	in	enquiries	.
更多的	周	将要	经过	在	查询	.

调查还需要几周时间。

['mi:nwaɪl] [du:][ðaɪ][best] , [ænd; ənd] - [du:][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑ:rt] [kɪŋ] .

Meanwhile	do	thy	best	,	and	Paaker	do	his	,	and	thou	art	king	.
同时	做	你的	最好的	,	和	-	做	他的	,	和	你	艺术	国王	.

与此同时，你尽力而为，帕克也尽力而为，你就是王。

[æn; ən] [oʊθ] [ɪz] ['i:zəli] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['septər] ,

An	oath	is	easily	broken	by	a	sceptre	,
一个	誓言	是	容易地	破碎的	经过	一个	权杖	,

誓言很容易被权杖打破。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['pɑ:zətɪvli] [ki:p] [ðaɪ][wɜ:rd] [li:v] - [æt; ət][ðə; ði][goʊld][maɪnz] .

and	if	thou	wilt	positively	keep	thy	word	leave	Pentaur	at	the	gold	mines	.
和	如果	你	枯萎	积极地	保持	你的	单词	离开	-	在	这	金子	矿井	.

如果你真能信守诺言，就把彭陶尔留在金矿吧。

[nʌn] [hæv; həv] [jet] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðens] .

None	have	yet	returned	from	thence	.
没有任何	有	然而	返回	从	因此	.

至今无人从那里返回。

[maɪ] ['fɑ:ðɚz] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðɚz] [boʊnz][hæv; həv] [bli:tʃt] [ðer; ðər] . "

My	father's	and	my	brother's	bones	have	bleached	there	.	"
我的	父亲的	和	我的	兄弟	骨头	有	漂白	那里	.	"

我父亲和我哥哥的骸骨都在那里被晒白了。

" [bʌt; bət] [əmɛni] [wɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [mis'teik] , " [kraɪd]['ɑːnɪ] , ['æŋkʃəsli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ]
" But Ameni will never believe in the mistake , " cried Ani , anxiously interrupting
" 但 阿门尼 将要 绝不 相信 在 这 错误 , " 哭 阿尼 , 焦虑地 打断
[ðə; ði] [wɪtʃ] .
the witch .
这 巫婆 .

“但是阿梅尼永远不会相信这个错误，”阿尼焦急地打断女巫的话，喊道。

" [ðen] [æd'mɪt] [ðæt] [ðaʊ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] , " [ɪk'skleɪmd] - .
" Then admit that thou gavest the order , " exclaimed Hekt .
" 然后 承认 那 你 给予 这 命令 , " 惊呼 - .

“那就承认是你下的命令吧！”赫克特喊道。

" [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðaʊ] [hædst] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [æt; ət] - ,
" Explain that thou hadst learned what they proposed doing with Pentaur at Chennu ,
" 解释 那 你 哈斯特 学习 什么 他们 建议的 正在做 和 - 在 - ,

“解释一下你已经了解到他们在切努打算对彭陶尔做什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] [wɜːrd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [kept] , [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
and that thy word indeed was kept , but that a criminal could not be
和 那 你的 单词 的确 曾是 保留 , 但 那 一个 刑事 可以 不是 是
[left] [ʌn'pʌnɪʃt] .
left unpunished .
左边 未受惩罚 .

而且你的诺言确实得到了遵守，但罪犯不能逍遥法外。

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪəriz] , [ænd; ənd] [ɪf] - ['grænsʌn] [ɪz] [faʊnd] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ðaʊ] [wɪlt]
They will make further enquiries , and if Assa's grandson is found still living thou wilt
他们 将要 制作 更远 查询 , 和 如果 - 孙子 是 成立 仍然 活的 你 枯萎
[biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .
be justified .
是 合理的 .

他们会进行进一步调查，如果发现阿萨的孙子还活着，你的指控就成立了。

['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [pruːv] [ðaɪ'self] [ə; eɪ] [gʊd] ['stuːərd] [ʌv; əv] [ðaɪ] [haʊs] ,
Follow my advice , if thou wilt prove thyself a good steward of thy house ,
跟随 我的 建议 , 如果 你 枯萎 证明 你自己 一个 好的 管家 的 你的 房子 ,

听从我的建议，如果你想证明自己是家中的好管家，

[ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'herɪtəns] . "
and master of its inheritance . "
和 掌握 的 它是 遗产 . "

并继承了它的遗产。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː] , " [sed] [ðə; ði]['riːdʒənt] .
" It will not do , " said the Regent .
" 它 将要 不是 做 , " 说 这 摄政 .

“这行不通，”摄政王说道。

" [aɪ] [niːd] - [sə'pɔːrt] — [nɑːt][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['oʊnli] .
" I need Ameni's support — not for to - day and to - morrow only .
" 我 需要 - 支持 — 不是 为了 到 - 天 和 到 - 明天 仅有的 .

“我需要阿梅尼的支持——不仅仅是今天和明天。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][blaɪnd] [tuːl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I will not become his blind tool ; but he must believe that I am .
我 将要 不是 变得 他的 瞎的 工具 ; 但 他 必须 相信 那 我 是 .

我不会成为他的盲目工具；但他必须相信我会成为他的盲目工具。

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [roʊz] , [went]['ɪntuː][hɜːr; hər] [keɪv] , [ænd; ənd]

"	The	old	woman	shrugged	her	shoulders	,	rose	,	went	into	her	cave	,	and
"	这	老的	女士	耸了耸肩	她	肩膀	,	玫瑰	,	去	进入	她	洞穴	,	和

[brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪəl] .

brought	out	a	phial	.
带来	出去	一个	小瓶	.

老妇人耸了耸肩，站起身，走进山洞，拿出一个小瓶。

" [teɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Take	this	,	"	she	said	.
"	拿	这	,	"	她	说	.

“拿着这个，”她说。

" [fɔːr] [drɑːps][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][waɪn] [ɪn'fæləbli] [dis'trɔiz] [ðə; ði] ['drɪŋkɜ-z] ['sensɪz] ;

"	Four	drops	of	it	in	his	wine	infallibly	destroys	the	drinker's	senses	;
"	四	滴	的	它	在	他的	葡萄酒	绝对正确	摧毁	这	饮酒者的	感官	;

“只要在酒里滴四滴，就能彻底摧毁饮酒者的感官；

[traɪ][ðə; ði][drɪŋk][ɑːn][ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [siː] [haʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

try	the	drink	on	a	slave	,	and	thou	wilt	see	how	effectual	it	is	.	"
尝试	这	喝	在	一个	奴隶	,	和	你	枯萎	看	如何	有效的	它	是	.	"

让奴隶试试这饮料，你就会知道它有多有效了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ɑːnɪ] .

"	What	shall	I	do	with	it	?	"	asked	Ani	.
"	什么	将	我	做	和	它	?	"	问	阿尼	.

“我该拿它怎么办呢？”阿尼问道。

" ['dʒʌstɪfaɪ][ðaɪ'self][tuː; tə] [əmɛni] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['læfɪŋ] .

"	Justify	thyself	to	Ameni	,	"	said	the	witch	laughing	.
"	证明合法	你自己	到	阿门尼	,	"	说	这	巫婆	笑	.

“向阿梅尼证明你的清白吧，”女巫笑着说。

" ['ɔːrdər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kæptɪn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ;

"	Order	the	ship's	captain	to	come	to	thee	as	soon	as	he	returns	;
"	命令	这	船的	队长	到	来	到	你	作为	很快	作为	他	返回	;

“命令船长一回来就来见你；

[ˌentər'teɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][waɪn] — [ænd; ənd] [wen] [əmɛni] [siːz] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [retʃ] ,

entertain	him	with	wine	—	and	when	Ameni	sees	the	distracted	wretch	,
招待	他	和	葡萄酒	—	和	什么时候	阿门尼	看到	这	愣	可怜虫	,

用酒款待他——当阿梅尼看到这个心不在焉的家伙时，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['kreɪzɪnəs] [hiː; hi] [seɪld] [pæst] - ? "

why	should	he	not	believe	that	in	a	fit	of	craziness	he	sailed	past	Chennu	?	"
为什么	应该	他	不是	相信	那	在	一个	合身	的	疯狂	他	航行	过去的	-	?	"

他为何不相信自己是在一时冲动下驶过了切努？

" [ðæt] [ɪz] ['klevər] !

"	That	is	clever	!
"	那	是	聪明的	!

“这真是个聪明的主意！”

[ðæt] [ɪz] ['splendɪd] !

that	is	splendid	!
那	是	灿烂	!

太棒了！

" [ɪk'skleɪmd] ['ɑːnɪ] .

"	exclaimed	Ani	.
"	惊呼	阿尼	.

“安妮惊呼道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

" [wʌt] [ɪz][wʌns][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['nevər] [bɪ'kʌmz] ['kɑːmən] .
" What is once remarkable never becomes common .
" 什么 是 一次 卓越 绝不 变成 常见的 .

"曾经非凡的事物永远不会变得平庸。"

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv] ['wɪmɪn] —
You were the greatest of singers — you are now the wisest of women —
你 是 这 最 的 歌手 — 你 是 现在 这 最明智的 的 女性 —
[maɪ]['leɪdi]['bɛki] . "
my lady Beki . "
我的 女士 贝基 . "

你曾是最伟大的歌手——如今你是最睿智的女人——我的贝基夫人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər]['bɛki] , [aɪ][ˌeɪ 'em] - , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['ʃɔːrtli] .
" I am no longer Beki , I am Hekt , " said the old woman shortly .
" 我 是 不 更长 贝基 , 我 是 - , " 说 这 老的 女士 不久 .

"我不再是贝基了，我是赫克特，"老妇人简短地说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] !
" As you will !
" 作为 你 将要 !

"如你所愿！"

[ɪn] [truːθ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] - ['sɪŋɪŋ] ,
In truth , if I had ever heard Beki's singing ,
在 真相 , 如果 我 有 曾经 听到 - 歌唱 ,

事实上，如果我曾经听过贝基的歌声，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [stɪl] ['greɪtər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em][tuː; tə]
I should be bound to still greater gratitude to her than I now am to
我 应该 是 边界 到 仍然 更大的 感激 到 她 比 我 现在 是 到
- ,
Hekt ,
- ,

我应该对她怀有比现在对赫克特更大的感激之情。

" [sed] ['ɑːnɪ] ['smaɪlɪŋ] .
" said Ani smiling .
" 说 阿尼 微笑 .

阿尼笑着说。

" [stɪl] , [aɪ] ['kænɑːt] [kwɪt][ðə; ði]['waɪzɪst] ['wʊmən] [ɪn] [θiːbz] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][wʌn] ['sɪriəs]
" Still , I cannot quit the wisest woman in Thebes without asking her one serious
" 仍然 , 我 不能 辞职 这 最明智的 女士 在 底比斯 没有 问 她 一 严肃的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

"不过，我不能就这样离开底比斯最睿智的女人，而不问她一个严肃的问题。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ?
Is it given to you to read the future ?
是 它 给定 到 你 到 读 这 未来 ?

你天生就能预知未来吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [miːnz] [æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] [wer'baɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['weðər] [ðə; ðɪ] [greɪt]

Have	you	means	at	your	command	whereby	you	can	see	whether	the	great
有	你	方法	在	你的	命令	由此	你	能	看	无论	这	伟大的

[steɪk] — [juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] — [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wʌn] [ɔːr] [lɔːst] ?

stake	—	you	know	which	I	mean	—	shall	be	won	or	lost	?
赌注	—	你	知道	哪个	我	意思是	—	将	是	韩元	或者	丢失的	?

你是否有办法可以查看这场重大赌注——你知道我指的是什么——是会赢还是会输?

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sed] ['æftər] [rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] :

"	Hekt	looked	at	the	ground	,	and	said	after	reflecting	a	short	time	:
"	-	看起来	在	这	地面	,	和	说	后	反思	一个	短的	时间	:

赫克特低头看了看地面，略作沉思后说道:

" [aɪ]['kænɑːt] [dɪ'saɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] , [bʌt; bət][ðaɪ] [ə'fer] [stændz] [wel] .

"	I	cannot	decide	with	certainty	,	but	thy	affair	stands	well	.
"	我	不能	决定	和	肯定	,	但	你的	事务	站立	出色地	.

"我不能肯定地说，但你的事目前看来一切顺利。"

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] [hɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .

Look	at	these	two	hawks	with	the	chain	on	their	feet	.
看	在	这些	二	老鹰	和	这	链	在	他们的	脚	.

看看这两只脚上拴着链子的鹰。

[ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

They	take	their	food	from	no	one	but	me	.
他们	拿	他们的	食物	从	不	一	但	我	.

他们只从我这里拿食物。

[ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['moʊltɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] , [greɪ] ['aɪˌlɪdz] , [ɪz]['ræmisiːz] ; [ðə; ðɪ][smɑːrt] ,

The	one	that	is	moulting	,	with	closed	,	grey	eyelids	,	is	Rameses	;	the	smart	,
这	一	那	是	换毛	,	和	关闭	,	灰色的	眼睑	,	是	拉美西斯	;	这	聪明的	,

那只正在换毛、闭着灰色眼睑的兔子是拉美西斯；聪明的，

[smuːð] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [ɪz] [ðaɪ'self] .

smooth	one	,	with	shining	eyes	,	is	thyself	.
光滑的	一	,	和	灼灼	眼睛	,	是	你自己	.

光滑的，明亮的双眸，就是你自己。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] — [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][laɪvz; lɪvz][ðə; ðɪ] ['lɔːŋgɪst] .

It	comes	to	this	—	which	of	you	lives	the	longest	.
它	来	到	这	—	哪个	的	你	生活	这	最长	.

最终会得出这样的结论——你们之中谁活得最久。

[soʊ][fɑːr] , [ðaʊ] [hæst][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] .

So	far	,	thou	hast	the	advantage	.
所以	远的	,	你	哈斯特	这	优势	.

目前来看，你占优势。

" ['ɑːnɪ][kæst][æn; ən]['iːv(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [sɪk] [hɔːk] ; [bʌt; bət] - [sed] :

"	Ani	cast	an	evil	glance	at	the	king's	sick	hawk	;	but	Hekt	said	:
"	阿尼	投掷	一个	邪恶的	瞥一眼	在	这	国王的	生病的	鹰	;	但	-	说	:

阿尼恶狠狠地瞥了一眼国王生病的鹰；但赫克特说:

" [bəuθ][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] .

"	Both	must	be	treated	exactly	alike	.
"	两个都	必须	是	治疗	确切地	同样	.

"两者必须一视同仁。"

[feɪt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] ['vaɪələns] [tuː; tə] . "

Fate	will	not	be	done	violence	to	.	"
命运	将要	不是	是	完毕	暴力	到	.	"

命运不容侵犯。

" [fiːd] [ðem; ðəm] [wel] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['riːdʒənt] ; [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pɜːrs] ['ɪntuː] - [læp] ,

"	Feed	them	well	,	"	exclaimed	the	Regent	;	he	threw	a	purse	into	Hekt's	lap	,
"	喂养	他们	出色地	,	"	惊呼	这	摄政	;	他	扔	一个	钱包	进入	-	膝	,

"好好款待他们！"摄政王喊道，然后把一个钱袋扔到赫克特的腿上。

[ænd; ənd] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] :

and	added	,	as	he	prepared	to	leave	her	:
和	额外	,	作为	他	准备	到	离开	她	:

临走前，他又补充道：

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][let][ˌem 'iː] [noʊ] [æt; ət][wʌns][baɪ]['neɪmuː] .

"	If	anything	happens	to	either	of	the	birds	let	me	know	at	once	by	Nemu	.
"	如果	任何事物	发生	到	任何一个	的	这	鸟类	让	我	知道	在	一次	经过	尼姆	.

"如果这两只鸟中的任何一只出了什么事，请立即通过尼姆告诉我。"

" ['ɑːnɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tuːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Ani	went	down	the	hill	,	and	walked	towards	the	neighboring	tomb	of	his
"	阿尼	去	向下	这	爬坡道	,	和	步行	向	这	邻接	墓	的	他的

['fɑːðər] ;

father	;
父亲	;

阿尼下了山，朝他父亲的坟墓走去；

[bʌt; bət] - [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [tuː; tə][hɜːr'self] :

but	Hekt	laughed	as	she	looked	after	him	,	and	muttered	to	herself	:
但	-	笑了	作为	她	看起来	后	他	,	和	低声说道	到	她自己	:

但赫克特看着他，忍不住笑了，喃喃自语道：

" [naʊ] [ðə; ði] [fuːl] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrd] !

"	Now	the	fool	will	take	care	of	me	for	the	sake	of	his	bird	!
"	现在	这	傻子	将要	拿	关心	的	我	为了	这	清酒	的	他的	鸟	!

"现在这个傻瓜会为了他的鸟照顾我！"

[ðæt] ['smaɪlɪŋ] , ['spɪrɪtləs] , ['ɪndələnt] - ['maɪndɪd][mæn] [wʊd] [ruːl] ['iːdʒɪpt] !

That	smiling	,	spiritless	,	indolent	-	minded	man	would	rule	Egypt	!
那	微笑	,	死气沉沉	,	懒惰的	-	有思想	男人	会	规则	埃及	!

那个面带微笑、精神萎靡、懒散的男人将会统治埃及！

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðen] [soʊ] [mʌtʃ] ['waɪzər][ðæn; ðən] ['ʌðər] [foʊks] ,

Am	I	then	so	much	wiser	than	other	folks	,
是	我	然后	所以	很多	更明智	比	其他	各位	,

难道我就比其他人聪明得多吗？

[ɔːr][duː] [nʌn] [bʌt; bət] [fuːlz] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] - ?

or	do	none	but	fools	come	to	consult	Hekt	?
或者	做	没有任何	但	傻瓜	来	到	咨询	-	?

难道只有傻瓜才会来咨询赫克特吗？

[bʌt; bət]['ræmisiːz] [tʃoʊz] ['ɑːnɪ][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] !

But	Rameses	chose	Ani	to	represent	him	!
但	拉美西斯	选择	阿尼	到	代表	他	!

但拉美西斯选择阿尼作为他的代表！

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['klevər][ɑːr; ər][nɑːt]

perhaps	because	he	thinks	that	those	who	are	not	particularly	clever	are	not
也许	因为	他	思考	那	那些	WHO	是	不是	特别	聪明的	是	不是

[pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] .

particularly	dangerous	.
特别	危险的	.

或许是因为他认为那些不太聪明的人并不特别危险。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][waɪz] ,

If	that	is	what	he	thought	,	he	was	not	wise	,
如果	那	是	什么	他	想法	,	他	曾是	不是	明智的	,

如果他真是那样想的，那他就不明智了。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][soʊ][self] - ['kɑːnfɪdənt][ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [æz; əz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]

for	no	one	usually	is	so	self	-	confident	and	insolent	as	just	such	an
为了	不	一	通常	是	所以	自己	-	自信的	和	傲慢的	作为	只是	这样的	一个

['ɪdiət] .

idiot	.
笨蛋	.

因为通常没有人会像这种白痴一样如此自信和傲慢。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

"	ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
"	电子文本	编辑的	书签	:

“电子文本编辑器书签：

[eɪdʒ] [wen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['iːv(ə)n][bæd] ['lɪkər] [teɪsts] [ʌv; əv] ['hʌni]

Age	when	usually	even	bad	liquor	tastes	of	honey
年龄	什么时候	通常	甚至	坏的	酒	口味	的	蜂蜜

到了某个年纪，即使是劣质酒也会尝起来像蜂蜜一样甜。

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [hiːl]

How	easy	it	is	to	give	wounds	,	and	how	hard	it	is	to	heal
如何	简单的	它	是	到	给	伤口	,	和	如何	难的	它	是	到	愈合

造成创伤很容易，而治愈创伤却很难。

['kɪzrə] [kɔːld] [waɪn] [ðə; ði][soʊp][ʌv; əv] ['sɑːroʊ]

Kisra	called	wine	the	soap	of	sorrow
基斯拉	称为	葡萄酒	这	肥皂	的	悲哀

基斯拉称酒为悲伤的肥皂

[noʊ][wʌn][soʊ][self] - ['kɑːnfɪdənt][ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [æz; əz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪdiət]

No	one	so	self	-	confident	and	insolent	as	just	such	an	idiot
不	一	所以	自己	-	自信的	和	傲慢的	作为	只是	这样的	一个	笨蛋

没有人比这种白痴更自信、更傲慢了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [lʊks] ['bækwərdz]

The	mother	of	foresight	looks	backwards
这	母亲	的	远见	看起来	向后

远见之母回顾过去

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神